



**Comisión
Ballenera
Internacional**

**Informe del Presidente de la 64^a Reunión Anual
2-6 Julio 2012**

**The Red House
135 Station Road, Impington
Cambridge CB24 9NP
United Kingdom**

Enero 2013

RESUMEN DE LOS PRINCIPALES RESULTADOS, DECISIONES Y ACCIONES REQUERIDAS DE LA 64ª REUNIÓN ANUAL

Tema y punto de la agenda	Principales resultados
Santuarios <i>Punto 4</i>	No se adoptó la enmienda al Reglamento propuesta para crear un Santuario de Ballenas del Atlántico Sur.
Futuro de la CBI <i>Punto 5</i>	La Comisión discutió el futuro de la CBI a la luz del proceso que se había llevado a cabo entre 2007 y 2010 y resaltó una serie de sugerencias relacionadas con los siguientes pasos a tomar para el desarrollo de la Comisión.
Estado de las poblaciones de ballenas <i>Punto 6</i> Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep1)	<p>Rorcual de minke del Antártico</p> <ul style="list-style-type: none"> Se completó el re-análisis exhaustivo de dos décadas de datos de los cruceros IDCR y SOWER de la CBI. Las estimaciones circumpolares totales son ~720.000 para 1985/86-1990/91 (CPII) y 515.000 para 1992/93-2003/04 (CPIII). Se detectó una reducción no estadísticamente significativa de alrededor del 30%. El trabajo para investigar esta aparente disminución continúa. <p>Ballenas jorobadas y azules del Hemisferio Sur</p> <ul style="list-style-type: none"> La evaluación a profundidad del estado de los stocks reproductores de ballena jorobada E (Pacífico Sur occidental), F (Pacífico Sur central) y D (Australia occidental) continúa y se espera que esté terminada en 2014. El Comité está examinando si los datos disponibles son suficientes para realizar evaluaciones separadas de las ballenas azules por población. <p>Ballena franca austral del Hemisferio Sur</p> <ul style="list-style-type: none"> Se celebró un taller de la CBI sobre el estado de las ballenas francas australes en Buenos Aires en septiembre de 2011. El trabajo de evaluación continúa y se ha identificado trabajo adicional analítico y de campo. Invaluables conjuntos de datos a largo plazo han mostrado que poblaciones en varias áreas (Atlántico Sur occidental, sur de África, Australia) se han estado recuperando. Otras poblaciones, por ejemplo, la población de Chile-Perú, permanecen en peligro crítico. Ver también Planes de Ordenación para la Conservación abajo. <p>Ballenas grises del Pacífico Norte Occidental</p> <ul style="list-style-type: none"> Se prestó particular atención de nuevo a la ballena gris del Pacífico Norte occidental, en peligro crítico. Se estableció un plan de ordenación para la conservación de ballenas grises del Pacífico Norte occidental. El programa de telemetría de dos años que se está realizando bajo el auspicio de la CBI ha encontrado que algunas ballenas del área de alimentación de Sakhalin en el Pacífico Norte occidental migran hasta el Pacífico Oriental; es esencial tener una mejor comprensión de la estructura de la población y se está realizando un programa liderado por la CBI para investigar esto. Es importante continuar la cooperación con el Panel Asesor sobre Ballenas Grises de la UICN. <p>Ballenas francas del Pacífico Norte y del Atlántico Norte y pequeñas poblaciones de ballenas de Groenlandia</p> <ul style="list-style-type: none"> Se expresó preocupación seria con respecto a estos pequeños stocks, para los cuales las colisiones con embarcaciones y los enmallamientos son amenazas importantes. Se informó de cinco muertes y once casos de enmallamiento de ballenas francas de la amenazada población del Atlántico Norte occidental frente a las costas de EE.UU. entre noviembre de 2009 y octubre de 2010, a pesar de los importantes esfuerzos de mitigación que se realizan. <p>Cruceros de investigación en el Pacífico Norte</p> <ul style="list-style-type: none"> Se endosó una propuesta de 5 años para los cruceros IWC-POWER (Pacific Ocean Whale and Ecosystem Research); el objetivo general primario es contribuir a la información sobre abundancia y tendencias en la abundancia de grandes ballenas e identificar las causas de cualquier tendencia presente. El crucero de 2012 se está realizando y el plan para el crucero de 2013 será finalizado entre sesiones. Se agradeció a Japón, EE.UU. y Corea y se instó a otros gobiernos a contribuir con buques y/o personal, si fuera posible.

<p>Pequeños cetáceos <i>Punto 19.1</i></p> <p>Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1); Comité de Conservación (IWC/64/Rep5)</p>	<p>Estado y revisión de pequeños cetáceos</p> <ul style="list-style-type: none"> El enfoque principal fue una revisión de las diez especies de zifios en el Océano Pacífico Norte y el Océano Índico Norte. Estas poblaciones no son bien entendidas y se requiere más investigación. Son especialmente vulnerables al sonar militar y a los censos sísmicos. Es necesaria mitigación efectiva y se recomienda fuertemente que los ejercicios y las operaciones que involucran equipo de sonar y sísmico eviten los hábitats importantes para los zifios. Se reiteró la grave preocupación por la extinción de la vaquita y la necesidad de tomar acción inmediata. También se expresó preocupación por la captura incidental no sostenible de algunas poblaciones de marsopas de puerto en Europa y franciscanas en Brasil, la matanza deliberada de botu y tucuxi en el Amazonas para uso como carnada y la captura incidental de delfines de Héctor en Nueva Zelanda. Varios gobiernos informaron sobre las acciones nacionales que están realizando. <p>Fondo de investigación para la conservación de pequeños cetáceos</p> <ul style="list-style-type: none"> Se recibieron informes de avance sobre las nueve propuestas financiadas el año pasado del fondo voluntario de investigación para la conservación de pequeños cetáceos. Se anunciaron donaciones adicionales al fondo por parte de Italia (€15.000), los Países Bajos (€15.000), el Reino Unido (£10.000) y un consorcio de ONG (£11.000).
<p>Caza aborigen de subsistencia <i>Punto 7</i></p> <p>Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1), Sub-Comité ASW (IWC/64/Rep3)</p>	<ul style="list-style-type: none"> La Comisión recibió un informe sobre el avance para desarrollar <i>Algoritmos de Límite de Impactos</i> para la caza de Groenlandia. El Comité Científico brindó asesoría sobre límites de captura seguros por al menos seis años para la caza ASW. El Sub-Comité ASW y la Plenaria consideraron las declaraciones de necesidades. La Comisión adoptó enmiendas propuestas al Reglamento para límites de captura para 6 años para: (1) el stock de ballenas de Groenlandia de los mares de Bering-Chukchi-Beaufort; (2) el stock oriental de ballenas grises del Pacífico Norte; y (3) el stock de ballenas jorobadas del Atlántico Norte occidental de San Vicente y las Granadinas. La Comisión no adoptó una enmienda propuesta al Reglamento para límites de captura para 6 años para la caza de Groenlandia. La Comisión recibió un informe del avance logrado en tratar los asuntos no resueltos de ASW y aprobó las recomendaciones de los puntos considerados hasta el momento.
<p>Colisiones con embarcaciones <i>Punto 8.2</i></p> <p>Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1); Comité de Conservación (IWC/64/Rep5)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se nombrará un coordinador de datos de colisiones con embarcaciones para aumentar la base de datos de la CBI. En vista de la nueva información recibida sobre colisiones con embarcaciones en el Mar de Arabia y Sri Lanka, la Secretaría enviará una carta del Gobierno de Sri Lanka, llamando su atención a la discusión sobre este tema y a las maneras en que la Comisión podría ayudar. Se recibieron informes de avance sobre medidas de mitigación de varios países, incluidos EE.UU. y Panamá. La CBI celebrará tres talleres sobre desenmallamiento y colisiones con embarcaciones en el Gran Caribe conjuntamente con PNUMA y SPAW-RAC en 2012-13. La Secretaría formalizará un acuerdo con PNUMA y SPAW-RAC para la participación colaborativa. Los Países Bajos y EE.UU. anunciaron su intención de realizar contribuciones financieras en apoyo a estos talleres. Se elaborará un plan estratégico para tratar el problema de las colisiones con embarcaciones. Se empleará un coordinador de datos con el fin de aumentar la extensión y el uso de la base de datos de la CBI sobre colisiones con embarcaciones. Frédéric Chemay (Bélgica) fue nombrado Presidente del Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Embarcaciones del Comité de Conservación.

<p>Planes de Ordenación para la Conservación (CMP)</p> <p><i>Punto 9</i></p> <p>Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1); Comité de Conservación (IWC/64/Rep5)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se adoptaron guías, plantillas y principios de financiamiento para CMP. El Comité Científico elaborará una lista de candidatos prioritarios para futuros CMP y el Comité de Conservación realizará un inventario de las medidas de conservación de cetáceos en las jurisdicciones, sobre una base regional. • Se adoptaron CMP para la ballena franca austral del Atlántico Sur Occidental y la ballena franca austral del Pacífico Sur Oriental. • Se examinó el avance del trabajo para desarrollar un CMP para la población de ballenas jorobadas del Mar de Arabia. También se revisó el avance del CMP existente para ballenas grises del Pacífico Norte Occidental. • Se adoptó una serie de recomendaciones para medidas de conservación de cetáceos en la región de las islas del Pacífico, enfocadas en las ballenas jorobadas de Oceanía. La CBI reconoció el trabajo de SPREP y lo invitó a participar como observador en el Grupo de Trabajo Permanente sobre CMP de la CBI.
<p>Observación de ballenas</p> <p><i>Punto 10</i></p> <p>Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1); Comité de Conservación (IWC/64/Rep5)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se adoptó el plan estratégico quinquenal para observación de ballenas. • Dos representantes <i>ex officio</i> de la industria serán agregados al SWG-WW (Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas) del Comité de Conservación. • La Secretaría preparará los siguientes dos documentos para: <ul style="list-style-type: none"> (i) delinear las opciones y los costos potenciales de apoyo técnico y la creación de un manual en línea; y (ii) el uso de ‘objetivos de conservación’, para asistir a la Comisión en el desarrollo de objetivos formales de conservación para la observación de ballenas contra los cuales monitorear el éxito (o no) de las medidas tomadas. • Se endosó el plan de trabajo del SWG-WW propuesto para el período entre sesiones 2012-14.
<p>Otros puntos regulares del Comité de Conservación</p> <p><i>Punto 8</i></p> <p>Informe del Comité de Conservación (IWC/64/Rep 5)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión endosó el avance del Comité de Conservación en otras áreas de trabajo existentes, a saber: (1) la investigación de las ballenas grises 'malolientes' incomedibles en la caza aborigen de subsistencia de Chukotka; (2) ballenas francas australes de Chile y Perú; (3) Informes nacionales sobre la conservación de cetáceos; (4) cooperación con otras organizaciones. • James Gray (RU) fue nombrado Vicepresidente del Comité de Conservación.
<p>Métodos de matanza de ballenas y asuntos de bienestar asociados (WKM&AWI)</p> <p><i>Punto 11</i></p> <p>Informe del Grupo de Trabajo WKM&AWI (IWC/64/Rep6)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión recibió información presentada por cuatro países balleneros y un país informó sobre la eutanasia de animales varados. • Con base en un taller muy exitoso sobre temas de bienestar asociados con el enmallamiento de grandes ballenas, la Comisión endosó una red mundial de operaciones de respuesta a enmallamientos, un conjunto de principios y guías para la respuesta a enmallamientos y una aproximación recomendada para el fortalecimiento de capacidades, incluyendo trabajo futuro en colaboración con PNUMA-SPAW en el Gran Caribe (ver también ‘Colisiones con embarcaciones’). Además acordó una aproximación de siete pasos para el trabajo de la CBI en este sentido. • EE.UU. anunció una contribución voluntaria de \$12.000 para ayudar al trabajo sobre fortalecimiento de capacidades en respuesta a enmallamientos de grandes ballenas. • La Comisión acordó pasos colaborativos futuros para promover el bienestar animal, incluyendo la formación de un grupo de trabajo para examinar el plan de acción existente y desarrollar un plan de trabajo para futuros talleres de expertos comenzando con uno sobre eutanasia, desarrollo de una base de datos de los expertos científicos relevantes en bienestar animal e investigación de cooperación con entes relevantes de bienestar animal. • El Reino Unido anunció una contribución voluntaria de £10.000 para apoyar los costos de un taller para examinar técnicas de eutanasia para grandes ballenas. • La Sociedad Mundial para la Protección Animal anunció una contribución voluntaria de £3.000 para los

	gastos incurridos entre sesiones para realizar el trabajo sobre bienestar a realizarse durante este período.
<p>Implicaciones socioeconómicas y caza de ballenas de pequeña escala</p> <p><i>Punto 12</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Japón reiteró su preocupación por las dificultades que enfrentaban sus cuatro comunidades balleneras desde la implementación de la moratoria sobre la caza comercial de ballenas. • Se presentó un esbozo de la enmienda propuesta al Reglamento para permitir la captura de rorcuales de minke por pequeños barcos balleneros. Después de un intercambio de opiniones no se alcanzó un consenso y Japón no solicitó consideración adicional de esta enmienda al Reglamento.
<p>Esquema de Gestión Revisado (RMS)</p> <p><i>Punto 13</i></p> <p>Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep1)</p>	<p>Procedimiento de Gestión Revisado (RMP)</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Comisión examinó el avance del trabajo del Comité Científico sobre el RMP y asuntos relacionados que incluían: <ul style="list-style-type: none"> ○ Una revisión de las tasas máximas de aumento de los stocks de ballenas y mejores guías para censos – ya que éstas son de interés más amplio para la conservación y la ordenación, no sólo para el RMP. ○ El cronograma para futuras <i>Revisiones de Implementaciones</i>. ○ Avance de la <i>Revisión de Implementación</i> para rorcuales comunes de minke del Pacífico Norte Occidental (se espera concluirla en 2013). ○ Continuar estimando la captura incidental – este punto también es de interés más amplio para la conservación y ordenación, no sólo para el RMP y la Comisión recomendó continuar con la recolección de datos donde ésta ocurra y el inicio de dicho trabajo donde no. <p>RMS</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se realizó trabajo en el Esquema de Gestión Revisado.
<p>Permisos científicos y asuntos relacionados</p> <p><i>Punto 14</i></p> <p>Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión endosó las guías actualizadas para la revisión científica de permisos especiales nuevos y existentes, especialmente en relación con datos sobre disponibilidad y tiempos. • La revisión final del programa terminado de Islandia se realizará en 2013. La revisión de 6 años del programa JARPA II se realizará en 2014. • La República de Corea anunció que podría presentar una propuesta para realizar caza ballenera bajo permiso especial de rorcuales comunes de minke en sus aguas. Si fuera así, ésta deberá seguir el proceso acordado para la revisión científica, lo cual tiene implicaciones financieras (ver abajo). • Varios países reiteraron su oposición a la caza de ballenas bajo permiso especial mientras que otros reiteraron su apoyo.
<p>Temas de seguridad en el mar</p> <p><i>Punto 15</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Japón llamó la atención a las violentas actividades de protesta contra sus buques de investigación en el Océano Austral durante la temporada 2011/12. La Comisión de nuevo se sintió preocupada por los informes recibidos de que continúa esta peligrosa actividad en el Océano Austral.
<p>Capturas por naciones no miembro</p> <p><i>Punto 16</i></p> <p>Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión se complació en recibir datos de la caza de ballenas de Groenlandia por parte de Canadá. • El Secretario continuará solicitando información sobre capturas y cuotas de Canadá. • El Secretario continuará tratando de obtener información del Gobierno de Indonesia sobre sus capturas de ballenas.
<p>Infracciones</p> <p><i>Punto 17</i></p> <p>Informe del Sub-Comité de Infracciones (IWC/64/Rep4)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión revisó: <ul style="list-style-type: none"> ○ los informes de infracciones en las temporadas 2011 y 2011/12; ○ los informes de seguimiento de años anteriores; ○ información sobre la vigilancia interna de operaciones balleneras; y ○ información sobre la provisión de datos.

<p>Asuntos ambientales y de salud <i>Punto 18</i> Informes: Comité Científico (IWC/64/Rep1); Comité de Conservación (IWC/64/Rep5)</p>	<p>Trabajo científico</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Comisión examinó el avance del trabajo actual del Comité Científico sobre preocupaciones ambientales incluyendo: la Fase II de su programa de investigación CONTAMINACIÓN 2000+, enfermedades emergentes y resurgentes (CERD), ruido antropogénico, cambio climático y el Informe del Estado del Ambiente de los Cetáceos (enfocado en el Océano Índico). • Se enfatizó la importancia de un mejor fortalecimiento de capacidades y de las guías sobre respuesta y prevención de derrames de petróleo, especialmente a la luz de nueva información recibida sobre el derrame petrolero de Deepwater Horizon en el Golfo de México en 2010. • La consideración de derrames petroleros será un componente importante de un taller de la Comisión sobre Impactos Antropogénicos a los Cetáceos en el Ártico a realizarse en la primavera de 2013. • La Comisión resaltó las amenazas potenciales y reales a los cetáceos de la basura marina y endosó un taller conjunto del Comité Científico y el Comité de Conservación sobre este tema (fecha tentativa abril de 2013). • La Comisión endosó los principios y una estrategia general para minimizar las amenazas ambientales que representan las interacciones entre los desarrollos marinos renovables (parques eólicos, turbinas mareales y convertidores de energía de olas) y los cetáceos. • Se reiteró la importancia del tema del ruido antropogénico. Se enfatizó la necesidad de realizar trabajo adicional para identificar las áreas geográficas y específicas a las especies de preocupación, para entender mejor los efectos del ruido sobre los cetáceos y en colaboración con la Organización Marítima Internacional para reducir el ruido de los buques. <p>Resolución</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Resolución 2012-1 fue adoptada por consenso. Enfatizaba la importancia de investigación científica con respecto al impacto de la degradación del ambiente marino sobre la salud de los cetáceos y los efectos relacionados con la salud humana. Será enviada a la Organización Mundial de la Salud con una solicitud de mayor intercambio de información entre la CBI y la OMS.
<p>Alianzas regionales para investigación no letal <i>Punto 19.2</i> Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión agradeció el avance logrado entre sesiones con la Alianza de Investigación sobre el Océano Austral que incluía una actualización sobre los proyectos existentes. • Se instó a una mayor participación internacional en este programa. • Se recibieron también informes sobre un simposio llamado ‘Ballenas Vivas en el Océano Austral: avances en los métodos de investigación no letal de cetáceos’ y cuatro talleres asociados celebrados en Chile en marzo de 2012. • Se realizará un programa mayor de múltiples años llamado ‘Proyecto Ballena Azul Antártica’ que emergió de la planificación de lo que originalmente tenía como intención ser el proyecto del Año de la Ballena Azul.
<p>Métodos de trabajo del Comité Científico <i>Punto 19.3</i> Informe del Comité Científico (IWC/64/Rep 1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El Comité Científico continuó la revisión regular de sus propios métodos de trabajo, incluyendo adoptar métodos para reducir los costos de las reuniones del Comité, actualizar su manual y proveer asistencia a nuevos miembros del Comité. El tema de la provisión de recomendaciones para la conservación de pequeños cetáceos será considerado el próximo año. • La Comisión agradeció a Debi Palka (EE.UU.), quien había completado su periodo de tres años como Presidente del Comité Científico. Dio la bienvenida a Toshihide Kitakado (Japón) como nuevo Presidente y a Caterina Fortuna (Italia) como nueva Vicepresidenta.
<p>Administración <i>Punto 21</i> Informe del Comité de Finanzas y Administración</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión examinó el informe del Comité F&A sobre la aplicación de las reglas de la Comisión respecto al quorum y decidió que no era necesaria acción alguna para actualizar o modificar las Reglas de Procedimiento. • La Comisión aceptó una recomendación del Comité F&A de cambiar las reuniones a un ciclo bienal (cada 2 años), en el que la siguiente reunión sería en septiembre/octubre de 2014. El Comité Científico continuará reuniéndose anualmente. La Comisión acordó una serie de cambios a las Reglas de Procedimiento para efectuar el cambio.

<p>(IWC/64/Rep 2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En conexión con el cambio a reuniones bienales, la Comisión también aceptó la recomendación del Comité F&A de establecer una Mesa Directiva para guiar el avance del programa de trabajo entre sesiones. • La Comisión recibió el informe del Grupo de Trabajo sobre el Rol de los Observadores del Comité F&A y el Presidente invitó a las organizaciones observadoras a hablar después de todos los Gobiernos Contratantes sobre varios puntos de la agenda. • La Comisión dio la bienvenida a una demostración pre-lanzamiento del nuevo sitio Web y varios Gobiernos Contratantes presentaron comentarios para contribuir al desarrollo y mejora adicional del sitio Web. • La Comisión recibió el informe del Grupo de Trabajo sobre Asistencia a Gobiernos con Medios Limitados del Comité F&A y decidió que el grupo debería continuar su trabajo. • La Comisión recibió el informe del grupo entre sesiones sobre fortalecimiento del financiamiento de la CBI del Comité F&A y decidió que el grupo debería continuar su trabajo.
<p>Fórmula de contribuciones financieras <i>Punto 22</i> Informe: Comité de Finanzas y Administración (IWC/64/Rep2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La fórmula para calcular las contribuciones financieras (antes conocida como la Medida Interina) que ha estado establecida por varios años fue adoptada y la palabra “interina” será eliminada del nombre.
<p>Estados financieros y presupuesto <i>Punto 24</i> Informe del Comité de Finanzas y Administración (IWC/64/Rep 2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La Comisión: (1) aprobó los estados financieros provisionales para 2011/12 sujetos a auditoría; (2) Adoptó un presupuesto para 2012/13 y 2013/14; y (3) acordó que para el período bienal 2012/14, la cuota de las ONG se establezca en £550 para el primer observador y £275 para los observadores adicionales y que la tarifa de los medios se establezca en £70. • La Comisión acordó que la duración del período de servicio de los auditores de la Comisión sea incluida en el informe de la Secretaría al Sub-Comité Presupuestario y que la re-designación del auditor se convierta en un punto específico de la agenda. • La Comisión aceptó la recomendación del Comité F&A de que la Secretaría examine los procedimientos de los Reglamentos Financieros para que sea tan simple como sea posible que los países con saldos pendientes paguen esas deudas. • La Comisión aceptó la recomendación del Comité F&A de que la Comisión cambie su año financiero al período 1 de enero – 31 de diciembre. Se solicitó a la Secretaría desarrollar una serie de opciones para permitir a los Gobiernos Contratantes pagar el monto adeudado por el “período puente” de cuatro meses. • Donna Petrachenko (Australia) fue re-electa como Presidente del Comité F&A.
<p>Fecha y sede de reuniones anuales <i>Punto 26</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • No se propuso fecha ni lugar para la reunión de 2014. • El Gobierno de la República de Corea amablemente aceptó ser anfitrión de la reunión del Comité Científico en 2013.
<p>Elecciones y Comité Asesor <i>Puntos 1 & 27</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jeannine Compton-Antoine (Santa Lucía) fue electa como Presidente de la Comisión y Frédéric Chemay (Bélgica) fue electo Vicepresidente. • EE.UU., Panamá, Ghana y Japón fueron elegidos para integrar la Mesa Directiva. Por lo tanto, la membresía completa de la Mesa Directiva consistirá de la Presidente (Santa Lucía), el Vicepresidente (Bélgica), la Presidente del Comité F&A (Australia) y los cuatro miembros electos. La Mesa Directiva reemplazará al Comité Asesor.

Informe del Presidente de la 64^a Reunión Anual

1. ELECCIÓN DE PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE

Este punto originalmente había sido Programado para ser el primero en la orden del día, pero fue tratado más bien al final de la reunión. La Comisión eligió, por consenso, a la Sra. Jeannine Compton-Antoine (Santa Lucía) y al Sr. Frédéric Chemay (Bélgica) como Presidente y Vicepresidente de la Comisión, respectivamente.

2. PUNTOS INTRODUCTORIOS

La 64^{ta} Reunión Anual de la Comisión Ballenera Internacional (CBI) se efectuó en el Centro de Conferencias de Panamá, en ciudad de Panamá, del 2 al 6 de julio de 2012. El Sr. Bruno Mainini (Suiza) presidió la reunión, la cual contó con la participación de 66 de los 89 Gobiernos Contratantes. También presente estuvieron observadores de un gobierno no miembro, 6 organizaciones intergubernamentales y 44 organizaciones no gubernamentales (ONG). Se adjunta una lista de los delegados y observadores que asistieron a la reunión como Anexo A. La reunión asociada del Comité Científico también se llevó a cabo en el Centro de Conferencias de Panamá del 11 al 23 de junio de 2012 y los otros subgrupos de la Comisión se reunieron del 25 al 28 de junio de 2012.

2.1 Discurso de bienvenida

El discurso inaugural estuvo a cargo de su Excelencia, el señor Roberto Henríquez, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Panamá, quien dio la bienvenida a los delegados al país. Dijo que el hecho de que Panamá fuera anfitrión de la CBI/64 era una indicación clara de su compromiso con el proceso internacional de negociación y en particular de su apoyo a las diferentes organizaciones internacionales que trabajan para conservar los ecosistemas.

Señaló que Panamá había mostrado recientemente su compromiso tanto local como internacional con la protección de los cetáceos. Una ley aprobada en 2005 estableció un corredor marino en Panamá para la protección de los mamíferos marinos y también aportaba un marco para la aplicación de políticas relevantes incluyendo investigación, observación de ballenas, recreación, educación, terapia de campo y programas de sensibilización ambiental. Panamá había declarado que los mamíferos marinos necesitaban ser conservados y preservados para lograr su restablecimiento y el desarrollo de sus poblaciones. La ley fue fortalecida por varios reglamentos diseñados para asegurar su cumplimiento.

El Ministro informó que Panamá en ese momento estaba analizando un proyecto de orden para crear una red nacional para el rescate de mamíferos marinos varados. El proyecto de plan nacional para ballenas varadas había sido desarrollado y era operado conjuntamente con otras instituciones y autoridades de turismo para obtener la cooperación internacional necesaria. Panamá también había tomado la iniciativa de educar a sus propios ciudadanos acerca de la observación responsable y sostenible de ballenas, con el fin de alcanzar los beneficios máximos posibles para todos los involucrados.

El Ministro invitó a la CBI a conducir la reunión de este año con un espíritu positivo y constructivo, especialmente en vista de los difíciles temas que enfrentaba la CBI mientras atraviesa su proceso de cambio. Esperaba que la reunión diera un paso positivo para que la Comisión pudiera responder a las preocupaciones de la comunidad internacional. Dijo que Panamá continuaría trabajando con la Comisión y con los otros Estados involucrados para lograr alcanzar un acuerdo. Para cerrar, instó a todos a disfrutar su estadía en Panamá y a conocer las muchas ventajas que el país tenía que ofrecer.

La respuesta fue presentada por el Dr. Simon Brockington, Secretario Ejecutivo de la CBI. Se refirió a la dificultad de los temas que enfrenta la CBI y subrayó las fortalezas de la organización. En particular, resaltó el compromiso de las Partes Contratantes y el aumento en la cantidad de trabajo realizado entre sesiones que se había logrado antes de llegar a Panamá y durante la semana de los sub-comités. Reconoció la continuación del avance en la reforma a la gobernabilidad que había iniciado con la adopción por consenso de la Resolución 2011-1 en la CBI/63 y la oportunidad actual del cambio hacia reuniones bienales. Finalmente, se refirió al apoyo brindado a la Comisión por el Comité Científico, especialmente en relación a la capacidad del Comité de recolectar y comunicar conocimiento sobre el estado de las poblaciones de ballenas y el ambiente. En el cierre agradeció al Gobierno de Panamá por sus excelentes arreglos para celebrar la CBI/64 y deseó a todos los delegados y observadores una reunión exitosa.

2.2 Declaraciones de apertura

Se recibieron declaraciones de apertura por escrito de Gobiernos Contratantes y Observadores, que se pueden encontrar en el sitio Web de la CBI.¹

¹ www.iwcoffice.org/iwc64docs

2.3 Informe del Secretario sobre credenciales, derechos de votación y comunicaciones circulares

El Secretario informó que el Comité de Credenciales (compuesto por Japón, Nueva Zelanda y el Secretario) se había reunido la noche anterior (1 de julio de 2012). Todas las credenciales estaban en orden excepto por las del representante del Gobierno de Perú.²

Al inicio de la reunión se encontraban suspendidos los derechos de votación de Belice, Camerún, República del Congo, Costa de Marfil, Dominica, República Eslovaca, Gambia, Grecia, Guatemala, República de Guinea, Guinea Bissau, Hungría, Kenia, Malí, Mauritania, Nicaragua, Rumania, Senegal y Surinam. El Secretario hizo notar que si surgiera una votación, San Marino (si estuviera presente) votaría de primero.

En 2011 se introdujo una nueva Regla de Procedimiento (P.3) que requería que todas las comunicaciones individuales y circulares del Presidente o el Secretario a los Gobiernos Contratantes fueran colocadas en el sitio Web público de la Comisión. El Secretario informó que esto se había logrado y además confirmó que no se habían mantenido comunicaciones confidenciales fuera del sitio Web desde la reunión anterior de la Comisión.

2.4 Arreglos para la reunión

El Presidente se refirió a la importancia de permitir a todos los Gobiernos Contratantes expresar sus puntos de vista y esperaba que esto ocurriera sin interrupciones. Además solicitó mantener las mociones de orden en un mínimo.

El Presidente confirmó los arreglos de la Comisión con respecto a derechos de palabra para gobiernos no miembros y otras organizaciones intergubernamentales, a saber, que se les permitiría hacer una intervención sobre un punto sustantivo de la agenda.

Con respecto a observadores de organizaciones no gubernamentales (ONG), el Presidente dijo que planeaba permitir intervenciones sobre cinco puntos, con un máximo de cinco minutos por punto. Invitó a un máximo de diez representantes de las ONG presentes a reunirse con él durante el receso para almuerzo del 2 de julio, para identificar los puntos con antelación. Dependiendo del avance logrado durante la semana, el Presidente indicó que podría permitir intervenciones adicionales de observadores de las ONG, si el tiempo lo permitía.

2.5 Revisión de documentos

El Presidente llamó la atención al documento IWC/64/02 1 que contenía una lista de documentos a ser considerados en la 64^a Reunión Anual. Esta lista se presenta en el Anexo C.

3. ADOPCIÓN DE LA AGENDA

El Presidente llamó la atención a la Agenda Provisional Anotada y a su orden propuesto de temas.

Dinamarca resaltó que tenía un doble rol, como miembro de la Unión Europea (UE) y simultáneamente como representante de Groenlandia y las Islas Feroe que no son miembros de la UE. Dinamarca comentó que generalmente se alinea con las posiciones y declaraciones hechas a nombre de la UE, pero que sus comentarios en la CBI/64 serían realizados a nombre de Groenlandia y las Islas Feroe cuando existiera divergencia de intereses.

La Agenda fue adoptada por la reunión y se presenta como Anexo B.

4. SANTUARIOS

4.1 Santuario de Ballenas del Atlántico Sur

4.1.1 Propuesta para el establecimiento de un Santuario de Ballenas del Atlántico Sur

Brasil presentó una propuesta para establecer un Santuario de Ballenas del Atlántico Sur que fue copatrocinada por Argentina, Brasil, Sudáfrica y Uruguay. La misma propuesta había sido presentada cada año entre 2001 y 2008, y también en 2011, donde se tomó la decisión de deferir la propuesta a esta reunión. La propuesta consistía en agregar un nuevo párrafo 7(c) al Capítulo III del Reglamento de la Convención Internacional para la Regulación de la Caza de Ballenas (1946) y era la misma presentada a la CBI/63 en 2011, con la excepción de una modificación al lenguaje relacionado con aguas costeras bajo jurisdicción nacional.

“De conformidad con el Artículo V(1)(c) de la Convención, la caza comercial de ballenas, sea por operaciones pelágicas o por estaciones terrestres, está prohibida en la región designada como el Santuario de Ballenas del Atlántico Sur. Este Santuario comprende las aguas del Océano Atlántico Sur dentro de los siguientes límites:

² Perú presentó sus credenciales posteriormente durante la reunión.

comenzando desde el Ecuador hacia el sur, siguiendo en general la costa oriental de América del Sur hasta la costa de Tierra del Fuego y, comenzando desde un punto situado en Lat. 55°07,3'S Long 066°25,0'O; de ahí hasta el punto en Lat. 55°11,0'S Long 066°04,7'O; de ahí hasta el punto Lat. 55°22,9'S Long 065°43,6'O; de ahí directo al sur hasta el paralelo 56°22,8'S; de ahí a el punto en Lat. 56°22,8'S Long 067°16,0'O; de ahí directo al sur, siguiendo el meridiano del Cabo de Hornos, hasta 60°S, donde se encuentra el límite del Santuario del Océano Austral; de ahí directo al este siguiendo los límites de este Santuario hasta el punto donde alcanza el límite del Santuario del Océano Índico en 40°S; de ahí directo al norte siguiendo el límite de este Santuario hasta llegar a la costa de Sudáfrica; de ahí siguiendo la costa de África hacia el oeste y el norte hasta llegar al Ecuador; de ahí directo al oeste hasta la costa de Brasil, cerrando el perímetro en el punto de partida. Esta prohibición será examinada veinte años después de su adopción inicial y a intervalos sucesivos de diez años y podría ser revisada en esos momentos por la Comisión. Nada de lo contenido en este sub-párrafo prejuzgará los derechos soberanos actuales o futuros de los estados ribereños de conformidad con, entre otros, la Conferencias de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Con la excepción de Brasil, esta disposición no se aplica a las aguas bajo jurisdicción nacional, de conformidad con su demarcación actual u otra que pudiera establecerse en el futuro, de los estados ribereños del área arriba descrita, a menos que esos Estados notifiquen a la Secretaría de lo contrario y esta información sea transmitida a los Gobiernos Contratantes.”

Brasil explicó que el propósito principal de crear el Santuario era apoyar la biodiversidad, la conservación y el uso no letal de los recursos balleneros en el Océano Atlántico Sur. El Santuario tenía la intención de maximizar la tasa de recuperación de las poblaciones de ballenas y promover la conservación a largo plazo de los cetáceos, con particular énfasis en las áreas de reproducción y cría, así como las rutas migratorias. Además, el Santuario: (1) estimularía programas coordinados de investigación entre países en desarrollo y la CBI; (2) desarrollaría la utilización sostenible y no letal de la ballenas por medio del ecoturismo y la observación de ballenas; (3) proveería un marco para el desarrollo de medidas a nivel de cuencas oceánicas; y (4) integraría la estrategias nacionales y regionales de conservación y gestión al tiempo que tomaría en cuenta los derechos y responsabilidades de los estados ribereños. Brasil esperaba que la propuesta para enmendar el Reglamento pudiera ser aceptada por consenso.

4.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

India, Colombia, Ecuador, Australia, Chile, México, Chipre (en representación de los estados miembros de la Unión Europea presentes en la CBI/64) y Suiza registraron su apoyo a la propuesta. India y Colombia reiteraron su compromiso con la conservación y el uso no letal de los cetáceos, y Colombia destacó las grandes ventajas económicas que la observación de ballenas y las actividades de ecoturismo aportaban a las comunidades costeras vulnerables. Ecuador manifestó que el Santuario mantendría las poblaciones de cetáceos en el área y recordó que había reconocido sus aguas territoriales como santuario de ballenas desde 1990. México dijo que existían seis objetivos medibles asociados con la creación del Santuario, el principal siendo permitir que la tasa de recuperación de los cetáceos aumentara a su capacidad máxima. Aunque actualmente no había caza comercial de ballenas, sí existía anteriormente y no todos los stocks se habían recuperado a sus niveles históricos.

Australia reiteró su compromiso con los santuarios como una herramienta esencial para la protección de las ballenas y el ambiente marino en general. Agregó que la creación de santuarios era consistente con el ICRW y que su propósito era beneficiar la conservación de las ballenas a largo plazo facilitando su recuperación al proteger las áreas de alimentación y reproducción, así como las rutas migratorias. Además proporcionaban beneficios económicos al permitir el desarrollo de actividades de ecoturismo y observación de ballenas, promovían la investigación colaborativa internacional y aumentaban la conciencia pública y el aprecio del valor y de la vulnerabilidad de los ecosistemas marinos. Australia informó que su Primer Ministro recientemente había reafirmado la importancia de las medidas de conservación por área en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible. Expresó que no se debería permitir la caza comercial de ballenas y la caza bajo permiso especial en el nuevo santuario propuesto ni ningún otro santuario de la CBI y que opinaba que la Comisión debería adoptar un enfoque integral para la conservación donde la moratoria sería complementaria y no alternativa a los santuarios de ballenas.

Japón, San Cristóbal y Nevis, Antigua y Barbuda, Noruega e Islandia se opusieron a la propuesta. Japón manifestó que la propuesta no contenía objetivos específicos o medibles y que representaba una aproximación tipo escopeta a la conservación, en la que un área grande sería protegida con poca justificación para la selección de sus límites o para el establecimiento de regímenes de gestión. Japón y Antigua y Barbuda hicieron notar que no existía apoyo del Comité Científico para la propuesta y que, por lo tanto, era contraria a la intención del Artículo V párrafo 2(b) del ICRW de 1946 que requería que cualquier enmienda al Reglamento se basara en hallazgos científicos. Japón subrayó que ya existía una moratoria sobre la caza comercial y que en consecuencia no se requerían medidas adicionales, especialmente en vista de la presente recuperación de los recursos cetáceos.

San Cristóbal y Nevis agregó que la CBI representaba a poco menos de la mitad de los países de la comunidad internacional y que la gestión de los recursos vivos en alta mar era un asunto que atañía a toda la comunidad internacional y no sólo a un número relativamente pequeño de Estados. San Cristóbal y Nevis, Antigua y Barbuda e Islandia cuestionaron por qué los países proponentes no habían incluido sus propias aguas nacionales como parte del Santuario, especialmente dadas las grandes implicaciones del Santuario sobre otros usuarios marítimos, particularmente las pesquerías y el transporte. Antigua y Barbuda reiteró su solicitud anterior de consultar a los pueblos en estados ribereños cuyo sustento podría verse afectado por el establecimiento del Santuario. San Cristóbal y Nevis apuntó que ninguna otra organización internacional competente había apoyado el Santuario y expresó su preocupación de que la propuesta al final llevaría al cierre de los océanos a los derechos y privilegios de los estados ribereños en desarrollo.

Noruega apoyó el uso de santuarios de ballenas cuando estuvieran científicamente justificados. Sin embargo, hizo notar que no existía apoyo científico para esta propuesta y que por lo tanto no la podía apoyar. La posición de Islandia fue que no se podrían lograr avances científicos o de conservación con el establecimiento del Santuario. Señalando que actualmente no existía caza de ballenas en el área y que las medidas de conservación bajo el auspicio de la CBI eran posiblemente las más conservadoras entre las organizaciones internacionales de gestión de recursos naturales, Islandia consideró que el santuario propuesto no aportaría beneficios adicionales para la conservación. También agregó que los proponentes eran principalmente de la parte occidental del Atlántico Sur y que la propuesta tendría consecuencias para los estados en la parte oriental, muchos de los cuales se oponían a la propuesta.

En ausencia de un consenso, el Presidente preguntó a los patrocinadores cómo querían proceder. En respuesta, Brasil se refirió a las largas discusiones que habían tenido lugar con respecto a su propuesta, no sólo en la CBI/63 en 2011 sino también en muchas reuniones desde 2001 y, por lo tanto, pidió que la propuesta fuera sometida a votación. El resultado de la votación fue que la propuesta no consiguió la mayoría de tres cuartos requerida, con 38 votos a favor, 21 votos en contra y 2 abstenciones.

Dinamarca explicó su voto de apoyo recordando que en previas ocasiones había anunciado su apoyo a santuarios reales que cumplieran con una serie de requisitos para su definición. Sin embargo, este año, Dinamarca había decidido votar a favor. A pesar de esto, Dinamarca declaró que en el futuro mantendría sus condiciones tradicionales para santuarios nuevos, al menos que se requiriera una recomendación positiva del Comité Científico y que el apoyo de los estados ribereños sería de crucial importancia. Dinamarca también manifestó que cualquier nueva propuesta de santuarios debería contener disposiciones para regular todas las actividades humanas incluidas, por ejemplo, la pesca, el transporte marítimo y la perforación petrolera.

Brasil expresó su decepción por el resultado. Agradeció a los Gobiernos Contratantes que apoyaron la propuesta y el proceso tan transparente por medio del cual se había tomado la decisión. Recordando que todos los santuarios anteriores establecidos por la CBI se habían decidido por votación, agregó que no consideraba el resultado como un punto final, sino como un punto de partida para un nuevo proceso. Noruega solicitó que si se presentaba nuevamente una propuesta para un Santuario del Atlántico Sur, que fuera tratada como una propuesta nueva y que fuera examinada a profundidad por el Comité Científico.

4.2 Otros asuntos relacionados con santuarios considerados por el Comité Científico y el Comité de Conservación

4.2.1 Informe del Comité Científico

El Comité Científico no recibió propuestas nuevas relacionadas con santuarios.

4.2.2 Informe del Comité de Conservación

El Presidente del Comité de Conservación se refirió a la Segunda Conferencia Internacional de Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos celebrada en Martinica en noviembre de 2011 y que buscaba soluciones para problemas compartidos relacionados con la conservación de los mamíferos marinos, así como con el diseño y la gestión de la red de AMP. Una meta secundaria era orientar a los que trabajan en las AMP a establecer áreas protegidas en el contexto más amplio de la gestión marina para asegurar que las AMP no sean marginadas como avances en el trabajo de planificación espacial marina. El tema de la conferencia fue especies en peligro, que incluían los delfines de río y otras especies de cetáceos grandes y pequeños, así como atención especial a la tan amenazada vaquita.

Estados Unidos resaltó el acuerdo hermano de santuario firmado entre EE.UU. y Francia en septiembre de 2011 para proteger a las ballenas jorobadas que migran entre el Santuario Marino Nacional de Stellwagon Bank de EE.UU. y el Santuario de Mamíferos Marinos de Agoa de las Antillas Francesas en el Caribe.

5. LA CBI EN EL FUTURO

5.1 Introducción

El Presidente se refirió al acuerdo alcanzado en la CBI/63 en 2011 para: (1) fomentar el continuo diálogo entre Gobiernos Contratantes relativo al futuro de la Comisión Ballenera Internacional; (2) continuar forjando la confianza instando a los

Gobiernos Contratantes a coordinar propuestas o iniciativas al nivel más amplio posible para remitir a la Comisión; y (3) instar a los Gobiernos Contratantes a continuar cooperando para llevar hacia adelante las labores de la Comisión a pesar de sus diferentes puntos de vista sobre las ballenas y la ordenación de la caza de ballenas.

5.2 Discusiones de la Comisión

Japón describió como indispensable el acuerdo logrado en la CBI/63 en 2011 de continuar el diálogo para construir la confianza mutua y la colaboración. Se refirió al creciente consenso que se estaba estableciendo alrededor de la propuesta de celebrar reuniones bienales como un ejemplo de procedimientos efectivos en la CBI.

Nueva Zelanda recordó que los miembros de la Comisión habían entrado en las discusiones sobre este punto unidos en la opinión de que se necesitaban acciones para resolver las profundas divisiones que evitaban que la CBI tomara decisiones significativas sobre muchos de los asuntos serios que se habían presentado ante la Comisión por muchos años. Desde la perspectiva de Nueva Zelanda estos temas eran: (1) la caza de ballenas bajo permiso especial realizada por Japón en el Océano Austral y el Pacífico Norte; (2) la caza comercial bajo reserva por parte de Islandia y la objeción de Noruega en el Atlántico Norte; (3) la continuación del *impasse* sobre el establecimiento de un Santuario en el Atlántico Sur; y (4) la voluntad de una porción significativa de los miembros de tomar parte en y ser guiados por las discusiones del Comité de Conservación. Nueva Zelanda señaló que estos temas todavía dividían a la Comisión y opinó que será necesario regresar a ellos de nuevo cuando los miembros estén dispuestos a participar en el mismo espíritu que caracterizó las discusiones entre 2007 y 2010.

La Federación Rusa recordó el gran avance que se logró durante el proceso del futuro de la CBI y preguntó si el trabajo continuaría. Sugirió que las labores del Pequeño Grupo de Trabajo establecido en el período 2007-2010 debería continuar con el fin de procurar la adopción de un paquete de medidas que pudiera incluir soluciones a asuntos como santuarios mundiales, límites de impactos para la caza a pequeña escala y todos los temas relacionados con el futuro de la CBI. Solicitó una discusión sobre esta sugerencia con la intención de establecer cuándo se volvería a reunir el Pequeño Grupo de Trabajo y cuáles temas se le deberían encargar.

India dijo que creía en la conservación y que no apoyaba la explotación de ballenas, por lo que opinaba que la moratoria debería continuar. Agregó que la CBI tenía un rol importante en la conservación de ballenas y que esta debe ser llevada a cabo por todos los países miembro. Ésta debía lograrse por medio del desarrollo de un plan de acción integral para recuperar las poblaciones diezgadas de ballenas y tratar todas las amenazas a los cetáceos incluyendo la captura incidental, las colisiones con embarcaciones, el ruido oceánico, la contaminación y el impacto del cambio climático. Dados estos diversos roles, India sugirió que la CBI debería llamarse la Comisión Internacional de Ballenas.

La República de Guinea se refirió al excelente trabajo del Comité Científico y solicitó a los miembros de la Comisión aceptar las recomendaciones del Comité y evitar el antagonismo. Expresó que evitar las votaciones era importante.

Australia consideró que la Comisión debería utilizar una aproximación de abajo hacia arriba, enfocándose en las áreas en las que se puede lograr un acuerdo. Dijo que durante los últimos años la CBI había avanzado significativamente en una serie de reformas para la gobernanza financiera y administrativa así como en iniciativas de conservación y ciencia. Juntas, éstas habían ayudado a asegurar un mayor enfoque de la CBI en la conservación de los cetáceos al tiempo que también había mejorado la transparencia y la rendición de cuentas de la Comisión. Australia consideró que a través de estas reformas, la Comisión podía realizar trabajo en línea con las mejores prácticas y enfoques de otras organizaciones internacionales y reconoció el importante trabajo realizado por los comités y los grupos de trabajo entre sesiones de la Comisión. Opinó que la CBI continuaba siendo la organización internacional apropiada para tratar la gestión de la conservación de las ballenas y creía que cuando no se pudiera alcanzar un consenso, debería haber una votación democrática apropiada. Australia también manifestó que consideraba que la competencia del Pequeño Grupo de Trabajo establecido para 2007-2010 había terminado y que este trabajo había sido concluido formalmente en reuniones anteriores.

México recordó que varios procesos anteriores para resolver el futuro de la Comisión habían fracasado y que antes de embarcarse en un nuevo proceso, sería conveniente analizar las razones para los fracasos pasados. Como alternativa, México sugirió que la Comisión utilizara un proceso de abajo hacia arriba y que buscara temas en los que existían posiciones comunes (ej., basura marina), lo que ayudaría a la Comisión a trabajar hacia poblaciones saludables de ballenas y a mantener los elementos funcionales del ecosistema.

Argentina comentó que se habían hecho avances significativos durante los últimos años, especialmente con respecto a la estructura de la organización. Consideró que se habían concretado avances para encontrar terreno común en muchas áreas, incluyendo santuarios, basura marina, cambio climático y otros temas ambientales. Argentina consideró que la competencia del Pequeño Grupo de Trabajo había terminado en la CBI/62 en 2010, pero expresó su disponibilidad para ser parte de

cualquier diálogo para modernizar la Comisión. Ecuador apoyó los comentarios de Australia y Argentina, y reconoció los importantes esfuerzos realizados por la CBI en temas relacionados con la conservación de ballenas. Colombia hizo notar el avance logrado en la agenda de conservación y dijo que era importante continuar fortaleciendo el diálogo dentro de la Comisión para que todos los miembros pudieran participar en los mecanismos de conservación de la Comisión.

Corea se refirió a las divisiones existentes sobre la caza de ballenas en la Comisión y reafirmó su compromiso con la conservación y el uso sostenible de los recursos marinos vivos. Consideró que el estancamiento en la Comisión sólo podría ser superado por medio del compromiso con los principios orientadores contenidos en el ICRW. Apreciaba el espíritu de cooperación aparente en la CBI/63 en 2011 y esperaba que este mismo espíritu fuera aplicado para resolver los temas sensibles a discutir durante esta reunión.

Mónaco opinó que se requeriría mucho trabajo en equipo para resolver las dificultades de la CBI, pero que también había indicadores de avance en la conservación y la gestión de las ballenas, como se evidenciaba en los logros del Comité de Conservación. Opinó que el principal problema que enfrentaba la Comisión era que algunas de sus Resoluciones eran ignoradas por algunos miembros, especialmente con respecto a la moratoria dentro del Santuario del Océano Austral. Comentó que la votación era un proceso democrático normal cuando no se podía llegar a un consenso. Chile también reconoció los logros de la CBI e hizo eco de las declaraciones de Australia y Mónaco en el sentido de que la votación se debería usar cuando no se alcanzaba un consenso. Bélgica destacó tres puntos que podrían ayudar al desarrollo futuro de la Comisión, a saber: (1) fortalecer la credibilidad y la capacidad científica de la Comisión con respecto tanto a cetáceos grandes como pequeños; (2) mejorar la estructura de gobernanza y prestar particular atención a los temas sociales; y (3) mejorar aún más la colaboración de la CBI con otras organizaciones.

En el cierre de la discusión, el Presidente comentó que el consenso siempre debería ser el resultado deseado, pero que si no era posible, entonces se debería llamar a una votación. Dijo que si la votación era conducida con efectividad, como lo había sido durante la anterior discusión sobre la propuesta del Santuario del Atlántico Sur³, entonces representaba progreso en comparación con la forma en que había sido manejada anteriormente por la CBI.

6. POBLACIONES DE BALLENAS

6.1 Rorcual común de minke del Antártico

6.1.1 Informe del Comité Científico⁴

La Presidente del Comité Científico hizo referencia al trabajo en curso del Comité para efectuar una evaluación a profundidad de los rorcuales de minke del Antártico. Evaluaciones a profundidad permiten al Comité determinar la condición actual de los stocks en comparación con su estado en el pasado y observar cualquier tendencia en el nivel de la población y posibles causas de cambios. A fin de cuentas, las evaluaciones pretenden identificar si existen amenazas antropogénicas al estado de las poblaciones que requieran ser tratadas, así como resaltar especies, poblaciones y/o actividades humanas prioritarias que exijan tomar alguna acción.

Para los rorcuales de minke del Antártico, un asunto continuo ha sido la elaboración de un conjunto final de estimaciones de abundancia obtenidas de los cruceros internacionales realizados bajo el auspicio de la CBI (también conocidos como los cruceros IDCR y luego los SOWER) durante las temporadas de verano austral 1978/79–2003/04. Se realizaron tres grupos de cruceros circumpolares (CP) y los esfuerzos analíticos se han concentrado en los CPII (1985/86-1990/91) y CPIII (1992/93–2003/04). Durante la CBI/62 en 2010, el Comité había establecido dos conjuntos de estimaciones de abundancia usando dos diferentes técnicas analíticas. Estas estimaciones difieren apreciablemente entre sí y luego de considerable trabajo adicional por parte del Comité en 2011 y 2012, la Presidente del Comité Científico este año informó que el Comité había acordado estimaciones finales para cada una de las áreas de censo. Estas se incluyen en la Tabla 1. Las mejores estimaciones para la extensión máxima de las Áreas de Gestión (en adelante las ‘Áreas’) que pudieron ser incluidas en el censo (por varias razones logísticas y ambientales, la extensión de las áreas que pudieron ser estudiadas exitosamente cambió con el tiempo) se clasifican como ‘censadas una vez’. Están redondeadas al millar más cercano de animales. La incertidumbre (CV) asociada con las estimaciones para cada una es de alrededor de 0,2 mientras que la incertidumbre relacionada con las estimaciones totales de Antártica es aproximadamente 0,1. Estos valores aumentan si se toma en consideración la varianza adicional asociada con la diferente distribución de animales entre censos; para las estimaciones circumpolares la CV es de alrededor de 0,18.

³ Punto 4.1. de la Agenda

⁴ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.1.

En resumen, las nuevas estimaciones acordadas para las áreas censadas una vez son 720.000 (95% CI 512.000; 1.012.000) para el CPII y 515.000 (95% CI 361.000; 733.000) para el CPIII (1992/93-2003/04). Hasta cierto punto, estos estimados son sub-estimaciones porque algunos rorcuales de minke habrían estado fuera de los límites norte y sur del censo.

Tabla 1

Estimaciones de abundancia de rorcual común de minke del Antártico para el CPII (1985/86-1990/91) y el CPIII (1992/93-2003/04). Ver texto.

CPII	Área de Gestión						Total
	I	II	III	IV	V	VI	
Censada una vez	86.000	130.000	93.000	55.000	300.000	56.000	720.000
CNB	85.000	120.000	87.000	51.000	286.000	50.000	678.000
CPIII	I	II	III	IV	V	VI	Total
Censada una vez	39.000	57.000	94.000	60.000	184.000	81.000	515.000
CNB	34.000	58.000	69.000	56.000	180.000	72.000	470.000
CPIII:CPII	0,40	0,49	0,79	1,09	0,63	1,44	0,69

Las tendencias a lo largo del tiempo son de gran interés en una evaluación profunda. Las estimaciones más apropiadas a examinar son los estimados consistentes del límite norte (CNB en la tabla) que han sido corregidos para asegurar que sean más comparables en el tiempo. Esto también se puede observar en la Tabla 1. Los resultados también muestran que las mayores disminuciones ocurrieron en las Áreas I y II, mientras que las estimaciones en las Áreas IV no mostraron disminución y en el Área VI aumentaron.

Estas estimaciones corregidas para todo el Antártico muestran una estimación total de abundancia reciente alrededor de 30% menor que las estimaciones anteriores. El intervalo de confianza para la razón entre estas dos estimaciones incluye 1,0 y por lo tanto no se puede rechazar una hipótesis de no cambio en la abundancia general estimada. El Comité opina que las estimaciones probablemente representan un cambio y en consecuencia está explorando las causas posibles de la disminución en las estimaciones. La intención es determinar si representan una verdadera disminución en los números en vez del resultado de, por ejemplo, cambios en la extensión del hielo o la distribución.

Una evaluación profunda también requiere información sobre la estructura del stock para determinar el estado y evaluar los riesgos. Para el rorcual común de minke del Antártico, existen dos poblaciones genéticamente distintas en el Área IV este y el Área IV oeste. El Comité dio la bienvenida a un nuevo método simple y efectivo de determinar el límite entre estas dos poblaciones que parece ser un límite 'blando'. Este se mueve cada año y parece ser específico al sexo.

Un modelo de dinámica de población que contiene toda esta información permitirá determinar el estado, cambios en abundancia y capacidad de carga. El modelo también requiere información sobre capturas e información biológica de talla, edad y sexo. Los resultados iniciales de estos hallazgos se esperan para el próximo año.

Aunque la serie de cruceros IDCR/SOWER terminó, todavía se están realizando censos japoneses dedicados de avistamiento. Con aprobación del Comité con respecto a los métodos, Japón había programado conducir un censo dedicado de avistamiento en el Área III este, Área IV y Área V oeste. El Comité lamentó que las acciones de un grupo de protesta impidieron el censo de avistamiento en 2011/12. Estos censos son los únicos censos dedicados de avistamiento de cetáceos en esta región y por lo tanto son muy valiosos para el trabajo del Comité.

Se ha planeado realizar el mismo censo en 2012/13. El objetivo principal es la estimación de abundancia de rorcual común de minke del Antártico usando métodos acordados. Además, se llevarán a cabo estudios oportunistas de foto identificación y biopsias de ballenas azules, ballenas francas australes y ballenas jorobadas. El próximo año se presentará un informe del crucero. El Comité Científico examinó y endosó estos planes.

6.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Australia, México, Japón e India agradecieron al Comité Científico por su extenso trabajo para resolver las estimaciones de población de rorcual común de minke del Antártico. Australia dijo que las nuevas estimaciones serían un complemento importante a otras iniciativas en el Océano Austral, incluyendo los proyectos de investigación que se están llevando a cabo por medio de la Alianza de Investigación sobre el Océano Austral (SORP) y por la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCAMLR). Australia hizo notar que la disminución entre las dos estimaciones de población de rorcuales de minke no era estadísticamente significativa y que, aunque una disminución era lo más probable, los datos incluían la posibilidad de que la población hubiera permanecido estable o aún que hubiera aumentado. Esto subraya la importancia de continuar con el trabajo no letal en el Océano Austral para investigar las ballenas y sus ambientes.

Japón dijo que las estimaciones se basaban en parte en censos de avistamiento en las áreas designadas con la excepción de aquellas áreas donde el hielo prevenía el acceso y esperaba que fuera posible establecer la razón para las diferentes estimaciones entre CPII y CPIII. México también resaltó la posibilidad de disminución de la población de rorcuales de minke y preguntó si el Comité Científico había investigado efectos de ecosistema o disrupciones climáticas como causas subyacentes.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó sus recomendaciones.

6.2 Ballenas jorobadas del Hemisferio Sur

6.2.1 Informe del Comité Científico⁵

El Comité Científico ha venido realizando evaluaciones a profundidad de las ballenas jorobadas del Hemisferio Sur desde 1992. Siete stocks reproductores (identificados como BS A-G) han sido reconocidos y conectados con áreas de alimentación en el Océano Austral. Evaluaciones de cuatro de los stocks reproductores ya han sido completadas, a saber: BSA (Sur América oriental); BSC (África oriental); BSD (Australia occidental); y BSG (Sur América occidental).

En 2012, el Comité Científico se enfocó en los stocks reproductores E (Pacífico Sur occidental) y F (Pacífico Sur central). Estas evaluaciones tomaron en consideración la posible mezcla de los stocks reproductores D y E en las áreas de alimentación.

Al inicio del proceso los conjuntos de datos disponibles fueron evaluados para estas Áreas y se usó un modelo de evaluación simple. El Comité había acordado ya una serie de recomendaciones para los datos de ingreso, los modelos de movimiento de las ballenas y la estructura del modelo de dinámica de población para permitir el avance en la evaluación. Había planeado ver los resultados de estos modelos más realistas durante el año y luego finalizar la evaluación a profundidad en 2014.

Se examinaron datos nuevos sobre los otros stocks reproductores del Hemisferio Sur que eventualmente serán usados en evaluaciones actualizadas futuras y parte de esta información proviene de los países locales.

También se ofreció una actualización a la CBI sobre el catálogo de foto-identificación de ballenas jorobadas del Antártico que ahora contiene más de 4.600 fotografías de colas de ballenas. Los nuevos esfuerzos se están concentrando en obtener fotografías de cruceros ecoturísticos que navegan en el Antártico, además de las de los cruceros científicos. Este catálogo ha sido y continuará siendo de extrema importancia para las evaluaciones de poblaciones.

6.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

India dio la bienvenida a la información sobre los stocks reproductores de ballenas jorobadas del Hemisferio Sur y dijo que ansiaba el desarrollo de un plan de conservación entre los gobiernos del área de distribución para las pequeñas poblaciones de estas ballenas a lo largo de la costa occidental de África desde Guinea hasta Sudáfrica.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó cualquier recomendación.

6.3 Ballenas azules del Hemisferio Sur

6.3.1 Informe del Comité Científico⁶

El Comité Científico completó la evaluación circumpolar a profundidad de las ballenas azules del Antártico en 2008. La evaluación indicó que aunque esta población todavía se encuentra severamente diezmada, parece estar aumentando a un ritmo de aproximadamente un 8% por año. El Comité ahora está examinando si se pueden realizar evaluaciones separadas por población y área de gestión. Esto requerirá información sobre abundancia, distribución y estructura de stocks por área y el Comité recibió información adicional relevante este año.

Se recibieron actualizaciones sobre los dos catálogos de foto-identificación de ballenas azules del Hemisferio Sur, incluido trabajo cooperativo. Estas fotos de ballenas azules de los programas bajo permisos especiales de Japón habían sido presentadas a la Secretaría y serán agregadas al catálogo del Antártico el próximo año y comparadas con fotos de otras áreas. Se recibió un informe sobre la ballena azul pigmea de Australia occidental, junto con tres informes sobre ballenas azules de Chile. Dos documentos contenían estimaciones de abundancia pero no proporcionaban suficientes detalles para ser aceptados para uso en evaluaciones futuras. Las guías serán aclaradas durante el próximo año con respecto al nivel de información que deben ofrecer los científicos cuando presentan nuevas estimaciones de abundancia.

El Comité también recibió seis documentos relacionados con el Proyecto Ballena Azul Antártica que es parte del proyecto de la Alianza de Investigación del Océano Austral (SORP). El objetivo principal del Proyecto Ballena Azul Antártica es estimar la abundancia circumpolar de estos cetáceos usando métodos de marca y recaptura fotográfica. Un estudio resumía los

⁵ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.2.

⁶ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.3

resultados de dos viajes ya realizados. Cuatro documentos investigaban los diferentes aspectos de investigación de antecedentes y la forma más efectiva de conducir estimaciones de abundancia usando métodos de marca-recaptura. El último estudio resumía estas ideas y presentaba una propuesta para cruceros futuros. Dada la enorme área por cubrir y el nivel de esfuerzo requerido para obtener estimaciones de abundancia circumpolar, podría tomar hasta 10 años recolectar suficientes datos de marca-recaptura, aun usando técnicas acústicas pasivas para ayudar a encontrar ballenas azules para fotografiar. Por esta razón, se acordó que el programa originalmente sugerido ‘Año de la Ballena Azul’ no sería factible.

El Comité dio la bienvenida a este trabajo, reconoció la importancia de la investigación y acordó que un cronograma a más largo plazo sería apropiado. Además de esta serie de documentos, el Comité también recibió un documento que describía planes para el proyecto Ballena Azul de Sudáfrica que combinaría tecnología acústica con métodos tradicionales de avistamiento usando transectos de línea y marca y recaptura en las aguas frente a las costas de Sudáfrica y en el Antártico. Se recibió otro estudio sobre genética de ballenas azules del Antártico que solicitaba el uso de algunas muestras genéticas de la CBI. El Comité presentó algunos comentarios que podrían mejorar esos planes y endosó todos los proyectos propuestos.

6.3.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chile resaltó la importancia de la ballena azul como especie emblemática y mencionó que la población frente a la costa chilena era muy probablemente una sub-especie diferente que continuaría estudiando con la asistencia de la marina chilena. Con respecto a otras poblaciones de ballena azul en el Hemisferio Sur, Chile destacó su trabajo para contribuir al esfuerzo internacional de colaboración para recopilar el catálogo de foto-identificación con la expectativa de poder obtener información adicional sobre las áreas de alimentación y rutas migratorias actualmente desconocidas que las conectan con las áreas de alimentación conocidas. Chile también recordó su apoyo y contribución al trabajo sobre ballena azul que se está llevando a cabo a través del Programa de Investigación del Océano Austral.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó cualquier recomendación.

6.4 Ballenas grises del Pacífico Norte Occidental

6.4.1 Informe del Comité Científico⁷

Uno de los componentes del borrador de plan de gestión para la conservación de la ballena gris del Pacífico Norte (ver también el Punto 9 abajo) acordado por la UICN y la CBI era un estudio de telemetría para investigar rutas de migración y áreas de alimentación. Para lograr esto, se desarrolló un estudio internacional y colaborativo bajo el auspicio de la CBI, comenzando en 2010 y continuando en 2011. Se han colocado marcas a varias ballenas grises frente a las costas de Isla Sakhalin, Rusia, un área de alimentación importante así como sitio de explotación de petróleo y gas. En general se esperaba que los animales que se alimentaban en Isla Sakhalin migraran más allá de Japón y Corea hasta otras áreas frente a las costas de China. De hecho, los animales marcados viajaron hasta la costa occidental de América. La ballena con la marca de más larga duración viajó a lo largo de la costa hasta México y luego retornó al área de alimentación de Sakhalin. Los resultados del marcado han identificado la necesidad de una reevaluación de la estructura de los stocks de ballena gris en el Pacífico Norte. Por ejemplo, como parte del programa de la CBI acordado el año pasado, coincidencias en identificación fotográfica de estas áreas han confirmado que estos movimientos desde Sakhalin hacia el oeste no son eventos aislados; 14 ballenas fotografiadas cerca de la Isla Sakhalin han coincidido con animales en México (el número total de animales que se alimenta alrededor de Sakhalin es de cerca de 140 animales).

El Comité recibió un documento que resumía registros pasados y actuales de ballenas grises frente a las costas de Japón, China y Corea. Los registros más recientes han sido raros y el último avistamiento conocido frente a Corea fue en 1977. Los autores sugerían que la porción de ballenas grises occidentales que antes migraba más allá de Corea ha abandonado esa ruta o se ha extinguido.

Nueva información sugiere que los animales que se alimentan en Sakhalin comprenden ejemplares tanto de la población oriental como occidental y el Comité está dando prioridad a obtener más información para entender la estructura de los stocks en el Pacífico Norte y a investigar cualquier implicación para la conservación.

Existen planes para aumentar el marcado, en particular de ballenas grises frente a Kamchatka, Rusia, frente a Barrow y la Isla Saint Lawrence, Alaska y de ballenas grises del grupo de alimentación de la costa Pacífica (PCFG) frente a Oregon y California (ver Punto 7 abajo). También se recolectarán fotografías y biopsias. Los resultados de marcado ayudarán mucho a entender la estructura de los stocks, además de que proporcionarán más información local sobre distribución, movimientos y áreas de alimentación y su relación con actividades presentes y futuras de explotación petrolera y de gas.

El Comité dio la bienvenida a toda la información sobre esta población en peligro crítico y al tema más amplio de estructura de población, elogió la colaboración internacional y recomendó su continuación.

⁷ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.4

En términos de asesoría para la conservación, el Comité reconoció el importante trabajo del Panel Asesor sobre Ballena Gris Occidental de la UICN y reiteró su apoyo al Panel. Además, el Comité recomendó la implementación de planes apropiados de monitoreo y mitigación para todas las actividades petroleras y de gas que ocurren en el área de distribución de la ballena gris occidental, especialmente cerca de Sakhalin. El Comité de nuevo reconoció que el problema de enmallamiento en redes de las ballenas grises occidentales ocurre en toda el área de distribución. En este contexto, agradeció las acciones de Japón para reducir la mortalidad.

6.4.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

La Federación Rusa subrayó que no existió acuerdo en el Comité Científico acerca de la existencia de poblaciones separadas de ballena gris y recordó los avistamientos de ballenas grises que ocurrieron en el Atlántico Norte frente a España e Israel hace dos años y frente a Franz Josef Land el año pasado. Esto hasta podría significar que las ballenas grises estaban retornando al Atlántico Norte después de 400 años de ausencia. Sin embargo, la Federación Rusa recordó su apoyo a la protección de la ballena gris del Pacífico Occidental y su hábitat. Notó el trabajo de investigación colaborativa realizado con las compañías petroleras en el desarrollo alrededor de la Isla Sakhalin y también informó de la aprobación de la evaluación de impacto ambiental para la construcción de la tercera plataforma de petróleo y gas. La Federación Rusa dijo que continuaría trabajando en colaboración con ONG así como la Universidad de Oregon y científicos de otras organizaciones para estudiar las ballenas grises e informaría de los resultados al Comité Científico de la CBI. Mónaco señaló que el trabajo sobre las ballenas grises del Pacífico Norte Occidental era una excelente ilustración de colaboración internacional sobre la que se consideraba una población vulnerable. Mencionó su preocupación por los futuros desarrollos petroleros y de gas en Sakhalin y deseó a la Federación Rusa éxito en la aplicación de las vitales evaluaciones ambientales y en asegurar que los desarrollos fueran mitigados tanto como fuera posible.

México destacó el establecimiento del primer Santuario de Ballenas en Baja California como una de las razones para la recuperación de la ballena gris del Pacífico Norte Oriental y sugirió que luego de este ejemplo de recuperación, sería apropiado realizar un censo de todo el Pacífico por medio de la CBI para contribuir al Plan de Gestión para la Conservación desarrollado por el Panel Asesor sobre Ballena Gris Occidental de la UICN. México agradeció a Japón por sus esfuerzos para reducir los eventos de enmallamiento y manifestó su preocupación por los planes de establecer una tercera plataforma de exploración petrolera y de gas cerca de las áreas de alimentación de esta población.

Corea dijo que había designado esta especie como monumento natural para ayudar a lograr su protección e indicó que continuaría realizando censos de avistamiento para esta especie aunque no había sido vista en aguas coreanas desde 1977. El Reino Unido apoyó las recomendaciones del Comité Científico sobre la implementación de planes apropiados de monitoreo y mitigación para todas las actividades petroleras y de gas que ocurren dentro del área de distribución de ballenas grises occidentales, especialmente si se va a instalar otra plataforma cerca de la Isla Sakhalin. Agradeció todos los esfuerzos para proteger las ballenas grises occidentales e instó a los estados de distribución, las compañías de energía y a los prestamistas a involucrarse con el Panel Asesor sobre Ballena Gris Occidental de la UICN. Solicitó que tanto el Panel como el Comité Científico de la CBI continúen examinando las mejores formas de proteger esta población.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó sus recomendaciones.

6.5 Ballena Franca Austral del Hemisferio Sur

6.5.1 Informe del Comité Científico⁸

El trabajo del Comité se enfocó en el informe de un taller⁹ celebrado en Buenos Aires, Argentina, en septiembre de 2011 que se concentró en el estado de la Ballena Franca Austral del Hemisferio Sur. El Comité endosó las recomendaciones detalladas del taller y cuatro más generales se destacan a continuación.

- (1) Se debería continuar con los proyectos anuales de recolección de series de datos a largo plazo. Estos proyectos proporcionan información importante como intervalos entre crías, estimaciones de abundancia y suministran identificación fotográfica, muestras genéticas y datos de marcado que pueden ser utilizados para definir estructura de poblaciones, movimiento de los animales y estimaciones de tasas de recuperación.
- (2) Todos los países deberían informar de incidentes de colisiones con embarcaciones en los informes anuales de avance presentados a la CBI.
- (3) La evaluación conjunta Argentina/Brasil de ballenas francas debería completarse en el período entre sesiones, lo que aportará tasas de aumento para el período 2000 a 2010.

⁸ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 10.5.

⁹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), SC/64/Rep5.

- (4) Los borradores de Planes de Ordenación para la Conservación deberían tomar en cuenta las recomendaciones formuladas durante este taller y el Taller de la CBI sobre la muerte de ballenas francas australes ocurrida en 2010.¹⁰

Una vez terminado el (3), el Comité puede finalizar su evaluación del estado.

El Comité examinó brevemente el contenido del borrador de los planes de ordenación para la conservación de la ballena franca austral del Atlántico Sur Occidental y de la ballena franca austral del Pacífico Sur Oriental y acordó que estos borradores de planes no tomaban en consideración las recomendaciones sugeridas durante los dos talleres mencionados en (4) arriba. Estos planes fueron discutidos más plenamente por el Comité de Conservación (ver Punto 9 abajo).

6.5.2 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

Argentina agradeció al Comité Científico por el trabajo realizado hasta la fecha y anticipaba obtener una estimación del tamaño de la población de ballena franca de Argentina/Brasil el próximo año. Actualizó a la Comisión sobre una reunión que se había celebrado en mayo de 2012 en la provincia de Chubut para desarrollar soluciones finales al problema de gaviotas que atacan a las ballenas francas. Argentina también destacó el programa de salud emprendido cerca del área de la península de Valdez que estaba investigando animales varados y muertos, especialmente los de menos de un año de edad y dijo que esperaba poder presentar más hallazgos de estos estudios a la CBI en el futuro.

Chile agradeció a Argentina como anfitrión del taller de evaluación de ballenas francas y llamó la atención a la población de ballenas francas frente a las costas de Chile y Perú que habían sido clasificadas como en peligro crítico con menos de 50 animales maduros. Informó que había introducido reglamentos que permitían la observación de ballenas solamente desde el litoral en vez de embarcaciones, lo cual era necesario dado el tamaño tan pequeño de la población. También subrayó la necesidad de aumentar los registros de avistamientos, identificación fotográfica y estudios genéticos en línea con las recomendaciones del taller de evaluación, con el fin de obtener más información acerca de la población.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó sus recomendaciones.

6.6 Ballenas francas y pequeños stocks de ballenas de Groenlandia del Pacífico Norte y Atlántico Norte

6.6.1 *Informe del Comité Científico*¹¹

El Comité ha expresado preocupación regularmente por estos stocks tan pequeños y este año recibió varios informes.

El Consorcio de Ballenas Francas del Atlántico Norte informó que de acuerdo con su catálogo fotográfico había 490 ballenas francas en el Atlántico Norte en 2010, 5 muertes documentadas y 11 nuevos enmallamientos documentados.

En el Pacífico Norte, Japón informó que en febrero de 2011, una ballena franca fue encontrada muerta en una red calada en la prefectura de Oita. Una muestra de piel fue enviada al Instituto de Investigación de Cetáceos (ICR), donde se extrajo ADN y se confirmó que el animal era una ballena franca. Desafortunadamente, la muestra se perdió durante el tsunami de marzo de 2011. El Comité también dio la bienvenida al informe de un censo de avistamiento de ballenas francas en el Pacífico Norte occidental conducido en mayo de 2011, donde se detectó un total de 20 individuos, de los cuales 19 fueron fotografiados y se tomaron biopsias a 14.

Con respecto a las ballenas de Groenlandia, se realizó un estudio acústico del año completo entre septiembre de 2008 y septiembre de 2009 en las aguas de Spitzbergen, un viejo caladero de ballena franca. Llamados del stock de ballenas de Groenlandia de Spitzbergen se registraron todos los días entre noviembre y febrero, y la mayor tasa de llamados ocurrió de septiembre a mayo.

El Comité agradeció a los autores por estos informes y reiteró su grave preocupación por estos pequeños stocks e instó a continuar o a expandir la investigación de estas pequeñas poblaciones.

6.6.2 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó cualquier recomendación.

6.7 Cruceros de Investigación en el Pacífico Norte

6.7.1 *Informe del Comité Científico*¹²

El enfoque principal fue el programa colaborativo internacional desarrollado para el Pacífico Norte bajo el auspicio de la CBI conocido como IWC-POWER (Pacific Ocean Whale and Ecosystem Research).

El concepto principal de un programa a largo plazo fue introducido hace dos años. Se enfatizó que estos cruceros deberían ser parte de un programa bien diseñado de mediano a largo plazo, en vez de una serie de cruceros *ad hoc*. El principal objetivo

¹⁰ Para un recuento completo, ver JCRM 12 (supl.), pp. 367-98.

¹¹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.6.

¹² Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), punto 10.8.

era contribuir información sobre abundancia y tendencias en la abundancia de grandes ballenas y tratar de identificar las causas de cualquier tendencia presente. Un componente importante de este programa, además de los cruceros de avistamiento, involucra el uso de fotografías y muestras de biopsias de una variedad de especies. El objetivo a largo plazo es completar un censo inicial de 5 años del Pacífico Norte oriental para facilitar la selección de bloques y estratos de censo apropiados para un plan de monitoreo a largo plazo. También se contemplaba realizar análisis de poder más específicos del esfuerzo requerido para detectar tendencias de abundancia, si existieran. Los resultados de estos censos son importantes porque muchas de estas poblaciones no han sido censadas por décadas.

El segundo censo anual IWC-POWER fue realizado exitosamente entre el 11 de julio y el 8 de septiembre de 2011 en el Pacífico Norte oriental (al norte de 40°N, al sur de la península de Alaska, entre 170°O y 150°O) usando un buque de investigación japonés. El tercer censo IWC-POWER saldrá de Japón el 13 de julio de 2012 y abarcará la parte al norte de 40°N hasta la costa de EE.UU. y entre 140°O y 135°O. El Comité aprobó planes para un cuarto crucero que se llevaría a cabo en el verano de 2012 en 160°-135°O y entre 30°- 40°; los detalles serán finalizados en un taller a ser celebrado en Tokio en octubre de 2012.

El Comité endosó todos los informes de estos censos y esperaba recibir informes y resultados más detallados. Se mostró sumamente agradecido con Japón por proporcionar un barco para estos cruceros, reconociendo que suministrar una embarcación dedicada es una donación importante para el trabajo del Comité. Los datos de los primeros tres años de los cruceros IWC-POWER serán invaluable para la futura evaluación a profundidad de las ballenas sei. El Comité instó a otros estados a contribuir y colaborar con el programa IWC-POWER y agradeció a EE.UU. y a la República de Corea por su asistencia con los cruceros realizados hasta la fecha y los censos futuros planeados.

Además de estos censos dirigidos por la CBI, el Comité fue informado de que tres censos sistemáticos dedicados de avistamiento de cetáceos fueron conducidos por Japón en el verano de 2011 y que un conjunto similar está planeado para el verano de 2012. Los objetivos eran examinar la distribución y la abundancia de ballenas grandes en el Pacífico Norte occidental siguiendo las recomendaciones y guías de la CBI. Además se recolectarán muestras de biopsias y datos de identificación fotográfica de manera oportunista.

6.7.2 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

Japón resaltó la importancia de realizar cruceros de investigación y prometió cooperar en censos futuros. Destacó la estimación tentativa de 6.587 ballenas sei para Pacífico Norte oriental¹³ obtenido del crucero IWC-POWER de 2011 y mencionó que se realizaría un censo similar en el verano de 2012. Agradeció el apoyo de EE.UU. al permitir que el buque del censo entrara en aguas de ese país y el apoyo brindado por Corea y la Secretaría de la CBI.

La Comisión tomó nota de esta parte del informe del Comité Científico y endosó cualquier recomendación.

7. CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia se reunió el 27 de junio de 2012 bajo la presidencia de Herman Oosthuizen (Sudáfrica). Contó con la participación de delegados de 29 Gobiernos Contratantes. El Presidente del Grupo de Trabajo Permanente (StWG) sobre el Desarrollo de un Procedimiento de Manejo para la Caza Aborigen del Comité Científico informó sobre el trabajo y las discusiones del Comité Científico. El informe completo del Sub-Comité ASW está disponible en el Anexo E.

7.1 Procedimiento de Manejo de la Caza Aborigen de Subsistencia

7.1.1 *Informe del Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia*

7.1.1.1 CONTINUACIÓN DEL TRABAJO PARA DESARROLLAR SLA PARA LA CAZA EN GROENLANDIA

El Comité Científico había desarrollado y la Comisión endosó un enfoque interino seguro para establecer límites de captura para la caza de Groenlandia en 2008, haciendo notar que éste debería ser considerado válido por hasta dos bloques de cuota. El objetivo es que el Comité haya desarrollado algoritmos de límite de impactos (*SLA*) acordados y validados por especie para la reunión de la Comisión en 2018. El enfoque interino seguro usa un *SLA* que ha sido probado en simulaciones de manera normal pero no para un rango de escenarios tan completo como un *SLA* formal a largo plazo.

Por varias razones, principalmente relacionadas con temas de estructura de stocks, el desarrollo de *SLA* para la caza aborigen de Groenlandia de rorcual común de minke y ballenas de aleta será más complejo que otras *Implementaciones* previas sujetas a caza aborigen de subsistencia. Aunque tomó nota del deseo de Groenlandia de contar con flexibilidad entre especies para

¹³ JCRM 14 (supl.), punto 10.9.

llenar sus necesidades de subsistencia, el Comité Científico primero desarrollará *SLA* para la especie individuales antes de considerar si y cómo tratar consideraciones multiespecíficas.

El Comité Científico recibió un informe breve de Groenlandia relacionado con las recomendaciones contenidas en IWC/62/9 para desarrollar factores de conversión de toneladas de producto comestible a número de ballenas por especie. El Comité hizo recomendaciones para mejorar los informes el próximo año.

El documento IWC/64/ASW10 fue presentado por Groenlandia al Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia de la Comisión. Su declaración de necesidades y solicitud actual (ver Punto 7.5.2) usaba los factores de conversión por animal incluidos en IWC/62/9. Durante la discusión, varios países agradecieron a Dinamarca/Groenlandia por presentar este informe de avance actualizado más detallado. Otros reiteraron las preocupaciones del Comité Científico y esperaban el informe de avance completo que Dinamarca/Groenlandia estará presentando el próximo año.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

7.1.1.2 REVISIÓN DE IMPLEMENTACIÓN PARA BALLENAS GRISES DEL PACÍFICO NORTE ORIENTAL CON ÉNFASIS EN EL PCFG

En la reunión anual de 2010, se acordó que la información sobre estructura de stocks y la caza propuesta por la Tribu Makah justificaba el desarrollo de pruebas como parte de una nueva *Revisión de Implementación* inmediata con un enfoque primario en el PCFG (Grupo de alimentación de la costa Pacífica) que en esencia debería ser tratado como stock de ordenación separado de la gran población del Pacífico Norte oriental de la cual se toma la captura de los Chukotka. Después del trabajo realizado por el Comité en dos reuniones anuales y dos talleres entre sesiones, el Comité completó la tarea este año.

Basado en los objetivos de la Comisión para la caza aborigen de subsistencia, el Comité Científico exploró el desempeño de conservación de 11 variantes del plan de gestión propuesto por la tribu Makah para reducir la probabilidad de que se capture una ballena del PCFG en la caza. El Comité concluyó que:

- (1) la variante 2 del SLA tenía un desempeño aceptable y cumplía con los objetivos de conservación de la Comisión;
- (2) la variante 1 del SLA tenía un desempeño aceptable siempre y cuando fuera acompañada por un programa de identificación fotográfica para monitorear la probabilidad relativa de capturar ballenas en el U&A Makah y que los resultados se presenten al Comité Científico cada año para su evaluación.

Sin embargo, el Comité Científico resaltó que las variantes de SLA probadas no correspondían exactamente al plan de gestión propuesto por los Makah a la CBI. Se acordó probar estas variantes entre sesiones y examinar los resultados en la siguiente reunión anual.

Además, el año pasado¹⁴ el Comité Científico había enfatizado que nueva información sobre los movimientos de las ballenas grises resaltaban la importancia de aclaración adicional sobre la estructura de los stocks de ballena gris del Pacífico Norte. En particular, la coincidencia de animales de las áreas de alimentación de Sakhalin con animales vistos en el área del PCFG y otras áreas a lo largo de la costa oeste enfatizó la necesidad de esfuerzos para estimar la probabilidad de que una ballena gris occidental sea capturada en la caza aborigen de ballena gris del Pacífico (haciendo notar que esto no requiere la incorporación de ballenas grises occidentales en la *Revisión de Implementación*). De nuevo endosó fuertemente el programa de investigación colaborativo sobre estructura del stock (ver Punto 6.4 arriba), indicando que los resultados de la investigación podrían requerir pruebas adicionales para verificación de *SLA* futuros; esto sería sometido a consideración en la siguiente *Revisión de Implementación*, si no antes.

El Comité Científico continuará monitoreando la situación y se mostró dispuesto a responder a cualquier orientación o solicitud de información adicional de la Comisión.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

7.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto.

7.2 Esquema de Caza Aborigen

7.2.1 Informe del Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia

Una parte integral del proceso de AWMP dentro del Comité Científico es la realización de *Revisiones de Implementaciones* regulares o “especiales”. El Comité Científico desarrolló y adoptó guías para éstas este año que cubren los siguientes temas: (1) Objetivos; (2) Momento de *Revisiones de Implementaciones* regulares o especiales; (3) Resultados; (4) Disponibilidad de datos; (5) Programas de computación.

¹⁴ JCRM 13(suppl.) p.16.

En 2002, el Comité Científico había recomendado que la Comisión adoptara un esquema de caza aborigen de subsistencia. Éste cubriría varios temas prácticos como intervalos entre censos, traspaso de remanentes y guías para los censos. El Comité había dicho en el pasado que las disposiciones de AWS constituían un componente importante y necesario para una gestión segura para los *SLA* del AWMP y reafirmó su opinión este año, notando que las discusiones de la Comisión sobre algunos aspectos como el ‘período de gracia’ no han concluido todavía.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia de la Comisión tomó nota del Informe del Comité Científico.

7.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto.

7.3 Grupo de Trabajo sobre Caza Aborigen de Subsistencia (ASWWG)

En 2011, la Comisión endosó una recomendación del documento IWC/63/12rev para formar un Grupo de Trabajo *Ad Hoc* sobre Caza Aborigen de Subsistencia (ASWWG). El propósito del grupo era identificar y considerar temas no resueltos de caza aborigen de subsistencia incluidos, entre otros, los identificados en el informe del Sub-Comité ASW en 2011.

7.3.1 Informe del Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia

El ASWWG informó de una serie de cinco recomendaciones a corto plazo y estas fueron endosadas posteriormente por el Sub-Comité ASW (se tomó nota de las reservas de un miembro del ASWWG). Una de las recomendaciones era proponer la creación de un fondo voluntario en la CBI/65 y esto fue referido al Comité de Finanzas y Administración. Ver Punto 25.3.3 para el informe de las discusiones de F&A.

7.4 Límites de captura para caza aborigen de subsistencia

7.4.1 Informe del Sub-Comité ASW

ESTABLECIMIENTO DE LÍMITES DE CAPTURA PARA UN NÚMERO PAR DE AÑOS

En la CBI/64, la Comisión consideró un cambio de reuniones anuales a bienales. Esto hizo surgir el tema de si había alguna implicación científica para que la Comisión pasara a establecer bloques de cuotas para un número par de años en vez de los intervalos actuales de cinco años. Esto fue examinado por el Comité Científico. Se acordó que no existían razones científicas para que la Comisión no estableciera límites de captura para un número par de años de hasta 8 años para los stocks de ballenas de Groenlandia de BCB y ballenas grises orientales. Dado el enfoque interino seguro, el Comité también acordó que no existían razones científicas que impidieran que el siguiente bloque de cuotas para la caza de Groenlandia fuera por un período de 6 años, en vista de que los *SLA* a largo plazo estarán disponibles para implementación para el siguiente bloque de cuotas.

7.4.1.1 STOCK DE BALLENAS DE GROENLANDIA DE LOS MARES DE BERING-CHUKCHI-BEAUFORT (REVISIÓN ANUAL)

Un total de 51 ballenas de Groenlandia fueron impactadas en 2011 con el resultado de 38 animales descargados. No se informó de ninguna ballena de Groenlandia impactada y perdida en Chukotka. El Comité Científico estuvo de acuerdo que el *SLA* de ballenas de Groenlandia continuaba siendo la manera más apropiada de brindar asesoría para la población de ballenas de Groenlandia de BCB y que los límites actuales de impacto y captura eran aceptables.

La declaración de necesidades para ballenas de Groenlandia de BCB presentada por EE.UU. se encuentra en IWC/64/ASW3 (resumida en IWC/64/Rep3, Anexo D) y para la caza de Chukotka en IWC/64/ASW6 (resumida en IWC/64/Rep3, Anexo E).

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones. También aceptó las declaraciones de necesidades presentadas por EE.UU. y la Federación Rusa.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión relacionada con la revisión anual. La discusión sobre límites de captura futuros se presenta en la Sección 7.5.1.

7.4.1.2 STOCK DE BALLENAS GRISES DEL PACÍFICO NORTE ORIENTAL¹⁵

La Federación Rusa informó que un total de 128 ballenas grises fueron impactadas en Chukotka, Rusia en 2011; dos se perdieron y 126 fueron descargadas. De las ballenas descargadas, dos eran malolientes y no utilizables para consumo humano. Además de la *Revisión de Implementación* con el enfoque en las ballenas grises del PCFG, el Comité revisó una amplia gama de excelentes estudios sobre este stock incluyendo documentos de México, EE.UU. y la Federación Rusa. Se

¹⁵ Ver también el Punto 7.1.1.2 sobre la *Revisión de Implementación* para las ballenas grises.

hicieron varias recomendaciones de investigación pero no se presentó información que ameritara la reevaluación de *SLA* para ballena gris.

Por lo tanto, el Comité Científico acordó que el *SLA* para ballena gris continúa siendo la herramienta apropiada para brindar asesoría de gestión para la ballena gris del Pacífico Norte oriental, aparte de la consideración del PCFG y la caza Makah (ver la discusión arriba bajo el Punto 7.1.1.2). Reiteró que los límites de impacto actuales no perjudican el stock.

La declaración de necesidades para la caza de ballena gris oriental de Chukotka es el documento IWC/64/ASW6 (resumida en IWC/64/Rep3, Anexo E), mientras que la declaración de necesidades para la caza Makah es el IWC/64/ASW4 (resumida en IWC/64/Rep3, Anexo E).

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones. También aceptó las declaraciones de necesidades presentadas por EE.UU. y la Federación Rusa.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Austria solicitó a EE.UU. aclarar la situación interna y especialmente las demandas legales pendientes con respecto a la caza de los Makah. EE.UU. respondió que la tribu Makah del estado de Washington debe satisfacer los requerimientos legales internos como prerrequisito para realizar caza ASW y que el proceso para satisfacer estos requisitos se estaba realizando. Estados Unidos también informó que su Administración Oceánica y Atmosférica Nacional recientemente había indicado su intención de preparar una nueva declaración de impacto ambiental para la caza Makah propuesta de ballena gris. EE.UU. confirmó que al igual que en 2007, su propuesta actual para renovar los límites de captura estaba sujeta a requisitos legales internos incluyendo la evaluación de impacto ambiental.

La discusión sobre límites de captura futuros se presenta en la Sección 7.5.1.

7.4.1.3 STOCKS DE RORCUALES COMUNES DE MINKE DE GROENLANDIA

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

El Comité volvió a enfatizar la importancia de recolectar muestras genéticas de estas ballenas, particularmente a la luz del taller conjunto AWMP/RMP propuesto. La asesoría de manejo del Comité Científico cubría dos cazas: la de Groenlandia occidental y la de Groenlandia oriental.

En la temporada 2011, 174 rorcuales de minke fueron descargados en Groenlandia occidental y 6 fueron impactadas y perdidas. De las ballenas descargadas, 133 eran hembras, 39 machos y no se informó el sexo de dos. Se obtuvieron muestras genéticas de 90 de estas ballenas. Basado en una estimación de abundancia con sesgo negativo de 17.307 (95% CI 7.628-39.270) y la aplicación del enfoque interino acordado, el Comité repitió su asesoría del año pasado de que un límite anual de 178 impactos no perjudicará el stock.

Para Groenlandia oriental, en la temporada 2011, 9 rorcuales comunes de minke (todas hembras) fueron descargadas y una impactada y perdida. El Comité hizo notar que un límite de impactos de 12 representaba una proporción muy pequeña del stock central de rorcuales comunes de minke que tiene en total como 40.000 animales. El Comité repitió su asesoría del año pasado de que el límite anual impactos actual no perjudicará el stock.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

En vista de la naturaleza multi-específica de la caza de Groenlandia, el Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia acordó que el tema de las necesidades debería considerarse para toda la caza simultáneamente.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto. La consideración de límites de captura futuros se presenta en el Punto 7.5.2.

7.4.1.4 STOCK DE BALLENAS DE ALETA DE GROENLANDIA OCCIDENTAL

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

Un total de cinco ballenas de aleta (todas hembras) fueron descargadas en Groenlandia occidental en 2011 y ninguna fue impactada y perdida. No se obtuvieron muestras genéticas en 2011 y el Comité re-enfaticó la importancia de recolectar muestras genéticas de estas ballenas a luz del trabajo propuesto para desarrollar un *SLA* a largo plazo para este stock. Basado en la estimación de ballenas de aleta acordado en 2007 (4.539 95% CI 1.897-10.114) y usando el enfoque interino acordado, el Comité Científico repitió su asesoría del año pasado de que el límite actual de impactos de 19 ballenas no perjudicará el stock.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

En vista de la naturaleza multi-específica de la caza de Groenlandia, el Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia acordó que el tema de las necesidades debería considerarse para toda la caza simultáneamente.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto. La consideración de límites de captura futuros se presenta en el punto 7.5.2.

7.4.1.5 STOCK DE BALLENAS DE GROENLANDIA DE GROENLANDIA OCCIDENTAL

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

Las discusiones del Comité Científico en años recientes se han concentrado en la estructura del stock y las estimaciones de abundancia asociadas. La hipótesis de trabajo actual es que las ballenas de Groenlandia de Canadá oriental - Groenlandia occidental comprenden un mismo stock; la hipótesis alternativa asume dos stocks: uno en la bahía de Hudson- cuenca de Foxe y otro en la bahía Baffin Bay-estrecho de Davis. El Comité dio la bienvenida a varios documentos relacionados con este stock.

En 2011, una hembra de ballena de Groenlandia fue descargada en Groenlandia occidental y ninguna fue impactada y perdida. Dos ballenas de Groenlandia fueron encontradas muertas en Groenlandia occidental en 2011, enmalladas en artes de pesca para cangrejo. Durante 2011, tres ballenas de Groenlandia fueron capturadas en Canadá. Canadá presentó información más detallada (ej., sexo, talla) a la Secretaría. El Comité Científico se mostró complacido de recibir esta información que incluía captura así como datos de impactos/pérdidas. Solicitó que en el futuro Canadá también suministre información sobre varamientos, enmallamientos y colisiones de buques con ballenas de Groenlandia.

La estimación de abundancia acordada en 2002 para Canadá oriental- Groenlandia occidental es de 6.344 (95% CI: 3.119-12.906). La estimación más reciente acordada para la agregación de primavera en el área de Groenlandia occidental es de 1.747 (95% CI: 966-2.528) para 2010. Usando el enfoque interino acordado, el Comité Científico repitió su asesoría de que un límite de impactos anual de 2 ballenas de Groenlandia no perjudicará el stock. Si las capturas canadienses continúan a un nivel similar al de años recientes, esto no cambiaría la asesoría del Comité con respecto al límite de impactos acordado para Groenlandia occidental.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

En vista de la naturaleza multi-específica de la caza de Groenlandia, el Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia acordó que el tema de las necesidades debería ser considerado para toda la caza simultáneamente.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto. La consideración de límites de captura futuros se presenta en el punto 7.5.2.

7.4.1.6 BALLENAS JOROBADAS DE GROENLANDIA OCCIDENTAL

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

Un total de ocho ballenas jorobadas, tres machos y cinco hembras, fueron descargados en Groenlandia occidental durante 2011 y ninguna fue impactada y perdida. Se obtuvieron muestras genéticas de tres de estas ballenas. El Comité Científico volvió a enfatizar la importancia de recolectar muestras genéticas y fotografías de las colas de estas ballenas, particularmente con respecto a las iniciativas YoNAH y MoNAH.

La estimación de abundancia acordada para ballenas jorobadas de Groenlandia occidental es 3.039 (CV 0,4), con una tasa de aumento anual de cerca del 9%. Usando el enfoque interino acordado, el Comité Científico repitió su asesoría de que un límite de impactos anual de 10 ballenas no perjudicará el stock.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

En vista de la naturaleza multi-específica de la caza de Groenlandia, el Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia acordó que el tema de las necesidades debería ser considerado para toda la caza simultáneamente.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto. La consideración de límites de captura futuros se presenta en el punto 7.5.2.

7.4.1.7 CONSIDERACIÓN DE NECESIDADES Y LÍMITES DE CAPTURA PARA LA CAZA DE GROENLANDIA

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

La declaración de necesidades para la caza de Groenlandia se presentó en IWC/64/ASW7 y 8 y se resumió en IWC/64/Rep3, Anexo G. Dinamarca/Groenlandia hizo notar que su solicitud era consistente con la asesoría de manejo del Comité Científico y por lo tanto no presentaba una amenaza a ninguno de los stocks. Dijo que los límites de captura propuestos para ballenas de Groenlandia y rorcuales comunes de minke ballenas en Groenlandia oriental y occidental no habían cambiado, aunque habían sido modificados para un período de seis años. La captura anual propuesta para ballenas jorobadas era de 10 animales, un aumento de una de la cuota actual, mientras que la de ballenas de aleta era de 19, un

aumento de 3 sobre la cuota actual. Manifestó que su solicitud era consistente con la necesidad multi-específica de 670 toneladas de producto comestible para Groenlandia occidental y 12 rorcuales comunes de minke ballenas para Groenlandia oriental.

Hubo mucha discusión relacionada con la declaración de necesidades de Groenlandia y no se llegó a un consenso sobre este tema en el Sub-Comité. Los temas discutidos incluían factores de conversión, disponibilidad de carne de ballena en restaurantes, consideraciones políticas y salud humana. El Presidente del Sub-Comité había instado a todos los países a usar el tiempo entre el cierre de la reunión y la apertura de la Plenaria para tener discusiones adicionales para mejorar la comprensión mutua de las posiciones y tratar de llegar a un consenso.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión relacionada con el informe del Sub-Comité ASW. La consideración de límites de captura futuros se presenta en el punto 7.5.2

7.4.1.8 BALLENAS JOROBADAS DEL ATLÁNTICO NORTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

INFORME DEL SUB-COMITÉ DE CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

El Comité Científico hizo recomendaciones para la recolección de datos genéticos e identificación fotográfica en el futuro. Había acordado que los animales que se encuentran en San Vicente y las Granadinas son parte del stock de reproducción grande de las Antillas Occidentales (con alrededor de 11.600 animales en 2003) y repitió su asesoría del año pasado de que este bloque de límite de captura no perjudicará el stock.

La declaración de necesidades para la captura en Bequia fue presentada como IWC/64/ASW11 (resumida en IWC/64/Rep3, Anexo H). San Vicente y las Granadinas no había podido asistir a la reunión el año pasado y suministró información adicional sobre varios aspectos de la caza. La solicitud de impactos/captura de San Vicente y las Granadinas está al mismo nivel que antes, aunque ajustada a una escala para un bloque de seis años.

Se recibieron varios comentarios sobre la provisión de datos y la declaración de necesidades. Un país manifestó que opinaba que la cuota propuesta era excesiva.

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia endosó el Informe del Comité Científico y sus recomendaciones.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

San Vicente y las Granadinas confirmó que se recolectaron muestras de una ballena jorobada en 2001 y de dos ballenas jorobadas en 2002 y se enviaron a Japón para análisis genéticos. También se enviaron muestras al Dr. Palsbol, quien comparó los datos genéticos de las muestras de San Vicente y las Granadinas con información de ballenas jorobadas del Atlántico Norte de su propia base de datos. Los resultados indicaron que no había coincidencia de ADN entre las muestras de San Vicente y las Granadinas y las que estaban en la base de datos. También se recolectaron muestras en 2003, 2004 y 2006 pero no se enviaron para análisis debido a problemas encontrados con el procesamiento de los permisos de la CITES que afectaron la conservación de las muestras y por lo tanto fueron descartadas sin analizar. San Vicente y las Granadinas confirmó que luego de discusiones con EE.UU. había rectificado este problema y que muestras de la captura de ballenas jorobadas de este año estaba ahora en un laboratorio de EE.UU. Además se enviaron fotografías para el catálogo de ballenas jorobadas del Atlántico Norte en 2003, 2004 y 2006 y a la Secretaría en 2012.

Argentina solicitó aclaración adicional del número de individuos capturados y perdidos en la caza de San Vicente y las Granadinas. Específicamente, Argentina resaltó el informe de un individuo capturado el 14 de abril de 2012 y la referencia en IWC/64/Rep3 a otro individuo capturado el 11 de abril de 2012 y preguntó si esta era la misma ballena. Argentina también se refirió a un individuo impactado y perdido el 22 de marzo de 2012 en IWC/64/Rep3. San Vicente y las Granadinas respondió que en las reuniones anuales informaba sobre captura e impactos para la temporada anterior; sin embargo, su ausencia de la reunión de 2011 había requerido la transmisión de información para las temporadas 2012 y 2011 a la Secretaría. También confirmó que había informado sobre una ballena capturada en 2012 que fue verificada, fotografiada y muestreada. Dado que la temporada 2012 ya casi había terminado, San Vicente y las Granadinas estaría entrevistando a las tripulaciones para verificar el número de animales impactados y perdidos e informaría a la Comisión el próximo año.

El Reino Unido dio la bienvenida a la presentación de muestras biológicas, fotografías y otros datos de la caza que habían sido solicitados por el Comité Científico, así como la información necesaria para la Comisión y los grupos de trabajo. Instó a la presentación oportuna de esta información en el futuro y solicitó el compromiso de proveer datos y participar plenamente en el Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y los talleres para mejorar el bienestar de las ballenas cazadas, una transición hacia armas más humanitarias, menores tiempos a la muerte y reducción de las tasas de impactos y pérdidas.

7.4.1.9 DECLARACIÓN DE LOS PAÍSES ASW

El Presidente del Grupo de Trabajo ASW informó que el grupo de trabajo había recibido una declaración realizada a nombre de los países ASW que manifestaba su acuerdo con que la caza de subsistencia aborigen era importante para la seguridad alimentaria y reafirmaba los cuatro puntos principales que afectaban cada caza aborigen (acordados en la CBI/58), a saber: (1) la caza de subsistencia es para alimento para cumplir con las necesidades culturales y nutricionales; (2) la seguridad de su tripulación es la responsabilidad más importante del capitán de una embarcación ballenera; (3) una vez asegurada la seguridad, lograr una muerte humanitaria para la ballena tiene la más alta prioridad; y (4) los esfuerzos para modernizar el equipo y las prácticas de caza de ballenas sólo se pueden realizar en el contexto de los recursos económicos de las comunidades y la necesidad de preservar la continuidad de las tradiciones de caza.

7.4.1.10 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Australia reiteró su anterior preocupación de continuar usando asesoría ad-hoc para poblaciones para las cuales todavía no estaban disponibles cálculos finales de *SLA*. Destacó que este año el Comité Científico no había brindado asesoría sobre la posible extensión de la duración de la cuota para San Vicente y las Granadinas y agregó que normalmente no desearía ver que la duración de esta cuota se extendiera pero que también reconocía las circunstancias extenuantes que podrían surgir del posible cambio a reuniones bienales. Enfatizó que no se deberían establecer límites de impactos adicionales más allá del período usual, a menos que se hiciera usando *SLA* formales y acordados bajo el Procedimiento de Manejo de Caza Aborigen. Corea solicitó una justificación para la posible extensión del período de captura de cinco a seis años y sugirió que también se considerara un período de cuatro años para el bloque de cuotas; Argentina sugirió que podría no ser aconsejable alejarse del período de cinco años para bloques de cuotas. Chile también solicitó aclaración sobre el cambio propuesto a reuniones bienales con el fin de apoyar el proceso de toma de decisiones sobre la duración de los límites de captura para ASW.

Argentina se refirió a las discusiones dentro del Grupo de Trabajo ASW sobre la estandarización de límites de captura en términos del número de ballenas o toneladas de carne de ballena y expresó su opinión de que los informes de captura deberían ser expresados en términos del número de ballenas porque el descarte de carne, grasa y órganos internos introducía ciertas dificultades. Dinamarca respondió que la caza de Groenlandia occidental era multi-específica y que las necesidades humanas eran de 670 toneladas de carne de ballena, como lo habían sido por muchos años anteriores y que esta figura se podía satisfacer por medio de varias combinaciones de especies.

Argentina expresó preocupación con respeto a las capturas de Groenlandia, donde consideraba que había un componente comercial que era mayor que el que sería permitido bajo la definición de ASW y en relación con las capturas de San Vicente y las Granadinas donde estuvo de acuerdo con las declaraciones de la República Dominicana de que ya no existían pueblos indígenas en el Caribe y que existía una confusión entre una tradición familiar y una tradición cultural. México y Brasil apoyaron los comentarios de Argentina y Brasil sugirió que estas dos cazas fueran examinadas individualmente y con base en sus propios méritos. Dinamarca respondió que la caza de Groenlandia cumplía con todos los criterios para caza aborigen de subsistencia según lo descrito en el documento IWC/64/ASW7. San Vicente y las Granadinas respondió que había recibido una cuota de caza aborigen de subsistencia por 25 años y que la naturaleza aborigen de la caza había sido aceptada en los períodos anteriores. Mónaco, apoyado por México, reconoció que la caza había sido otorgada por 25 años, pero dijo que la naturaleza aborigen de la caza nunca había sido demostrada de manera consistente durante este período. Además dijo que una tradición que sólo databa de 1875 no calificaba como aborigen y que la caza de San Vicente y las Granadinas era una anomalía dentro de la estructura y el régimen general de la ASW.

La posición de India era que la CBI debería trabajar para reducir la dependencia aborigen de las ballenas de manera gradual y que esto se debería lograr identificando a los aborígenes dependientes de la caza de ballenas y buscando establecer condiciones socioeconómicas alternas incluyendo la observación de ballenas y el ecoturismo. India también manifestó su aprecio por el trabajo del Comité Científico en asesorar sobre los límites de captura propuestos. La Federación Rusa preguntó si India había tomado en cuenta la geografía, el clima hostil y la alta latitud donde vivían las comunidades Inuit y agregó que es obvio que no existen recursos más que los que ofrece la naturaleza y la vida silvestre y también que los pueblos aborígenes dependen de mamíferos marinos en su dieta. La Federación Rusa recordó que en los últimos 12 meses había participado en conversaciones diplomáticas con el Gobierno Indio y había recibido una declaración de que el Gobierno de India investigaría más la situación. Esperaba que esta conversación bilateral continuara. San Vicente y las Granadinas opinó que la declaración hecha por India era lamentable en vista de que la CBI había establecido parámetros sobre caza aborigen de subsistencia a lo largo de muchos años en reconocimiento de las necesidades de los pueblos que requerían capturar ballenas para su existencia y supervivencia. India aclaró que no se oponía a la caza de subsistencia basada en una evaluación de los requerimientos alimentarios y culturales, pero que sí se oponía a la caza comercial de subsistencia. Declaró de nuevo que la caza ballenera de subsistencia podría ser eliminada gradualmente a lo largo de un período de tiempo dependiendo de la estructura cambiante de las condiciones económicas a través de oportunidades alternativas de sustento.

Guinea agradeció las recomendaciones del Comité Científico y comentó que el uso controlado no perjudicaría los stocks identificados. Bélgica manifestó que el informe y las recomendaciones del Comité Científico proporcionaban un punto de partida para la discusión sobre ASW, en vez de un punto final. Hizo notar que se deben tomar en consideración muchas implicaciones socioeconómicas a la hora de decidir si aceptar extensiones a una cuota o no.

La Comisión tomó nota del informe del Sub-Comité ASW y endosó sus recomendaciones.

7.5 Límites de captura propuestos para caza aborigen de subsistencia

7.5.1 Límites de captura propuestos para ballenas de Groenlandia, grises y jorobadas

EE.UU. introdujo el documento IWC/64/10 que era una propuesta de enmienda al Reglamento presentada por la Federación Rusa, San Vicente y las Granadinas y EE.UU. para establecer una cuota ASW para estos países para el período de seis años 2013-2018 al mismo nivel anual que había existido durante el período de cinco años 2008-2012. EE.UU. explicó que el período de seis años (en vez de cinco años) era apropiado para calzar con el cambio esperado de la Comisión de pasar a un ciclo bienal de reuniones y recordó la asesoría del Comité Científico de que bloques por períodos de hasta ocho años cumplen con los objetivos de conservación establecidos por la CBI. Respecto al régimen de gestión para la caza de San Vicente y las Granadinas, EE.UU. recordó la asesoría del Comité Científico de que el límite de captura propuesto usando una cuota de bloque para cinco años no perjudicaría el stock y la asesoría subsiguiente del Jefe de Ciencia de que los resultados de desempeño de un bloque de seis años no se podrían distinguir de los de un bloque de cinco años. Sobre el tema de los efectos de traspasar el remanente, EE.UU. destacó las simulaciones realizadas por el Comité Científico que habían mostrado que las disposiciones actuales para traspasar el remanente de la cuota a años posteriores para ballenas grises y ballenas de Groenlandia estaban dentro de los niveles consistentes con los objetivos de conservación establecidos por la Comisión. Finalmente, sobre el tema de la naturaleza aborigen de la caza de San Vicente y las Granadinas, EE.UU. recordó que la Comisión utiliza definiciones de uso de subsistencia y en reuniones pasadas, la Comisión había acordado que la captura practicada en San Vicente y las Granadinas era consistente con estas definiciones.

El Presidente de la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska, George Noongwook, habló a nombre de los pueblos de Alaska que dependen de las ballenas de Groenlandia. Explicó que en estos pueblos existían pocas fuentes de empleo y suministros limitados de alimento. En consecuencia, la mayoría de los alimentos eran tomados del océano en la forma de ballenas, morsas, focas y peces. Continuó explicando la seriedad con la que los pueblos tomaban las decisiones de la CBI, ya que afectaban profundamente su forma de vida. Resaltó las conclusiones científicas que confirmaban que el stock de ballenas de Groenlandia está saludable y es capaz de tolerar la caza. También recordó el aumento a largo plazo en la eficiencia promedio de la caza, a pesar de las condiciones del hielo que se está deteriorando.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Japón agradeció a EE.UU. por su explicación y reiteró su opinión de que es importante promover el uso sostenible de los recursos marinos con base en los hallazgos científicos. Por lo tanto, apoyaba fuertemente la propuesta conjunta contenida en IWC/64/10. Guinea reiteró la asesoría del Comité Científico de que el uso propuesto no perjudicaría los stocks e indicó su apoyo al paquete de propuestas.

Santa Lucía, apoyado por Granada y Tanzania, subrayó que Naciones Unidas no tenía una definición de aborigen, pero también aclaró que existen pueblos de sangre totalmente indígena que viven en los estados del Caribe oriental. Reiteró la asesoría del Comité Científico de que la caza propuesta no perjudicaría los stocks y en relación al tema de seguridad alimentaria hizo notar que la caza propuesta era para proveer alimento a los pueblos indígenas. Santa Lucía consideraba que la captura de 4 animales de un total de 11.000 ballenas en la caza aborigen de San Vicente y las Granadinas no afectaría la industria de la observación de ballenas en otras partes del Caribe. Con respecto a la comercialización, Santa Lucía recordó los costos incurridos en reducir el tiempo a la muerte e indicó que poder vender al menos una pequeña porción de la cuota sería necesario para recuperar los costos.

San Cristóbal y Nevis, apoyado por Granada y Tanzania, congratuló el trabajo realizado a través del grupo de caza aborigen de subsistencia y enfatizó la necesidad de la seguridad alimentaria, la diversidad cultural y el sustento sostenible de los pueblos ribereños y marginales. Además deseaba asegurar que se mantuvieran los derechos de los pueblos aborígenes y declaró que la propuesta (IWC/64/10) cumplía con las metas establecidas por la Comisión y el Comité Científico. San Cristóbal y Nevis promovió el desarrollo económico de la observación de ballenas, pero reiteró el derecho de San Vicente y las Granadinas de utilizar los recursos de su Zona Económica Exclusiva de la manera que más le conviniera.

Islandia indicó su apoyo a la caza sostenible de ballenas basada en la ciencia y destacó que en la bahía de Faxaflói en Islandia la caza y la observación de ballenas coexistían una junto a la otra y lo habían hecho por al menos 10 años. Palau indicó su apoyo a las propuestas contenidas en IWC/64/10 con base en la asesoría del Comité Científico.

La República Dominicana opinó que en el Caribe los temas relacionados con las ballenas jorobadas estaban siendo considerados desde diferentes puntos de vista. Hacía veinticinco años, la República Dominicana había creado un santuario de

ballenas que era visitado por cerca de 40.000 personas y generaba nueve millones de dólares durante la temporada. En contraste, San Vicente y las Granadinas había entrado a la CBI hacía 25 años, alegando un requisito de subsistencia aborígen. Sin embargo, había incumplido muchas normas cazando crías o madres y la República Dominicana también resaltó que no había habido aborígenes en el Caribe por más de 300 años. Por estas razones, la República Dominicana podía apoyar las necesidades de las poblaciones nativas de EE.UU. y la Federación Rusa, pero no podía apoyar la propuesta conjunta presentada por los tres países. Ecuador mencionó la prosperidad de sus propias actividades de observación de ballenas e indicó que no podía apoyar la propuesta de San Vicente y las Granadinas porque no era caza aborígen de subsistencia ni una prioridad para la supervivencia humana, ya que sólo sumaba una o dos ballenas por año. Más bien, Ecuador solicitó a San Vicente y las Granadinas retirar su propuesta y enfocarse en el uso no letal, que sería de gran beneficio para sus ciudadanos.

México destacó las mejoras al estado del stock de ballenas de Groenlandia de Bering-Chukchi-Beaufort y felicitó los logros obtenidos por la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska. Dijo que la Federación Rusa también había cumplido con los requisitos y la definición de caza aborígen de subsistencia establecida por la Comisión. Sin embargo, México expresó su desagrado por la inclusión de la propuesta de San Vicente y las Granadinas dentro del mismo paquete, ya que esta caza no era realizada por pueblos aborígenes y de hecho era más cercana a la caza comercial que a la aborígen. A la luz de esto, México ofreció asistencia a San Vicente y las Granadinas para apoyar el establecimiento de una industria de observación de ballenas.

Colombia, Chile, Argentina, Perú y Brasil opinaron que la solicitud específica de San Vicente y las Granadinas debería ser tratada por separado en vista de que no había habido una respuesta oportuna de San Vicente y las Granadinas a las solicitudes emanadas del Comité Científico. Estos países también expresaron su preocupación de si la caza era de naturaleza aborígen. Chile repitió su solicitud de resolver el tema de pasar a reuniones bienales antes de decidir sobre futuras cuotas ASW. Costa Rica manifestó que no podía identificar el interés real de San Vicente y las Granadinas en responder a las solicitudes del Comité Científico de recolectar datos y presentar información de capturas de manera seria y sistemática. Costa Rica también expresó reservas relacionadas con la naturaleza aborígen de la caza de San Vicente y las Granadinas y sugirió que aunque la caza de ballenas era practicada por muchos países en los siglos 18 y 19, el mundo ya había evolucionado y los usos no letales de las ballenas proporcionaban formas más efectivas de generar ingresos económicos.

Chipre habló a nombre de los otros estados de la Unión Europea miembros de la CBI para expresar su apoyo a la propuesta de enmienda al Reglamento. Dijo que la UE y sus estados miembro estaban comprometidos con proteger la vida los pueblos indígenas, incluida la protección de su sustento. Hizo notar que al considerar propuestas futuras de ASW se debería seguir el principio precautorio y la asesoría del Comité Científico y además tomar en cuenta el trabajo del Grupo de Trabajo ASW de la CBI. Sudáfrica, apoyado por Suiza e Israel, se mostró a favor de la propuesta contenida en IWC/64/10 y Sudáfrica dijo simpatizar con los pueblos que dependía de la caza ballenera de subsistencia y agregó que mientras que el desarrollo de programas alternativos de sustento como la observación de ballenas era útil, no podía resolver todos los problemas involucrados. Mónaco declaró que no interferiría con el consenso que se estaba formado sobre IWC/64/10 pero resaltó el desarrollo relativamente reciente de las prácticas balleneras en San Vicente y las Granadinas y cuestionó si esto era compatible con el concepto de caza aborígen. Mónaco solicitó que en el futuro se suministrara un recuento histórico para ayudar a entender el desarrollo de esta caza en particular.

La Coalición del Caribe Oriental para la Conciencia Ambiental (ECCEA) dijo que nunca en la historia de la arqueología en San Vicente y las Granadinas había ocurrido ningún hallazgo que sugiriera que los pueblos aborígenes Kalinago o Garífuna mataban ballenas, interactuaban con ballenas o comían carne de ballena. La matanza de ballenas jorobadas en Bequia era una reliquia de origen europeo y norteamericano que había sido iniciada cerca de 1875 por un colonizador escocés, William Wallace, junto con un colonizador de origen francés, Joseph Ollivierre. La ECCEA apuntó que la caza de ballenas no era una actividad 'aborígen'; fue aprendida de balleneros extranjeros y la caza actual en Bequia era realizada por personas de descendencia mixta europea y africana. La ECCEA continuó diciendo que la matanza de ballenas jorobadas en Bequia no se podía justificar sobre bases económicas o nutricionales, ya que fuentes alternativas de proteína incluyendo pollo y pescado se podían obtener a precios más baratos en Bequia. Subrayó el impacto negativo sobre la industria del turismo causado por la matanza de ballenas. La ECCEA mencionó que los balleneros de Bequia tenían una larga tradición de cazar madres y crías en contravención a los reglamentos de la CBI y que el gobierno de San Vicente y las Granadinas tenía un historial de incumplimiento con respecto a la obligación de presentar informes a la CBI. Hizo un llamado a la CBI de retirar la propuesta para la captura de ballenas jorobadas de San Vicente y las Granadinas.

Te Ohu Kaimoana es el ente establecido para manejar y defender los derechos de pesca maoríes en Nueva Zelanda y dijo que uno de los mayores errores en la vida era cuando creíamos que nuestra manera de hacer las cosas, fuera esto religión, economía, justicia y en particular cuidar el ambiente, era mejor que la de cualquier otro. Veía a la Comisión comportándose hoy de la misma manera que los ingleses se habían comportado cuando llegaron a Nueva Zelanda a introducir una gama de nuevas ideas, sistemas y explotación sistemática bruta de los recursos naturales. Te Ohu Kaimoana dijo que los pueblos indígenas no eran explotadores brutos y que era irónico que los países que anteriormente habían explotado brutalmente las ballenas estuvieran ahora imponiendo nuevamente valores adquiridos sobre culturas que continúan sufriendo los efectos y

síntomas de la explotación colonial. Le preocupaba que los pueblos indígenas tal vez no pudieran matener sus derechos y ejercer sus tradiciones en maneras que preserven su dignidad y que reducir a estos grupos a pedir permiso era degradante. Señaló que la Comisión ya era una herramienta para limitar la tradición indígena a través de sus cuotas y solicitó que se permitiera a los pueblos indígenas continuar practicando sus tradiciones y derechos acostumbrados.

Al final del debate, el Presidente preguntó si había consenso para adoptar las enmiendas al Reglamento presentadas en IWC/64/10. Luego de breves discusiones, Brasil y México hablaron a nombre del grupo de países sudamericanos para informar que existía consenso para adoptar las enmiendas al Reglamento relacionadas con las capturas propuestas de ballenas de Groenlandia y ballenas grises de EE.UU. y la Federación Rusa. Pero no había un acuerdo de consenso para aceptar la enmienda propuesta relacionada a la captura de ballenas jorobadas de San Vicente y las Granadinas. En respuesta a una invitación del Presidente, EE.UU. aclaró que los gobiernos de la Federación Rusa, San Vicente y las Granadinas y EE.UU. se oponían a los esfuerzos para dividir la propuesta conjunta IWC/64/10. Indicó que todas las propuestas eran una continuación del *statu quo* de la caza existente y que se había determinado que todas eran consistentes con la definición de ASW de la CBI en ocasiones anteriores. Además, el Comité Científico había informado que la caza era sostenible y por estas razones estos gobiernos consideraban que era apropiado que la Comisión considerara una propuesta conjunta en vez de separada.

Luego de esta explicación, el Presidente reconoció que no había consenso respecto a la propuesta conjunta y solicitó que la Comisión decidiera por votación. El resultado de la votación fue que la enmienda al Reglamento contenida en IWC/64/10 fue adoptada con 48 votos a favor, 10 en contra, 2 abstenciones y una no participación.¹⁶

Después de la votación, México explicó que había votado a favor de la cuota solicitada por EE.UU. y enfatizó que mientras que los pueblos indígenas de México no usaban ballenas para sus necesidades culturales o de subsistencia, la legislación nacional mexicana y los compromisos adoptados en convenciones internacionales de las cuales México es parte, requerían que salvaguardara los derechos y promoviera el conocimiento y la cultura de los pueblos indígenas. Con su voto de apoyo a la cuota ASW para los esquimales de Alaska, México reconocía la importante contribución realizada por el pueblo esquimal para promover el crecimiento del stock de ballenas de Groenlandia de los mares de Bering-Chukchi-Beaufort para que ya no estuviera amenazado. En consecuencia, México agregó su aprecio a la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska, la Oficina de la Cara Norte, el Departamento de Vida Silvestre de Alaska y al Comité Científico por proveer datos y registros continuos y detallados durante los últimos 30 años. México continuó explicando que había votado en favor de la solicitud presentada por la Federación Rusa para sus comunidades esquimales porque era consistente con la definición de ASW adoptada por consenso por la CBI en 2004. Además, la cuota solicitada para ballenas grises era la misma tasa anual que la de los últimos cinco años. Apoyaba la aprobación de esta cuota basada en la recomendación del Comité Científico, que decía que la población estimada de ballenas grises era de aproximadamente 20.000 individuos y con una tasa de crecimiento positiva, por lo que la cuota solicitada no afectaba el stock de ballenas grises. Con respecto a la cuota de San Vicente y las Granadinas, México explicó que se habría opuesto a esta cuota porque aunque existiera precedente de aprobación de cuotas para ese país, existían problemas persistentes que no habían sido resueltos por más de tres décadas y esos problemas se relacionaban con la falta de información suficiente sobre la historia y continuidad de esta actividad ballenera y cómo respondía a las necesidades nutricionales y socioculturales. Esta información era necesaria para evaluar la declaración de necesidades para ballenas jorobadas. Además, México instó a San Vicente y las Granadinas a suministrar información y datos en respuesta a los requerimientos del Comité Científico, especialmente identificación fotográfica de individuos de ballena jorobada y muestras de tejido para análisis genéticos.

India explicó que se había abstenido debido a su posición de que la caza ballenera de subsistencia debería ser eliminada gradualmente a lo largo del tiempo según los cambiantes requerimientos socioeconómicos y culturales de las comunidades. Panamá explicó que rechazaba la caza comercial de ballenas y apoyaba la moratoria. Entendía que la caza aborigen de subsistencia era la única caza aceptable siempre y cuando estuviera soportada sobre asesoría científica y la creación de necesidades y que no se usara como contexto para la caza comercial. Por esto había apoyado la solicitud realizada por EE.UU. y la Federación Rusa, pero su preferencia hubiera sido que la solicitud de San Vicente y las Granadinas fuera tratada por separado. Costa Rica aclaró que apoyaba las solicitudes de EE.UU. y la Federación Rusa, pero que había votado en contra de la propuesta porque existía la necesidad de promover la conservación y cambiar las costumbres de San Vicente y las Granadinas. India, Mónaco, Uruguay, Colombia, República Dominicana, Perú, Argentina, Ecuador y Chile reconocieron el avance alcanzado con la caza aborigen de subsistencia por EE.UU. y la Federación Rusa, pero también hubieran deseado que la solicitud de cuota de San Vicente y las Granadinas fuera tratada por separado.

¹⁶ Los registros de votación se presentan en el documento IWC/64/Status disponible en www.iwcoffice.org/iwc64docs

7.5.2 Límites de captura propuestos para la caza de Groenlandia

Dinamarca introdujo el documento IWC/64/12 que era una propuesta de enmienda al Reglamento presentado por Dinamarca a nombre de Groenlandia. Dinamarca explicó que la enmienda al Reglamento estaba apoyada por otros dos documentos, el IWC/64/ASW7 que era un documento de trabajo sobre gestión y utilización de ballenas grandes en Groenlandia y IWC/64/ASW8 que era más una nota sobre la declaración de necesidades de Groenlandia.

Con respecto al concepto de necesidades, Dinamarca explicó que estas fueron establecidas por el Gobierno de Groenlandia y habían sido las mismas por los últimos 20 años, a saber, 670 toneladas de carne de ballena en la parte occidental de Groenlandia. Esta figura fue calculada después de tomar en consideración las necesidades de seguridad alimentaria y las oportunidades de usar otras fuentes de alimento incluyendo peces, aves, caribús, bueyes almizcleros, osos polares, morsas, ovejas y alimentos importados. La figura equivale a 12-13kg de carne de ballena por habitante por año y Dinamarca agregó que no existía intención de introducir una política que definiera a quiénes se les permitía comer carne de ballena y a quiénes no.

El Presidente de la Organización de Pescadores y Cazadores dijo que la caza de ballenas siempre había sido una parte importante de la vida cultural de la sociedad groenlandesa y que la utilización racional de los recursos y el bienestar social y económico es una parte integral de la situación diaria de un cazador. Mencionó que la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas de 2007 podría ser violada si no se podía llegar a una solución positiva sobre las propuestas contenidas en IWC/64/12 y también destacó que el Comité Científico de nuevo había declarado que la cuota solicitada no perjudicaría los stocks. Con respecto a la preocupación expresada por algunas Partes Contratantes sobre el tema de dinero, dijo que hoy en día todas las actividades involucran dinero y sin él no habría posibilidad alguna de llevar a cabo una matanza rápida y efectiva de ballenas.

El Ministerio de Pesca, Caza y Agricultura de Groenlandia usó una presentación en PowerPoint para dar una introducción a la geografía e industria de Groenlandia que enfatizaba la naturaleza remota e inaccesible del territorio y su dependencia de los recursos naturales incluyendo recursos minerales y biológicos como peces, focas, ballenas, animales terrestres y aves marinas. Refiriéndose a la caza de ballenas, Groenlandia mostró que los métodos de caza habían sido mejorados continuamente y que los datos sobre métodos de matanza habían sido presentados a la CBI. La presentación también trató: (1) la naturaleza del recurso ballena jorobada y los posibles costos de oportunidad asociados con el turismo de observación de ballenas en algunas partes del Caribe; (2) los protocolos de muestreo y métodos de recolección de datos asociados con la utilización de ballenas grandes en la caza groenlandesa; y (3) el consumo y distribución local de carne de ballena en Groenlandia. Además, una descripción completa de los reglamentos, el control y monitoreo de la caza en Groenlandia se incluyó en el Capítulo 5 de IWC/64/ASW7.

Dinamarca/Groenlandia concluyó esta introducción confirmando que la necesidad anual de carne de ballenas grandes en la caza de Groenlandia era de 670 toneladas y ésta había sido estimada por el Comité Técnico y el Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia en 1991. Sin embargo, este nivel nunca había sido alcanzado por los límites de captura asignados por la CBI. Con respecto a la asesoría científica, el Comité Científico, por primera vez, había estado en posición de proveer asesoría interina para las cuatro especies de ballenas relevantes a Groenlandia en 2008 y esta asesoría era válida para dos bloques de cuotas hasta 2018 y la recomendación era que la caza de 178 rorcuales de minke, 2 ballenas de Groenlandia, 19 ballenas de aleta y 10 ballenas jorobadas en las costas de Groenlandia occidental y 12 rorcuales de minke en Groenlandia oriental no perjudicarían el stock.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Noruega, Santa Lucía, Japón, Islandia, San Cristóbal y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Suiza, la Federación Rusa y Antigua y Barbuda apoyaron la propuesta de Dinamarca/Groenlandia.

Noruega e Islandia manifestaron que reconocían un único tipo de caza de ballenas que era la captura sostenible sin importar la forma o el lugar. En vista de la clara asesoría del Comité Científico de que las cuotas eran sostenibles, Noruega e Islandia apoyaron la propuesta en IWC/64/12. Islandia resaltó que las cuotas actuales no llenaban las necesidades de los pueblos de Groenlandia y por lo tanto apoyaba el aumento en la cuota propuesto comparado con los niveles de 2008-2012. Santa Lucía destacó el tema de la seguridad alimentaria y que Groenlandia no puede proveer alimento para sus habitantes a través de la agricultura tradicional y, por lo tanto, dependía del uso de estos recursos marinos. También enfatizó que negar la solicitud de cuota podría causar presión adicional sobre otros recursos de mamíferos marinos, incluidos los pequeños cetáceos que serían capturados para satisfacer las necesidades nutricionales y que ignorar el trabajo sustantivos y las recomendaciones del Comité Científico era establecer un mal precedente. San Vicente y las Granadinas expresó su apoyo a la propuesta de Dinamarca/Groenlandia y comentó que la sostenibilidad de la caza era de vital importancia. Consideraba que los pueblos de Groenlandia deberían poder determinar su propio uso de los mamíferos marinos.

Japón enfatizó la asesoría del Comité Científico de que las capturas propuestas no perjudicarían el stock y que la necesidad y las circunstancias de la caza habían sido descritas plenamente. Suiza se refirió a la declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas y resaltó la necesidad de mantener las instituciones, culturas y tradiciones, así como la capacidad de participar libremente en todas las actividades tradicionales y económicas. La Federación Rusa se refirió al uso tradicional de carne de ballena para apoyar la subsistencia, el intercambio económico y el crecimiento de las comunidades aborígenes árticas. Subrayó la necesidad de que Groenlandia continúe trabajando dentro del marco de la CBI, en vez de fuera de éste, como ya lo hicieron dos países (Canadá e Indonesia). Sugirió que la estrategia de aislar los requerimientos de Groenlandia no era en el mejor interés de la CBI ni del bienestar de las naciones aborígenes.

EE.UU. indicó su apoyo a la propuesta de Dinamarca/Groenlandia e hizo notar la conclusión del Comité Científico de que los límites de captura no perjudicarían las poblaciones. EE.UU. opinaba que el uso de productos de ballena por parte de los cazadores de Groenlandia satisface la definición de ASW acordada por la CBI.

República Dominicana, apoyado por Ecuador, manifestó su preocupación de que las ballenas jorobadas en el Atlántico eran fáciles de capturar dada su costumbre de acercarse a las embarcaciones de observación de ballenas alrededor de la República Dominicana. También hizo notar que sólo una cantidad limitada de datos sobre pesos y rendimientos de las ballenas capturadas había sido registrada por Groenlandia y que sólo había nueve inspectores balleneros para 18 comunidades, a pesar de que esto es una prioridad declarada para Groenlandia. Esto contrasta con la regulación de observación de ballenas en República Dominicana donde 33 empleados supervisaban las actividades. También resaltó otras debilidades del documento de Dinamarca/Groenlandia incluyendo los niveles de contaminantes en la carne de ballena y su idoneidad para consumo de mujeres embarazadas o niños. Brasil y Ecuador consideraron que la propuesta de Dinamarca/Groenlandia no cumplía con la definición de caza aborígen de subsistencia debido a su fuerte componente comercial. Brasil también subrayó las dificultades de desarrollar un *SLA* multiespecífico para satisfacer los objetivos de la Comisión para caza ASW y solicitó que se le permita al Comité Científico el tiempo necesario para desarrollar su asesoría completa antes de adoptar la cuota. Argentina se refirió a la preocupación expresada durante la reunión del Comité Científico sobre el nivel insuficiente de detalle provisto por Dinamarca/Groenlandia con respecto a los factores de conversión usados para calcular el rendimiento de carne de cada ballena y las inconsistencias con la eficiencia de muestreo y el procedimiento de pesado. Resaltó las recomendaciones del Comité Científico relacionadas con protocolos y métodos de muestreo para medir las tallas de los animales capturados.

Australia tomó nota de las solicitudes de avanzar hacia un consenso pero expresó que la propuesta se relacionaba más con el abandono del consenso que con alcanzarlo. Recordó que en la reunión de 2010 se había llegado a un consenso con dificultad y se habían impuesto varias condiciones para ese consenso y se habían adquirido compromisos que posteriormente no habían sido cumplidos a satisfacción del Comité Científico. Australia manifestó que el informe del Presidente de la CBI/62 en 2010 indicaba que al retornar la ballena jorobada a la mezcla de recursos, Dinamarca/Groenlandia sería capaz de reducir el número total de ballenas capturadas debido al mayor rendimiento aportado por las ballenas jorobadas. Por lo tanto, durante el acuerdo de la decisión de consenso, Groenlandia había declarado que existía la oportunidad de capturar menos ballenas, pero ahora se le estaba pidiendo a la Comisión que aceptara una enmienda al Reglamento en la cual el número de ballenas aumentaría. Australia expresó que no podía apoyar la enmienda al Reglamento ya que los compromisos previos debían ser honrados y que la Comisión no debería tener que enfrentar un nuevo nivel de alcance. Nueva Zelanda reiteró su apoyo a la caza aborígen de subsistencia cuando sea consistente con los hallazgos del Comité Científico sobre sostenibilidad, cuando no amenaza la reconstrucción de las poblaciones amenazadas y cuando cumple con los criterios establecidos por la CBI. Dijo que al igual que Australia no estaba preparado para apoyar un aumento en la cuota de lo que se había acordado con tanta dificultad hace dos años. India expresó que la propuesta para aumentar la cuota no estaba apoyada por estudios adecuados de la evaluación del aumento en la necesidad de carne de las comunidades aborígenes. También mencionó informes de ONG indicando que no toda la carne era usada por las comunidades aborígenes y parte era usada por restaurantes.

Chile reiteró su preocupación de que las cuotas fueran propuestas por seis años en ausencia de un posible cambio a reuniones bienales y solicitó un compromiso para discutir la renovación en 2017 si el cambio a reuniones bienales no era exitoso. También resaltó su preocupación surgida de la opinión del Comité Científico sobre la falta de información provista y la forma no rigurosa en que la caza era controlada. También indicó su preocupación de que la venta de carne a turistas en restaurantes iba en contra de la moratoria sobre la caza comercial y por lo tanto no podía apoyar la propuesta. México manifestó su preocupación por el uso comercial que se le estaba dando a las cuotas dado el lenguaje usado en el Reglamento de que la caza de subsistencia aborígen sólo se permitía cuando la carne y otros productos eran usados exclusivamente para consumo local y que esto no estaba ocurriendo. Entendía que la carne de ballena era una fuente de sustento en asentamientos remotos, pero no había necesidad de proveer este recurso a toda la población, incluyendo el 80% que residía en áreas urbanas. También llamó la atención a la ausencia de datos sobre el porcentaje de carne utilizado por las comunidades locales comparado con el porcentaje que se está vendiendo libremente en los mercados y a la ausencia de información sobre fuentes de proteína de la floreciente industria pesquera.

Chipre habló a nombre de Austria, Bélgica, República Checa, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Polonia, Eslovenia, España, Suecia y el Reino Unido para reiterar su pleno compromiso con la ASW para satisfacer las necesidades aborígenes dentro del contexto más amplio de proteger los derechos de los pueblos indígenas y su sustento. Explicó que estaban preparados para considerar propuestas de ASW de conformidad con estos principios y se sentían complacidos de haber apoyado la propuesta introducida por EE.UU., la Federación Rusa y San Vicente y las Granadinas, pero que no podían apoyar la propuesta descrita en IWC/64/12.

Dinamarca/Groenlandia respondió a las preocupaciones mencionadas y manifestó que la parte comercial de la caza ASW había sido explicada completamente. Había solicitado a los cazadores comprar cañones y granadas para mejorar la humanidad de la caza y éstos costaban 2.000 dólares cada uno y eran financiados del producto de la caza vendida por los ciudadanos de Groenlandia. En relación con el posible cambio a un ciclo bianual de reuniones, Dinamarca/Groenlandia expresó que se ajustaría a cualquier decisión tomada. Con respecto a una posible reducción en el número de ballenas capturadas luego de la adición de ballenas jorobadas a la mezcla en 2010, Dinamarca/Groenlandia hizo notar que la adición de ballenas jorobadas había sido acompañada de una reducción igual en el número de ballenas de aleta. Con respecto al control de la caza, Dinamarca/Groenlandia agregó que tenía nuevos reglamentos para la gestión de ballenas grandes en Groenlandia y además se estaba revisando una orden ejecutiva. Tenía reglamentos estrictos para que todo cazador deba solicitar una licencia y después de haber capturado una ballena tiene que sellar la licencia antes de distribuir la ballena.

Reconociendo que no había acuerdo para adoptar la propuesta de enmienda al Reglamento por consenso, el Presidente accedió a la solicitud de Dinamarca de decidir sobre la propuesta por votación. El resultado de la votación fue 25 a favor, 34 en contra y 3 abstenciones, por lo que, en consecuencia, la enmienda propuesta fue rechazada.

Después de la votación, Islandia comentó que era triste que todos los países con caza ballenera sostenible tuvieran que ser testigos del resultado de la decisión y dijo que la organización se había tornado extremadamente disfuncional. Japón también consideró que era una conclusión triste que privaba a los pueblos que vivían en climas hostiles de una importante fuente de nutrición. Consideraba que la propuesta estaba apoyada por la ciencia y que los que habían votado en contra de la propuesta no creían en la ciencia. Palau manifestó que la CBI había privado a los groenlandeses de su principal fuente de proteína y que protegía a los mamíferos marinos por encima de los seres humanos. Extendió su pesar a Groenlandia a nombre del grupo de países con posiciones sostenibles similares. Tanzania recalcó que la propuesta de Dinamarca/Groenlandia estaba basada en la ciencia y preguntó a los miembros si estarían de acuerdo en dar a Groenlandia un tiempo para tratar los temas que habían sido mencionados al tiempo que se les permitía continuar con la caza aborigen. Suiza reconoció los derechos de los pueblos aborígenes de hacer uso de sus recursos naturales y de tomar sus propias decisiones. Suiza además expresó su deseo de que la Comisión trabajara con un espíritu de compromiso y que trabajara para alcanzar soluciones que tomaran en consideración todas las opiniones expresadas.

San Cristóbal y Nevis dijo que las comunidades costeras nunca deberían ser privadas de su derecho a sus recursos. Consideraba que este era un día lamentable para la CBI y pidió una reflexión sobre las consecuencias para los pueblos de Groenlandia. Santa Lucía resaltó que la enmienda propuesta al Reglamento no había sido para una cuota de cero, sino más bien para una cuota específica. En vista de que la cuota anterior había expirado, comentó que los que la Comisión realmente le había dicho a Dinamarca/Groenlandia era que se fuera a manejar su pesquería por sí sola. Consideraba que la caza de ballenas continuaría a pesar del resultado de la votación porque el resultado en términos reales significaba que no se había brindado asesoría sobre una cuota. San Vicente y las Granadinas comentó que la Comisión no había logrado entender las dificultades que enfrentaban los pueblos costeros y dijo que la CBI se trataba de ballenas, no de personas. Dijo que la organización se estaba polarizando más y sentía empatía con los pueblos de Groenlandia en su lucha por el derecho a alimento.

México reconoció los problemas relacionados con la geografía y cultura de Groenlandia, así como las dificultades asociadas con las diferentes especies de ballenas utilizadas en la caza aborigen y los problemas relacionados con la declaración de necesidades basada en factores de conversión. Al mismo tiempo, México también compartía las reservas y preocupaciones expresadas con respecto a la caza propuesta y por lo tanto había votado en contra. En este sentido, México invitó a Dinamarca/Groenlandia a continuar colaborando con la CBI, especialmente en respuesta a las recomendaciones del Comité Científico relacionadas con el suministro de información y datos sobre la cantidad de productos comestibles de las ballenas de aleta, las de Groenlandia y las jorobadas, así como a proveer información sobre su programa de muestreo y protocolos de validación de datos. Subrayó la preocupación del Comité Científico respecto al nivel insuficiente de datos proporcionado por Groenlandia, las inconsistencias en su informe, la eficiencia del régimen de muestreo y el procedimiento de extrapolación e invitó a Groenlandia a presentar datos relacionados con los protocolos de campo, estrategias de muestreo, metodologías analíticas e información sobre sexo y talla de los animales capturados. México mantendría un seguimiento cuidadoso de la evolución de este caso con una actitud abierta y de cooperación, basado en los principios, objetivos y criterios de la CBI.

Ecuador reconoció la importancia de la cultura y las tradiciones asociadas con los pueblos ancestrales y señaló que sus propias tradiciones de conservación se reflejaban en su legislación nacional y políticas externas. Ecuador explicó que se había opuesto a la propuesta porque tenía un componente comercial significativo y exponía a los consumidores a riesgos indeterminados para la salud. En particular, Ecuador no podía apoyar la propuesta porque afectaba a las ballenas jorobadas, que eran un símbolo para todos los países que habían convertido la observación de ballenas en una gran industria.

Nueva Zelanda, apoyado por Mónaco, reiteró su apoyo a la ASW ya que satisfacía los requisitos de la Comisión sobre sostenibilidad y necesidad. Comentó que el tema de necesidad era especialmente problemático para Groenlandia que tenía acceso a estructuras de apoyo social y económico del Reino de Dinamarca. Nueva Zelanda indicó que su posición había sido determinada por el esfuerzo realizado por Groenlandia durante los últimos cinco años de aumentar progresivamente su captura de ballenas y de insistir en que la Comisión estuviera implicada en el ejercicio. Cinco años atrás no había habido acuerdo y se había requerido una reunión especial. Se había hecho entonces un intento especial en la CBI/62 en 2010 para llegar a una conclusión que incluyera ser cómplice en un escenario en el cual Groenlandia finalmente había logrado lo que quería. Hubiera sido posible para Groenlandia haber continuado con el mismo nivel de cuota acordado hace tan sólo dos años y Nueva Zelanda opinaba que hubiera sido razonable que Groenlandia hiciera eso y que deseaba que lo hubiera hecho. Mónaco comentó que Groenlandia tiene la ventaja de estar rodeada de aguas oceánicas muy ricas y los groenlandeses son grandes consumidores de focas, segundos en el mundo sólo después de Canadá. Existe una variedad de alimento disponible en su dieta, incluyendo alimento terrestre, ya que Groenlandia no está sólo cubierto de hielo, sino que tiene fincas, ovejas, renos y vegetales. También consume mucho pescado. Dijo que el tema de tener carne de ballena disponible para turistas, cada vez en un mayor número de restaurantes, no tornaba el caso de Groenlandia particularmente fuerte. Finalmente, Mónaco resaltó el riesgo a la salud asociado con el metilo de mercurio, que es extremadamente alto entre la población del norte de Groenlandia, 200 veces por encima del límite tolerable aconsejado. En conclusión, Mónaco no estaba en posición de apoyar un aumento en la cuota este año.

India dijo que endosaba la caza de subsistencia siempre y cuando se basara en una evaluación de los requerimientos culturales y de dieta de las comunidades aborígenes y que no hubiera uso comercial de la caza. Explicó que no apoyaba el aumento en la cuota propuesto en IWC/64/12 porque no había información sobre incrementos en la población de las comunidades aborígenes y la necesidad de una captura mayor.

Dinamarca agradeció a los países que habían apoyado a Groenlandia y comentó que varios países no habían querido aceptar la responsabilidad de la caza de ballenas en Groenlandia. Lamentaba la falta de soluciones y la falta de comprensión y comentó que esta era una situación seria en vista de que la CBI tenía que trabajar duro para sobrevivir en un momento en que no había sido capaz de cumplir con sus obligaciones bajo la Convención. Repitió que apoyaba plenamente el uso sostenible de todos los recursos marinos y que ahora regresaría a casa a tomar una decisión sobre su futuro curso de acción.

8. COMITÉ DE CONSERVACIÓN

El Comité de Conservación se reunió el 26 de junio de 2012 y fue presidido por Lorenzo Rojas-Bracho (México). Participaron delegados de 25 Gobiernos Contratantes y su informe se presenta como IWC/64/Rep5. Las discusiones del Comité de Conservación sobre planes de ordenación para la conservación, observación de ballenas y santuarios de ballenas, están incluidos bajo los puntos 9, 10 y 4 de la agenda, respectivamente. Las discusiones del Comité sobre otros temas se resumen a continuación.

Al inicio de su reunión, el Comité se puso de pie en aprecio y aplauso por la vida y logros de Alexandre de Lichtervelde, quien murió en 2011. Alexandre había sido Comisionado de Bélgica desde su adhesión a la CBI en 2004. Además de ser un gran defensor del trabajo de conservación de la Comisión, había fundado el Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Buques y había apoyado firmemente la base de datos en línea para registrar las colisiones con buques establecida en 2009.

8.1 investigación de ballenas grises ‘malolientes’ incomedibles

8.1.1 Informe del Comité de Conservación

La Federación Rusa presentó un informe (IWC/64/CC10) de un estudio de problemas de contaminación en ballenas grises realizado entre 2005 y 2011. En 2011, dos de las 126 ballenas grises descargadas fueron consideradas ‘malolientes’. El estudio no sacaba conclusiones sobre la causa, pero los autores comentaron que el ‘mal olor’ podría ser el resultado de la metabolización lenta de hidrocarburos de petróleo. Además encontraron que organoclorados persistentes estaban presentes sólo en bajas concentraciones o no eran detectables. Las ballenas malolientes no se pueden usar para consumo humano o animal ya que son detestables y causan alergias y diarrea. Por lo tanto la Federación Rusa las considera como impactadas y perdidas en vez de como parte de la cuota descargada.

EE.UU. indicó que estaba dispuesto a ayudar a la Federación Rusa con los análisis y diseños experimentales necesarios para avanzar con este problema. El Comité agradeció a la Federación Rusa por su informe y apoyó trabajo adicional sobre este tema.

8.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este punto.

8.2 Colisiones con embarcaciones

8.2.1 Informe del Comité Científico

El Comité Científico resaltó su preocupación particular cuando las colisiones con embarcaciones afectaban pequeñas poblaciones de ballenas, especialmente las ballenas jorobadas del mar de Arabia y las ballenas francas australes de Sudáfrica. El Comité también discutió los resultados de varios talleres recientes no organizados por la CBI enfocados en colisiones con embarcaciones que se habían celebrado en Londres y Cambridge.

El Comité analizó el desarrollo de la base de datos mundial de la CBI de incidentes que involucran colisiones entre ballenas y embarcaciones. En vista de que sólo se habían registrado unos pocos informes en la base de datos, estuvo de acuerdo en que se necesitaba una aproximación más proactiva. Por lo tanto, había solicitado el establecimiento de un puesto de coordinador de datos usando el presupuesto de investigación.

8.2.2 Informe del Comité de Conservación

Este año no se presentó un informe del Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Embarcaciones debido a la triste pérdida de su Presidente, Alexandre de Lichtervelde.

El Comité resaltó que el tema de las colisiones con embarcaciones es importante, ya que es esencial para tener poblaciones saludables de ballenas, para la recuperación de las poblaciones de ballenas y para el desarrollo de planes de ordenación para la conservación.

El Comité examinó el trabajo del experto técnico (David Mattila) quien había sido asignado a la Secretaría para trabajar en respuesta a enmallamientos y colisiones con embarcaciones. El Sr. Mattila representó a la CBI en un taller técnico internacional sobre los criterios para determinar los impactos letales causados por humanos a mamíferos marinos celebrado en Woods Hole, EE.UU. en 2012. Los hallazgos del taller serían muy útiles para que la CBI finalice los criterios para los impactos de las colisiones con embarcaciones en el manual de la base de datos. El Comité agradeció al Sr. Mattila por su trabajo y esfuerzos para publicitar la base de datos de colisiones con embarcaciones y agradeció a EE.UU. por su asistencia en apoyar la asignación del Sr. Matilla. También recomendó que el Sr. Mattila debería colaborar con el coordinador de datos de colisiones con embarcaciones propuesto por el Comité Científico y que se debería establecer un programa de extensión dedicado para promover la existencia y estimular el uso de la base de datos. Otros miembros del Comité de Conservación apoyaron la necesidad de un coordinador de la base de datos pero enfatizaron que esta debería ser una discusión dentro del contexto de otros puntos a ser considerados por el Comité.

El Comité de Conservación recibió informes de países sobre colisiones con embarcaciones que habían ocurrido en los últimos 12 meses y sobre las iniciativas para registrar y reducir los incidentes de colisiones con embarcaciones. En particular, EE.UU. introdujo dos nuevas propuestas que fueron presentadas a la Organización Marítima Internacional (OMI) en 2012 para enmendar dos Esquemas de Separación de Tráfico (TS) frente a la costa occidental de EE.UU. para reducir la probabilidad de muerte y heridas serias causadas por colisiones con embarcaciones de ballenas azules y otras ballenas grandes.

ESQUEMAS DE SEPARACIÓN DE TRÁFICO DE PANAMÁ

El Comité de Conservación recibió una propuesta de la República de Panamá para el establecimiento de Esquemas de Separación de Tráfico (TS) y prevención de colisiones entre embarcaciones y ballenas. Alrededor de 17.000 buques comerciales transitan por el Golfo de Panamá cada año y esta cifra casi se ha duplicado en los últimos 15 años y se espera que continúe aumentando con la expansión del canal.

La Autoridad Marítima de Panamá, en conjunto con la Autoridad del Canal de Panamá, la Cámara Marítima, el Instituto Smithsonian de Investigación Tropical y la Fundación Marviva habían estado trabajando por varios meses en diseñar cuatro TS de dos vías, tres para el Pacífico y uno para el Caribe, a ser presentados a la OMI para su endoso. Panamá había registrado 13 muertes de ballenas en dos años, principalmente ballenas jorobadas. Los TS serán establecidos en áreas muy usadas por varias especies de cetáceos, especialmente ballenas jorobadas tanto del Hemisferio Norte como del Sur que pasan el invierno en América Central y Panamá (hasta ~300 individuos por temporada de la población sureña visitan el archipiélago de Las Perlas). Basado en un análisis temporal y espacial de ballenas marcadas con transmisores satelitales y transmisiones AIS de más de 800 buques, se estimó que la implementación del esquema reduciría las áreas potenciales de colisión entre las embarcaciones y las ballenas en aproximadamente un 93%. Panamá agradeció cualquier apoyo o recomendaciones de la CBI y países individuales.

TALLER DE TENERIFE EN OCTUBRE DE 2012

España presentó su propuesta (IWC/64/CC18) para realizar un taller entre sesiones sobre transporte marítimo y conservación de biodiversidad. Una meta específica del proyecto es estudiar y mitigar los accidentes que afectan la biodiversidad marina, especialmente impactos sobre los cetáceos y desarrollar un programa de capacitación y comunicación para la industria del transporte marítimo.

TALLERES SOBRE RESPUESTA DE DESENMALLAMIENTO Y REDUCCIÓN DE COLISIONES CON EMBARCACIONES EN EL GRAN CARIBE EE.UU. resumió su propuesta conjunta con República Dominicana, Francia, México y Panamá (IWC/64/WKM&AWI 12) para que la CBI trabaje con PNUMA, CEP y SPAW para realizar una serie de tres talleres sobre desenmallamiento y colisiones con embarcaciones en el Gran Caribe, enfocados en un taller interdisciplinario sobre colisiones con embarcaciones planeado para 2013. Este punto fue discutido en más detalle por el Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados. EE.UU. esperaba expandir las alianzas para este esfuerzo a otras partes interesadas de la CBI y la OMI. EE.UU. recalcó que esta propuesta se originó del trabajo de Alexandre de Lichtervelde y su comunicación con PNUMA y SPAW.

Francia, los Países Bajos, Argentina y México expresaron su apoyo a los talleres y Países Bajos resaltó que se sentiría complacido de participar e investigaría la posibilidad de realizar una contribución financiera.

Un observador del PNUMA y SPAW-RAC expresó fuerte apoyo para los talleres propuestos sobre enmallamientos y colisiones con embarcaciones, haciendo notar que el santuario francés de Agoa para la protección de mamíferos marinos también los apoya y aportará soporte técnico, logístico y financiero a la propuesta. En relación con las colisiones con embarcaciones, el plan de acción de mamíferos marinos aprobado por las Partes de SPAW sobre amenazas a los mamíferos marinos en la región del Gran Caribe declara los siguientes objetivos clave:

- (1) *Mejorar la comprensión.* Identificar las áreas de alto riesgo de colisiones con embarcaciones en cada país.
- (2) *Evaluación de impactos.* Evaluar la magnitud de las colisiones con embarcaciones en la región del Gran Caribe.
- (3) *Minimización de impactos.* Estimular las acciones existentes e iniciar nuevas acciones a nivel regional, nacional y local para reducir la frecuencia de las colisiones con embarcaciones.

El Comité de Conservación agradeció al representante del PNUMA y SPAW-RAC por la oferta de colaboración participativa y la Secretaría expresó su deseo de formalizar el acuerdo en los siguientes meses.

PLAN ESTRATÉGICO

El Comité de Conservación endosó una sugerencia del Presidente para desarrollar un plan estratégico para colisiones con embarcaciones que podría incluir recolección de datos y mitigación. Bélgica consideró que un plan estratégico ayudaría a asegurar la efectividad de la base de datos sobre colisiones con embarcaciones de la CBI.

NOMBRAMIENTO DE UN PRESIDENTE PARA EL GRUPO DE TRABAJO DE COLISIONES CON EMBARCACIONES

El Comité de Conservación se complació en designar a Bélgica como Presidente del Grupo de Trabajo de Colisiones con Embarcaciones e hizo un reconocimiento al trabajo de Alexandre de Lichtervelde y de Bélgica sobre colisiones con embarcaciones en el pasado.

8.2.3 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

Chipre intervino a nombre de los estados miembro de la UE para registrar su preocupación relacionada con el aumento de amenazas antropogénicas que enfrentaban los cetáceos incluyendo captura incidental, degradación de hábitats, contaminación, sobre pesca, cambio climático y ruido submarino. Además, la basura marina ahora era reconocida como una creciente amenaza a las ballenas grandes y los cetáceos pequeños por ingesta y enmallamiento. Chipre entendía que la CBI había liderado los esfuerzos para investigar y mitigar los efectos de las colisiones con embarcaciones. Dijo que las colisiones estaban ocurriendo regularmente en todos los océanos y que también estaban conectadas con otras amenazas que enfrentaban los cetáceos ya que una vez que una ballena está enmallada en basura marina podría ser más susceptible a colisionar con un barco. Además, las heridas causadas por las colisiones podrían infectarse con una variedad de patógenos. Es necesario realizar esfuerzos adicionales para entender y mitigar los riesgos a los cetáceos y la CBI podría tener un rol significativo tanto en términos de tomar acción directa y realizar investigación como de acercarse a otros foros para coordinar respuestas. Chipre también reconoció la considerable contribución realizada por el Comité Científico de la CBI en la investigación de pequeños cetáceos. Este trabajo se refería tanto al fortalecimiento de capacidades como a la conservación de especies altamente amenazadas. Los estados miembro de la UE habían realizado contribuciones repetidamente al fondo voluntario para la investigación de la conservación de pequeños cetáceos con el propósito de

subrayar la importancia de esta línea de pensamiento. Chipre estaba convencido de que este trabajo continuaría siendo importante en el futuro.

Francia agradeció la intervención de Chipre y llamó la atención a sus propios esfuerzos para reducir las colisiones con embarcaciones a través del Santuario de Pelagos en el Mediterráneo y el Proyecto Agoa en el Caribe, donde se estaban buscando maneras con la OMI de reducir las colisiones con buques. Además, Francia apoyaba y continuaría contribuyendo a los talleres celebrados en conjunto con la CBI y otros estados sobre respuesta de desenmallamiento de ballenas en el Caribe. Con respecto a colisiones con embarcaciones, Francia enfatizó la importancia de mejorar la recolección de datos en la CBI y el valor agregado de compartir información sobre las colisiones con organizaciones como ACCOBAMS y ASCOBANS.

Los Países Bajos agradecieron la iniciativa de la serie de talleres relacionados con los problemas de colisiones con embarcaciones y respuesta a enmallamientos en el Caribe. Este tema era de relevancia directa para los territorios de ultramar de los Países Bajos y se mostró complacido de ser miembro del grupo de países que apoyaba los talleres. Registró su intención de apoyar económicamente la organización de los talleres.

Panamá se mostró complacido de que el Comité se había podido reunir durante todo un día. Agradeció a las delegaciones que habían apoyado las propuestas de TS en aguas panameñas y estaba abierto a nuevas sugerencias sobre cómo seguir adelante con este proyecto. Panamá agradeció a los otros copatrocinadores del documento IWC/64/WKM&AWI 12 e indicó que se complacía en apoyar los esfuerzos por realizar talleres sobre colisiones con embarcaciones y reducción de enmallamientos en la región del Gran Caribe. Argentina apoyó las recomendaciones del Comité de Conservación con respecto a las colisiones con embarcaciones y en particular enfatizó el trabajo realizado por Panamá para mejorar la gestión de la navegación. Solicitó a Panamá presentar su trabajo en la reunión del Comité Científico del próximo año. Aunque Argentina no es parte del Caribe, expresó su interés en los talleres propuestos para tratar la respuesta a enmallamientos y colisiones con embarcaciones con el PNUMA, ya que el trabajo colaborativo fortalecería tanto a las organizaciones socias como a la CBI. Ecuador expresó el alto valor que le asignaba al trabajo para reducir las colisiones con embarcaciones.

Australia enfatizó que la forma de reducir la probabilidad de colisiones con embarcaciones era por medio del uso de datos apropiados y actualizados. Sin embargo, actualmente no se informaba de todas las colisiones con embarcaciones y Australia destacó la necesidad de que todas las Partes Contratantes presentaran estos informes cuando las colisiones ocurrían dentro de sus aguas nacionales. Australia también subrayó la necesidad de un coordinador de datos sobre colisiones e indicó su pleno apoyo para este puesto. Bélgica apoyó los comentarios de Australia sobre la importancia esencial de la recolección de datos relacionados con las colisiones con embarcaciones. Consideró que el coordinador de la base de datos también debería asumir el rol de aumentar la consciencia acerca de la base de datos y establecer enlaces con entes de la industria y otras OIG de conservación para avanzar con el trabajo de la CBI sobre este tema.

EE.UU. expresó su apoyo al Comité de Conservación, ya que su trabajo reafirmaba el objetivo de conservación de la Convención y mejoraba la gobernanza de las iniciativas de conservación de la Comisión. Instó a todos los países a participar. EE.UU. ofreció una actualización sobre los TS propuestos para la costa oeste de EE.UU. e indicó que esperaba que el Sub-Comité de navegación de la OMI aprobara las propuestas en el futuro cercano. Con respecto a las propuestas para una serie de talleres para tratar las colisiones con embarcaciones y la respuesta a enmallamientos en el Gran Caribe, EE.UU. agradeció a todos los copatrocinadores y especialmente a los Países Bajos por su oferta de apoyo financiero.

España se refirió a un taller que se celebrará en octubre de 2012 en Tenerife para discutir el transporte marítimo y la conservación de la biodiversidad, especialmente de los cetáceos, dentro del marco de un proyecto europeo llamado Life Plus. Los participantes incluirán representantes de la industria del tráfico marítimo, científicos marinos, observadores de ballenas y otros interesados, incluida la Organización Marítima Internacional. El taller tendrá una agenda para proveer herramientas y sistemas de comunicación para educar a los marineros acerca de los pasos a tomar para prevenir el riesgo a las ballenas y también a otra vida marina y sus hábitats.

La Comisión tomó nota del informe del Comité de Conservación en este punto y endosó sus recomendaciones.

8.3 Ballenas Francas Australes de Chile-Perú

8.3.1 Informe del Comité Científico

Un taller de la CBI sobre ballenas francas australes se celebró en Buenos Aires, Argentina, del 13 al 16 de septiembre de 2011. Los resultados de este taller fueron presentados al Comité Científico (SC/64/Rep5) que estuvo de acuerdo con sus recomendaciones, en particular las relacionadas con ayudar a aclarar el estado de esta especie en peligro crítico y también

para ayudar a identificar cualquier amenaza y posibles medidas de mitigación. El taller recomendó realizar censos, identificación fotográfica y estudios genéticos.

8.3.2 Informe del Comité de Conservación

El Comité de Conservación informó que se está utilizando tecnología móvil en un trabajo conjunto con la Marina chilena y la ONG Centro de Conservación Cetácea para permitir que los avistamientos de ballenas francas australes sean reportados en tiempo real. En vista del estado de peligro crítico de esta población, se solicitó que este punto permaneciera en la agenda del Comité de Conservación.

8.3.3 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chile y Perú reiteraron su compromiso con la conservación de esta población en peligro crítico. Chile llamó la atención al desarrollo del Plan de Gestión para la Conservación¹⁷ y expresó su deseo de cooperación internacional para asegurar la protección a largo plazo de la especie. Perú hizo notar que sólo tenía unos cuantos registros de esta especie dentro de sus aguas nacionales, pero de acuerdo con los informes del Comité Científico y del Comité de Conservación, Perú apoyaba todos los esfuerzos para asegurar la conservación y la viabilidad de esta especie de ballenas.

La Comisión tomó nota de informe del Comité de Conservación y endosó cualquier recomendación.

8.4 Informes nacionales sobre conservación de cetáceos

8.4.1 Informe del Comité de Conservación

Varios países habían presentado informes nacionales voluntarios sobre conservación de cetáceos: Argentina (IWC/64/CC15), Australia (IWC/64/CC4), Brasil (IWC/64/CC22), Chile (IWC/64/CC21), Francia (IWC/64/CC14), México (IWC/64/CC20), Nueva Zelanda (IWC/64/CC19), Reino Unido (IWC/64/CC8) y EE.UU. (IWC/64/CC5). El Comité agradeció estos informes, muchas partes de los cuales habían sido discutidos bajo puntos anteriores. Se instó a otros países a presentar informes en el futuro.

8.4.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

EE.UU. hizo notar que comentaría sobre dos puntos tratados en su Informe de Conservación (salud y enfermedades de los cetáceos y sonidos antropogénicos) bajo el punto 18 abajo.

La Comisión tomó nota del informe del Comité de Conservación sobre este punto y endosó cualquier recomendación.

8.5 Basura Marina

8.5.1 Informe del Comité Científico

El Comité Científico resaltó que la basura marina es una preocupación creciente para la vida silvestre marina en general pero sus interacciones con los cetáceos no se entienden mucho aún. Por lo tanto, el Comité Científico examinó varios documentos sobre basura marina y recomendó que se celebrara un taller sobre basura marina y cetáceos en 2013.¹⁸ El principal objetivo del taller sería determinar cómo cuantificar mejor las maneras en que la basura marina está afectando los cetáceos y cómo monitorear y mitigar mejor estos efectos. El taller también podría considerar cómo desarrollar mejor una base de datos centralizada para recabar casos de interacciones con basura, incluyendo el desarrollo de criterios estandarizados para los datos que permitan la identificación más certera de los tipos de basura y las interacciones involucradas.

El Presidente del Comité Científico también se refirió al trabajo que se está realizando en EE.UU., Corea y Japón y por medio del Grupo Director de los cruceros IWC-POWER que está investigando cómo estos cruceros contribuyen a los esfuerzos internacionales para recolectar más información sobre basura marina.¹⁹

8.5.2 Informe del Comité de Conservación

Australia sugirió que el taller sea realizado conjuntamente por el Comité Científico y el Comité de Conservación con el fin de abarcar tanto los aspectos científicos como de gestión del problema de la basura marina.

El Reino Unido y Australia llamaron la atención a la reciente Declaración del Océano de Río (en el documento de resultados de 'El futuro que queremos', párrafo 163) que hacía un llamado a todas las naciones para que tomen acción contra la contaminación marina. Comentaron que la CBI debería cooperar con otras organizaciones internacionales para lidiar con esta amenaza.

¹⁷ Ver Punto 9.1 para un informe completo del Plan de Gestión para la Conservación.

¹⁸ Ver IWC/64/Rep1 Anexo K, Apéndice 3 para más detalles.

¹⁹ Se provee información adicional en IWC/64/Rep1 Anexo G

Argentina se refirió a un documento²⁰ sobre la ingestión de basura plástica en el 28% de 106 delfines franciscana capturados incidentalmente en pesquerías artesanales en su costa norte. EE.UU. presentó información sobre un nuevo programa dirigido a combatir el problema de artes de pesca abandonadas llamado 'Fishing for Energy' e instaron a las delegaciones interesadas a unirse a la iniciativa.

El Comité de Conservación endosó la propuesta de un taller conjunto de los Comités Científico y de Conservación sobre basura marina.

8.5.3 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

Australia compartió la creciente preocupación de que la contaminación y la basura marina representan una amenaza significativa para los ecosistemas y la biodiversidad y en consecuencia agradeció el trabajo del Comité Científico. El tema de la basura marina había sido resaltado en la reciente Declaración del Océano de Río como de preocupación mundial. Australia dio la bienvenida al taller propuesto que veía como un excelente ejemplo de trabajo colaborativo entre los Comités Científico y de Conservación. Deseaba asegurar que todos los esfuerzos para mitigar la amenaza se basaran en buena ciencia y reconoció que varias otras organizaciones internacionales ya estaban trabajando en este tema e instó a la colaboración entre esas organizaciones y la CBI.

Chipre habló a nombre de los estados miembros europeos que son partes de la CBI para indicar que estaba encantado de participar en el trabajo que se estaba desarrollando en el Comité de Conservación, ya que consideraba la gran variedad de problemas que enfrentaban los cetáceos. Aplaudió el trabajo del Comité Científico sobre basura marina y destacó que los cetáceos pueden ser afectados tanto por enmallamiento como por ingesta de plásticos. Dijo que varias organizaciones intergubernamentales (OIG) incluyendo el PNUMA, la CDB y el documento de resultados de Río, habían reconocido la necesidad de acción coordinada e instó a la CBI a participar.

EE.UU. apoyó las recomendaciones del Comité Científico e indicó que la Asociación Mundial sobre Basura Marina del PNUMA había sido lanzada en un evento paralelo en la reciente Conferencia de Río+20. Esta nueva alianza actuará como foro de coordinación para unir a las diversas organizaciones e instar a los gobiernos, ONG y científicos a colaborar. La alianza se basó en el acuerdo de Honolulu que EE.UU. resaltó a la CBI en 2011.²¹ Además, EE.UU. llamó la atención a una iniciativa doméstica llamada 'Fishing for Energy' que le permitía a los pescadores eliminar artes de pesca abandonadas sin costo alguno. Las artes recuperadas son transportadas de gratis a una instalación local de energía y usadas como fuente de energía renovable.

El Reino Unido destacó el trabajo que están realizando varios países para reducir los efectos de la basura marina y resaltó las recomendaciones del Comité Científico y el de Conservación de que la CBI debería cooperar con otras OIG para lidiar con las amenazas. El RU también indicó su apoyo al taller conjunto de los Comités Científico y de Conservación.

Austria apoyó todos y cada uno de los esfuerzos de la CBI en el tema de la basura marina. Recordó que la CBI había reconocido varias preocupaciones ambientales y la basura marina abarcaba tres de ellas: degradación del hábitat, contaminación química e interacciones con las pesquerías. Involucraba trabajo tanto científico como técnico de la CBI, es decir, sobre respuesta a enmallamientos e ingesta de plástico. Era una de las formas más visibles y tal vez más controlables de contaminación, ya que comprendía tanto micro-plásticos como redes gigantes y Austria por lo tanto apoyaba y esperaba poder ver los resultados del taller propuesto para 2013.

Argentina apoyó las recomendaciones del Comité Científico y del Comité de Conservación y destacó el efecto de la basura marina en los delfines franciscana. Además, hizo notar los informes de eventos de enmallamiento que afectaban la población de ballenas francas australes y, en consecuencia, deseaba que continuaran las acciones para tratar el problema de la basura marina.

Claire Bas de la Sociedad Mundial para la Protección Animal (WSPA) felicitó al Comité de Conservación por la excelente amplitud y calidad de su trabajo. La WSPA opinaba que la CBI debería asignar una mayor proporción de su tiempo y recursos financieros a su creciente agenda de conservación y también que la Comisión debería examinar el trabajo de su Comité Científico con el fin de asignar más tiempo y presupuesto a su trabajo de conservación. La WSPA habló a nombre de muchas ONG al darle la bienvenida a la adición de la basura marina a las agendas de los Comités Científico y de Conservación a través de un taller conjunto. Como habían apuntado varias naciones miembro, este tema ya había llamado la

²⁰ Denuncio et al. 2011. Ingestión de plástico en delfines franciscana, *Pontoporia blainvillei* (Gervais y d'Orbigny, 1844) de Argentina. *Marine Pollution Bulletin* 62(8):1,836-841

²¹ Ver Informe Anual de la Comisión Ballenera Internacional, 2011 p86.

atención de varias OIG incluyendo Naciones Unidas y apoyaba la sugerencia de que la CBI debería cooperar para lograr soluciones multi-agencia. La WSPA, la Agencia de Protección Ambiental (EPA), Oceancare y Pro-Wildlife mostraron su apoyo conjunto a la iniciativa al contribuir colectivamente £17.000 para financiar este taller. El Presidente y el Presidente del Comité de Conservación agradecieron a estas organizaciones por su donación.

La Comisión tomó nota de los informes de los Comités Científico y de Conservación sobre este punto de la agenda y endosó cualquier recomendación.

8.6 Fondo voluntario para investigación de la conservación de pequeños cetáceos

El Presidente agradeció el apoyo financiero contribuido al fondo para la conservación de pequeños cetáceos tanto por las Partes Contratantes como por Organizaciones No Gubernamentales observadoras e indicó que se había logrado un gran avance con el uso de estas donaciones.

8.6.1 Informe del Comité de Conservación

En 2011, el Comité de Conservación recibió una fuerte recomendación del Sub-Comité de Pequeños Cetáceos del Comité Científico para financiar nueve proyectos de investigación y conservación de gran alcance del fondo voluntario de la Comisión. Todos los proyectos estaban dirigidos a mejorar los resultados de conservación de las especies y poblaciones de pequeños cetáceos amenazadas o especialmente vulnerables a las actividades humanas.

La Presidente del sub-comité de pequeños cetáceos del Comité Científico, Dra. Caterina Fortuna, ofreció una actualización sobre el estado actual del fondo voluntario para investigación de la conservación de pequeños cetáceos. Las contribuciones recibidas durante el año anterior habían permitido financiar los nueve proyectos y éstos se resumieron en una presentación de PowerPoint hecha al Comité de Conservación. Se dio especial énfasis a los aspectos de conservación y fortalecimiento de capacidades de cada proyecto.

Tan pronto como se aseguraran fondos adicionales para 2-3 proyectos se lanzaría un llamado para nuevas propuestas, posiblemente hacia finales de 2012. El RU felicitó el trabajo que se estaba realizando por medio del fondo para pequeños cetáceos y manifestó que la CBI no debía pasar por alto la conservación de los pequeños cetáceos y aplaudió el trabajo que estaba haciendo México para proteger la vaquita. Además, expresó su preocupación por la continuación de la caza de la marsopa de Dall, resaltó la preocupación del Comité Científico relacionada con la caza de los zifios de Baird e instó a la presentación de datos para asistir los esfuerzos del Comité Científico en su trabajo.

El Presidente del Comité de Conservación felicitó al Comité Científico por su trabajo y a la Presidente del sub-comité de pequeños cetáceos (Dra. Caterina Fortuna, Italia) por asegurar el resultado exitoso de los proyectos.

8.6.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Australia llamó la atención a las muchas amenazas globales que enfrentaban los cetáceos y los pequeños cetáceos en particular. Los proyectos que se están llevando a cabo bajo del fondo voluntario eran de distribución mundial y se enfocaban en poblaciones en peligro crítico. Australia esperaba que este trabajo continuara siendo apoyado por las Partes Contratantes, ya que es una manera en la que la CBI puede hacer una contribución real y efectiva a la conservación de los pequeños cetáceos.

Países Bajos expresó su preocupación por la falta de protección para muchos pequeños cetáceos alrededor del mundo y favorecía un rol más fuerte de la CBI en la conservación de pequeños cetáceos. Agradeció el trabajo realizado a través del Fondo de Conservación de Pequeños Cetáceos y anunció una donación voluntaria de 15.000 euros para continuar los proyectos del Fondo. Italia también recordó su contribución financiera al Fondo en 2011 y anunció una donación adicional de 15.000 euros en 2012. El Reino Unido comentó que el nivel de apoyo al fondo mostraba su importancia y se complacía en realizar una donación de £10.000 GBP al Fondo además de sus contribuciones de años anteriores. Francia recordó que había apoyado el fondo financieramente desde 2011 y continuaría haciéndolo en 2012.

Argentina agradeció a los países que habían contribuido y lo continuaban haciendo. Dijo que los pequeños cetáceos deberían ser considerados como parte integral del trabajo de la CBI e hizo notar que el nuevo patrocinio había dado prioridad a las especies de pequeños cetáceos y áreas donde previamente existía poca información. Mónaco felicitó a los países que habían contribuido al fondo voluntario y esperaba poder hacerlo pronto. Recordó su preocupación por la disminución de las poblaciones de muchos pequeños cetáceos y subrayó que la palabra 'pequeños' estaba mal usada, ya que algunos de los pequeños cetáceos eran tan grandes como ballenas pequeñas. Recalcó que la CBI debería prestar igual atención a todos los cetáceos. India dijo que apoyaba y apreciaba todo el trabajo del Comité Científico y agregó que las especies de pequeños cetáceos deberían ser conservadas a cualquier costo. Suiza agradeció el trabajo del Comité Científico sobre pequeños

cetáceos e instó a los Gobiernos Contratantes a tomar todas las medidas necesarias para reducir las capturas directas e indirectas, la interacción con las pesquerías y restaurar los hábitats degradados.

Alemania dio la bienvenida al tremendo y efectivo trabajo de conservación de cetáceos y a los compromisos financieros de las Partes Contratantes. Alemania es parte contratante de ASCOBANS²² donde se está llevando a cabo una variedad de actividades de conservación, por ejemplo, la reducción del ruido durante las operaciones de colocación de pilotes en la construcción de parques eólicos frente a la costa. Alemania llamó la atención al censo de marsopas de puerto que está realizando conjuntamente con Dinamarca en el Mar Báltico. Se esperaba que sirviera como base para medidas de conservación adicionales incluidas medidas técnicas en las pesquerías. Además, Alemania propuso un estudio más completo sobre la marsopa de puerto con el fin de desarrollar medidas de mitigación apropiadas.

Birgith Sloth de la Sociedad para la Conservación de Mamíferos Marinos dijo que el Comité de Conservación ya había probado su importancia a través del trabajo sobre colisiones con embarcaciones y muchas otras amenazas. Todas estas afectaban tanto a los cetáceos grandes como a los pequeños. Los cetáceos eran los embajadores del mar y muchos observadores encontraban difícil entender el daño causado a los cetáceos, pero cuando se enteraban de cómo las actividades humanas afectaban no sólo a los gigantes del mar sino también a sus parientes pequeños, esto aumentaba la conciencia y la preocupación. El fondo voluntario para pequeños cetáceos de la CBI era un excelente ejemplo de cómo la experticia de la CBI podía permitir la cooperación entre gobiernos y ONG para asegurar una mejor protección de las especies amenazadas. También apoyaba el fortalecimiento de capacidades y sensibilización de las comunidades involucradas en los proyectos. La Sociedad para la Conservación de Mamíferos Marinos se complació en anunciar que la colación danesa de ONG había decidido comprometerse a recaudar y suministrar fondos para apoyar el trabajo de la CBI sobre pequeños cetáceos.

La Comisión tomó nota del informe del Comité de Conservación y endosó cualquier recomendación bajo este punto de la agenda.

8.7 Otros

El Comité de Conservación tomó nota del informe del grupo por correspondencia entre sesiones para fortalecer el financiamiento de la CBI (IWC/64/F&A4) presentado al Comité de Finanzas y Administración. Se requería financiamiento de proyectos e investigación para el importante trabajo que estaba siendo realizado en la CBI sobre temas como colisiones con embarcaciones, enmallamientos, PGC y basura marina para contribuir a la meta compartida de la CBI de tener poblaciones saludables de ballenas.

Australia mencionó el tema de la cooperación con otras organizaciones recordando el proceso del Comité Científico para acordar que observadores formales de la CBI asistieran a reuniones de otras organizaciones internacionales. Australia solicitó que el Comité Científico presentara informes al Comité de Conservación cuando el trabajo de estas organizaciones fuera relevante para éste. Además, sugirió que se deberían identificar las otras organizaciones cuyo trabajo fuera relevante para el Comité Científico y que se instituyera una iniciativa complementaria a través del Comité de Conservación. Australia se ofreció como voluntario para realizar parte de este trabajo entre sesiones.

El Presidente del Comité de Conservación anunció que Jim Gray (Reino Unido) había aceptado el puesto de Vicepresidente del Comité de Conservación.

9. PLANES DE ORDENACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN

En la CBI/63 en 2011, la Comisión endosó una propuesta del Comité de Conservación para establecer un Grupo de Trabajo Permanente sobre Planes de Ordenación para la Conservación (Grupo de Trabajo CMP). El rol del grupo de trabajo era proveer asistencia a los proponentes de los CMP y facilitar la cooperación entre el Comité de Conservación y el Comité Científico en áreas relacionadas con la nominación, desarrollo, implementación, monitoreo y revisión de CMP.

9.1 Informe del Comité Científico

BALLENA JOROBADAS DEL MAR DE ARABIA

La población de ballenas jorobadas del Mar de Arabia había sido identificada por el Comité Científico como candidato probable para un Plan de Gestión para la Conservación de la CBI. Para facilitar este proceso, se formó un grupo de trabajo entre sesiones en la CBI/63 en 2011. Se había logrado un buen avance en recabar la documentación requerida para presentar una propuesta a la CBI como candidata a CMP. Un componente clave de los CMP era el apoyo de una amplia gama de interesados, incluidos los gobiernos del área de distribución y el Comité Científico agradeció el trabajo realizado hasta la

²² The Agreement on the Conservation of Small Cetaceans of the Baltic, North East Atlantic, Irish y North Seas

fecha y recomendó firmemente que continuaran las discusiones entre los científicos y los gobiernos de los estados del área de distribución para avanzar más con el proceso de CMP.

BALLENAS FRANCAS AUSTRALES

En la CBI/63 en 2011, la Comisión acordó que las ballenas francas australes de las costas de Sudáfrica deberían estar sujetas a planes de ordenación para la conservación de la CBI. Se presentaron dos proyectos de planes a la reunión del Comité Científico, uno para las ballenas francas australes del Atlántico Sur Occidental (IWC/64/CC7 Rev1) y otros para las ballenas francas australes del Pacífico Sur Oriental (IWC/64/CC9). El Comité Científico examinó estos proyectos de CMP en cuanto a su contenido científico y determinó que concordaban con los resultados y recomendaciones del Taller de la CBI sobre el Estado de las Ballenas Francas Australes (SC/64/Rep3) y los incidentes de muerte de ballenas francas australes.

BALLENAS GRISES DEL PACÍFICO NORTE OCCIDENTAL

El Comité Científico hizo notar que el CMP para las ballenas grises del Pacífico Norte Occidental ya estaba en acción y que una de las recomendaciones del plan se relacionaba con marcado satelital. Varias ballenas habían sido marcadas y el CMP estaba siendo actualizado usando datos de estas ballenas (ver punto 6.4.1).

9.2 Informe del Comité de Conservación

9.2.1 Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre CMP del Comité de Conservación

El informe del SWG sobre CMP (IWC/64/CC12 Rev) incluía una serie de recomendaciones presentadas a la CBI/63. La Comisión tuvo tiempo limitado para considerar plenamente los documentos de CMP documentos en 2011, por lo que se presentaron de nuevo en la CBI/64, indicando que dos de las recomendaciones ya habían ocurrido:

- que se adoptaran las guías, plantillas y principios de financiamiento de CMP presentados en IWC/63/CC5;
- que estos documentos fueran colocados en el sitio Web de la CBI para uso de los miembros que desearan implementar un CMP;
- que se constituyera el Pequeño Grupo Asesor de CMP como Grupo de Trabajo Permanente sobre CMP (ya ocurrió);
- que se adoptaran los términos de referencia para el Grupo de Trabajo sobre CMP, contenidos en IWC/63/CC5, (ya ocurrió);
- que se invitara al Comité Científico a realizar un análisis de los candidatos prioritarios para futuros CMP; y
- que se encargara al Comité de Conservación realizar un inventario de las medidas de conservación de cetáceos actualmente utilizadas o en proceso en las jurisdicciones, sobre una base regional.

Además, el SWG sobre CMP recomendó que el Comité de Conservación endosara las siguientes recomendaciones para medidas de conservación de cetáceos en la región de las islas del Pacífico, con un enfoque en las ballenas jorobadas de Oceanía, para consideración de la Comisión:

- que la Comisión tomara nota de la Revisión de Medidas para la Conservación, Protección y Ordenación de Mamíferos Marinos en la región de las islas del Pacífico presentada en 2007 por IFAW y SPREP;
- que la Comisión reconociera las medidas de conservación significativas actualmente en existencia para proteger a los cetáceos en la región de las islas del Pacífico, según lo identificado en este inventario;
- que la Comisión reconociera el liderazgo de SPREP para avanzar la conservación de cetáceos en la región de las islas del Pacífico, incluyendo a través de la implementación de su Plan Regional de Acción para Ballenas y Delfines y su alianza con CMS por medio del MoU sobre Cetáceos del Pacífico de CMS y el importante rol de organizaciones como South Pacific Whale Research Consortium;
- que la Secretaría escribiera a SPREP informándole del trabajo del Grupo de Trabajo Permanente sobre CMP e invitando a SPREP a participar como observador en el Grupo de Trabajo;
- sujeto a la opinión de si este inventario era considerado un modelo útil por SPREP y las Partes Contratantes de las islas del Pacífico, se proponía que el Presidente del Grupo de Trabajo contactara a SPREP con el fin de explorar opciones para continuar refinando el inventario;
- que se desarrollaran inventarios regionales similares para las regiones alrededor del mundo como parte del trabajo del Comité de Conservación; y
- que se actualicen periódicamente los inventarios regionales de medidas de conservación de cetáceos (cada 5-10 años o según sea apropiado).

El Comité de Conservación agradeció al SWG por su trabajo y endosó todas las recomendaciones mencionadas, incluida la solicitud para que el Comité Científico presente una lista de prioridades e invite a SPREP a participar como observador. La Secretaría confirmó que podía implementar la solicitud al SPREP.

EE.UU. expresó su continuado apoyo a los planes de ordenación para la conservación, ya que reafirmaban el objetivo de conservación de la Convención y mejoraban el trabajo de conservación de la Comisión.

9.2.2 Discusiones y recomendaciones del informe del Comité de Conservación

El año pasado la CBI acordó nominar la población de ballena franca austral de América del Sur para un CMP (ver IWC/63/CC4). Los talleres celebrados en Buenos Aires, Argentina en septiembre de 2011 recomendaron que el plan se separara en dos, uno para la ballena franca austral del Atlántico Sur Occidental y uno para la ballena franca del Pacífico Sur Oriental.

BALLENAS FRANCAS AUSTRALES DEL ATLÁNTICO SUR OCCIDENTAL

Argentina introdujo el CMP para la ballena franca austral del Atlántico Sur Occidental (ver IWC/63/CC7Rev1). Se celebró un taller en Buenos Aires del 19 al 20 de septiembre de 2011 para comenzar el desarrollo de un CMP en el cual se consideraron tres documentos: (i) el Informe del Taller sobre la muerte de ballenas francas australes, (ii) un proyecto de propuesta de un Plan de Acción para la Recuperación de las Ballenas Francas Australes del Pacífico Sur Oriental en Chile (IWC/63/CC21Rev) y (iii) las conclusiones y resultados del taller de Evaluación de Ballenas Franca Austral de la CBI celebrado en Buenos Aires del 13 al 16 de septiembre de 2011. El objetivo general del CMP era proteger el hábitat de la ballena franca austral y minimizar las amenazas antropogénicas para maximizar la probabilidad de que las ballenas francas australes se recuperen a niveles saludables y recolonizen su área de distribución histórica.

Se identificaron las siguientes nueve acciones prioritarias: (i) implementación del CMP; (ii) desarrollo de una estrategia para aumentar la conciencia pública y fortalecer las capacidades en los países del área de distribución; (iii) determinación de movimientos, rutas migratorias y ubicación de las áreas de alimentación a través de telemetría satelital; (iv) desarrollo de una base de datos GIS con información de las actividades humanas que podrían tener un impacto adverso sobre las ballenas; (v) asegurar el monitoreo a largo plazo de la abundancia, las tendencias y los parámetros biológicos por medio de la identificación fotográfica y el muestreo por biopsias; (vi) mejorar las redes existentes de varamientos, incluyendo la capacidad de realizar estudios post-mortem; (vii) desarrollo de una estrategia regional de respuesta a enmallamientos; (viii) desarrollo e implementación de una estrategia para minimizar el acoso de la gaviota dominicana; y (ix) establecimiento de una panel asesor de expertos. La acción más crítica y urgente era la implementación del CMP. Se necesitaba encontrar financiamiento para esta acción tan pronto como fuera posible para designar un coordinador y establecer un grupo de dirección para asegurar que el CMP avance de manera oportuna. El costo estimado sería como de £50.000, que incluiría el costo de financiar la primera reunión del grupo interino de dirección y el salario de un coordinador.

El Comité de Conservación endosó el CMP para la ballena franca austral del Atlántico Sur Occidental y lo recomendó a la Comisión, haciendo notar la necesidad de financiamiento.

BALLENAS FRANCAS AUSTRALES DEL PACÍFICO SUR ORIENTAL

La población del Pacífico Sur Oriental de ballenas francas se encuentra en peligro crítico y se estima que incluye menos de 50 individuos maduros. El CMP está basado en el plan nacional de acción de Chile presentado el año pasado (IWC/63/CC21Rev), por lo que algunas acciones del plan ya estaban operando. El objetivo es tomar pasos que le permitan a la especie tanto tolerar los impactos ambientales y antropogénicos como asegurar su supervivencia a largo plazo. La falta de información es la mayor limitación para su protección, por lo que los objetivos a corto plazo se concentran en: (1) recopilar información de línea base que debería incluir, en particular, tamaño de la población y área de concentración, áreas de reproducción y alimentación, estructura del stock, etc., (2) realizar una evaluación detallada de los impactos potenciales en las áreas de concentración identificadas, y (3) desarrollar mitigaciones específicas a pesar de la falta de información.

El CMP requiere el establecimiento de un coordinador y Comité de Dirección. El Comité de Conservación agradeció a Chile por su excelente trabajo, endosó el CMP para la ballena franca del Pacífico Sur Oriental y lo recomendó a la Comisión, haciendo notar la necesidad de financiamiento para el rol de coordinador.

9.3 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chile agradeció al Comité de Conservación por su buen trabajo en desarrollar CMP para diferentes poblaciones.

La Comisión tomó nota de los informes de los Comités Científico y de Conservación sobre este punto de la agenda y endosó cualquier recomendación. La discusión sobre el financiamiento de los dos CMP para las ballenas francas australes se desarrolló bajo el punto 25.3.4.

10. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

En 2011 la Comisión endosó el Plan Estratégico Quinquenal de la CBI para Observación de Ballenas, sujeto a revisión por parte del Comité Científico de los objetivos de investigación y evaluación del plan previo a la reunión de la Comisión en 2012. También en 2011, la Comisión revisó y actualizó los términos de referencia para el Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas (SWG-WW) del Comité de Conservación y expandió su membresía para incluir dos miembros del Comité Científico.

10.1 Informe del Comité Científico

El Comité Científico discutió aspectos de la observación de ballenas en respuesta a la Resolución 1994-14 de la Comisión y el informe completo se presenta en IWC/64/Rep1, Anexo M. A continuación un breve resumen.

EVALUACIÓN DE LOS IMPACTOS DE LA OBSERVACIÓN DE BALLENAS SOBRE LOS CETÁCEOS

El Comité Científico recibió informes sobre los datos recolectados durante viajes de observación de ballenas y también recibió informes sobre el desarrollo de modelos estadísticos para ayudar a examinar los efectos potenciales de la observación de ballenas. El Comité agradeció ambos tipos de estudios y sugirió que haya colaboración entre estos dos grupos de investigación para probar los modelos.

El Comité Científico examinó la observación de ballenas frente a las costas de América Central y se mostró complacido de saber que muchos países habían celebrado talleres para capacitar y certificar a los operadores en buenas prácticas. Sin embargo, este no era el caso para todos los países y el Comité recomendó que los que no lo estuvieran haciendo actualmente establecieran talleres de capacitación.

INFORMES DEL GRUPO DE TRABAJO ENTRE SESIONES

El Comité Científico había desarrollado un experimento de observación de ballenas a gran escala (LaWE) para entender los mecanismos y efectos a gran escala de la observación de ballenas sobre las poblaciones de estos cetáceos. Para comenzar estas investigaciones, el Comité recibió un análisis inicial usando información de 10 diferentes operaciones de observación de ballenas alrededor del mundo. Éste mostraba que algunas ballenas y delfines cambiaban su comportamiento de descanso y rutas de nado, aunque las especies más pequeñas eran más susceptibles a ser afectadas por las embarcaciones de observación de ballenas.

El Comité informó que está desarrollando una base de datos para registrar los detalles de las operaciones de observación de ballenas en las distintas regiones del mundo. Además, informó que había recibido un cuestionario que había sido desarrollado y probado en el campo para operadores que contaban con programas de nadar con ballenas. El cuestionario sería presentado más ampliamente a lo largo del próximo período entre sesiones y el Comité esperaba recibir resultados en los siguientes dos años.

OTROS ASUNTOS

El Comité discutió los aspectos científicos del plan estratégico quinquenal de la Comisión para la observación de ballenas e hizo recomendaciones detalladas. Había formado un grupo por correspondencia entre sesiones para ayudar a desarrollar los principios guía bajo la Acción 1.1 del plan estratégico. Además, el Comité informó que completaría la Acción 1.2 durante el período entre sesiones e informaría al respecto en la siguiente reunión.

El Comité recibió el informe del taller regional sobre mamíferos marinos celebrado en Panamá en octubre de 2011. Éste reunió operadores de tours de observación de mamíferos marinos y reguladores gubernamentales de toda la región del Caribe.

El Comité Científico registró su preocupación por la observación de ballenas no regulada de la pequeña población de ballenas jorobadas del mar de Arabia, que también es afectada por las colisiones con embarcaciones. El Comité recomendó que los operadores reciban capacitación en buenas prácticas de operaciones para observar ballenas y ayuda en la interpretación e implementación de guías revisadas para observación de ballenas. Una propuesta de financiamiento para apoyar esto había sido presentada al Sub-Comité Presupuestario.

10.2 Informe del Comité de Conservación

10.2.1 Informe del Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas

El Presidente del Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas (SWG-WW) informó sobre las actividades del grupo durante el año anterior que incluyeron el examen de cada sección del Plan Estratégico Quinquenal (ver IWC/64/CC6 Anexo B). El SWG-WW desarrolló recomendaciones sobre cómo avanzar con las acciones que estaban fuera

del enfoque de la revisión del Comité Científico y cuáles acciones deberían implementarse a través del manual viviente en Internet. El SWG-WW también decidió que se beneficiaría mucho de insumos de la industria y recomendó la inclusión de dos representantes de la industria en el SWG-WW como participantes *ex officio*. Se recomendó que los dos primeros representantes provinieran de Australia y México con apoyo financiero potencial de la CBI.

El Presidente del SWG-WW delineó el trabajo futuro del SWG-WW y expresó su esperanza de que el plan sea finalizado en la CBI/64. Para tomar en cuenta la decisión de la Comisión de cambiar a reuniones bienales en la CBI/64, el SWG-WW propuso un plan de trabajo para el posible período entre sesiones 2012-14. Se resaltaron las siguientes cuatro recomendaciones del SWG-WW.

- (1) La adición y potencial financiamiento de dos representantes *ex officio* de la industria al SWG-WW.
- (2) Los dos documentos de la Secretaría para facilitar la implementación del Plan.
- (3) El plan de trabajo del SWG-WW para el período entre sesiones propuesto para 2012-2014.
- (4) Adopción, después de su discusión, de cualquier cambio aceptado al Plan Estratégico Quinquenal sugerido por el Comité Científico.

El Presidente del SWG-WW también presentó el documento IWC/64/CC24, que resaltaba los cambios al Plan de Acción 2011-2016 basados en las recomendaciones del Comité Científico.

El Comité de Conservación agradeció al SWG-WW por el buen avance que había habido en el trabajo de coordinación sobre observación de ballenas durante el período entre sesiones y agradeció a Ryan Wulff por su liderazgo de este grupo tan importante.

10.2.2 Discusión del Informe del Comité de Conservación

Muchos delegados expresaron su apoyo al trabajo del SWG-WW y los comentarios de los delegados individuales se registraron en el informe del Comité de Conservación.²³ El Comité de Conservación endosó las recomendaciones del SWG sobre observación de ballenas y endosó el Plan de Acción Estratégico Quinquenal.

10.3 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

EE.UU. informó sobre sus esfuerzos existentes y continuos para informar a la administración de todas las actividades de observación de ballenas, incluyendo el uso de guías regionales voluntarias y reglamentos. Mientras que la mayoría de la observación de ballenas en EE.UU. era administrada a través de guías voluntarias, la actividad es administrada usando reglamentos para las ballenas jorobadas consideradas en peligro en Alaska y Hawaii, las ballenas francas amenazadas en el Atlántico Norte y las ballenas asesinas residentes en el sur, también amenazadas. EE.UU. trabajó con los operadores de observación de ballenas a nivel doméstico e internacionalmente para apoyar el desarrollo de prácticas responsables y la provisión de beneficios a las comunidades locales. Más notablemente, EE.UU. y sus socios de la comunidad de ONG patrocinaron los programas Dolphin Smart y Whalesense, que eran programas voluntarios de reconocimiento y educación para promover la observación responsable por parte de las empresas dedicadas a esta actividad. Las empresas que participaban recibían material de extensión para sus clientes y la oportunidad de anunciar su participación en campañas de mercadeo. EE.UU. destacó el trabajo del Pequeño Grupo de Trabajo sobre observación de ballenas y endosó plenamente la adopción del plan estratégico quinquenal.

India registró su apoyo a la observación de ballenas y al ecoturismo, siempre y cuando se realicen con seguridad tanto para las ballenas como para los observadores. Durante la observación de ballenas se deberían tomar todas las medidas de protección ambiental y se deberían seguir protocolos para tratar específicamente el impacto sobre el tiempo y el espacio de las especies objetivo. La observación de ballenas podría generar medios de vida alternativos sostenibles para las comunidades aborígenes involucradas en operaciones de caza de ballenas e India apoyó los esfuerzos para crear industrias sostenibles de observación de ballenas.

Argentina apoyó el trabajo del SWG-WW y las recomendaciones del Comité de Conservación. Hizo notar que la observación de ballenas se había practicado en Argentina desde la década de 1970 y que recientemente las embarcaciones de observación de ballenas habían sido equipadas con sistemas de monitoreo satelital de buques para permitir registrar sus posiciones y rutas. Este año la temporada de observación de ballenas había sido afectada por la actividad volcánica en los Andes que había reducido el número de visitantes en un 16% comparado con la temporada de 2010.

Panamá resaltó la importancia de la observación de ballenas como un uso no letal maravilloso de los recursos balleneros que ayudaba al desarrollo de las comunidades costeras. Explicó que parte de la razón para ofrecerse como anfitrión de la 64^a Reunión Anual de la Comisión era promover a Panamá como un destino de clase mundial para la observación de ballenas. Se

²³ IWC/64/Rep 5 Sección 6.3

complacía en ver la adopción del plan estratégico quinquenal como herramienta para continuar el trabajo sobre buenas prácticas bajo el auspicio de la CBI. Panamá destacó las recomendaciones hechas por el Comité Científico y el Comité de Conservación con respecto a algunas de las actividades de observación de ballenas que se estaban llevando a cabo y agradeció al Gobierno de Argentina que había trabajado estrechamente con las autoridades, la academia y la sociedad civil para capacitar a los operadores en prácticas de observación de ballenas tanto en las costas del Pacífico como del Caribe. También agradeció a los participantes del taller sobre observación de mamíferos marinos celebrado en Panamá en octubre de 2011 e indicó que continuaría apoyando y promoviendo actividades similares en el futuro.

Chipre, a nombre de los estados miembro de la UE que son partes de la CBI agradeció tanto al Comité Científico como al Comité de Conservación por su trabajo. Indicó que la observación de ballenas proporciona ingresos y beneficios para muchas comunidades costeras alrededor del mundo. Cuando se manejaba con inteligencia, la observación de ballenas era un uso, bien respetado, no letal y sostenible de los recursos cetáceos y una fuerza impulsora para el desarrollo de ecoturismo. Chipre comentó que además de la amplia gama de beneficios socioeconómicos que surgen de la observación de ballenas, también puede realizar una contribución importante a la investigación científica. Ahora existen varios ejemplos donde las embarcaciones de observación de ballenas han servido como plataformas para el estudio de las poblaciones de cetáceos y en los últimos años el aumento del trabajo sobre observación de ballenas ha llevado a un mayor diálogo entre el Comité Científico y el Comité de Conservación. La experticia aportada por el Comité Científico podría desarrollarse más para producir ciencia basada en opciones para observación de ballenas.

La República Dominicana felicitó al Comité de Conservación por su trabajo y enfatizó que la observación de ballenas es una industria significativa en su país. Dijo que estaba iniciando el diálogo con otros países del Caribe para establecer los arreglos para un santuario hermano e instó a todos los países presentes a continuar los estudios sobre la observación de ballenas en las aguas de República Dominicana. Resaltó que se estaban usando recursos financieros de EE.UU., Francia y la República Dominicana para apoyar estos estudios. Ecuador también felicitó al Comité de Conservación por su trabajo y reiteró la importancia de la observación de ballenas para apoyar el sustento de las comunidades costeras en desarrollo.

Colombia reiteró su compromiso con la agenda de la CBI para la conservación de poblaciones saludables de ballenas como una parte integral del ecosistema marino y apoyó el trabajo del Comité de Conservación. Cada año, la costa Pacífica de Colombia albergaba ballenas jorobadas hembras con sus crías y la observación de ballenas responsable basada en protocolos establecidos se utilizaba para generar ingresos.

Chile felicitó al Comité de Conservación por su trabajo y manifestó que la observación de ballenas era un importante uso no letal de las ballenas. Expresó su gratitud por las recomendaciones del Comité Científico que estaba implementando actualmente.

Corea presentó su proyecto piloto de observación de ballenas que ya estaba operando en el área de Ulsan. El proyecto sólo había estado establecido por tres años y era prematuro evaluar los beneficios socioeconómicos hasta la fecha, pero Corea continuaba promoviendo el turismo de observación de ballenas.

Augusto Gómez, Presidente de la Asociación de Dueños de Barcos para Observación de Ballenas de la Bahía de Samaná en la República Dominicana enfatizó la importancia de esta actividad en la República Dominicana y el Gran Caribe, donde 23 países actualmente contaban con operaciones de observación de ballenas. Cada año, alrededor de 40.000 turistas tomaban parte en la observación de ballenas en la República Dominicana y aportaban ingresos por US\$2,3 millones durante la temporada de 72 días de duración. Esta industria, que está creciendo rápidamente, además contribuye US\$9 millones en beneficios indirectos. Resaltó que las ballenas eran recursos de vital importancia que soportaban una flota de 43 embarcaciones propiedad de ocho empresas en la Bahía de Samaná, la mayoría de las cuales pertenecen a dominicanos y antiguos pescadores. Comentó que las ballenas enfrentan varias amenazas incluyendo el cambio climático, contaminación, colisiones con embarcaciones, enmallamientos en áreas costeras y contaminación de ruido, además de la caza ballenera. Las ballenas son un recurso compartido en el Gran Caribe y la Asociación de Dueños de Barcos para la Observación de Ballenas hacía un llamado a los representantes de todos los países presentes para prevenir la coexistencia de actividades contrarias sobre las mismas poblaciones de ballenas en el Caribe. Recordó a esas naciones el valor de las ballenas vivas y la ganancia financiera que la observación de ballenas traía a las comunidades costeras del Caribe.

La Comisión tomó nota de los informes del Comité Científico y del Comité de Conservación sobre la observación de ballenas y endosó cualquier recomendación.

11. MÉTODOS DE MATANZA DE BALLENAS Y ASUNTOS DE BIENESTAR ASOCIADOS

El grupo de trabajo sobre métodos de matanza de ballenas y asuntos de bienestar asociados se reunió en Panamá el 25 de junio de 2012. Michael Stachowitsch (Austria) presidió la reunión, a la que asistieron representantes de 24 Gobiernos

Contratantes. A continuación un resumen de las discusiones del grupo de trabajo y el informe completo se incluye como Anexo G.

11.1 Datos provistos sobre la matanza de ballenas

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El grupo de trabajo recibió informes de EE.UU. sobre la caza de ballenas de Groenlandia (IWC/64/WKM&AWI 8 y 10), de Dinamarca sobre la caza de Groenlandia (IWC/64/WKM&AWI 7), de la Federación Rusa sobre la caza de ballena gris (IWC/64/WKM&AWI 6) y de Noruega sobre la caza de rorcual de minke (IWC/64/WKM&AWI 9). También examinó un documento de Nueva Zelanda (IWC/64/WKM&AWI 4) sobre eutanasia de cetáceos varados considerados más allá de esperanza de rescate. Tres países declararon que presentan datos sobre matanza de ballenas a NAMCO, ya que consideraban que era un foro más apropiado.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Australia, apoyado por México, destacó que el mandato principal del grupo de trabajo era ofrecer un mecanismo mediante el cual se pudieran lograr mejoras y eficiencias en las técnicas de caza con el fin de mejorar el bienestar de las ballenas cazadas. Estas mejoras dependen del intercambio abierto de información y la colaboración entre los miembros que comparten y promulgan técnicas mejoradas. Australia indicó que la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska presentó datos que demostraban mejoras en la eficiencia de caza y agradeció estos datos, al igual que lo hicieron muchos otros miembros. Sin embargo, Australia manifestó su preocupación por el patrón altamente variable de presentación de informes sobre matanza de ballenas por parte de algunos otros miembros. Resaltó que tres de estos miembros informaron al grupo de trabajo que presentan sus datos a otra organización. Australia respetaba el derecho de los países de informar sus datos a múltiples organizaciones, pero no veía esto como una alternativa a la CBI. Australia opinaba que presentar información integral sobre la matanza de ballenas era una responsabilidad básica de cualquier miembro involucrado en la caza de ballenas. No presentarla a la CBI era una abrogación de esa responsabilidad. La falta de estos datos inhibía la capacidad de la Comisión de tratar temas importantes de bienestar que son del interés de todos los miembros. Australia instó firmemente a todos los miembros a presentar sus datos y mejorar así la capacidad del grupo de trabajo de cumplir con la tarea que se le encomendó. Argentina hizo un llamado a todos los países a presentar la información para permitir a la Comisión trabajar a un nivel óptimo.

Japón recordó que en el pasado había presentado voluntariamente informes sobre métodos de matanza de ballenas y asuntos de bienestar asociados a la CBI para mejorar los métodos de matanza, reducir el tiempo a la muerte y aumentar la seguridad de los trabajadores. Estos informes habían permitido una reducción del tiempo a la muerte y una mejora en la eficiencia de la caza. Sin embargo, Japón expresó que los datos y la información que presentaba no siempre eran usados para los propósitos previstos y en su lugar había sido usada por organizaciones anti-balleneras. Por lo tanto, Japón se reservaría el derecho de presentar datos sobre métodos de matanza a la CBI. Japón presentaría los datos recolectados en el Pacífico Norte a NAMCO y continuaría sus esfuerzos constructivos para mejorar la matanza de ballenas y para aumentar el bienestar de las ballenas.

Noruega dijo que había presentado más de 25 informes sobre estadísticas de matanza de ballenas a la CBI desde 1983. Además, había participado en talleres de la CBI en 1980, 1992, 1995, 1999, 2003 y 2006 y en total había presentado datos para más de 5500 rorcuales de minke. En consecuencia, Noruega había discutido los problemas de bienestar animal asociados con la caza ballenera a profundidad y había trabajado para mejorar tanto la caza noruega como la caza de otros países. Sin embargo, había encontrado que las discusiones de la CBI no eran muy productivas y algunas veces habían sido contraproducentes. Noruega, por lo tanto, había decidido cambiar su enfoque a una organización donde las discusiones pudieran basarse en el bienestar de los animales y no en la política asociada con la caza de ballenas. Noruega dijo que continuaría discutiendo estos temas en NAMCO debido a su filosofía de que la caza de ballenas es una actividad legal y que continuaría ayudando a los cazadores a mejorar sus métodos y, de esta forma, a mejorar el bienestar animal durante la caza.

11.2 Mejoras a la humanidad de las operaciones balleneras

11.2.1 Informes nacionales

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

EE.UU.

El Presidente de la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska comentó sobre la eficiencia de la caza en 2011, que fue del 75%. Las mejoras en las armas y la capacitación habían continuado y el uso y éxito de la nueva granada de pentrita estaba aumentando.

NORUEGA

Noruega informó sobre la larga historia de su investigación y las mejoras a los métodos de matanza de ballenas que había instigado. Informó que el 80% de los animales quedan instantánea e irrevocablemente inconscientes, comparado con sólo el

17% en la década de 1980. Noruega también había tenido un rol importante en asistir a otros países con capacitación y tecnología mejorada.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

San Vicente y las Granadinas comentó que sus balleneros actualmente están usando rifles de dardos y había habido una mejora general en los tiempos de muerte de entre 30 y 40 minutos a alrededor de 10-20 minutos excepto en circunstancias atenuantes como mal clima. San Vicente y las Granadinas permanecía comprometido con mejorar la humanidad de su caza y está investigando la posibilidad de mejorar sus rifles de dardos para usar el explosivo de pentrita que es más efectivo. Estaba teniendo discusiones con EE.UU. y otros países sobre este tema e informaría de su avance a la Comisión y a los Comités relevantes a su debido tiempo.

La Federación Rusa destacó que había presentado voluntariamente datos al grupo de trabajo que demostraban que el tiempo de muerte para las ballenas grises había disminuido en un 30% recientemente y que el número de disparos por animal también se había reducido. Este año, el gobierno local de Chukotka había apoyado los esfuerzos de la población local para mejorar la humanidad de la caza por medio de la compra de 45 rifles de dardos que fueron distribuidos en los pueblos costeros con la ayuda de la Unión de Cazadores de Mamíferos Marinos. La Federación Rusa expresó su gratitud al Dr. Egil Øen por su apoyo en la capacitación de los cazadores de mamíferos marinos, a la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska por su apoyo constante, a las comunidades costeras de Japón que habían prestado apoyo técnico y al Gobierno de los Países Bajos que había ayudado a organizar el taller de capacitación para los cazadores de mamíferos marinos. La Federación Rusa confirmó que continuaría presentando voluntariamente información al grupo de trabajo de la CBI sobre el bienestar de esta caza.

11.3 Temas de bienestar asociados con el enmallamiento de grandes ballenas

11.3.1 Presentación del informe del segundo taller de la CBI sobre asuntos de bienestar asociados con el enmallamiento de grandes ballenas

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El grupo de trabajo recibió el informe del segundo taller de la CBI sobre asuntos de bienestar asociados con el enmallamiento de grandes ballenas (IWC/64/WKM&AWI Rep 1). Este taller construyó sobre el avance alcanzado en el primer taller de la CBI en 2010 y además examinó los hallazgos de un taller celebrado en 2011 para desarrollar recomendaciones sobre métodos de eutanasia para ballenas varadas. Uno de los resultados principales del taller fue el desarrollo de un conjunto de principios y guías para respuesta a enmallamientos que se resumía en cinco puntos:

- (1) la seguridad humana es primero;
- (2) segundo el bienestar animal;
- (3) la respuesta a enmallamientos puede contribuir a la conservación de las poblaciones de grandes ballenas, así como a asuntos de bienestar animal;
- (4) la recolección de datos para ayudar en la identificación de pesquerías y poblaciones de ballenas clave para describir mejor el problema y ayudar en mitigación y prevención debería ser una parte integral de la respuesta a enmallamientos;
- (5) conciencia a todos los niveles para mejorar la presentación de informes y las medidas apropiadas para tratar los temas mencionados.

El taller acordó un esquema de fortalecimiento de capacidades y capacitación y solicitó que la Comisión endose la red mundial de operaciones de respuesta a enmallamientos, las guías y principios para la respuesta a enmallamientos y la aproximación recomendada para fortalecimiento de capacidades y capacitación.

Con respecto al fortalecimiento de capacidades, el taller solicitó que la Comisión considerara la siguiente aproximación:

- (1) establecer una sección dinámica de respuesta a enmallamientos en el sitio Web de la CBI;
- (2) considerar establecer una base de datos internacional sobre enmallamientos;
- (3) facilitar el intercambio de datos;
- (4) promover el establecimiento de redes nacionales de respuesta a enmallamientos;
- (5) asesorar a los gobiernos miembro;
- (6) desarrollar una propuesta para un taller internacional sobre prevención de enmallamientos;
- (7) continuar promoviendo un fondo administrado por la CBI para la respuesta a enmallamientos.

El grupo de trabajo endosó fuertemente las conclusiones y recomendaciones contenidas en el informe del taller y las elevó a la Comisión.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE que son partes de la CBI y manifestó que la CBI es el ente mundial responsable de la conservación y ordenación de las ballenas del mundo. Por más de 60 años la Comisión ha tenido el rol de tratar los asuntos de bienestar animal. Chipre opinó que integrar el bienestar animal dentro del espectro completo del trabajo de la CBI contribuiría a alejarse del debate centrado en la caza de ballenas y permitiría la consideración de los temas de bienestar animal en términos mucho más amplios. El apoyo a las recomendaciones del informe permitiría a la CBI avanzar hacia un enfoque más científico, integrado y objetivo para la toma de decisiones en el campo del bienestar animal y las preocupaciones éticas.

EE.UU., apoyado por México, endosó todas las recomendaciones contenidas en el informe del segundo taller sobre asuntos de bienestar asociados al enmallamiento de grandes ballenas. Apoyó plenamente los principios y guías contenidos en el informe, así como el currículo de fortalecimiento de capacidades desarrollado en el taller.

La República de Corea manifestó que la eutanasia no era factible cuando ballenas capturadas incidentalmente eran encontradas muertas en las redes. Sin embargo, bajo el Artículo 10 de su nueva Directriz para la Conservación y Ordenación de Recursos Cetáceos que había sido implementada el 3 de enero de 2011, cualquier persona que capturara accidentalmente un cetáceo debía informarlo a la estación local de policía y tomar las medidas necesarias para rescatar el cetáceo si se encontraba vivo.

11.3 Asuntos de bienestar asociados con el enmallamiento de ballenas grandes

11.3.1 Presentación del informe del segundo Taller de la CBI sobre Asuntos de Bienestar Asociados al Enmallamiento de Ballenas Grandes

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El Grupo de Trabajo recibió el informe del segundo Taller de la CBI sobre Asuntos de Bienestar Asociados al Enmallamiento de Ballenas Grandes (IWC/64/WKM&AWI Rep 1). Este taller amplió sobre los avances logrados en el primer taller de la CBI en 2010 y también examinó los resultados de un taller efectuado en 2011 para producir recomendaciones sobre métodos de eutanasia para ballenas varadas. Un resultado importante del taller fue la elaboración de un conjunto de Principios y Lineamientos para Respuestas a Enmallamientos, que se resumen en cinco puntos:

- (6) primero es la seguridad humana;
- (7) segundo es el bienestar del animal;
- (8) la respuesta a enmallamientos puede contribuir a la conservación de grandes poblaciones de ballenas así como a asuntos de bienestar animal;
- (9) la recopilación de datos para ayudar a identificar pesquerías clave y poblaciones de peces para describir mejor el problema y brindar asistencia en la mitigación y prevención debe ser parte integral de la respuesta a enmallamientos;
- (10) la sensibilización a todo nivel para mejorar los informes y las medidas apropiadas para abordar los asuntos mencionados.

El Taller acordó un boceto para la capacitación y el fortalecimiento de capacidades y solicitó que la Comisión endose la red mundial de operaciones de respuesta a enmallamientos, los lineamientos y los principios para la respuesta de desenmallamiento y el enfoque recomendado con miras a la capacitación y el fortalecimiento de capacidades.

Con respecto al fortalecimiento de capacidades, el Taller solicitó que la Comisión considerare el siguiente abordaje:

- (8) establecer una sección dinámica sobre respuestas a enmallamientos en el sitio web de la CBI;
- (9) considerar establecer una base de datos internacional sobre enmallamientos;
- (10) facilitar el intercambio de datos;
- (11) promover el establecimiento de redes nacionales de respuesta a enmallamientos;
- (12) brindar asesoría a gobiernos miembro;
- (13) elaborar una propuesta para un taller internacional sobre prevención de enmallamientos;
- (14) continuar promoviendo un fondo administrado por la CBI para la respuesta a enmallamientos.

El Grupo de Trabajo endosó con firmeza las conclusiones y recomendaciones contenidas en el informe del Taller y las encomendó a la Comisión.

Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chipre habló a nombre de los Estados Miembro de la UE que son parte a la CBI e indicó que la CBI es el ente mundial responsable por la conservación y ordenación de las ballenas del mundo. Durante más de 60 años la Comisión ha tenido un rol en la atención de asuntos relativos al bienestar animal. Chipre consideraba que la integración del bienestar animal al espectro completo de las labores de la CBI contribuiría a alejarse de un debate centrado en la caza de ballenas

y permitiría considerar asuntos de bienestar animal en términos mucho más amplios. El apoyo a las recomendaciones del informe permitiría a la CBI avanzar hacia un abordaje más científico, integrado y objetivo para la toma de decisiones en el campo del bienestar animal y las inquietudes éticas.

Estados Unidos, con el apoyo de México, endosó todas las recomendaciones contenidas en el informe del segundo Taller sobre Asuntos de Bienestar Asociados al Enmallamiento de Ballenas Mayores. Apoyó plenamente los principios y lineamientos contenidos en el informe así como el currículo de fortalecimiento de capacidades producido durante el Taller.

La República de Corea afirmó que la eutanasia no era factible cuando las ballenas capturadas incidentalmente eran encontradas muertas en las redes. Sin embargo, bajo el Artículo 10 de su nueva Directiva sobre Conservación y Ordenación de Recursos de Cetáceos, implantada el 3 de enero de 2011, cualquier persona que haya capturado accidentalmente un cetáceo deberá informarlo a la policía local y tomar las medidas necesarias para rescatar al cetáceo si fuera encontrado con vida.

11.3.2 Informe sobre la Cesión Temporal de un Experto Técnico a la Secretaría

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El Grupo de Trabajo recibió un informe sobre la cesión temporal de David Mattila a la Secretaría y su trabajo por apoyar el programa de fortalecimiento de capacidades para la respuesta a enmallamientos. Esto incluyó conducir seminarios en Argentina y Brasil sobre la teoría y la práctica de la mitigación y respuesta a enmallamientos.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

México agradeció al Sr. Mattila por su trabajo y Estados Unidos indicó el éxito de los seminarios efectuados en Argentina y Brasil en 2012. Anunció una donación voluntaria adicional por \$12.000 para facilitar mayores esfuerzos relativos a la respuesta a enmallamientos y apoyar la capacitación de aprendices de Argentina y Brasil en la respuesta avanzada a enmallamientos en agua. Brasil y Argentina agradecieron a los Estados Unidos por su contribución financiera y a la CBI por los talleres de capacitación llevados a cabo en 2012. Argentina señaló que la respuesta a enmallamientos era un asunto en el cual todas las partes podían trabajar en conjunto.

11.3.3 Propuesta para atender los impactos humanos sobre los cetáceos en el Gran Caribe

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El Grupo de Trabajo recibió una propuesta patrocinada por la República Dominicana, Francia, México, Panamá y los Estados Unidos para ayudar a atender los impactos humanos indirectos sobre los mamíferos marinos en la región del Gran Caribe incluyendo enmallamientos y colisiones con embarcaciones. El documento proponía que las Secretarías de la CBI y del Plan de Acción para Especies de Flora y Fauna Silvestres Especialmente Protegidas (SPAW) del Programa Ambiental del Caribe (PAC) del PNUMA trabajaran juntas para convocar a talleres sobre:

- Respuesta a enmallamientos de ballenas grandes, con un taller planificado para 2012 y un segundo en 2013 para participantes de habla hispana y de habla francesa, respectivamente, y
- Un taller interdisciplinario sobre colisiones con embarcaciones a efectuarse en 2013²⁴.

El Grupo de Trabajo agradeció y apoyó esta iniciativa colaborativa y la encomendó a la Comisión.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

México reiteró su interés por sostener un taller de trabajo sobre respuesta a enmallamientos y desenmallamientos y de reducción de colisiones con embarcaciones.

11.4 Bienestar de Ballenas

11.4.1 Grupo de trabajo entre sesiones por el Reino Unido sobre bienestar y ética

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO

El Grupo de Trabajo recibió un informe del Reino Unido sobre el taller entre sesiones que fuera convocado en marzo de 2012 en Londres (ver IWC/64/WKM&AWI3). Hubo considerable discusión dentro del Grupo de Trabajo sobre cómo podría la CBI llevar adelante esos asuntos y de seguido el Grupo de Trabajo solicitó a la Comisión aprobar la formación de un grupo de trabajo entre sesiones *ad-hoc* para:

²⁴ Ver también Punto 8.2.2 para la discusión del Comité de Conservación sobre el taller propuesto sobre colisiones con embarcaciones.

- (1) Examinar sus Términos de Referencia y el Plan de Acción existente; e
- (2) Identificar y acordar asuntos o temas de importancia para avanzar en la promoción de un buen bienestar animal y acordar un cronograma de futuros talleres de trabajo técnicos regulares sobre estos asuntos.

Además, el Grupo de Trabajo recomendó elaborar planes para un taller de expertos sobre la eutanasia de ballenas grandes (tanto ballenas varadas como enmalladas, para las cuales la eutanasia parecería ser la única opción de conformidad con el árbol de decisiones producido durante el taller de trabajo en Maui). Este taller podría aprovechar las amplias discusiones anteriores en talleres de expertos de la CBI con relación a los criterios para determinar la inconsciencia y muerte en ballenas. Los talleres técnicos reportarían de vuelta a los grupos de trabajo pertinentes, reconociendo el éxito de talleres previos de la CBI sobre asuntos específicos que incluyeron a expertos externos invitados.

Por último, el Grupo de Trabajo recomendó solicitar que la Secretaría (a) elabore una base de datos de contactos externos con experiencia en las ciencias de bienestar animal pertinentes al trabajo emprendido por la Comisión; y (b) recomendar a la Comisión oportunidades para cooperar constructivamente con otros entes apropiados de bienestar animal.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Argentina, Brasil, India y los Estados Unidos agradecieron al RU por realizar el taller entre sesiones y respaldaron sus recomendaciones. EEUU felicitó al Jefe de Ciencias por su presentación ante el taller y solicitó que ésta fuera puesta a disposición de los Comisionados por medio del sitio web. Colombia afirmó que era importante continuar trabajando en la eutanasia y la respuesta a enmallamientos y sugirió que la Secretaría desarrolle una base de datos con información de contacto de especialistas dentro y fuera de la CBI que pudieran trabajar de manera conjunta para ayudar a gestionar dichos casos. Colombia, México y los Estados Unidos insistieron en que el bienestar animal no debía limitarse a la caza de ballenas sino que debía cubrir todos los aspectos atendidos por la CBI incluyendo la observación responsable de ballenas. Colombia apoyó el fortalecimiento de mecanismos financieros para actividades relacionadas con bienestar animal. México indicó que estaba elaborando nuevas normativas para regir la observación de ballenas e India reconoció la necesidad de implantar medidas para evadir el sub-registro de ballenas enmalladas. Estados Unidos recordó su deseo de participar en el próximo taller sobre eutanasia así como en labores futuras relacionadas con las recomendaciones del Grupo de Trabajo.

El Reino Unido agradeció a los países que participaron en las discusiones positivas relacionadas con asuntos de bienestar e indicó que coordinaría las labores entre sesiones y convocaría al taller sobre eutanasia de ballenas varadas el próximo año. Invitó a todas las Partes Contratantes a participar en el trabajo y dijo que informaría a la IWC/65 en 2014.

Claire Bass de la Sociedad Mundial para la Protección Animal (World Society for the Protection of Animals, WSPA) congratuló al Reino Unido por su constructivo liderazgo en el asunto del bienestar animal y agradeció que el informe del taller reconociera el hecho de que numerosas actividades humanas en el entorno marino tienen impactos adversos directos e indirectos sobre el bienestar de las ballenas. WSPA agradeció el reconocimiento por parte de Chipre, Colombia, EEUU y otros en el sentido de que el bienestar animal es pertinente e importante para una amplia gama de asuntos que se discuten en la CBI, incluyendo, sin limitarse a, colisiones con embarcaciones, observación de ballenas, enmallamientos e investigación científica, así como la caza de ballenas. Además, era alentador que las recomendaciones del taller en el Reino Unido habían sido bien recibidas por la Comisión y que existía la oportunidad de realizar trabajo constructivo y colaborativo con respecto al bienestar animal. Dada la relevancia e importancia del bienestar animal en toda la gama de labores de la CBI, WSPA consideraba que sería provechoso que el grupo de trabajo comenzara a redactar principios rectores sobre el bienestar animal. Sugirió que dichos principios fueran de naturaleza general, no específicos a actividades en particular, y que pudieran ser utilizados por la Comisión y todos sus entes de trabajo para asegurar claridad y consistencia en la forma de abordar la promoción de un buen bienestar animal en todas las áreas de trabajo de la CBI. Al señalar los costos de implantar las recomendaciones – por ejemplo la posible necesidad de efectuar una reunión entre sesiones – la WSPA deseaba donar £3.000 para aplicar al costo de estas actividades.

La Comisión tomó nota del informe del Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Asuntos de Bienestar Asociados y endosó sus recomendaciones.

12. IMPLICACIONES SOCIOECONÓMICAS Y CAZA DE BALLENAS A PEQUEÑA ESCALA

12.1 Discusión de la comisión y acciones a tomar

Japón introdujo el documento IWC/64/9, el cual contenía una propuesta para enmendar el Reglamento de la ICRW a manera de establecer un límite de captura de rorcuales de minke para la caza de ballenas a pequeña escala en Japón. Japón señaló que Resoluciones anteriores de la CBI habían reconocido la importancia de las necesidades socioeconómicas, culturales y tradicionales surgidas de la caza costera y a pequeña escala, especialmente dado el impacto de la moratoria. Resaltó la importancia de permitir a las comunidades costeras utilizar sus recursos de manera sostenible y señaló que la necesidad de aliviar las dificultades que enfrentan esas comunidades había sido acordada con anterioridad hasta cierto punto. Sin embargo, las solicitudes de Japón sobre este tema siempre habían sido rechazadas. De 1986 a 1995 Japón había remitido 37 trabajos de investigación antropológica, social y económica realizados por expertos internacionales en el campo de la historia, cultura y tradición de la caza costera de ballenas. La cultura de la caza costera de ballenas tiene muchos aspectos en común con la caza aborigen de subsistencia, la cual es aprobada por la CBI a través de límites de captura.

Japón explicó que su propuesta permitiría restablecer la cultura regional tradicional de desembarcar, procesar y consumir ballenas. También se podrían restablecer los rituales y las ceremonias tradicionales. Límites de captura serían asignados a las comunidades regionales. La propuesta de Japón no era para solicitar el levantamiento de la moratoria sino una excepción a la moratoria, como era el caso de la Caza Aborigen de Subsistencia.

Japón confirmó que el documento IWC/64/9 no indicaba una cuota específica de captura puesto que estaba dispuesta a negociar el asunto con los Gobiernos Contratantes. Declaró que para asegurar un nivel apropiado de actividad ballenera, pretendía introducir medidas de monitoreo y vigilancia incluyendo la aceptación de un protocolo internacional de inspección y monitoreo. Este incluiría un sistema de monitoreo de embarcaciones y también el registro del ADN de la carne de ballena obtenida. Japón dijo que, para asegurar la transparencia, fiabilidad y rendición de cuentas, estaba dispuesta a aceptar que los Gobiernos Contratantes a la CBI conformaran un comité de monitoreo.

Japón comentó que a través del documento SC/61/O15 había mostrado que la captura de rorcuales de minke bajo esta propuesta sería insignificante para la sostenibilidad a largo plazo del stock. Además, el documento SC/62/NPM31 mostraba que el stock J no podía ser considerado un stock bajo protección según los términos del Nuevo Procedimiento de Gestión.

Japón propuso que la duración de los límites de captura fuera de cinco o de seis años para ajustar el ciclo propuesto a las reuniones bienales de la CBI. Subrayó de nuevo que: (1) la descarga, procesamiento, asignación y consumo de ballenas son prácticas tradicionales y que se permitiría la caza de ballenas para restablecer dichas prácticas de base comunitaria; (2) el consumo de la carne y productos estaría limitado al consumo doméstico y la descarga y procesamiento se realizarían dentro de las comunidades y regiones tradicionales; y (3) las capturas de rorcuales de minke del Pacífico serían insignificantes en cuanto a la sostenibilidad a largo plazo del stock y que la captura incidental de rorcuales de minke del stock J que podría ocurrir en pequeñas cantidades también sería insignificante en términos de la sostenibilidad a largo plazo.

Japón repitió que su propuesta no era levantar la moratoria sino solicitar una exoneración a ella bajo el control de la CBI. Medidas de monitoreo y vigilancia, junto con un comité de fiscalización, asegurarían que no habría una captura en exceso y que la actividad ballenera sería transparente. Esperaba que todas las Partes Contratantes pudieran apoyar la propuesta y que ésta fuera adoptada por consenso.

El Presidente de la Asociación de Caza de Ballenas de Pequeña Escala dijo que habían transcurrido 25 años desde la entrada en vigor de la moratoria a la caza comercial de ballenas en aguas costeras de Japón. Las comunidades cazadoras de Abashiri, Ayukawa, Wadoura y Taiji anteriormente se involucraban en la caza a pequeña escala como parte integral de su historia. Las operaciones balleneras a pequeña escala son limitadas en escala y la investigación japonesa ha mostrado que los recursos de rorcuales de minke costeros están saludables y son abundantes. La evidencia histórica muestra que las comunidades ancestrales habían comenzado a utilizar las ballenas varadas en las playas hacía miles de años, un paso que significó el inicio de la industria ballenera japonesa. La carne y la grasa de ballena han sido alimento tradicional y los platillos con ballena son parte indispensable de bodas, funerales y la temporada de Año Nuevo. La carne y la grasa de la primera ballena capturada cada temporada era distribuida entre los habitantes locales y tales prácticas tradicionales habían sido transmitidas de una generación a otra. La Asociación de Caza de Ballenas de Pequeña Escala creía que sus comunidades habían sobrevivido hasta la fecha gracias a las actividades de caza de ballenas. La Convención de la CBI estipula que su propósito es asegurar el uso sostenible de las ballenas y el desarrollo ordenado de la industria ballenera. Desafortunadamente la moratoria a la caza comercial de la CBI había causado gran ansiedad en las comunidades costeras de Japón durante un cuarto de siglo. La Asociación de Caza de Ballenas de Pequeña Escala seguía

deseando que la CBI retornara al espíritu y la letra de su constitución y que estableciera una cuota de rorcuales de minke para sus comunidades antes de convertirse en totalmente irrelevante al asunto de la ordenación ballenera.

Corea expresó su apoyo a la propuesta japonesa ya que esto permitiría mantener la tradición de larga data de la caza costera de ballenas y de las asociadas necesidades culturales y nutricionales de carne de ballena como platillo tradicional. Corea comentó que la situación de Japón era similar a la suya e hizo referencia a la presentación que había hecho sobre la historia de la caza de ballenas alrededor de Ulsan durante la CBI/61 en 2009. Comentó que culturas de dieta que se habían desarrollado en un cierto entorno geográfico e histórico no eran fáciles de cambiar. Corea expresó su inquietud por la ausencia de una modificación práctica del Artículo 10(e) del Reglamento que dispone que la Comisión realice una evaluación integral de los efectos de la moratoria y considere modificaciones.

Islandia dijo que el largo historial de la propuesta japonesa por establecer límites de captura para la caza costera de pequeña escala mostraba que la CBI continuaba teniendo problemas funcionando de manera regular y sensata. Islandia se asoció con Japón y Corea y afirmó que la sostenibilidad era el asunto central. Siempre que la caza fuera sostenible, Islandia apoyaría la propuesta.

San Vicente y las Granadinas se identificó con el sufrimiento de las comunidades costeras de Japón y resaltó la necesidad de comprender las culturas de pueblos que han vivido en condiciones diferentes y quienes han dependido de los recursos marinos para su subsistencia y supervivencia. Notó el deseo inherente de todos los pueblos independientes de conservar sus tradiciones y cultura de manera sostenible y apoyó la propuesta hecha a nombre de los pueblos costeros de Japón.

La República de Guinea comentó que estaba a favor de la protección y conservación de los recursos marinos y que la caza de ballenas estaba prohibida bajo su legislación pesquera. No obstante, el Comité Científico de la CBI era capaz de evaluar stocks y podía definir qué podía ser removido sin dañar los stocks existentes. Indicó que sería necesario considerar las tradiciones relacionadas con la vida de la gente. Si no existía amenaza al stock, no veía por qué la CBI adoptaría una filosofía que continuamente rechazaba solicitudes para capturar ballenas y ponía en peligro a las poblaciones locales. En este sentido solicitó que dichos asuntos fueran tratados a la luz de la asesoría científica.

Australia declaró que la propuesta de Japón buscaba el permiso de la CBI para emprender una aventura de caza comercial de ballenas. Esto se confirmaba por la solicitud de incluir esta cuota bajo el Párrafo 10 del Reglamento como excepción a la moratoria a la caza comercial de ballenas. Australia confirmó que estaba decididamente opuesta a toda forma de caza comercial de ballenas y que apoyaba con firmeza la moratoria mundial a la caza comercial de ballenas implantada por la CBI. Australia no podía apoyar una propuesta que pudiera legitimar la caza comercial de ballenas y, en el proceso, menoscabar por completo la moratoria. Australia consideraba que la enmienda propuesta al reglamento era una burla a la asesoría científica dadas las inquietudes por la variabilidad de las poblaciones de minke en el Pacífico noroccidental surgida por los impactos de la caza existente bajo JARPN II, la creciente captura accidental, los enmallamientos y otras amenazas emergentes a cetáceos incluyendo las colisiones con embarcaciones, el cambio climático, la contaminación marina y los riesgos que la propuesta representa para el stock J, cuyo estado de conservación continúa siendo un desconocido. Australia afirmó que la mortalidad total de ballenas había continuado escalando a lo largo de la última década. La Comisión ha reconocido inquietudes relativas al estado de conservación de los rorcuales de minke del stock J y ha incluido esta población en la lista como un Stock de Protección bajo el Párrafo 10(c) del Reglamento, el cual claramente estipula que no habrá caza comercial sobre stocks de protección. Australia enfatizó que no apoyaría una propuesta que legitimaría la caza comercial de ballenas y expresó su profunda preocupación por que la enmienda propuesta al Reglamento haría caso omiso a las ciencias. Australia indicó que se debían hacer esfuerzos por recuperar esta población de ballenas y que los estados de distribución preocupados debían invertir sus esfuerzos en un plan de ordenación de la conservación. Mónaco señaló su fuerte oposición a la caza comercial de ballenas y apoyó la declaración de Australia.

Estados Unidos se asoció con los comentarios de Australia y resaltó su preocupación por las grandes extracciones de rorcuales de minke en aguas cercanas a Japón y Corea. Estados Unidos apoyó que el Comité Científico finalice su examen de estos stocks como asunto de mayor prioridad y señaló que se esperaba lograr esto en 2013. EEUU confirmó que respaldaba la moratoria sobre la caza comercial de ballenas y que no podía apoyar la propuesta japonesa.

Dinamarca consultó si la cifra para el límite de captura de rorcuales de minke también cubriría la caza científica o si la cuota solicitada sería adicional a las ballenas capturadas bajo permiso especial.

La Federación Rusa comentó que Japón había comenzado a utilizar ballenas hace 9000 años, con cazas de ballenas mayores que databan de 2000 años atrás. Solamente Corea tenía una historia tradicional similarmente larga y que de

hecho el primer acuerdo internacional sobre ballenas fue firmado entre Japón y Corea en el siglo XIX. Las cuatro aldeas costeras resaltadas por Japón tenían el mayor historial de caza de ballenas y era importante proteger no solamente la biodiversidad sino también las tradiciones culturales. La Resolución 2004-2 reafirmaba el compromiso de la Comisión de trabajar por aliviar las continuas dificultades causadas por el cese de la caza de minke en pueblos costeros japoneses y la Federación Rusa sugería que la decisión sobre la propuesta contenida en IWC/64/9 fuera tomada durante la reunión en curso en vez de esperar un año más por el resultado del análisis del Comité Científico sobre los stocks de rorcuales de minke del Pacífico Norte.

Nueva Zelanda comentó que este era un asunto difícil y que el impacto inicial de la moratoria sobre comunidades japonesas no debía ser subestimado. Sin embargo, la moratoria había entrado en vigor hacía más de 25 años. Nueva Zelanda indicó simpatizar con las dificultades de las comunidades luego del gran terremoto y tsunami en el este de Japón y reseñó haber sido uno de los primeros países en enviar a un equipo de búsqueda y rescate luego del evento. Sin embargo la propuesta en IWC/64/9 pedía una excepción a la moratoria sobre la caza comercial de ballenas que no podía ser aceptada por la CBI. Más aún, la condición de los stocks siendo capturados, incluso por miembros de estas comunidades bajo los llamados programas de investigación de Japón, era sumamente cuestionable y por tanto Nueva Zelanda afirmó que no podía respaldar la propuesta.

México declaró que no podía apoyar la propuesta porque deseaba defender la moratoria sobre la caza comercial de ballenas y porque el informe del Comité Científico indicaba una estructura poblacional compleja para los rorcuales de minke del Pacífico Norte y un riesgo asociado para el stock J. Hizo notar que los buques involucrados en la caza de ballenas de pequeña escala ya tomaban parte en la caza científica que ha autorizado la captura de cientos de ballenas. México recordó que investigadores de universidades en Japón han indicado que las comunidades no habían padecido de dificultades por no poder cazar ballenas y, así, las cuotas solicitadas eran innecesarias.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE parte a la CBI para reiterar su posición acerca de propuestas para nuevos tipos de caza de ballenas. Consideraba que cualquier nueva categoría de operación de caza esencialmente sería caza comercial y por ende menoscabaría la moratoria actual. Chipre también expresó serias dudas por el potencial impacto sobre poblaciones de ballenas y por la falta de necesidades de genuinas y definidas de subsistencia entre las comunidades costeras.

Ecuador expresó preocupación por la propuesta descrita en IWC/64/9 de apartarse de las labores de la Comisión y especialmente de la moratoria. Dijo que la propuesta no podía ser justificada con base en factores culturales sino que reflejaba un claro interés en la caza comercial de ballenas. Ecuador sentía que los intereses colectivos de la Comisión debían ser fomentados y que estos incluían el restablecimiento del stock de rorcuales de minke.

Argentina repitió su pleno apoyo a la moratoria y resaltó que investigadores científicos que estudiaban la estructura de stock del rorcual de minke en el Pacífico Norte no habían podido aún determinar si era un solo stock o si son dos o más stocks y que había tres diferentes hipótesis bajo discusión. Por lo tanto, antes de que la CBI pudiera permitir cualquier tipo de captura debía recibir el informe del Comité Científico sobre las implicaciones que podría tener este tipo de caza. En un asunto aparte, Argentina hizo referencia a un informe del Instituto de Investigación sobre Cetáceos (Cetacean Research Institute) que indicaba que de las 1.200 toneladas de carne de ballena cazada en el Pacífico noroccidental, más del 75% permanecía sin vender aunque había sido ofrecida en el mercado. A la luz de ello, Argentina preguntó por qué era necesario permitir la caza costera de ballenas.

Colombia comprendía y respetaba los derechos de los pueblos a la seguridad alimentaria. No obstante, no podía apoyar la asignación de una cuota de caza costera a pequeña escala porque no concordaba con prácticas de uso letal que pudieran poner fin a la moratoria. A Colombia le preocupaba que a través de esta propuesta pudiera abrirse un portillo para restablecer la caza comercial no reglamentada, como sucede con la caza científica bajo el Artículo 8 de la Convención. Costa Rica también señaló que la propuesta podría abrir a la caza comercial y reiteró su apoyo a la moratoria.

Chile declaró que no podía apoyar la propuesta en parte porque el Comité Científico no había finalizado su estudio y además porque las estructuras del stock son inciertas, que había un alto nivel de captura incidental letal y que había inquietudes sobre la caza científica. Chile consideró que una excepción a la moratoria significaría levantar la moratoria a la caza comercial. Más aún, a la luz de las recientes discusiones del Comité Científico sobre los niveles de radiactividad encontrados en ballenas y pequeños cetáceos, Chile llamó al gobierno de Japón a evitar el consumo de este tipo de carne. Brasil consideró que la propuesta era una excepción a la moratoria y representaba caza comercial, lo cual no podía aceptar por las razones expuestas arriba.

El Presidente entonces cerró la lista de oradores debido a limitaciones de tiempo con varios Gobiernos Contratantes aún esperado expresarse. Al hacerlo, pidió disculpas a aquellos gobiernos y también al vocero de IWMC World Conservation Trust a quien no se invitaría a hablar puesto que no todos los países miembro habían podido utilizar la palabra. Japón agradeció a los países que expresaron su apoyo y afirmó que aunque había esperado oposición a la propuesta, también consideraba que la caza costera a pequeña escala tenía mucho en común con la caza aborigen de subsistencia que la Comisión ya había apoyado. Japón solicitó que este Punto de la agenda permaneciera abierto para permitirle consultar con otros Gobiernos Contratantes sobre cómo avanzar.

Al continuar con este Punto más adelante en la reunión, Japón confirmó que había decidido no pedir que se sometiera a voto la propuesta contenida en IWC/64/9 ya que prefería trabajar por medio de un diálogo constructivo que llevara a una decisión por consenso. No obstante, Japón declaró que los asuntos controversiales requieren soluciones y por consiguiente propuso formar un pequeño grupo de trabajo *ad-hoc* que sirviera de foro para lograr la cooperación de miembros para resolver los asuntos de caza costera de pequeña escala. Los términos de referencia de este grupo estarían alineados con la Resolución 2004-2, adoptada por consenso. El grupo de trabajo identificaría las prioridades y problemas sin resolver por medio de discusiones con las partes pertinentes y los avances serían informados durante la próxima reunión de la Comisión. El grupo sería apoyado por la Secretaría y sus miembros consistirían de cinco o seis países con interés en la caza costera de pequeña escala de Japón. Japón solicitó endoso para esta propuesta.

Australia, apoyado por Ecuador y Chipre, indicó que su entendido de las Reglas de Procedimiento era que un nuevo documento tal como IWC/64/17 solamente podía ser considerado si existía consenso para ello. Dado que no existía consenso y el documento no cumplía con la regla de circulación de 100 días para proyectos de Resolución, estos países consideraban que el documento no podía ser discutido.

San Cristóbal y Nieves dijo que había gran mérito en que Japón buscara compensación por la problemática que enfrentaban sus cazadores costeros tradicionales especialmente con respecto a las Resoluciones que habían sido adoptadas con anterioridad por la Comisión. Indicó que era desafortunado que hubiera renuencia a discutir la propuesta de Japón y resaltó que cinco años atrás existió la posibilidad de que la CBI fuera disuelta y que otra organización regional hubiera ocupado su puesto. San Cristóbal y Nieves consideró que la misma situación se estaba presentando ahora de nuevo e instó a que se permitiera a Japón mantener el tema sobre la mesa.

Japón respondió a la pregunta sobre la necesidad de circular con antelación haciendo referencia a la Regla J y resaltó que esta regla se refería a enmiendas al Reglamento, recomendaciones bajo el Artículo VI y Resoluciones. Dijo que IWC/64/17 era una propuesta para establecer un grupo de trabajo y no una Resolución o enmienda al Reglamento y, como tal, no era necesario el consenso. Sin embargo, la posición básica de Japón de buscar un diálogo constructivo permanecía en pie y esa era la razón por la cual solicitaba un acuerdo por consenso. Reconocía que no había consenso para establecer un pequeño grupo *ad-hoc* en esta reunión de manera que no solicitaría continuar con la discusión de este asunto en la CBI/64.

Sin embargo, Japón señaló que el propósito de la ICRW era disponer la conservación apropiada de los stocks de ballenas y así posibilitar el desarrollo ordenado de la industria ballenera para que pudiera cumplir con el uso sostenible de los recursos balleneros. Japón indicó que la Comisión nunca había negado que la caza de ballenas en sí fuera apta para la comercialización. En este sentido, también señaló que la moratoria a la caza comercial pretendía no imponer una prohibición permanente a la caza comercial sino disponer una suspensión temporal por un plazo limitado de tiempo para que la Comisión pudiera obtener datos científicos que había considerado insuficientes cuando la moratoria fue adoptada.

Al enfatizar que la caza costera de pequeña escala de Japón tenía características similares a aquellas de la caza aborigen de subsistencia, Japón declaró que lamentaba que ambos temas no hubieran recibido trato equitativo sino que se basaban en una doble moral, según demostrado con la denegación de la propuesta de Japón de establecer un pequeño grupo de trabajo *ad-hoc* para buscar opciones para resolver asuntos relativos a la caza costera de ballenas a pequeña escala.

Japón explicó que recientemente había surgido una creciente presión interna sobre el gobierno de Japón, incluyendo las voces de ciudadanos japoneses así como de políticos, en el sentido de que el gobierno debía examinar fundamentalmente su abordaje a la CBI y que debía considerar seriamente su abanico de posibles opciones, tales como retirarse de la ICRW, establecer una nueva organización y reanudar la caza costera de ballenas a pequeña escala.

Japón concluyó declarando que deseaba resolver el asunto de la caza costera de pequeña escala durante la próxima reunión de la Comisión. Pretendía presentar una nueva propuesta relativa a este asunto durante la siguiente reunión de la Comisión luego de consultar con los países miembro que comparten intereses con Japón.

13. PROCEDIMIENTO DE GESTIÓN RIVISADO (RMP)

13.1 Informe del Comité Científico

13.1.1 Asuntos generales²⁵

La atención principal de esta sección estuvo sobre los puntos prioritarios presentados a la Comisión el año anterior. El primer punto había sido estudiado durante cierto tiempo. Se relacionaba con el rango plausible de tasas de rendimiento máximo sostenible o TRMS (MSYR, por sus siglas en inglés). Esto se utiliza para probar el RMS. La TRMS se relaciona con la productividad de los stocks. El rango presente de valores es de 1-7% del componente maduro de la población. El asunto de la productividad es importante para temas en general de conservación y ordenación y no solo para el RMP.

El objetivo de la revisión de la TRMS es examinar si nueva información y datos sugieren que el rango existente necesita ser cambiado. Un plan de trabajo ha sido acordado que debe llevar a finalizar la revisión durante la próxima reunión. Ya que dos otros puntos de la agenda dependen de la finalización de este trabajo, también fue acordado que si los análisis esperados no era completados para la siguiente reunión, entonces el rango existente seguirá siendo utilizado.

Varios puntos de la agenda del Comité bajo este tópico son de naturaleza técnica. Aquí, la atención se centrará en el punto restante, que es de importancia general, y se relaciona con estimaciones de abundancia. Este tópico no solo es importante para las discusiones del RMP sino también para las labores del Comité sobre la evaluación de cualquier stock.

El Comité ha elaborado requisitos y lineamientos para realizar censos de abundancia y analizar estos tipos de datos con miras a obtener estimaciones de abundancia aceptables. Los lineamientos han sido examinados regularmente a la luz de nuevos desarrollos y el Comité Científico siente que es importante cuestionar si los lineamientos relacionados con los enfoques de modelación espacial más recientes deben ser incluidos. También han sido examinados en más detalle algunos de los requisitos y lineamientos para los enfoques tradicionales basados en diseño, para aclararlos más. Para ayudar en este proceso, se ha recomendado poner a disposición una revisión para la reunión del próximo año.

13.1.2 Proceso de implementación²⁶

El proceso de *Implementación y Revisión de la Implementación* sigue los requisitos y lineamientos desarrollados por el Comité y aprobados por la Comisión. Las *Implementaciones y Revisiones de Implementaciones* ofrecen un marco robusto para determinar los niveles seguros de extracción antropogénica (por ej. caza de ballenas, colisiones con embarcaciones y muertes incidentales en aparejos de pesca) a la luz de los objetivos de conservación de la Comisión y los objetivos de los usuarios para la caza comercial. En general, el propósito de una *Revisión de Implementación* es examinar información nueva para asegurar que las amplias pruebas de simulación realizadas bajo la *Implementación* original sigan siendo adecuadas para asegurar que los objetivos de conservación de la Comisión estén siendo alcanzados. La atención nuevamente estuvo en puntos prioritarios presentados a la Comisión el año pasado.

13.1.2.1 RORCUALES DE BRYDE DEL PACÍFICO NORTE OCCIDENTAL

El primer asunto tratado fue en cuál momento realizar la *Revisión de Implementación* para los rorcuales de Bryde del Pacífico Norte Occidental. Normalmente las revisiones se programan para realizarse cada seis años. Sin embargo, por razones de logística el Comité recomendó que la revisión fuera demorada hasta 2016.

13.1.2.2 BALLENAS DE ALETA DEL ATLANTICO NORTE CENTRAL

Dada la nueva información recibida por el Comité este año, éste recomendó que la *Revisión de Implementación* de las ballenas de aleta del Atlántico Norte Central fuera movida un año y que se realizara el próximo año.

13.1.2.3 RORCUALES COMUNES DE MINKE DEL ATLÁNTICO NORTE

Continuaron las discusiones para la *Revisión de Implementación* de 2014 de los rorcuales comunes de Minke de Atlántico Norte. El Comité acordó un plan de trabajo para asegurar que los datos y análisis requeridos estén disponibles para la revisión. Este incluyó un taller de trabajo conjunto con AWMP después de la siguiente reunión anual.

13.1.2.4 RORCUALES COMÚNES DE MINKE DEL PACÍFICO NORTE OCCIDENTAL

Debido a la complejidad de la situación, esta *Revisión de Implementación* ha tomado mucho más tiempo del esperado. La complejidad se debe mayormente a la naturaleza de las hipótesis de la estructura del stock y el hecho de que la caza se realiza durante su migración. A pesar de esta complejidad, el trabajo este año tanto durante el taller entre sesiones como durante la Reunión Anual significa que es posible finalizar la Revisión durante la reunión del próximo año.

²⁵ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 5.

²⁶ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 6.

Los esfuerzos del año anterior se centraron en asegurar que los modelos de cómputo utilizados para probar las diversas hipótesis planteadas pudieran emular las hipótesis planteadas y se ajustaran a los datos disponibles. Este proceso es conocido como ‘condicionamiento’ y se acordó que esto había sido completado con éxito.

Consideración fue dada entonces a las pruebas de simulación que serían utilizadas durante la etapa de revisión. Estas pruebas son elaboradas para asegurar que el rango de incertidumbre científica sea probado a cabalidad y se procedió entonces a considerar la plausibilidad de estas pruebas. La plausibilidad tiene un papel en el examen de los resultados para asegurar que el consejo dado esté de acuerdo con los objetivos de conservación de la Comisión. El Comité invirtió bastante tiempo en esto. Se ha asignado una plausibilidad media a pruebas utilizando todas las hipótesis propuestas sobre las diferentes estructuras de stocks. Esto se debe a que no fue posible el consenso para asignar una baja plausibilidad a ninguna de ellas.

Para examinar el desempeño futuro de la conservación, el Comité deberá modelar información de potenciales remociones incluyendo potenciales operaciones balleneras y capturas incidentales, así como información de potenciales planes de censos. Según lo reportado el año anterior, dos gobiernos presentaron información sobre potenciales operaciones balleneras – Japón y Corea. Estas son incorporadas en lo que ha sido llamado ‘variantes de ordenación’. La asesoría del Comité es provista con base en el desempeño de estas variantes de ordenación en la conservación. El próximo año, luego de estudiar los resultados de las pruebas de simulación, el Comité aconsejará cuál, si alguna, de estas variantes de ordenación cumple con los objetivos de conservación de la Comisión.

13.1.2.5 BALLENAS SEI DEL ATLÁNTICO NORTE

El Comité dio consideración nuevamente a una solicitud pendiente de Islandia para que el Comité evaluara la información disponible sobre ballenas sei del Atlántico Norte para determinar si estos datos bastaban para ser considerados para una futura *Evaluación de pre-Implementación*. Es responsabilidad de la Comisión decidir si una solicitud por parte de un gobierno para una *Implementación* debe avanzar. El Comité estableció un grupo ente sesiones para estudiar la información disponible para determinar si cumple con los *Requisitos y Lineamientos* para *Implementaciones y Revisiones de Implementación*. Si el Comité acuerda que los datos cumplen con dichos requisitos, entonces el Comité solicitará asesoría a la Comisión acerca de si el Comité Científico debe o no iniciar el proceso de *Implementación*.

13.1.3 Captura incidental²⁷

El Comité Científico atiende los asuntos de captura incidental y colisiones con embarcaciones por varias razones de conservación y de ordenación. Estas incluyen el hecho de que bajo el RMP, los límites de captura recomendados deben tomar en cuenta estimaciones de mortalidad causada por factores humanos. Además, dicha mortalidad puede llevar a problemas de conservación en poblaciones diferentes a aquellas para las cuales podría ser considerado el RMP. Las colisiones con embarcaciones también fueron discutidas por el Comité de Conservación de la Comisión y aunque los asuntos de enmallamientos también son discutidos por el Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Asuntos de Bienestar Animal, el Comité instó a realizar más actividades que pudieran ayudar a cuantificar la mortalidad relacionada con escombros marinos.

El Comité ha estado cooperando con la FAO en cuanto a información sobre pesquerías y captura incidental. Toda la información sobre capturas incidentales recibida por la CBI ha sido remitida a la FAO. El Comité solicita a la Secretaría contactar a la alianza colaborativa FIRMS bajo la FAO para determinar si todavía está recabando esfuerzo pesquero de manera que pueda ayudar al Comité a estimar la captura incidental.

El Comité recibió trabajos escritos sobre registros de largo plazo de capturas incidentales cerca de Sudáfrica y cerca de Canadá occidental. Entre otra información valiosa, estos trabajos confirmaban la relación entre el tamaño y densidad de la población y la cantidad de esfuerzo de pesca con respecto a las tasas de captura incidental. El Comité recomendó continuar estos estudios donde existan e iniciarlos estudios donde no existan.

Con respecto a estimar riesgos y tasas de enmalle, el Comité se complació de escuchar que los recientes esfuerzos de fortalecimiento de capacidades en respuesta a enmallamientos bajo los auspicios de la CBI realizados en Argentina habían provocado un análisis de datos de enmallamiento de ballenas francas australes.

El Comité acogió el informe del segundo taller de la CBI sobre Asuntos de Bienestar relacionados con el Enmallamiento de Ballenas Mayores y endosó sus recomendaciones, incluyendo el propuesto grupo de expertos y el establecimiento de una base de datos sobre enmallamientos. Esto se discute en mayor detalle bajo el Punto 11 arriba.

²⁷ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 7.

Las discusiones del Comité sobre colisiones con embarcaciones fueron inicialmente reportadas al Comité de Conservación. Estas discusiones pueden encontrarse bajo el Punto 8.2 arriba.

13.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Estados Unidos, con el apoyo de México y Australia, llamó la atención de la Comisión al documento IWC/63/15 que contenía información sobre los límites de captura del RMP calculados por el Comité Científico de la CBI. La cuota actual de ballenas de aleta, que había sido aprobada unilateralmente por Islandia, era hasta tres veces mayor que el límite sostenible potencial calculado por el Comité Científico. También consideraba que en este momento una pre-*Revisión de Implementación* para la ballena sei no era prioridad. Islandia respondió que la implementación de las ballenas de aleta había estado en marcha durante algunos años y que las cuotas otorgadas por Islandia se basaban en la variante dos, la cual era una de las variantes aceptables con la investigación bajo los términos del RMP. Los límites de captura también habían sido discutidos bajo el Comité Científico de NAMMCO, el cual concluyó que los niveles de captura eran sostenibles y precautorios. Islandia sentía que esto también estaba respaldado por el trabajo del Comité Científico de la CBI. El Reino Unido apoyó los comentarios de EEUU y notó que el límite de captura de 150 seguía siendo 1,7 veces mayor al que se permitiría bajo el RMP aunque la variante menos conservadora fuera considerada aceptable.

Sin comprometer la moratoria a la matanza de ballenas, India apoyó el Esquema de Gestión Revisado que contiene fuertes salvaguardas para la conservación de ballenas además de un robusto mecanismo de cumplimiento y certeza sobre la implantación de los límites de captura y otras reglas de la Comisión. En este sentido India expresó preocupación por avisos de que algunos países no estaban cumpliendo con el RMP según lo acordado por la CBI y preguntó a Noruega si ésta estaba en riesgo de exceder su propia cuota este año en algunas de las zonas donde se efectúa la caza de ballenas. Noruega respondió que había transcurrido aproximadamente la mitad de su temporada actual de captura y que los niveles de captura eran inferiores a aquellos de unos pocos años anteriores debido a condiciones meteorológicas. Confirmó que informaría detalles sobre la captura el próximo año y especialmente durante la *Revisión de la Implementación* planificada para 2014. No había indicación alguna de que se estuvieran capturando cifras mayores a las cuotas calculadas utilizando el RMP.

Durante este Punto de la Agenda, el Gobierno de la República de Corea anunció planes para conducir caza científica bajo permiso especial para mejorar la disponibilidad de datos relativos a la estructura del stock y a las estimaciones de abundancia de rorcuales de minke en aguas coreanas con relación a la *Revisión de Implementación* de rorcuales de minke del Pacífico Norte occidental. Este anuncio por parte del gobierno de la República de Corea y las discusiones asociadas en la Comisión aparecen reportadas bajo el Punto de la Agenda 14.2 abajo, que trata sobre nuevos Permisos Científicos.

La Comisión tomó nota del informe del Comité Científico sobre este Punto y endosó sus recomendaciones.

14. PERMISOS CIENTÍFICOS

El Presidente confirmó que desde la CBI IWC/63 en 2011, Japón había emitido permisos para capturar rorcuales de minke, ballenas de aleta y jorobadas en el Antártico a través de su programa JARPA II y para capturar rorcuales de minke, de Bryde, ballenas sei y cachalotes en el Pacífico Norte a través de su programa JARPN II. Japón había acordado mantener suspendida la captura de ballenas jorobadas a través de su programa de investigación en el Antártico durante la temporada 2011/12 siempre que se lograran avances en las discusiones sobre el futuro de la CBI.

14.1 Informe del Comité Científico²⁸

14.1.1 Revisión de los resultados de permisos existentes

El Comité había producido y la Comisión había aprobado un proceso para la revisión regular completa de programas de permisos especiales individuales bajo un proceso conocido como 'Anexo P'. Para programas a largo plazo, la revisión se lleva a cabo cada seis años aproximadamente. Como parte de dicho proceso, se efectúa un taller de trabajo entre sesiones de especialistas, cuyo informe, junto con el estudio del mismo por parte del Comité Científico, es puesto a disposición de la Comisión. La primera vez que dicho proceso fue utilizado fue en 2009 para la revisión de 6 años de resultados del programa JARPN II. Posterior a la experiencia ganada durante esta revisión, el Comité ha producido mejoras y aclaraciones al proceso según se discute en el Punto 14.1.3 abajo.

Entre estas revisiones regulares detalladas, el Comité ha acordado recibir solo informes anuales cortos sobre actividades bajo los programas en reuniones anuales solamente con breves discusiones, dejando que la consideración más amplia

²⁸ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 17.

sucedan bajo el proceso del Anexo P. Es importante señalar, por tanto, que la falta de comentarios en el informe del Comité no significa apoyo a o desacuerdo con estos programas.

El Comité está preparándose para realizar una revisión completa de los resultados del ya finalizado permiso de investigación de Islandia sobre rorcuales comunes de minke. El taller entre sesiones de especialistas se llevará a cabo en febrero/marzo de 2013 y el Comité Científico discutirá el informe del taller de especialistas durante su reunión de 2013.

La primera revisión de 6 años de JARPA II también debería presentarse ya. Sin embargo, realizar dos revisiones en paralelo es difícil por logística y el Comité propone que el proceso del Anexo P para JARPA II comience después de la Reunión Anual del Comité Científico de 2013. Esto resultaría en un taller entre sesiones de especialistas durante la primavera de 2014 y la respectiva discusión del Comité ocurriría por ende en la reunión del Comité Científico en 2014.

14.1.2 Examen de propuestas nuevas o en curso

Japón informó que no había intención de cambiar ninguno de los programas existentes de JARPA II o JARPN II y no fueron presentadas propuestas nuevas.

14.1.3 Procedimientos para examinar propuestas de permisos científicos

Según lo indicó bajo el Punto 14.1.1, el Comité ha estado examinado cómo funcionaba el proceso del Anexo P cuando fue utilizado primeramente para la revisión de JARPN II en 2009. El año pasado el Comité acordó lineamientos adicionales para aclarar el ingreso de observadores del Comité Científico quienes ahora tendrán los mismos derechos de ingreso que los proponentes del Permiso y mayor orientación para asegurar que el proceso de selección de miembros del Panel facilite un examen completo, justo, independiente, balanceado y objetivo.

Este año, nuevamente por consenso, el Comité aclaró las interacciones entre las reglas de su Acuerdo de Disponibilidad de Datos (Data Availability Agreement), los cronogramas para la disponibilidad de datos y el proceso del Anexo P. El texto completo puede ser visto en IWC/64/Rep 1, Anexo P3. En resumen, esto aclara que las descripciones de los datos disponibles deberán ser provistas al Comité durante la Reunión Anual previa al taller entre sesiones de expertos, mientras que los datos mismos deberán estar disponibles en formato electrónico un mes después de dicha reunión. Las solicitudes para utilizar los datos deberán enviarse por medio del Grupo de Disponibilidad de Datos del Comité y se han aclarado los plazos para el envío y recibo de datos así como el significado de colaboración y ofrecimiento de co-autoría.

Dado que este acuerdo se logró tan solo en la presente reunión, se acordó que los proponentes para el venidero taller de revisión final del programa de Islandia no tendrán que seguir estrictamente el nuevo cronograma pero han indicado que los datos deberían estar disponibles para finales de septiembre de 2012.

14.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

14.2.1 Discusión sobre el examen de permisos existentes

Japón indicó que muchos artículos científicos habían sido publicados con base en resultados de sus programas de permisos especiales, incluyendo 380 artículos generales y 170 artículos para publicaciones (ver documento IWC/62/20). Japón también había proporcionado datos de sus programas al Comité Científico de la CBI y estos habían sido recibidos, mencionados y reconocidos en el informe del Comité. Japón enfatizó que la investigación letal con permisos especiales era esencial para responder preguntas en particular, por ejemplo datos sobre composición etaria y dinámica poblacional. Instó a la Comisión a fundamentar sus discusiones en evidencia científica factual.

Noruega, apoyada por Granada, dijo que no podía haber duda de que los programas japoneses de investigación JARPA, JARPA II, JARPN y JARPN II habían dado y continuaban dando información valiosa sobre una cantidad de consultas científicas, incluyendo, por ejemplo datos sobre condición, edad y contenido estomacal de rorcuales de minke y sobre inquietudes en general sobre cambios en el ecosistema del Océano Austral. Noruega declaró que algunas de estas preguntas no podrían ser investigadas con los métodos no letales actualmente disponibles.

Islandia, apoyada por Granada, recordó las largas conversaciones sobre la utilidad de la investigación bajo permiso científico y coincidió con las opiniones expresadas por Noruega y Japón sobre la utilidad de los resultados obtenidos en el Comité Científico basados en los programas bajo permiso especial. Islandia señaló que un programa relativamente pequeño bajo permiso especial, abarcando unas 230 ballenas de aleta y 70 ballenas sei, efectuado por Islandia de 1986-1989 llevó a la publicación de más de 150 artículos e informes científicos. Por ello, Islandia estaba en firme desacuerdo con las opiniones de que las propuestas de permiso especial no producían resultados útiles.

Australia opinó que no había razón para matar ballenas en nombre de las ciencias y que toda información necesaria sobre la conservación y ordenación apropiada y efectiva de ballenas podía ser obtenida a través de medios no letales. Dijo que los programas de permisos especiales realizados por el gobierno de Japón, a saber JARPN, JARPN II, JARPA y JARPA II y el programa conducido anteriormente por el gobierno de Islandia, no habían producido resultados acordados o corroborados pertinentes al trabajo de la CBI y que eran innecesarios para la conservación y ordenación de las ballenas.

Esto incluso era más serio debido al potencial impacto de los programas abiertos y en general crecientes y sus impactos sobre el estado de algunas poblaciones de ballenas. Australia hizo referencia a discusiones en informes previos del Comité Científico, las cuales resaltaban los muchos objetivos sustanciales, generales y específicos relacionados al propósito y operación de programas de caza bajo permiso especial y la falta de respuestas genuinas a los procesos de revisión científica. Australia consideró que era momento apropiado para que todos los Gobiernos Contratantes combinaran sus esfuerzos de investigación bajo programas no letales cuidadosamente diseñados tales como la Alianza de Investigación del Océano Austral (Southern Ocean Research Partnership).

Australia continuó afirmando que existía una sólida base científica para la crítica que ese país y muchos otros habían hecho sobre la utilidad de los datos provenientes de investigación letal bajo permiso especial. No hay información o ciencia requerida y que sea útil para la conservación y ordenación de ballenas que no pueda ser entregada a través de técnicas no letales. Aunque hubo debate en el Comité Científico sobre algunos datos actuales, el Comité no logró llegar a conclusiones útiles a partir de dichos datos y la mayor parte de la discusión giró alrededor de detalles relacionados con el análisis y defectos en la forma en que los datos fueron recabados. Australia dijo que su crítica científica a los programas de permisos especiales iba mucho más allá de cualquier asunto político, ético o de bienestar. Noruega respondió a la intervención de Australia y dijo que el Artículo VIII no se relacionaba únicamente con información pertinente a las ballenas y la ordenación de la caza de ballenas; más bien, el Artículo VIII incluía todas las ciencias pertinentes. Señalando la publicación de resultados en la literatura científica, Noruega dijo que información científica valiosa era generada tanto por el programa JARPA como el JARPN.

Nueva Zelanda se opuso a la caza de ballenas bajo Permiso Especial bajo el Artículo VIII ya que consideraba que técnicas científicas modernas podían incrementar el entendimiento y la conservación de las ballenas sin matarlas. Nueva Zelanda tomó particular excepción a la caza de ballenas en el santuario de ballenas del Océano Austral. Los dos programas de caza científica de Japón en el Antártico y en el Pacífico Noroccidental, en opinión de Nueva Zelanda, no habían contribuido significativamente a la conservación u ordenación de especies. Nueva Zelanda apoyaba plenamente y colaboraba con el proyecto de investigación en el Océano Austral realizando investigación ballenera no letal exitosa en el Océano Austral.

México afirmó que los programas JARPA y JARPN y todos sus derivados habían contribuido poco a las ciencias y que habían hecho muy poco por mejorar los stocks de ballenas. México llamó la atención a los errores en los programas y afirmó que los resultados no habían sido alentadores en comparación con los muchos años a lo largo de los cuales habían muerto ballenas. Por ejemplo, la mortalidad natural había sido estimada en 0,04, con niveles de confianza tan amplios que era imposible determinar si la población había experimentado algún incremento o cambio y, por ende, el tema seguía siendo un desconocido. Así, los objetivos centrales de programa no habían sido alcanzados.

Mónaco hizo referencia a las publicaciones generadas por los programas de permisos especiales y reflexionó sobre los méritos de diversos trabajos escritos individuales. Preguntó si los trabajos científicos habían afectado el conocimiento y los paradigmas sobre las ciencias de los cetáceos y consultó por qué era necesario matar cetáceos para una investigación cuando ya existían tantas otras oportunidades de estudio por medio de casos de varamientos y captura incidental.

El Global Guardian Trust (GGT) dijo que como ente de conservación su propósito era fomentar el uso sostenible de los recursos naturales y utilizar la mejor información científica disponible como fundamento para la conservación de todos los recursos marinos vivos. El Artículo VIII de la ICRW era crítico sobre la operación misma de la CBI y la Presidente del Comité Científico había informado que la caza de ballenas con permiso científico había brindado información importante. Cientos de trabajos científicos habían sido producidos y examinados por pares. Algunas personas opinaban que este tipo de información no era de interés para ellos y que por lo tanto los científicos no debían emprender la investigación. Pero al igual que en el contexto de la caza indígena, no se debía permitir que las preferencias de algunos arruinaran las actividades de otros. Una de las muchas áreas de la investigación científica era comprender la biología de las poblaciones de ballenas. La investigación debe realizarse cuando haya una necesidad identificada, no cuando exista consenso mundial para realizarla. Era necesario comprender el estado biológico de las poblaciones de ballenas para poder establecer mecanismos apropiados de ordenación en el futuro. GGT pidió a los delegados reconocer que la caza de ballenas bajo permiso científico había producido información útil que tenía aplicación clara en la ordenación futura de los stocks de ballenas así como en la conservación y uso sostenible de ballenas.

14.2.2 Discusión relativa a nuevas propuestas

PLANES POR PARTE DEL GOBIERNO DE COREA PARA EFECTUAR CAZA CIENTÍFICA BAJO PERMISO ESPECIAL

La República de Corea declaró que estaba considerando realizar caza de ballenas para investigación científica en sus aguas de acuerdo con el Artículo VIII de la Convención²⁹. La República de Corea tenía un largo historial de caza de

²⁹ Ver también la Declaración de Apertura de la República de Corea; documento IWC/64/OS Korea.

ballenas y la carne de ballena seguía siendo parte de la tradición alimenticia en algunas áreas locales tales como Ulsan. Sin embargo, la larga tradición de caza costera fue suspendida en 1986 en cumplimiento con la decisión de la CBI y el gobierno de Corea tuvo que desguazar todas las embarcaciones balleneras, prometiendo que la caza se reanudaría una vez recuperados los recursos. Así, los pescadores coreanos habían estado esperando que la CBI levantara el embargo durante más de 25 años. La República de Corea había respetado la moratoria desde su entrada en vigor en 1986. La caza de ballenas fue prohibida y sometida a una fuerte penalización. La moratoria representó una importante carga social y económica para pueblos en algunas áreas de Corea. Por lo tanto, los residentes locales constantemente solicitaban al gobierno que permitiera la caza de ballenas. La gente local decía que las poblaciones de rorcuales de minke se habían recuperado al nivel mantenido antes de la moratoria y el creciente número de ballenas se estaba comiendo una cantidad enorme de stocks de peces comerciales que debían en vez ser capturados por los pescadores.

Desde 2001 el gobierno de Corea había estado realizando censos no letales de avistamientos para evaluar el estado del stock y estimar la abundancia de ballenas en aguas coreanas. Sin embargo, estos censos no podían identificar diferentes stocks de ballenas y era lamentable que los resultados de los censos no podían respaldar las discusiones dentro del Comité Científico sobre el número de stocks de ballenas en aguas coreanas³⁰. Además, los censos solamente de avistamiento no podrían identificar los hábitos alimenticios de mamíferos marinos ni contribuir a comprender los impactos de las poblaciones de ballenas sobre los recursos pesqueros como un todo. Por lo tanto, el gobierno de Corea se había visto obligado a considerar la realización la caza de ballenas para investigación científica para apaciguar las quejas de los pescadores coreanos y compensar por los aspectos más débiles del censo no letal de avistamientos.

El programa propuesto de investigación científica estaría diseñado para analizar datos biológicos y ecológicos sobre rorcuales de minke que migran desde la Península de Corea. El programa brindaría información científica sobre estructura de stocks utilizando análisis genéticos así como la naturaleza de las interacciones con stocks de peces. El gobierno de Corea indicó que planeaba remitir un plan detallado de investigación a la próxima reunión del Comité Científico y que tomaría pasos apropiados para obtener validación para la investigación científica por medio de talleres relevantes de expertos. No había decisión aún sobre el número de rorcuales de minke a capturar, el plazo de la investigación o el área de investigación. No obstante, la investigación sería llevada a cabo dentro de la jurisdicción nacional de la República de Corea. Esperaba que su plan de investigación recibiera la mayor consideración durante la próxima reunión del Comité Científico para tomar en cuenta las severas dificultades de los pescadores coreanos así como las justificaciones científicas para efectuar dicha investigación.

San Cristóbal y Nieves respetaba el derecho de los Gobiernos Contratante a emprender investigaciones científicas bajo permisos especiales e instó a otros miembros a hacer lo mismo. Dijo que la CBI se había beneficiado de los resultados de investigaciones que habían sido obtenidos bajo permisos especiales en el pasado y que consideraba que este tipo de investigación era valioso y crítico. San Vicente y las Granadinas reconocía la caza bajo permiso científico y respetaba los derechos de los estados a efectuar investigaciones bajo el Artículo VIII de la Convención. Consideraba que la investigación científica era fundamental para la ordenación de los recursos marinos y endosaba propuestas de investigación que cumplieran con los lineamientos estipulados bajo el Artículo VIII.

Noruega apoyó el derecho a la investigación científica incluyendo el derecho a emitir permisos especiales bajo el Artículo VIII de la Convención. Resaltó la necesidad de seguir y apegarse estrictamente a protocolos científicos a la hora de tomar ballenas bajo permisos especiales y reconoció que sin duda se obtenía conocimiento valioso sobre ballenas y ecosistemas por medio de este tipo de actividad científica.

La Federación Rusa afirmó su apoyo general a la investigación científica. Dijo que los resultados científicos de los programas de investigación de Japón eran interesantes para comprender la situación de las ballenas y sus hábitats en la Antártica

México, los EEUU, Colombia, Australia, Argentina, Panamá, Ecuador, Alemania, Mónaco, el Reino Unido, Nueva Zelanda, Suiza, Chipre a nombre de los estado miembro de la UE partes a la CBI, India, Chile, Sudáfrica y Brasil expresaron todos su preocupación por el anuncio hecho por la República de Corea. Dinamarca expresó que no deseaba participar en discusiones relacionadas con la caza científica de ballenas.

³⁰ En una intervención bajo el Punto de Agenda 13 la República de Corea hizo referencia al informe del Comité Científico hecho bajo el punto de Agenda 13.1.2.4, el cual anunciaba que la *Revisión de Implementación* de los stocks de rorcuales de minke en el Pacífico Norte Occidental estaba programada para completarse en 2013. La República de Corea señaló que existían varios puntos controversiales sobre la estructura poblacional y estimaciones de población de los rorcuales de minke en aguas coreanas y resaltó su preocupación de que la limitada información sobre parámetros biológicos podría hacer difícil distinguir los stocks. Por lo tanto el gobierno de la República de Corea dijo que estaba planificando realizar caza científica para mejorar la disponibilidad de datos y ampliar la información existente sobre estructura de stocks y estimación de abundancia. Corea esperaba que el grupo de trabajo finalizara la *Revisión de Implementación* del RMP con base en suficiente evidencia y datos científicos.

México afirmó que el anuncio de Corea era preocupante y que traería mayor presión sobre el stock J, especialmente con respecto al número de individuos enmallados. México comentó que los objetivos de los programas JARPN aún no habían sido alcanzados y que este segundo esfuerzo de investigación muy probablemente llegaría al mismo resultado que el programa japonés.

Estados Unidos continuó oponiéndose a los programas de investigación científica con caza letal de ballenas y consideraba que los datos científicos requeridos para mejorar la ordenación y fomentar la recuperación de las poblaciones de ballenas mayores podían ser recabados a través de medios no letales. Dijo que la investigación ballenera científica letal, aunque permitida bajo el Artículo VIII de la ICRW, era innecesaria para la ordenación moderna de la conservación de ballenas. Instó al gobierno de Corea a seguir el Anexo P, el cual requería el envío de información seis meses antes de la reunión del Comité Científico en la cual sería considerada. EEUU también comprendía que la toma de rorcuales de minke en esta área estaría compuesta en su totalidad por animales del stock J, lo cual sería de considerable preocupación para la CBI.

Australia reiteró su opinión de que no había razón para matar ballenas en el nombre de las ciencias y que toda esta información necesaria para la efectiva conservación y ordenación de las ballenas podía ser obtenida por otros medios no letales. Invitó a los científicos de la República de Corea a visitar el Centro Australiano de Mamíferos Marinos (Australian Marine Mammal Centre) en Hobart para discutir el uso de técnicas no letales para ayudar a resolver algunos de los faltantes de datos.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para indicar su gran pesar de que la República de Corea estuviera considerando emprender la caza de ballenas para fines científicos. Indicó que el impacto de la caza sobre los rorcuales de minke del Pacífico Norte estaba siendo evaluado por el Comité Científico y que el impacto sobre el stock J en peligro de extinción debía ser considerado en detenimiento para así evitar capturas de este stock. Señaló que la población de minke del Pacífico Norte ya estaba sujeta a niveles muy altos de captura incidental. Dados los efectos desconocidos de tomar cualquier cantidad en el área en cuestión, debía prevalecer la precaución. Chipre declaró estar en desacuerdo con la conclusión señalada en la declaración inicial de la República de Corea y resaltó su desacuerdo con la oración que dice ‘los rorcuales de minke están comiéndose una gran cantidad de stocks de peces que deberían ser consumidos por los seres humanos’.

Alemania informó sobre la existencia de un amplio consenso en el parlamento alemán entre todos los partidos políticos para cesar la caza científica de ballenas a la brevedad posible. Alemania creía que la investigación no letal era el abordaje correcto para mejorar el conocimiento sobre las ballenas. Toda actividad en este campo debía ser continuamente mejorada y fomentada en contraste con la caza científica que no tenía un valor agregado relativo al conocimiento sobre ballenas. Alemania estaba profundamente preocupada por la posibilidad de que la caza científica pudiera abrir la puerta a la caza comercial de ballenas.

Mónaco aseveró que la caza científica de ballenas era un legado obsoleto de una Convención redactada hace 60 años. Desde entonces, las ciencias de los cetáceos han avanzado y han producido una cantidad enorme de literatura científica y otras formas no letales de estudiar la ecología de los cetáceos, por lo cual no había razón alguna para matar cetáceos so pretexto de las ciencias. Mónaco señaló que las ciencias asiáticas en particular venían avanzando bien y que no cabía duda de que los científicos de Corea podían aprovechar las técnicas no letales y el enorme caudal de conocimiento sobre el tema.

El Reino Unido consideraba que los programas de caza de ballenas bajo permiso especial eran innecesarios y de cuestionable validez científica. Existían alternativas no letales perfectamente apropiadas que podían asegurar la información requerida por la CBI para fines de evaluación y ordenación de stocks. El RU indicó que el impacto de la caza de ballenas sobre los rorcuales de minke del Pacífico Norte está actualmente bajo evaluación en el Comité Científico y que la necesidad de evitar la captura de ballenas del stock J en peligro de extinción debería ser examinada en detenimiento para evitar agotamiento. Japón respondió a la intervención del Reino Unido llamando la atención al informe del Comité Científico³¹ que mostraba que los datos de captura obtenidos a través de la captura por permiso especial habían sido recibidos por la CBI y eran, por tanto, datos científicos. Japón también señaló que el Comité Científico había acordado que la información disponible era suficiente para ameritar una *Revisión de Implementación*.

Nueva Zelanda apuntó que el Comité Científico ya había emprendido una cantidad considerable de trabajo a través de su *Revisión de Implementación* de los rorcuales de minke del Pacífico Norte alrededor de Japón y Corea. Amplia investigación y análisis cubriendo asuntos relacionados con estructura poblacional y estimaciones de abundancia había sido ya completada sobre los rorcuales de minke para los cuales Corea propone investigación letal. Los rorcuales de

³¹ IWC/64/Rep 1

minke del stock J en esta área están severamente diezmados y Nueva Zelanda consideraba firmemente que la caza científica letal sobre esta población era innecesaria. Nueva Zelanda estaba firmemente opuesta a la propuesta de la República de Corea.

Suiza reconoció el derecho de los Gobiernos Contratantes a efectuar la caza por medio de permisos especiales. Sin embargo, instó a todos los Gobiernos Contratantes a rediseñar los programas de caza científica y a abstenerse en lo posible de realizar investigación letal.

La posición de India era a favor de la moratoria y expresó preocupación por el gran número de ballenas que morían para investigaciones científicas. Métodos de investigación deben ser desarrollados para reducir la muerte de ballenas para investigación. Sin comprometer la moratoria, los países interesados debían otorgar permisos científicos al menor nivel posible, incluyendo una evaluación integral de los objetivos de dicha investigación y una valoración del desempeño de dichos permisos.

Chile afirmó que los programas de investigación científica no eran necesarios para la conservación y ordenación de ballenas ni pertinentes a los esfuerzos de la Comisión. Con respecto a la solicitud de la República de Corea, Chile consideraba que la mayor captura incidental de ballenas había ocurrido en dicho país y, por tanto, ningún programa de investigación científica debía ser necesario ya que esos mismos individuos debían ser utilizados para fines de la investigación. Chile expresó su rechazo a los años de excusas legales que habían permitido la realización de investigación legal encubierta en el Océano Austral.

Sudáfrica reconoció que las ciencias habían logrado grandes avances desde la creación de la Convención en 1946. Con muchos nuevos métodos no letales para obtener datos, ya no existía la necesidad de matar animales. Sudáfrica no apoyaba ninguna caza científica letal de ballenas y respetuosamente solicitó a la República de Corea reconsiderar sus planes de iniciar la caza científica letal de ballenas y que en su lugar explorara otros métodos no letales para obtener los datos científicos necesarios.

Brasil comentó sobre la existencia de otros métodos no letales para investigar las poblaciones de cetáceos y, por lo tanto, tenía una fuerte objeción a que esos países utilizaran métodos letales. Por consiguiente, instaba a otros países, incluyendo a Corea, a no realizar ni iniciar la realización de investigación letal.

La República de Corea reconoció los comentarios relativos a su plan propuesto para la caza científica de ballenas e indicó que no tenía obligación de informar a la Comisión por adelantado de plan alguno. Sin embargo, dijo que tenía la obligación de remitir los documentos pertinentes seis meses antes de la Reunión Anual y confirmó que estaba preparada a hacer esto en un espíritu de confianza y transparencia como miembro responsable de la Comisión. No aceptaba propuestas en el sentido de que ballenas no debían morir o ser capturadas. La CBI no era un foro de debate moral, mas sí uno de debate legal. Por consiguiente, Corea solicitaba que las discusiones se centraran en argumentos legales.

14.2.3 Discusiones sobre procedimientos para examinar propuestas de Permisos Especiales

Chile expresó su preocupación por el proceso de revisión de permisos del Comité Científico, el cual fue delegado a un pequeño grupo cerrado de expertos y, así, la Comisión como un todo no podía examinar en detalle los resultados de los programas. Esto a su vez llevaba a muy poca discusión dentro del Comité. Chile consideraba que los permisos debían ser examinados a nivel del Comité ya que ese es el ente responsable de la gestión y examen de los permisos especiales. Mónaco respaldó los comentarios de Chile y solicitó mejoras a los informes del Comité Científico relativos a discusiones sobre permisos especiales. Indicó que con frecuencia no había consenso dentro del Comité sobre asuntos relacionados con permisos especiales pero solicitó que los argumentos a favor y en contra fueran presentados a la Comisión.

COSTOS DE EXAMINAR PERMISOS ESPECIALES³²

Australia, con el apoyo de México, Mónaco, EEUU y el Reino Unido, resaltó el venidero taller de trabajo entre sesiones para examinar el programa de caza bajo permiso especial de Islandia y los costos asociados de £24.000 incluidos en el presupuesto de investigación propuesto. Notando los problemas presupuestarios de la Comisión y la reducción en el financiamiento del Comité Científico, Australia opinó con firmeza que no había beneficio en que el taller de trabajo fuera pagado por la Comisión y propuso, en vez, reasignar esos fondos a áreas que no estaban incluidas en el presupuesto del Comité. Estados Unidos comprendía que cerca de 200 rorcuales de minke habían sido tomados antes de que Islandia iniciara su caza comercial y, por lo tanto, el examen de los datos podía fácilmente incorporarse a una revisión futura. Con consiguiente, Estados Unidos recomendaba que la revisión de datos fuera demorada a una fecha futura.

Islandia se opuso a sugerencias de posponer la revisión de su programa de permiso especial. Confirmó que el programa operó de 2003 a 2007 y que aproximadamente 200 rorcuales de minke habían sido tomados. Islandia dijo que el

³² Ver también discusiones bajo el Punto de Agenda 19.4.2 sobre el programa de trabajo propuesto del Comité Científico.

programa estaba justificado y era conducido de acuerdo con la ICRW. Señaló que el Comité Científico había propuesto la revisión, lo cual había sido adoptado por la Comisión. En consecuencia, Islandia había estado preparándose para la revisión independiente durante el próximo invierno de acuerdo con el proceso del Anexo P. Reconocía que si la Comisión decidía cancelar la revisión, entonces tendría que aceptar dicha decisión. Empero, Islandia resaltó que una gran variedad de científicos estaban involucrados en el programa y algunos de ellos habían sido empleados de manera provisional. Si fuera a posponerse la revisión o a realizarse en un sitio fuera de Islandia, muchos de los científicos no estarían disponibles. También recordó que cuando Islandia acordó el programa de revisión, existía un claro entendido de que los costos serían pagados por la CBI.

En respuesta a los comentarios de Islandia, Australia dijo que era importante que el programa de permisos especiales fuera examinado dada la controversia anterior y las críticas a su alrededor. Aclaró que lo que se cuestionaba era en quién momento realizar la revisión y quién la financiaría.

Noruega apoyó el deseo de Islandia de estudiar su programa de investigación de acuerdo con los planes originales y consideraba que sería un desprecio al Comité Científico no llevar adelante la revisión.

Las discusiones sobre el plan de trabajo futuro del Comité Científico y el examen del programa de permiso especial de Islandia concluyeron bajo el Punto 19.4.2.

La Comisión tomó nota del informe del Comité Científico sobre este Punto y endosó sus recomendaciones.

15. ASUNTOS DE SEGURIDAD EN EL MAR

Este punto de la agenda fue incluido a solicitud del Gobierno de Japón que afirmó que desde 2005 las embarcaciones que conducían el programa JARPAII habían experimentado continuas protestas violentas y actos de sabotaje como resultado de acciones de The Sea Shepherd Conservation Society. Estas actividades de protesta han incluido abordajes ilegales, colisiones entre embarcaciones, uso de armas improvisadas y esfuerzos por enmallar las hélices de buques. Japón llamó la atención a sus esfuerzos por resolver este asunto a través de cooperación internacional incluyendo la adopción de Resoluciones y declaraciones por parte de la Organización Marítima Internacional (OMI) y la CBI³³ criticando a The Sea Shepherd Conservation Society. Japón afirmó que había obtenido órdenes de arresto para cinco activistas de Sea Shepherd y se había acercado a gobiernos que eran ya fuera estados de puerto o estados de pabellón de embarcaciones de Sea Shepherd. Sin embargo, a pesar de estas acciones, ninguna medida efectiva había sido tomada contra Sea Shepherd y Japón llamaba a aplicar otros enfoques incluyendo la inspección de embarcaciones de Sea Shepherd, la prohibición de zarpe de puerto para embarcaciones de Sea Shepherd, el fortalecimiento del monitoreo de miembros de Sea Shepherd y el acceso a información relativa a cualquier tratamiento preferencial incluyendo impuestos y subsidios.

Antigua y Barbuda enfatizó la seriedad de los acontecimientos relacionados con seguridad en el mar y dijo que los países que actuaban como estados de pabellón o de puerto para embarcaciones de Sea Shepherd tenían la responsabilidad adicional de conducirse de manera aceptable. San Vicente y Las Granadinas, con el apoyo de Tanzania, resaltó la responsabilidad de proteger la vida humana y dijo que la realidad era que ni los estados de pabellón ni los estados de puerto tomarían acción. San Cristóbal y Nieves registró su solidaridad con los tripulantes y científicos en las embarcaciones de investigación y dijo que Sea Shepherd operaba sin temor a represalias o sanciones por parte de los estados de puerto o de pabellón o de su país de registro. Señaló que las acciones de Sea Shepherd habían impedido la realización de censos de avistamiento en el Océano Austral y anticipaba que las crecientes acciones de protesta podían eventualmente llevar a la pérdida de vidas.

Santa Lucía, apoyada por Noruega, Kiribati y la Federación Rusa, declaró que aunque la OMI era la organización primaria para lidiar con la seguridad en el mar, el asunto también debía ser atendido por la CBI porque los trabajos para recabar datos que realizaba la CBI se estaban viendo afectados por las acciones de Sea Shepherd. Santa Lucía resaltó la seriedad del asunto y declaró que el mismo debía ser tratado para evitar posibles fatalidades en años futuros. Benín señaló que el tema de seguridad estaba vinculado a la oportunidad de realizar investigaciones y, por consiguiente, la solución al problema yacía dentro de la CBI. La Federación Rusa hizo una llamado a la CBI y a los estados de puerto y de pabellón a tomar medidas para cesar las operaciones de Sea Shepherd.

³³ Ver Resolución 2006-2 sobre la Seguridad de Embarcaciones Involucradas en la Caza de Ballenas y Actividades de Caza relacionadas con Investigación; la declaración emitida por la Comisión durante su reunión entre sesiones en marzo de 2008 y la Resolución 2011-2 sobre Seguridad en el Mar.

Noruega, apoyada por Islandia, expresó su apoyo a los marineros y científicos japoneses y expresó su pesar por que las actividades de investigación en el Océano Austral no podían realizarse según lo planificado debido a las acciones violentas. Hacía un llamado a los estados a no apoyar a los activistas y a utilizar los medios legales a su disposición para buscarlos. Dijo que la pasividad se convertía en apoyo indirecto, lo cual era peligroso ya que menoscababa los esfuerzos diplomáticos por manejar la controversia. Noruega instó a todas las partes incluyendo a los estados de pabellón y de puerto relevantes a ser claros en su mensaje y en sus acciones para evitar actividades que pongan en peligro vidas y humanas y propiedad en el mar. Señaló que a mediados de mayo de 2012 Paul Watson había sido arrestado en Alemania. Al momento de esta reunión estaba a la espera de su extradición a Costa Rica bajo cargos de poner en peligro la vida de personas al interferir con operaciones de pesca legales.

Guinea asignó gran valor a la investigación conducida bajo JARPA I y II y recordó que estos programas mostraban que algunas ballenas se alimentaban exclusivamente de especies pelágicas. Dado que los pueblos de algunos países también eran consumidores de especies pelágicas pequeñas, Guinea asignaba gran importancia a la relación de seguridad alimentaria entre peces y ballenas. Por consiguiente, condenaba toda actividad que pusiera en peligro la investigación científica.

India endosó las Resoluciones de la CBI sobre seguridad en el mar y compartió las inquietudes de Japón. Se oponía a protestas violentas en el mar por parte de cualquier organización pero también reconocía los derechos de una organización o persona a expresar su protesta de manera pacífica bajo el amparo de la ley de la tierra y las reglas y reglamentos internacionales. Kiribati, la República de Corea e Islandia apoyaron el derecho a la protesta legítima y pacífica pero expresaron preocupación por el creciente escalamiento de confrontaciones. Instaron a los estados de pabellón y de puerto a tomar las acciones necesarias para disuadir las protestas violentas.

Australia afirmó que con respecto a asuntos relacionados con la seguridad en el mar nada menos que el pleno cumplimiento con las leyes nacionales e internacionales era aceptable. Australia había cumplido y continuaría cumpliendo con sus obligaciones legales internacionales surgidas de eventos en el Océano Austral. Sin embargo su opinión era que la OMI era el foro apropiado para atender asuntos de seguridad en el mar, no la CBI. El Gobierno de Australia respetaba el derecho a la protesta pacífica pero no condonaba y repetidamente ha condenado conductas peligrosas, temerarias o ilícitas, incluyendo en alta mar. En enero de 2012, el Primer Ministro de Australia había dejado claro que las acciones de los tres manifestantes australianos que abordaron un buque japonés eran inaceptables. Además Australia hizo referencia a la declaración Ministerial conjunta sobre la Caza de Ballenas y la Seguridad en el Mar pronunciada por los Ministros del Exterior de Australia, los Países Bajos, Nueva Zelanda y los Estados Unidos el 14 de diciembre de 2011 como declaración de su posición sobre este tema.

Los Países Bajos se oponía firmemente a cualquier tipo de caza de ballenas, ya fuera científica o comercial. Estaba descorazonada e preocupada por las actividades repetidas de la flota ballenera japonesa en el Santuario del Océano Austral ya que constituían una violación a la intención del santuario. No había necesidad de matar ballenas con fines científicos ya que existían suficientes métodos de investigación no letal disponibles. Japón debía aún demostrar dicha necesidad y era más probable que las ONG continuaran protestando. Llamó a Japón a poner fin a esta práctica. Los Países Bajos seguía siendo de la opinión que la seguridad en el mar no era competencia de la CBI ya que el foro apropiado para cualquier discusión en el campo de la seguridad marítima era la OMI. Países Bajos continuaba comprometido como estado de pabellón e hizo un llamado a los capitanes de todas las embarcaciones a cumplir estrictamente con las regulaciones internacionales de la OMI para evitar colisiones. Hizo referencia a la declaración conjunta hecha por los Gobiernos de Australia, Nueva Zelanda y los Estados Unidos el 14 de diciembre de 2011 en la cual subrayaban que toda actividad ilícita debía ser tratada de acuerdo con las leyes nacionales e internacionales pertinentes. Países Bajos respetaba plenamente el derecho a protestar pacíficamente, incluyendo en alta mar, pero deploraba los incidentes entre embarcaciones de la flota ballenera japonesa y de Sea Shepherd Conservation Society durante la temporada 2011/12. Países Bajos continuaba particularmente preocupada por el aparente escalamiento de violencia en dichos incidentes y, en varias ocasiones, había discutido estos y otros asuntos relacionados bilateralmente con representantes gubernamentales tanto en La Haya como en Tokio con miras a comprender mejor las posiciones mutuas.

Nueva Zelanda tomaba en serio los asuntos de la seguridad en el mar e insistía en que todas las personas que operan en altamar debían cumplir con las normas internacionales de navegación segura, particularmente en las condiciones duras del Océano Austral. Nueva Zelanda reconocía sus obligaciones internacionales y dijo que tomaría y que ha tomado acción apropiada donde las obligaciones exigían conducir investigaciones y establecer jurisdicción. Esto incluía el caso donde la autoridad marítima de Nueva Zelanda realizó una investigación cabal del incidente en el Océano Austral que resultó en el hundimiento del *Ady Gil*, registrado en Nueva Zelanda, durante la temporada ballenera 2009/10. Esta investigación encontró que los capitanes de ambas embarcaciones involucradas habían participado en una conducta que resultó en la colisión. Nueva Zelanda comprendía la preocupación de Japón sobre la operación de Sea Shepherd' en el

Océano Austral y repetidamente había hecho un llamado a las embarcaciones de Sea Shepherd que operaba ahí para que actuara de manera responsable. Mostró preocupación por la posibilidad de un incidente serio que llevara a la pérdida de vidas o a lesiones serias. Desde el hundimiento del *Ady Gil*, Nueva Zelanda no era estado de pabellón de ninguna de las embarcaciones de Sea Shepherd. Señaló que la organización Sea Shepherd ha afirmado su intención de regresar al Océano Austral a protestar contra la caza de ballenas bajo permiso especial de Japón mientras Japón continúe realizando la caza de ballenas en el Santuario del Océano Austral. Nueva Zelanda respetaba los derechos de los individuos y grupos a protestar pacíficamente, incluyendo en alta mar, pero no condonaba protestas violentas que pusieran en peligro la vida o la propiedad.

Estados Unidos declaró que la seguridad de las embarcaciones y la vida humana en el mar era su mayor prioridad y que condenaba los actos que intencionalmente ponían en peligro las vidas de los miembros de las tripulaciones o la seguridad de las embarcaciones. Expresó profunda preocupación por que las confrontaciones en el Océano Austral pudieran llevar a lesiones o la pérdida de vida de tripulaciones balleneras y manifestantes. En 2010 y 2011, Estados Unidos se había unido a Australia, Países Bajos y Nueva Zelanda haciendo un llamado a la conducta responsable en el Océano Austral e instando a los capitanes de todos los buques a cumplir con las regulaciones internacionales para evitar colisiones. Estados Unidos continuó apoyando la totalidad de los instrumentos en la OMI para promover, mejorar y proteger la seguridad marítima.

Brasil, Chile y la República Dominicana apoyaron todo esfuerzo por fortalecer la seguridad en el mar. Sin embargo, indicaron que el asunto caía bajo el ámbito de la OMI, la cual tenía los instrumentos y mecanismos apropiados para lidiar con tales preguntas, que también se relacionaban con la jurisdicción de los estados de pabellón y de puerto. Brasil condenó todo acto de violencia en el mar, pero a la misma vez apoyó los derechos de los individuos y las organizaciones de manifestarse libremente. Lamentaba que las operaciones de caza bajo permiso especial en el Santuario del Océano Austral estuvieran en la raíz de dichos incidentes. Colombia, Chile y la República Dominicana condenaron todas las acciones violentas relacionadas con la seguridad en altamar pero consideraban que este asunto había sido tratado durante la CBI/63 en 2011³⁴ y declararon que el asunto ahora debía ser remitido a la OMI. La República Dominicana recomendó que el Gobierno de Japón reconsiderara su caza científica ya que no valía la pena arriesgar las vidas de investigadores japoneses en tal situación.

Japón agradeció a aquellos delegados que expresaron preocupación y apoyo. Llamó la atención tanto a la Resolución 2011-2 que instaba a todos los Gobiernos interesados a continuar cooperando para prevenir y suprimir acciones que pusieran en riesgo la vida humana y la propiedad en el mar como a las Resoluciones de la OMI que alentaban a los Gobiernos a cooperar. Indicando que el censo científico de JARPAII 2011-12 había sido interrumpido, dijo que era una seria pérdida de conocimiento científico para la CBI ya que representaba los únicos datos dedicados sobre cetáceos en esa región del Océano Austral. Japón repitió su llamado para que todos los gobiernos cooperaran para tomar acción y atender el asunto. Australia aclaró que la información recabada por medio de JARPAII no era la única fuente de información de cetáceos recabada en ese sector del Océano Austral ya que los Estados Unidos, Francia, Australia, Nueva Zelanda y otras naciones también realizaban importantes investigaciones sobre cetáceos.

El Sr. Chikimasa Ohkoshi de la Federación Internacional de Trabajadores del Transporte (International Transport Workers' Federation - ITWF) dijo que apoyaba el uso eficiente de los recursos balleneros cuando estuvieran disponibles de manera sostenible. Había realizado investigaciones en el Océano Austral durante muchos años para brindar datos valiosos al Comité Científico de la CBI, pero consistentemente Sea Shepherd ponía en riesgo los buques y las vidas de sus tripulantes. Esas actividades dolosas eran condenadas cada año en la CBI, pero nuevamente este año Sea Shepherd había realizado actos de sabotaje. Enfatizó que no más que por suerte nadie había salido herido por los persistentes ataques. La ITWF pidió que normas de náutica internacional fueran aplicadas a Sea Shepherd. Obligar a otros a cambiar de opinión con violencia no era aceptable y era terrorismo. Esperaba que los estados de pabellón de las embarcaciones anti-balleneras cumplieran con sus obligaciones como miembros de la comunidad internacional y también solicitó a los estados miembro que permitían que embarcaciones de Sea Shepherd hicieran escala en sus puertos para reabastecer combustible examinar si estaban cumpliendo con sus obligaciones. La ITWF sentía que dichas acciones no eran diferentes a apoyar a un grupo terrorista.

El Sr. Ohkoshi dijo ser artillero de un buque de caza y que había estado involucrado en la caza científica de ballenas durante diecinueve años. Los miembros de la ITWF estaban trabajando arduamente haciendo su trabajo y tenían el derecho de trabajar de manera segura. A nombre de todos los trabajadores de la pesca en el mundo, la ITFW protestaba contra las actividades de campaña violenta y solicitaba que todos los países miembro de la CBI tomaran una actitud firme en contra de las acciones de Sea Shepherd.

³⁴ Resolución 2011-2.

16. CAPTURAS POR NACIONES NO MIEMBRO

16.1 Informe del Comité Científico

El año anterior, la Secretaría contactó a Canadá y a Indonesia para solicitar información sobre capturas recientes. No hubo respuesta de Indonesia. Canadá amablemente respondió y brindó información de capturas de ballenas de Groenlandia para 2011, la cual fue considerada por el Comité Científico bajo el Punto 7.3.4.1 de su agenda. Se ha solicitado a la Secretaría continuar solicitando información sobre este asunto.

16.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

El Observador del Gobierno de Canadá confirmó que había remitido datos al Comité Científico relativos a la Captura Aborigen de Subsistencia de 2011 de ballenas de Groenlandia por parte de los Inuit canadienses. Canadá se complacía de compartir esta información con el Comité y continuaría cooperando con el Comité Científico de la CBI en el futuro.

No hubo mayor discusión bajo este Punto y la Comisión tomó nota del informe del Comité Científico sobre este Punto y endosó sus recomendaciones.

17. INFRACCIONES, TEMPORADA 2011

El Subcomité de Infracciones se reunió en Panamá el 25 de junio de 2012. Lars Walløe (Noruega) presidió la reunión a la cual asistieron 22 Gobiernos Contratantes. El informe completo del Subcomité se encuentra a disposición como Anexo H.

Un resumen de capturas por naciones miembro de la CBI en las temporadas de 2011 y 2011/2012 se presenta como Anexo I.

17.1 Informe del Subcomité de Infracciones

El Presidente del Subcomité hizo referencia a los informes de infracciones recibidos en 2011, los cuales fueron tabulados en el Apéndice 3 de este informe. El Presidente describió las discusiones del Subcomité relativas a la captura de una cría de ballena de Groenlandia en septiembre de 2011 y también el seguimiento a informes de infracciones anteriores por Dinamarca (Groenlandia), Islandia, Corea y un informe de infracción de 2009 por Noruega que involucraba el uso de un arpón con granada fría (no explosiva). El Presidente también informó sobre la vigilancia de operaciones balleneras, sobre información requerida o solicitada bajo la Sección VI del Reglamento a la ICRW (1946) y sobre el envío de reglas y leyes nacionales.

17.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto de la agenda. La Comisión tomó nota del informe del Subcomité de Infracciones y endosó sus recomendaciones.

18. TEMAS DE AMBIENTE Y SALUD

18.1 Estado del Ambiente de los Cetáceos (SOCER)

18.1.1 Informe del Comité Científico³⁵

El informe de SOCER utiliza literatura revisada por pares para brindar una actualización anual sobre temas ambientales que potencialmente afectan a los cetáceos. Es ajustado para una audiencia no científica y este año se centró en el Océano Índico. La fuente primaria de información fue el Simposio de Cetáceos del Océano Índico, efectuado en Maldivas en julio de 2009. En general, los autores concluyeron que la sensibilización sobre amenazas de tipo ambiental a cetáceos es alta en esta región, más no así las medidas de control e implementación. La información es escasa o ausente en muchas áreas y la mayoría de la investigación se centra en unos pocos sitios. Habrá quince nuevos trabajos escritos revisados por pares provenientes de esta región en la próxima edición del *Journal of Cetacean Research and Management*.

El próximo año, SOCER se centrará en el Océano Atlántico con énfasis en trabajos publicados entre 2011 y 2013.

18.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para agradecer los trabajos realizados bajo el informe SOCER, que brindaba un resumen no técnico del período acerca de los eventos positivos y negativos que afectan las condiciones del entorno marino. Indicó que la degradación ambiental debido a una serie de fuentes había perjudicado

³⁵ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.1.

el estado del ambiente marino y muchas de ellas eran de creciente importancia para la conservación. Consideraba que las ciencias sólidas eran esenciales para mejorar el estado de conservación de las ballenas y afirmó su agradecimiento por las labores del Comité Científico de la CBI.

18.2 Programa de investigación POLLUTION 2000+

18.2.1 Informe del Comité Científico³⁶

El programa POLLUTION 2000+ de la CBI ha sido una de las colaboraciones internacionales exitosas del Comité Científico. Está examinado el complejo y difícil tema del efecto de los contaminantes químicos sobre los cetáceos y las poblaciones de cetáceos. La Fase I del programa fue completada en 2008. La Fase II se centra en tratar de examinar efectos a nivel de poblaciones. Sus cuatro objetivos son: (1) mejorar la función existente de concentración-respuesta para los efectos reproductivos relacionados con PCB sobre los cetáceos, en general completado en 2011; (2) integrar componentes mejorados de concentración-respuesta en un modelo de riesgo de base individual para dos especies de caso de estudio (el delfín nariz de botella y la ballena jorobada), también en general completado en 2011; (3) derivar funciones adicionales de concentración-respuesta para atender otros criterios de valoración o “endpoints” (por ej., supervivencia, fecundidad) en relación a la exposición a PCB, lo cual fue discutido este año; y (4) implementar un componente de concentración-respuesta para al menos un contaminante más de preocupación, lo cual aún no ha sido completado.

Este año, los avances en el tercer objetivo resultaron de un proyecto financiado por la CBI. Este utilizaba un marco de modelación basado en animales individuales para examinar cómo se reflejaban a nivel de población los posibles efectos de contaminantes sobre la función inmune de individuos. En los ejemplos escogidos, la atención estuvo sobre los efectos potenciales de los bifenilos policlorados (PCBs) sobre hembras reproductoras de poblaciones de delfines nariz de botella en Florida y Georgia. La predicción del modelo para Florida, indicando bajos niveles de PCB, era que permanecerían estables o que incrementarían levemente a lo largo de los próximos 50-100 años. Sin embargo, se predecía que la población en Brunswick, Georgia declinaría a lo largo del mismo período. En esta área, los niveles de PCB en hembras reproductoras eran 10 veces más altos que en Florida.

El Comité felicitó a los autores de este trabajo y expresó un fuerte apoyo a su programa continuo para desarrollar las herramientas necesarias para analizar los riesgos de exposición a contaminantes por parte de los cetáceos. El programa continuará este año y el Comité ha brindado asesoría adicional a los investigadores. El Comité también recomendó firmemente que los delfines nariz de botella en Brunswick, Georgia fueran monitoreados dados sus niveles tan altos de PCB.

18.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto.

18.3 Enfermedades de cetáceos

18.3.1 Informe del grupo de trabajo sobre Enfermedades Emergentes y Resurgentes de Cetáceos del Comité Científico³⁷

El grupo de trabajo de Enfermedades Emergentes y Resurgentes de Cetáceos (Cetacean Emerging and Resurging Diseases - CERD) fue formado en 2007 para incrementar la investigación y estandarizar los informes en una amplia gama de disciplinas relativas a la salud de los cetáceos. Por ejemplo, un componente CERD de dos niveles para el sitio web de la CBI está siendo desarrollado con la ayuda de la Secretaría. El primer nivel público proveerá información básica sobre enfermedades en cetáceos, así como acceso a foros de discusión selectos. Más el segundo nivel es para usuarios inscritos e incluirá información detallada de enfermedades así como la capacidad para reportar y mapear sitios de incidentes de enfermedades y discutir eventos con profesionales. Protocolos normalizados de recolección de tejidos también serán incluidos en el sitio web.

El Comité Científico también recibió varios trabajos escritos interesantes sobre enfermedades en cetáceos este año: un trabajo sobre cetáceos infestados con *Morbillivirus* que habían quedado varados a lo largo de Italia entre 2009 y 2011; un trabajo sobre contaminantes organoclorados (tales como DDT), que aparecían en altos niveles en crías de ballenas grises de México; y un trabajo sobre las enfermedades y microorganismos que impactaron los varamientos de cetáceos a lo largo de Costa Rica durante 2004-2011, donde algunas enfermedades de cetáceos, como la *Brucella*, también puede afectar a los humanos.

El Comité agradeció estos trabajos y recomendó la realización de investigaciones adicionales sobre patógenos, en particular aquellos como *Brucella*.

³⁶ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.2.

³⁷ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.3.

18.3.2 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

Estados Unidos indicó que el año 2012 marcaba el XX aniversario de su Programa de Salud y Respuesta a Varamientos de Mamíferos Marinos. Este programa encabeza la investigación de eventos inusuales de mortalidad que son declarados en EEUU cuando un evento de varamiento o el brote de una enfermedad es inesperado, involucra una importante extinción de cualquier especie de mamífero marino y exige respuesta inmediata. A partir de mayo de 2012 el programa había investigado 56 eventos inusuales de mortalidad en EEUU, donde cuatro eventos actualmente bajo investigación ocurrieron el año anterior. Durante los últimos varios años, colaboraciones entre los Estados Unidos y sus asociados habían documentado nuevos virus, nuevas enfermedades bacterianas y nuevas enfermedades fúngicas en cetáceos en estado salvaje. En este último año el programa ha investigado el rol de enfermedades infecciosas emergentes sobre la salud de los mamíferos marinos, el transporte de patógenos terrestres a mamíferos marinos, los riesgos de la transmisión de animal a humano y de humano a animal de patógenos compartidos y el surgimiento de patógenos en la red alimenticia marina³⁸.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para expresar preocupación por el estado de salud de las ballenas y especialmente de los pequeños cetáceos. Nueva información científica mostraba que los delfines y las ballenas estaban padeciendo cada vez más de enfermedades cutáneas e infecciones bacterianas y virales originadas de una amplia gama de patógenos. Chipre resaltó la creciente participación de científicos europeos en las labores del grupo de trabajo CERD. Consideraba que la CBI tenía una importante función que cumplir en estas áreas de investigación y dijo que era importante trabajar más, especialmente en la estrecha conexión con otras amenazas tales como contaminación, colisiones con embarcaciones y enmallamientos.

18.4 Los impactos del aceite y los dispersantes sobre cetáceos

18.4.1 *Informe del Comité Científico*³⁹

El Comité fue actualizado sobre el derrame petrolero Deepwater Horizon de 2010 en el Golfo de México, el cual inició con el colapso de una plataforma de perforación en abril de 2010. En particular recibió información sobre una serie de importantes proyectos en marcha dentro de los Estados Unidos. El proceso de evaluación de daños incluía una amplia gama de técnicas entre ellos foto-identificación, muestreo de biopsias, evaluaciones de salud de capturas vivas y evaluación de datos de varamientos de delfines nariz de botella comunes en aguas adyacentes a la costa.

El Comité felicitó por esta investigación y recomendó firmemente continuar investigando los impactos sobre cetáceos de los hidrocarburos y de contaminantes relacionados con derrames de hidrocarburos y continuar las evaluaciones de salud.

El Comité había hecho referencia anteriormente al tema importante del fortalecimiento de capacidades con respecto a derrames de hidrocarburos y cetáceos. Este año recibió información sobre varias iniciativas en este sentido incluyendo un taller de trabajo durante la 2ª Conferencia Internacional sobre Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos. Preocupan los problemas potenciales de derrames de hidrocarburos en el Ártico y el Comité acordó que las recomendaciones de dicho taller⁴⁰ brindarían una base útil para discusiones relativas a los hidrocarburos durante el venidero Taller de Impactos Antropogénicos en el Ártico (ver Punto 18.9).

18.4.2 *Discusión de la Comisión y acciones a tomar*

No hubo discusión bajo este Punto.

18.5 Novedades acerca de energía marina renovable y cetáceos

18.5.1 *Informe del Comité Científico*⁴¹

El Comité sostuvo un Taller de Trabajo sobre el Desarrollo de Energías Marinas Renovables (Marine Renewable Energy Development - MRED) en Panamá inmediatamente antes de la reunión del Comité Científico este año (SC/64/Rep6).

Las MRED incluyen parques eólicos, dispositivos movidos por mareas-arroyos y convertidores de energía de olas. Todas son formas potenciales de producir energía y mitigar el cambio climático pero todas tienen el potencial de producir interacciones negativas con cetáceos durante su construcción, operación y desactivación. La demanda por este tipo de energía está incrementando en todo el mundo. El Taller recibió informes sobre el estado actual de desarrollo y gestión de estos en Europa y los Estados Unidos. Dados los movimientos y migraciones de los cetáceos, los asuntos transfronterizos son una importante consideración. El Taller produjo, y el Comité endosó, principios generales y una estrategia para

³⁸ Los resultados del Programa fueron descritos en detalle en el informe voluntario de conservación de cetáceos de los Estados Unidos (IWC/64/CC5).

³⁹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.2.2.

⁴⁰ <http://second.icmmpn.org>.

⁴¹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.6.

minimizar las amenazas ambientales que plantean estas novedades. El Comité Científico puede brindar asistencia tomando acciones que incluyen: (1) asistir con investigación internacional y colaborativa para determinar información fundamental de línea de base sobre cetáceos que puedan verse afectados; (2) valorar posibles evaluaciones de impactos a las poblaciones, especialmente aquellas que utilizan enfoques de modelación que consideran los impactos acumulativos provenientes de todo tipo de amenaza; (3) diseñar proyectos de monitoreo para evaluar potenciales impactos; y (4) ayudar a fomentar los esfuerzos por compartir datos.

El Comité también reiteró sus recomendaciones previas con respecto a la mitigación contra el ruido, lo cual también es de importancia en desarrollos energéticos (y ver Punto 18.6).

Finalmente, el Comité expresó preocupación al recibir información de que se están desarrollando MRED en aguas chilenas que son hábitats críticos para cetáceos. Recomendó con firmeza la elaboración urgente de estudios de impacto ambiental y señaló la necesidad de un enfoque precautorio.

18.5.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y dijo que los desarrollos renovables marinos de la Unión Europea y especialmente los parques eólicos estaban incrementando con rapidez. Existían varios programas de monitoreo para vigilar y mitigar los posibles efectos de dichas instalaciones. Estos efectos incluían la alteración de hábitats, enmallamientos, colisiones, contaminación y los impactos del ruido subacuático. Sin embargo a la luz de los efectos potencialmente acumulativos surgidos de otras amenazas antropogénicas, había una gran necesidad de desarrollar técnicas alternativas y más silenciosas para la construcción de parques eólicos para evitar el ruido subacuático. Más aún, se requiere una evaluación ambiental integral para construir instalaciones de energía marina renovable y Chipre estaba comprometida a trabajar en cooperación con miras a mitigar los efectos negativos sobre los cetáceos.

18.6 Ruido antropogénico

18.6.1 Informe del Comité Científico⁴²

El Comité a menudo ha considerado temas relativos a los efectos del ruido sobre los cetáceos. Este año, el Comité discutió un trabajo escrito que proponía una manera de evaluar estos efectos. La primera fase era desarrollar mapas acústicos de hábitats integrando el sonido de múltiples fuentes y traslaparlas sobre mapas de hábitats de abundancia y distribución espacio-temporal de los cetáceos. Esto puede entonces ayudar a identificar áreas o períodos de preocupación y faltantes de datos. Esta información puede llevar a producir medidas precautorias para proteger a los mamíferos marinos contra potenciales impactos y a priorizar la investigación para llenar los datos faltantes.

El Comité se complació de recibir información sobre trabajo pertinente de los Estados Unidos, específicamente los proyectos llamados CetSound y CetMap. Agradeció el desarrollo de herramientas de levantamiento de mapas y recomendó desarrollar y mejorar las herramientas. También recibió con agrado el trabajo que realiza el Grupo de Expertos de la UICN sobre la Ballena Gris Occidental y su Fuerza de Tareas sobre Ruido.

Con respecto al ruido subacuático proveniente del transporte marítimo comercial, se indicó que la OMI está trabajando en lineamientos relacionados con ruido de embarcaciones comerciales; la Secretaría participa en el grupo de trabajo pertinente de la OMI.

El Comité se sintió complacido de recibir una actualización sobre un gran programa conocido como PCoD (“Population Consequences of Disturbance” o Consecuencias de las Perturbaciones en las Poblaciones). Se prevé que en el futuro, los efectos acumulativos, las respuestas conductuales y otros factores, tales como el enmascaramiento acústico que podría potencialmente afectar la salud, puedan ser incorporados al modelo. El Comité con firmeza instó a trabajar más en este modelo y esperaba actualizaciones sobre avances.

18.6.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Estados Unidos resaltó el informe del Comité Científico, el cual indicaba que desde 2011 se había involucrado en un proyecto para mejorar la evaluación de los impactos del ruido inducido por los seres humanos sobre los cetáceos. Como parte del proyecto, Estados Unidos había convocado a dos grupos de trabajo basados en datos y productos; el primero sobre levantamiento de mapas de campos de sonido subacuáticos (CetSound) y el segundo sobre densidad y distribución de cetáceos (CetMap). Los grupos de trabajo completaron su trabajo en mayo de 2012 y EEUU sostuvo un simposio donde sus productos fueron presentados a científicos, ONG, industria, agencias federales y encargados locales con miras a desarrollar aplicaciones de ordenación. Estados Unidos esperaba que los análisis y productos finales sirvieran de base biológica y acústica para informar subsiguientes decisiones de ordenación. EEUU apoyó las recomendaciones del Comité Científico de continuar desarrollando estas herramientas e indicó que continuaría atendiendo asuntos de ruido en

⁴² Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.4.

el océano. También instó a la CBI a continuar trabajando con otras organizaciones internacionales, particularmente la OMI, mientras trabaja para desarrollar tecnologías para silenciar las embarcaciones y reducir el ruido en el océano. Además, instó a la CBI a explorar nuevas alianzas para continuar sus labores, incluyendo potencial colaboración con el Consejo del Ártico. México, Australia, Argentina y Sudáfrica felicitaron a los Estados Unidos por el desarrollo de CetSound y CetMap y les describieron como paquetes espectaculares y sofisticados de levantamiento de mapas, los cuales eran sumamente útiles para producir medidas prácticas de mitigación. Australia y Sudáfrica indicaron su deseo de colaborar entre sesiones con los EEUU para el mayor desarrollo y uso de las herramientas.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y dijo que durante el último siglo los niveles de ruido en los océanos del mundo se habían elevado significativamente como resultado de múltiples actividades humanas. Dijo que los efectos del ruido oscilaban desde perturbaciones a la comunicación y cohesión grupal hasta lesiones y mortalidad. Apoyó el trabajo del Comité Científico y especialmente su recomendación de mejorar las herramientas para el levantamiento de mapas para ilustrar las características del ruido subacuático crónico y episódico. Chipre favorecía las discusiones continuas entre la OMI y la CBI sobre esfuerzos por reducir el ruido de embarcaciones recién construidas. Instó a realizar esfuerzos por desarrollar una herramienta de modelación para determinar las consecuencias a nivel de la población de las perturbaciones acústicas sobre mamíferos marinos.

18.7 Cambio climático

18.7.1 Informe del Comité Científico⁴³

El Comité ha sostenido dos importantes talleres sobre cambio climático y un taller de seguimiento sobre pequeños cetáceos.

El Comité recibió con agrado una actualización a un estudio relacionado con el tema del segundo taller de cambio climático relativo a contrastes regionales de una sola especie. Este involucró el muestreo acústico pasivo de dos grabadoras en los sectores Atlántico y Pacífico del Alto Ártico durante 2008-2009 y reveló una diferencia estacional en la ocurrencia de ballenas de Groenlandia en el Alto Ártico. El Comité también se complació al recibir información de un programa conocido como SOAR (Synthesis of Arctic Research – Síntesis de Investigación del Ártico) el cual, aunque no centrado en cetáceos, incluye algunos proyectos que involucran a ballenas blancas y ballenas de Groenlandia.

18.7.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

India dijo que había investigado los impactos del cambio climático, incluyendo los impactos sobre mamíferos marinos, como parte de su evaluación general del cambio climático. Mientras los esfuerzos por atender el cambio climático pueden ser nacionales o regionales, los factores causativos son mundiales y no pueden ser atribuidos meramente a países en desarrollo. Las acciones y esfuerzos por comprender los efectos del cambio climático que realizan los países en desarrollo deben ser apoyados financiera y tecnológicamente por las naciones balleneras desarrolladas.

18.8 Modelación de los ecosistemas

18.8.1 Informe del Comité Científico⁴⁴

Este año, una de las materias prioritarias del Comité fue examinar la modelación de ecosistemas realizada fuera de la CBI. Primero consideró una revisión de cuáles tipos de modelos de ecosistemas pueden ser mejor utilizados para atender diferentes tipos de consultas ecológicas. La revisión concluyó que (a) la selección del modelo depende de las preguntas planteadas y (b) generalmente es mejor comenzar con modelos multi-especie simples con pocos componentes para luego convertirlos en modelos más complejos si fuera necesario. Finalmente, los modelos multi-especie más complejos, tales como los modelos de red alimenticia y modelos de sistemas completos son más apropiados para atender preguntas más amplias.

El Comité entonces consideró un análisis que intentaba producir límites cuantitativos para los estimados de consumo de mamíferos marinos. Los valores de los parámetros fueron tomados de la literatura y se realizaron análisis de riesgos y de sensibilidad para producir límites razonables sobre estos valores de parámetros. Esta técnica es particularmente útil cuando no es posible recabar información directa sobre consumo a partir de los animales de interés.

El Comité recibió con agrado estos análisis. Señaló que el consumo por parte de mamíferos marinos merece ser incluido como fuente de mortalidad natural en evaluaciones de stocks presa. También indicó los retos que conlleva definir conceptos tales como óptima producción sostenible en un contexto multi-especie. El próximo año, el Comité considerará la modelación de ecosistemas y los efectos de depredadores sobre la pesca de peces forrajeros y modelos simples de ballenas y presa.

⁴³ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.5.

⁴⁴ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 13

El Comité también consideró tres trabajos escritos algo conflictivos sobre la condición corporal de los rorcuales de minke del Antártico, lo cual llevó a importantes discusiones. Esto ocurrió después de discusiones similares el año anterior. Uno de los trabajos indicaba que había un declive estadísticamente significativo en el grosor medio de la grasa de los rorcuales de minke del Antártico utilizando datos de JARPA. El segundo indicaba que los datos de JARPA mostraban tendencias poco probables y niveles bastante mayores de variabilidad en algunos parámetros en contraste con lo esperado, lanzando así dudas sobre los resultados del primer estudio. El tercer trabajo utilizó datos de JARPA abarcando casi dos décadas e indicaba un declive en el almacenamiento de energía en rorcuales de minke del Antártico, lo cual sugería que la disponibilidad de alimento podría haberse reducido recientemente. No surgió una opinión de consenso y varias sugerencias analíticas para análisis futuros fueron hechas así como sugerencias relacionadas con temas biológicos. El Comité esperaba análisis futuros sobre estos datos.

18.8.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto.

18.9 Propuesta para un taller de trabajo sobre impactos antropogénicos a cetáceos en el Ártico

18.9.1 Informe del Comité Científico⁴⁵

En 2010 la Comisión solicitó al Comité preparar una agenda para un taller de trabajo sobre Impactos Antropogénicos en el Ártico sobre Cetáceos y en 2011 se completó un borrador de agenda y se formó un comité directivo para continuar desarrollando un plan para el taller. Este año, una agenda modificada fue presentada al Comité, centrada en actividades antropogénicas relacionadas con la exploración de petróleo y gas, el transporte marítimo comercial y el turismo. Reconociendo la amplia y compleja naturaleza de potenciales impactos antropogénicos sobre cetáceos en el Ártico, el Comité sugirió considerar la pesca comercial y la investigación. Dada la magnitud y la complejidad del tema, el Comité recomendó un taller científico inicial, a ser seguido por un taller de trabajo centrado en aspectos de ordenación y de políticas relacionadas con los impactos antropogénicos en el Ártico sobre cetáceos. Se espera que las especificaciones finales para el taller sean desarrolladas por el comité directivo del taller, otros representantes de la CBI y la Secretaría.

18.9.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Estados Unidos indicó que esperaba con ansias el taller y dijo que trabajaría con los Gobiernos miembro interesados y con miembros del Grupo de Trabajo de Inquietudes Ambientales del Comité Científico para ayudar a finalizar la Agenda. Estados Unidos tenía planeado trabajar por correspondencia en los pocos próximos meses con miras a sostener el taller a inicios de 2013. Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para expresar apoyo al taller así como su acuerdo con la recomendación del Comité Científico de que el taller debe examinar toda la gama de amenazas antropogénicas que enfrentan los cetáceos del Ártico.

18.10 Informes de Gobiernos Contratantes sobre esfuerzos nacionales y regionales para monitorear y atender los impactos del cambio ambiental sobre cetáceos y otros mamíferos marinos

18.10.1 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

El Reino Unido agradeció todos los esfuerzos realizados por atender las preocupaciones ambientales y de salud de los cetáceos. Reiteró su apoyo a la moratoria y a la posición fundamental del RU contra la caza científica ahora o por países que deseen tomar dicha ruta en el futuro. Agradeció el creciente trabajo importante del Comité de Conservación y de países que continúan buscando formas constructivas de trabajar juntos para hacer frente a las crecientes amenazas a todos los cetáceos. En particular, el RU daba seguimiento con gran interés a los avances logrados por la CBI en asuntos de bienestar, incluyendo aquellos relativos al enmallamiento de ballenas mayores y a los escombros marinos y también al trabajo en curso sobre observación de ballenas.

18.11 Asuntos de salud

18.11.1 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

CORRESPONDENCIA CON LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

La Secretaría llamó la atención al documento IWC/63/9, el cual fue remitido a la CBI/63 en 2011 pero no discutido. Explicó los pasos tomados por la Secretaría para reactivar las comunicaciones con la Organización Mundial de la Salud (OMS) en seguimiento a una solicitud planteada por la Comisión en 2010. La información provista por la OMS mostraba que en 2006 ésta había reafirmado una Ingesta Semanal Tolerable Provisional de 1.6µg de metilmercurio por kg de peso corporal para proteger a los consumidores de pescado y otros mariscos. San Cristóbal y Nieves agradeció la intención de la Comisión al involucrar a la OMS en el asunto y solicitó igual trato para con la OMI sobre seguridad en el mar. Consideraba que la seguridad en el mar debía convertirse en un asunto de la CBI con asesoría proveniente de la OMI.

⁴⁵ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 12.5.3.

RESOLUCIÓN SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA CONTINUA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA RELATIVA AL IMPACTO DE LA DEGRADACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE MARINO SOBRE LA SALUD DE LOS CETÁCEOS Y EFECTOS RELACIONADOS SOBRE LA SALUD HUMANA

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y dijo que la salud de los océanos y la biodiversidad marina se veían impactadas negativamente por toda una variedad de contaminación marina proveniente de diversas fuentes. En los últimos años había surgido creciente evidencia sobre la degradación de la biodiversidad marina junto con el potencial daño a los servicios y el funcionamiento del ecosistema. En algunos sitios el incremento en los niveles de contaminantes orgánicos, metales pesados y patógenos había tenido efectos negativos en el estado de conservación de los cetáceos y podía, en casos específicos, también producir efectos sobre la salud humana. Chipre señaló que en Resoluciones previas la CBI ya había expresado preocupación por la degradación ambiental y los efectos sobre los cetáceos como resultado de contaminantes orgánicos y metales pesados. Sin embargo, consideraba que había llegado el momento de examinar nuevamente este tema y por consiguiente había remitido un borrador de Resolución para consideración de la Comisión (IWC/64/13).

Alemania amplió sobre los elementos clave de la Resolución afirmando que los crecientes niveles de contaminantes orgánicos y metales pesados en el medio ambiente marino causaban preocupación por sus impactos sobre la salud de los cetáceos y su potencial daño a las personas consumidoras de carne de ballena. La última vez que la CBI adoptara una Resolución sobre este tópico tan importante fue hace más de 10 años⁴⁶ y desde entonces varios estudios científicos han sido publicados sobre el tema. En particular el estudio de 2011 del Consejo Ártico sobre Contaminación del Ártico presentaba un panorama integral de los serios retos a tratar. La Resolución dio la mayor prioridad a la investigación científica y solicitó al Comité Científico continuar involucrado evaluando los datos disponibles sobre contaminantes orgánicos y metales pesados en cetáceos y efectos sobre la reproducción. En seguro lugar, la Resolución llamó a los gobiernos a tomar todos los pasos necesarios para aplicar las normas y legislación existentes con el fin de reducir la introducción de contaminantes incluyendo metales pesados en los ecosistemas marinos. Finalmente, la Resolución apelaba a los Gobiernos en cuestión a permanecer vigilantes y a informar a los consumidores sobre todos los efectos potenciales a la salud relacionados con el consumo de productos de cetáceos.

Noruega solicitó cuatro pequeñas enmiendas al texto para aclarar que las inquietudes sobre contaminantes se relacionaban solamente con algunas y no todas las especies y poblaciones de cetáceos. Islandia enfatizó la diferencia en niveles de contaminantes entre las ballenas barbadas y las ballenas dentadas. México llamó la atención a estudios recientes que muestran que la contaminación no se limita a las ballenas dentadas sino que también se encuentra entre las ballenas barbadas, por ejemplo la acumulación de mercurio y metales pesados en rorcuales de minke más allá de los niveles tolerables para seres humanos. Australia solicitó la adición de un párrafo de preámbulo que diga 'Recordando también que la Resolución 2003-2 de la CBI insta a los Gobiernos a limitar la investigación científica solamente a métodos no letales'. Estados Unidos solicitó un cambio al penúltimo párrafo operativo para solicitar a los gobiernos que informen a los consumidores sobre los efectos a la salud tanto positivos como negativos relacionados con el consumo de productos y a tomar acción para contrarrestar los efectos negativos.

Suiza declaró que el tema de la salud ambiental había generado mayor preocupación al pasar los años y que las consecuencias para la salud humana iban más allá del rol de la CBI. Sin embargo, invitó a los Gobiernos Contratantes a trabajar juntos para atacar los problemas relacionados con la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y las negociaciones en curso alrededor de la Convención para regular o minimizar los efectos negativos del mercurio. Suiza confirmó que con gusto se asociaba al proyecto de Resolución y solicitó a los patrocinadores aceptar el copatrocinio de Suiza.

Noruega, Suiza, Australia, San Cristóbal y Nieves, los EEUU, Ecuador, Colombia, Nueva Zelanda, India, Brasil, México, Argentina y Chile expresaron apoyo a la Resolución y las enmiendas propuestas por Noruega, los EEUU y Australia. Islandia, Sta. Lucía, Japón, Palau y Tanzania también respaldaron el proyecto de Resolución y las enmiendas, con la excepción de aquella propuesta por Australia.

El Presidente observó que existía amplio apoyo por el proyecto de Resolución y propuso mantener el punto abierto para así dar tiempo a los proponentes de tomar en consideración los cambios solicitados. Al retomar la discusión, Alemania confirmó que el proyecto de Resolución había sido actualizado como sigue: (1) Suiza había sido agregado como copatrocinador; (2) el texto había sido modificado en respuesta a las enmiendas propuestas por Noruega; (3) un párrafo de

⁴⁶ Ver Resolución 2001-10 'Resolución sobre el Convenio de Estocolmo sobre los Químicos Orgánicos Persistentes'

preámbulo fue agregado según lo solicitado por Australia; (4) el cambio solicitado por los EEUU sobre los efectos a la salud tanto positivos como negativos fue realizado en el penúltimo párrafo operativo y (5) se proponía la eliminación de la segunda oración del penúltimo párrafo operativo ya que repetía el significado de la primera oración.

México y Australia dijeron que hubieran preferido que la segunda oración del penúltimo párrafo operativo fuera retenida en vez de suprimida. Japón señaló que la Resolución propuesta se refería a varias Resoluciones anteriores (por ej., 2003-2) que fueron adoptadas por votación y no por consenso. Notando la solicitud del Presidente de que el borrador actual fuera adoptado por consenso, Japón solicitó remover la referencia a Resoluciones anteriores que habían sido adoptadas por votación.

Australia dijo que dada la importancia del proyecto de Resolución, no deseaba bloquear la adopción por consenso. Así, estaba dispuesta a suprimir el párrafo que había propuesto para inclusión el cual hacía referencia a la Resolución 2003-2 de la CBI instando a los Gobiernos a limitar la investigación científica a solamente métodos no letales. Australia afirmó que daba gran importancia a la Resolución 2003-2 y que proponía suprimir el párrafo solamente por la importancia de los efectos de la salud sobre los cetáceos y seres humanos. El Presidente, los Estados Unidos y San Cristóbal y Nieves agradecieron a Australia por ayudar a alcanzar el consenso.

San Cristóbal y Nieves resaltó la redacción de la Resolución 1999-4 que solicitaba a la Secretaría mantener *correspondencia con* la Organización Mundial de la Salud, lo cual era un intercambio de información bien recibido. Sin embargo, el proyecto de Resolución propuesto solicitaba *creciente cooperación* con la OMS, algo que San Cristóbal y Nieve consideraba era una actividad diferente y que involucrarse en los asuntos de otra organización estaba fuera del ámbito de la CBI. Para asegurar consistencia con la Resolución 1999-4, San Cristóbal y Nieves solicitó que la frase *creciente cooperación* en el primer párrafo operativo fuera cambiada a *creciente intercambio de información*.

Alemania informó que las enmiendas discutidas eran aceptables a los copatrocinadores de la Resolución, incluyendo las enmiendas adicionales sugeridas por México y San Cristóbal y Nieves, así como el retiro del párrafo que hacía referencia a la Resolución 2003-2, según propuso Australia. Con respecto a estas enmiendas finales, el Presidente reconoció el apoyo de consenso a la Resolución, la cual fue adoptada por consiguiente. El texto acordado de la Resolución 2012-1 se presenta como Anexo D.

Sandra Altherr de Pro Wildlife recibió con agrado la Resolución propuesta, la cual resumía la discusión anterior sobre la contaminación de productos de cetáceos e instó a una colaboración más estrecha con la Organización Mundial de la Salud. Dados los recientes hallazgos científicos, Pro Wildlife dijo que esta iniciativa debía ser de la mayor prioridad para todos los miembros de la CBI. En 2012 un examen científico de cinco estudios de cohortes en las Islas Faroe indicó que consumidores de todas las edades estaban expuestos a serios peligros a la salud debido al consumo de productos de cetáceos contaminados. En niños se habían registrado impactos en el tiempo de reacción, atención, memoria y lenguaje cuando sus madres habían consumido carne de ballena contaminada durante el embarazo y la lactancia. Estos efectos se correlacionaban con exposición a mercurio y niveles de PCB. Un estudio de seguimiento documentó que los efectos seguían de manifiesto en niños siete años después. Los adultos también se vieron impactados según mostraron estudios de cohortes de las Islas Faroe. Mostraron que los adultos de 70 a 79 años tenían un riesgo mayor de padecer de diabetes y de la enfermedad de Parkinson con relación a los niveles de mercurio y PCB. En Groenlandia, un estudio de 2004 mostró que se consideraba que las variaciones en mortalidad se relacionaban a diferencias en niveles de organoclorados. Además, los contaminantes orgánicos persistentes pueden contribuir a cambios en la razón o ratio de sexos en las crías de poblaciones expuestas. En Canadá en 2011 se publicaron nuevos resultados de un estudio involucrando a 300 niños de las 14 comunidades Nunavik. El estudio asoció directamente la exposición a mercurio proveniente de carne de ballena beluga con una 'deficiente función intelectual y atención escolar'⁴⁷. En 2011, el Programa de Evaluación y Monitoreo del Ártico publicó un informe sobre contaminación del Ártico que subrayaba que los mamíferos marinos y el pescado eran la principal fuente de exposición a mercurio entre el pueblo indígena del Ártico. El informe hacía un llamado a las autoridades de salud a 'promover la disponibilidad y el consumo de productos alimenticios importados con alto valor nutricional y fomentar el consumo de alimentos locales tradicionales tales como pescado y mamíferos terrestres que tienen menores niveles de mercurio y alto valor en nutrientes'. Varios otros trabajos científicos han sido publicados en los últimos dos años mostrando resultados alarmantes. Estos hallazgos no se limitaron a ballenas dentadas, ya que se habían identificado ballenas barbadas con altos niveles de contaminación que excedían los límites de seguridad, tales como los rorcuales de minke del norte y los rorcuales de Bryde. Pro Wildlife dijo que el asunto ameritaba ser atendido con urgencia y que, por lo tanto, la Resolución era oportuna y apropiada.

⁴⁷ Cita tomada de un video por la Junta Regional de Salud y Servicios Sociales Nunavik.

18.12 Otros

La Comisión tomó nota del informe del Comité Científico sobre Asuntos de Ambiente y Salud y endosó sus recomendaciones.

19. OTRAS ACTIVIDADES DEL COMITÉ CIENTÍFICO, SU PLAN DE TRABAJO PARA EL FUTURO Y ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

19.1 Pequeños cetáceos

19.1.1 Examen de Zífidos en el Océano Pacífico del Norte y el Océano Índico norte

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

La atención del Comité se centró este año en examinar los zífidos en el Océano Pacífico del Norte y el Océano Índico norte. Esta fue una tarea importante e involucró examinar 10 especies. Considerable información de valor fue presentada cubriendo temas de biología, ecología, condición y conservación, resultando en una serie de recomendaciones científicas específicas. Esto no es de sorprender dado que las ballenas de pico son animales difíciles de estudiar y por ende existen grandes vacíos en información sobre varias de las especies. Esto se refleja en el hecho de que ocho especies han sido incluidas por la UICN en listas por datos deficientes y el Comité no contaba con información que sugiriera cambios en la clasificación.

Este resumen se centra en amenazas y asuntos comunes y en recomendaciones generales. Una amenaza bien conocida para las ballenas de pico proviene de relevamientos sísmicos y sonares militares. El Comité recibió información sobre técnicas de campo para examinar animales varados para tratar de determinar la causa de su muerte. Siempre que los animales puedan ser examinados dentro de las 12 horas aproximadamente, entonces las muestras de burbujas para ver la composición de gas es una técnica valiosa, especialmente para varamientos masivos.

El Comité también señaló que no han ocurrido varamientos masivos atípicos de ballenas de pico cerca de las Islas Canarias desde el cese de ejercicios militares en 2004. Esto respalda la inferencia de que los varamientos atípicos masivos reportados antes de esa época fueron causados por sonares de frecuencia media.

Dada la evidencia, el Comité recomendó firmemente que los ejercicios militares que involucren relevamientos sísmicos y sonares deben evitar hábitats de importancia para ballenas de pico y que se deben mejorar otras medidas de mitigación. Para asistir en esto, se deben realizar esfuerzos colaborativos internacionales para determinar hábitats importantes de ballenas de pico. El Comité también reiteró dos recomendaciones previas relativas a mayores estudios sobre las ballenas de pico y el ruido y a la notificación por adelantado de ejercicios militares con sonar y relevamientos sísmicos.

El Comité también recibió información sobre la posibilidad de que las ballenas de pico sean especialmente vulnerables a escombros marinos. Recomendó mayor investigación sobre el asunto incluyendo la elaboración de protocolos de patología estándar. Se requiere mayor información para facilitar una mayor evaluación de su estado, incluyendo abundancia y estructura poblacional. Especial atención debe darse a poblaciones pequeñas y/o explotadas.

En línea con esto, el Comité recomendó realizar mayores esfuerzos por producir métodos para evaluar estas especies tan difíciles de estudiar, incluyendo el uso de acústica y mejores técnicas analíticas para relevamientos visuales y acústicos. Ejercicios colaborativos de modelación especial, similar a aquellos realizados para las ballenas de pico del Mediterráneo deben ser emprendidos en la región, para producir mapas de potenciales hábitats críticos.

En cuanto a muchas otras especies, el enmallamiento en aparejos de pesca es una amenaza real o potencial para las ballenas de pico en la región. El Comité recomendó desarrollar y aplicar métodos para estimar las tasas de mortalidad con especial atención a las áreas donde exista un traslape entre las ballenas de pico y las operaciones de pesca.

El Comité recibió alguna evidencia de un declive en la abundancia de ballenas de pico a lo largo de la costa oeste de los EEUU que podría estar relacionado con cambios ambientales de gran escala. Recomendó emprender estudios para investigar más el asunto.

Finalmente, el Comité recomendó estudios colaborativos integrados para trabajar más en genética, identificación fotográfica, acústica y relevamientos.

19.1.2 Vaquita

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité lamentó mucho tener que enfatizar de nuevo que esta especie está cerca de su extinción. Ha declarado esto en muchas ocasiones y ha hecho recomendaciones fuertes pero la información de monitoreo más reciente mostró que la población ha continuado declinando desde 2008, cuando la estimación de abundancia era de quizás tan pocos como 220

animales. Esto ocurre a pesar de las acciones tomadas por el gobierno para reducir el esfuerzo de pesca. El Comité recibió información de que la pesca ilegal continúa, donde se informa de 87 buques de pesca dentro del refugio.

El Comité endosó firmemente el informe y las recomendaciones del Comité Internacional para la Recuperación de la Vaquita realizado del 20 al 23 de febrero de 2012 (SC/64/For Info 8). Igualmente planteó dos recomendaciones adicionales: una sobre la aprobación expedita y adopción de redes de arrastre de camarón como alternativa a la pesca del camarón con redes agalleras a lo largo de toda el área de distribución de la vaquita, no sólo dentro del refugio; y una segunda sobre la continua investigación de tecnologías para reducir el uso de redes agalleras para peces de aleta o, de lo contrario, remover todas las redes agalleras de toda el área de distribución de la vaquita.

Para concluir, el Comité reiteró con firmeza su extrema preocupación. Afirmó que el único abordaje confiable para salvar la especie es eliminar la captura incidental de la vaquita. Esto significa remover el aparejo de enmalle de todas las áreas donde ocurran estos animales. Recomendó con firmeza que, para evitar la extinción, todas las redes agalleras sean removidas inmediatamente de la parte superior del Golfo de California.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Los Estados Unidos, con el respaldo de Argentina, Chile y Panamá, felicitó al Gobierno de México por sus iniciativas pasadas de conservación relativas a la captura incidental pesquera de la vaquita. No obstante, estos tres países estaban profundamente preocupados por el continuo sufrimiento de las especies. Señalando que el Comité Científico había expresado su extrema preocupación por el estado de la vaquita, estos países apoyaban continuar los esfuerzos conjuntos con México para desarrollar aparejos de pesca alternativos y abordajes alternativos a la pesca que protejan adecuadamente a una especie al borde de la extinción.

Austria dijo que la responsabilidad central de la CBI era proteger especies de poblaciones de ballenas y delfines contra su extinción. El peor de los casos ocurrió recientemente, a saber, la extinción del baiji en China, y la CBI estaba al borde de otro caso con la vaquita en México. Austria dijo que era necesario asumir con responsabilidad la conservación de la especie y que la responsabilidad era incluso mayor cuando una especie animal altamente evolucionada se podía perder para siempre. El Comité Científico ha comunicado su preocupación en las palabras más fuertes a su alcance. Austria consideró que era hora que las sutilezas diplomáticas y estrategias escalonadas se subordinaran a acciones concretas inmediatas, sin compromiso. Por tanto hacía un llamado a la Comisión, a la Secretaría, al estado de distribución y a las ONG para unirse y llevar sus esfuerzos sobre la vaquita a un nivel superior completamente nuevo de urgencia y resolución. Ecuador dijo que había reconocido los derechos de la naturaleza en su Constitución e instó a apoyar las propuestas de Austria y la reducción de impactos por redes agalleras.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para expresar su profunda preocupación por las amenazas que las redes agalleras representan para la vaquita. Dijo que la captura incidental era una amenaza extremadamente seria para los cetáceos a nivel mundial y se estima ha matado a 300.000 ballenas, delfines y marsopas cada año. Felicitó a México por su posición positiva incluyendo un programa para reducir el uso de redes agalleras en el hábitat de las vaquitas. Chipre esperaba ver la rápida aplicación de la recomendación del Comité Científico en el sentido de que todas las redes agalleras fueran retiradas de inmediato. La UE había estado trabajando con México en estas iniciativas y esperaba seguir haciéndolo.

México expresó su agradecimiento por los comentarios relativos a la vaquita y recordó que venía reportado avances en el tema desde 1997. Reconoció que había aún mucho más por hacer para eliminar las redes agalleras y permitir que esta especie se recupere. La meta del programa integral de recuperación de la vaquita era proteger y conservar al mamífero marino e incluía consideraciones socioeconómicas y culturales así como preocupaciones de monitoreo y ordenación pesquera. Los avances hasta el momento incluían reducciones significativas en la pesca ilegal. La tasa de pérdida de la población había perdido velocidad pero no había podido mostrar una recuperación de la población. Un grupo de trabajo estaba desarrollando un proceso para enmendar la ley que regula la pesca de camarón con la idea de retirar las redes agalleras a partir de 2013. Los avances logrados hasta el momento se debían en gran medida a las recomendaciones del Comité Científico y también a la Resolución 2007-5 de la CBI sobre la vaquita. México agradeció a los países que continuaban apoyando el trabajo en la vaquita y particularmente a los Estados Unidos por su continua alianza y a Suecia por su apoyo en el desarrollo de aparejos de pesca alternativos.

19.1.3 Marsopa de Puerto del Atlántico Norte Oriental

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité consideró las marsopas de puerto del Atlántico Norte oriental y especialmente aquellas que viven en las áreas del Báltico, Kattegat/Belt y el Mar del Norte. Los resultados de ASCOBANS refuerzan preocupaciones anteriores por la sostenibilidad de la captura incidental en la región. Además, varios otros factores potencialmente afectan a las poblaciones de marsopas en la región, incluyendo declives en disponibilidad de presas, tráfico de embarcaciones, obras de construcción, explotación del lecho marino, contaminantes y enfermedades.

El Comité está especialmente preocupado por las marsopas de puerto que se encuentran en el stock del Mar de Belt, donde existen indicios de declive. La Comisión espera recibir los resultados de un censo dedicado realizado en el verano de 2012. La captura incidental es la mayor fuente de mortalidad y debe ser monitoreada y mitigada. La captura incidental no es monitoreada y mitigada adecuadamente porque las regulaciones de la UE no aplican a embarcaciones <12m. El Comité también produjo varias recomendaciones con respecto al área ‘Gap’, o de vacío. Estas pretenden comprender mejor las amenazas y producir medidas de mitigación apropiadas.

Finalmente, el Comité reiteró su preocupación de larga data por la población de marsopas de puerto en peligro crítico de extinción en el Báltico interno (‘el Báltico propio’). El Comité instó a incluir medidas efectivas de monitoreo y mitigación en los planes nacionales de ordenación.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

19.1.4 Franciscana en Brasil

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité mostró su complacencia por recibir los resultados de un censo de la franciscana, realizado bajo el Fondo Voluntario de Pequeños Cetáceos de la CBI, en lo que se llama el Área de Ordenación de la Franciscana 1 (o FMA 1) en Brasil. El estimado del FMA 1 era de alrededor de 2.000 franciscanas con un amplio intervalo de confianza de 800-5.000. Una comparación con las únicas estimaciones disponibles de captura incidental que data de inicios del siglo XXI sugiere que la captura incidental actual puede ser alta e insostenible. El Comité endosó las recomendaciones del Plan de Acción Nacional para la Recuperación de la Franciscana, producido por la agencia gubernamental pertinente de Brasil, así como varias recomendaciones adicionales.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Brasil dijo que le preocupaban los problemas que enfrenta la franciscana y que había evaluado las recomendaciones del Comité Científico, las cuales adoptaría. Brasil brindó un trabajo escrito conteniendo más detalles, el cual había sido analizado y bien recibido por el Comité Científico. Brasil agradeció a la CBI por la investigación que había emprendido y declaró que está comprometida a mejorar la investigación y el monitoreo para así reducir la mortalidad antropogénica.

19.1.5 Delfines de Río

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité ha expresado gran preocupación por el estado de los delfines de río en el pasado. Este año, reiteró su seria preocupación por las implicaciones para la población por la matanza intencional de botos y tucuxis para usar como carnada en la pesquería de la piracatinga en Brasil. Este problema relativamente nuevo y en rápido crecimiento es adicional a otras amenazas pasadas y presentes a estos delfines, por ej., mortalidad incidental en las pesquerías, tráfico de embarcaciones, represas hidroeléctricas, minería y otros desarrollos.

A la luz de ello, el Comité recomendó organizar un taller de trabajo científico internacional que involucre a científicos y encargados o gestores provenientes de los estados de distribución. Las metas del taller serían atender las prioridades de investigación y conservación, estandarizar metodologías y producir estrategias de largo plazo. El estado del boto y del tucuxi será examinado como punto recurrente en la agenda del Comité. El Comité agradeció saber que el Gobierno de Brasil estaba apoyando a un pasante de doctorado a impulsar métodos para evaluar los delfines de río.

El Comité se complació de escuchar que WWF-Paquistán había sido anfitrión de un Taller de Trabajo de Planificación Estratégica de Conservación en Lahore (Paquistán) en abril de 2012 para comenzar a elaborar un plan de acción estratégica de diez años para el delfín del Río Indus, en peligro de extinción.

Todas las poblaciones de agua dulce de delfines Irrawaddy se encuentran en la Lista Roja de la UICN como en Peligro Crítico de Extinción. La población diferente a crías en el Río Mekong se estima en 85 individuos, con un reclutamiento cercano a cero. La información disponible sugiere un decrecimiento lento (2,2%/ por año) con serias implicaciones para la vitalidad a largo plazo de esta población fluvial. Desafortunadamente, la alta mortalidad de las jóvenes crías continúa así como la ocasional mortalidad de adultos por enmallamientos. Este año, el Comité felicita a las agencias gubernamentales de Camboya y a WWF-Camboya por realizar esfuerzos serios y concertados para diagnosticar la(s) causa(s) de la mortalidad de crías y reducir aún más el riesgo de enmallamiento. La ‘Declaración Kratie’ es un gran paso hacia adelante y el Comité recomendó que fuera puesta en marcha integralmente a la mayor brevedad y con la mayor efectividad posible.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Brasil agradeció las recomendaciones del Comité Científico relativas al boto y el tucuxi y estaba lista para adoptarlas. En particular le preocupaba el nuevo problema de que estas especies fueran utilizadas para carnada y dijo que estaba comprometida a organizar el taller científico internacional sobre estas especies en cuanto fuera posible.

Colombia indicó que actuaría en línea con las recomendaciones del Comité Científico para emprender esfuerzos coordinados con los estados de distribución para evaluar el impacto de la captura dirigida a especies endémicas a la vertiente del Amazonas. Estas amenazas, incluyendo el uso de carnada, eran un problema transfronterizo que venía ganando fuerza en años recientes. Los resultados de las deliberaciones serían remitidos a la siguiente reunión del Comité Científico y Colombia solicitó que este tópico permaneciera en la agenda de la Comisión.

China introdujo información sobre sus labores para proteger la marsopa sin aleta del Yangtzé, cuya población ronda alrededor de los 1.400 individuos y vive exclusivamente en el Río Yangtzé. El Gobierno ha establecido reservas naturales y salvaguardas contra su caza. Varios delfines habían sido removidos para apoyar programas de reproducción y dos o tres crías habían nacido cada año. También había introducido medidas de sensibilización pública y China continuaría haciendo esfuerzos en el futuro para proteger la población.

19.1.5 Pequeños cetáceos de Centro América

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité se complació de recibir tres trabajos escritos sobre pequeños cetáceos en Colombia, Venezuela y Costa Rica. Este trabajo para establecer líneas de base, registros de distribución y requisitos de hábitats era esencial para atender las preocupaciones del Comité.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

19.1.6 Delfines de Héctor

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité recibió nueva información sobre los delfines de Héctor en peligro de extinción en Nueva Zelanda, donde su captura incidental en la pesca legal e ilegal es un serio problema. Aunque las noticias fueron mejores para la Península de Bank, donde existe un área protegida que muestra señales de mejoría, el Comité expresó su particular preocupación por la baja abundancia de delfines de Maui, una subespecie de la Isla del Norte del delfín de Héctor que podría consistir de tan pocos como 55 animales. Recomendó la puesta en práctica inmediata de la propuesta del Ministerio para Industrias Primarias de Nueva Zelanda de extender el área protegida de la Isla del Norte. Esto al menos protegería un área sometida a un gran esfuerzo de pesca agallera y de arrastre. El Comité también acordó que era importante contar con adecuada cobertura de observadores en todas las pesquerías costeras con redes de arrastre y redes agalleras para obtener datos científicos robustos sobre la continua captura incidental como medio de evaluar la efectividad de las medidas de protección.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI e indicó que los delfines de Maui de Nueva Zelanda se veían severamente afectados por las redes agalleras. Dada la cifra tan baja de delfines de Maui, el Comité Científico había recomendado prohibir todas las redes agalleras en el hábitat de los delfines de Maui. Chipre tenía interés en conocer los pasos que pretendía tomar Nueva Zelanda para poner en práctica la recomendación y atender este problema tan crítico.

Nueva Zelanda afirmó que su Gobierno y su pueblo estaban muy preocupados por la población del delfines de Maui y que había informado al Comité de Conservación sobre los pasos tomados para proteger a los delfines endémicos. En respuesta a un delfín de Maui que fue capturado en una red agallera cerca de Ciudad del Cabo en enero de 2012, Nueva Zelanda emprendió un proceso de evaluación de la gestión de amenazas. Como resultado, el Departamento de Conservación y el Ministerio para Industrias Primarias propusieron extender los límites del actual santuario de mamíferos marinos y área de pesca restringida cerca de la costa oeste de la Isla del Norte. En julio de 2012, se esperaba que el Ministerio para Industrias Primarias pusiera en práctica la decisión de extender el área prohibiendo todo lanzamiento de redes comerciales y recreativas en 80 millas lineales, abarcando 230.000 hectáreas. La extensión del santuario y del área de pesca restringida significa que habrá protección para los delfines de Maui en toda el área de distribución conocida del delfín. Nueva Zelanda consideró que la Gestión de Áreas de Protección era efectiva para mejorar la supervivencia de los mamíferos marinos. En el mismo contexto, informó que la supervivencia de los delfines de Héctor en la Península de Bank había mejorado en más de un 5% desde la creación de un santuario de mamíferos marinos en esa área.

Argentina, Chile y Suecia agradecieron al Gobierno de Nueva Zelanda por sus acciones para proteger los delfines de Héctor y de Maui. Argentina registró su apoyo a todas las recomendaciones del Comité Científico sobre pequeños cetáceos.

19.1.7 Información de captura y captura incidental

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

La Secretaría presentó un resumen sobre la captura y captura incidental de pequeños cetáceos en 2009-2011 como producto de los Informes de Avance nacionales de este año. Preocupa al Comité no estar haciendo lo suficiente para aprovechar la importante información sobre captura y captura incidental que recibe y acordó entre sesiones considerar esto en mayor detenimiento. Reiteró la importancia de contar con información completa y exacta sobre capturas y captura incidental e instó a todos los países a remitir datos, apropiadamente calificados y anotados. El Comité recibió una actualización sobre un proyecto del delfín jorobado que había detectado evidencias de un problema importante de captura incidental en Congo.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto. 19.1.8

Tópicos de investigación futura

INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité había acordado que los zifidos del Hemisferio Sur serían el tópico prioritario en la reunión de 2013 y que la estructura población y sistemática de *Tursiops* debía ser el tópico prioritario para 2014. No obstante, en el pasado el Comité había reevaluado los tópicos prioritarios dependiendo de la ubicación de las reuniones. El Comité también acordó proceder a planificar un taller de trabajo en la vena de la ‘caza deficientemente documentada de pequeños cetáceos para alimento, carnada o efectivo’.

19.1.9 Otros asuntos de pequeños cetáceos

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Sudáfrica agradeció al Comité Científico por examinar los zifidos y también señaló que el Comité había expresado gran preocupación por el estado de conservación de varias especies de pequeños cetáceos y que había hecho recomendaciones para mitigar los impactos. Sudáfrica endosó todas estas recomendaciones e instó a la Comisión y a los estados de distribución a adoptar y poner en práctica dichas medidas.

Perú presentó una actualización sobre la reciente mortalidad de pequeños cetáceos ocurrida a lo largo de la costa norte peruana entre febrero y la primera quincena de abril de 2012. El Gobierno del Perú había investigado el evento y produjo un informe multidisciplinario que tomaba en cuenta los impactos ecológicos, ambientales y humanos. Los principales resultados indicaban que los individuos examinados mostraban buena condición física sin evidencia de lesiones o señales clínicas relacionadas con *Brucella*. Los resultados de los análisis moleculares también fueron negativos. No se encontró hemorragia interna ni alteraciones en los órganos, incluyendo el cerebro. Las condiciones climáticas en la región eran atípicas con aguas cálidas del noroeste, precipitación intensa que llevó a caudales fluviales superiores al promedio y la ocurrencia de un fenómeno de *El Niño* a lo largo de toda la costa. Las causas relacionadas con actividades humanas, incluyendo impactos directos provenientes de contaminación por metales pesados y otros contaminantes habían sido descartadas y los relevamientos sísmicos emprendidos en el Norte del Perú en 2012 no estaban relacionados porque los varamientos iniciaron antes de comenzar los relevamientos. Perú no había podido determinar la causa exacta pero estaba considerando la posibilidad de que biotoxinas relacionadas con floraciones de algas hubieran tenido alguna función. Dijo que continuaría investigando y que presentaría un informe adicional al Comité Científico.

Chile felicitó al Comité Científico por su trabajo y la creciente preocupación por la conservación de pequeños cetáceos. Dijo que este año había muchas recomendaciones para fomentar mayor investigación pero menos recomendaciones relacionadas con conservación. Indicó que esto no era uniforme entre los grupos de trabajo e instó al Comité Científico a centrarse también en recomendaciones de conservación. México apoyó a Chile y resaltó las recomendaciones de ordenación de la conservación que había recibido relativas a la vaquita.

19.2 Alianzas regionales de investigación no letal

19.2.1 Informe del Comité Científico⁴⁸

La Alianza de Investigación del Océano Austral (SORP) fue originalmente propuesta por Australia. El objetivo era producir un programa multilateral de investigación no letal que brindara información científica pertinente a la CBI. La alianza actualmente involucra a 10 países. La CBI tiene un presupuesto voluntario asociado a SORP con contribuciones de Australia y los Estados Unidos.

Muchos de los proyectos recomendados de SORP han sido discutidos bajo otros puntos y esto particularmente aplica a la mayoría de los proyectos relacionados con ballenas azules, especialmente el Proyecto Ballena Azul Antártica y el proyecto sobre acústica de ballenas azules y de aleta. El Comité exhortó a una mayor participación internacional en este

⁴⁸ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 19.

programa, enfatizando la importancia de protocolos estandarizados de investigación. El Comité también se complació de recibir actualizaciones sobre el trabajo relativo a orcas y ballenas jorobadas de Oceanía.

El Simposio de Ballenas Vivas consistió de un simposio abierto y cuatro talleres de trabajo subsiguientes realizados en Chile del 27 al 29 de marzo de 2012 (ver SC/64/O14). Su título completo fue ‘Ballenas vivas en el Océano Austral: avances en métodos de investigación no letal de cetáceos’. El taller sobre evaluación de salud recomendó que los estudios y datos de evaluaciones de salud fueran integrados a datos sobre dinámica de poblaciones, en lo posible; y que la integración de evaluaciones de salud de animales vivos con estudios sobre animales muertos y varados, particularmente dentro de la misma región geográfica, fuera sumamente informativa y debía ser una prioridad. El taller sobre dinámica poblacional de ballenas mayores y variabilidad ambiental examinó datos y enfoques de modelación/analíticos. Recomendó que estudios a largo plazo, foto-identificación y muestreo de biopsias fueran utilizados como rutina. También promovió el uso de trazadores geoquímicos (por ej., isótopos estables) y otros ‘eco-marcadores’, incluyendo el ADN, ya que este enfoque puede ayudar a identificar sitios de alimentación de poblaciones. El taller sobre avances en técnicas de marcas satelitales de largo plazo examinó los avances más recientes en el desarrollo de marcas. Recomendó un mayor esfuerzo de diseño para minimizar/eliminar el trauma de los implantes y el ingreso de agua. Algunos dispositivos tienen el potencial de causar considerable daño al tejido. Se debían efectuar estudios sobre cadáveres resultantes de mortalidad incidental y se debían monitorear los animales marcados. Además de recomendaciones sobre desarrollos técnicos, el taller resaltó la necesidad de sensibilizar acerca del uso de estas técnicas antes de un proyecto de marcado. El taller de trabajo sobre la estimación de dietas y tasas de consumo resaltó varias técnicas que podrían ser utilizadas para alcanzar este difícil objetivo. Al comprender diferencias inter-específicas en la preferencia de presas, se ayudará a predecir cómo cambios impulsados por el clima pueden afectar al krill y, en última instancia, a las ballenas. La necesidad de conocer mejor cómo las condiciones oceanográficas locales y la disponibilidad de presas afectan el comportamiento de alimentación y de distribución fue resaltada. También se reconoció la importancia de comprender mejor las estrategias de alimentación, las preferencias de presas y los destinos de alimentación.

El Comité agradeció a los organizadores y financiadores del Simposio/Taller. Su valor para mejorar la actual investigación de cetáceos fue subrayado. También podrá ayudar con la investigación de los impactos del cambio climático sobre los cetáceos, por ej., la ballena franca austral en el Atlántico suroccidental, en línea con objetivos más amplios de SORP.

19.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Estados Unidos agradeció a la Presidente del Comité Científico su presentación del SORP y señaló el creciente consenso sobre la importancia del programa, el cual era inter-disciplinario así como internacional en ámbito. EEUU felicitó a Australia por sus esfuerzos y se comprometió a seguir adelante con la participación y el apoyo de los EEUU. Indicó que en este entrono presupuestario, el esfuerzo de Australia era ciertamente excepcional y debía ser aplaudido. Francia agradeció a Australia por la iniciativa SORP que mostraba que la investigación científica no letal podría efectuarse constructivamente en el Océano Austral. Dijo que la participación francesa se realizaría desde el buque rompehielos *Astrolabe* en el Océano Austral y que los datos obtenidos serían puestos a disposición de la comunidad SORP para contribuir a un mayor entendimiento de las especies, sus movimientos y su relación con el medio ambiente. Chile apoyaba las labores realizadas bajo SORP y había participado activamente en el programa. Recordó que había sido anfitrión del Simposio de Ballenas Vivas en marzo de 2012 y agradeció a los Gobiernos de EEUU y de Australia así como a la CBI por apoyar el evento. México, Argentina, Mónaco y Nueva Zelanda felicitaron a Australia por el programa SORP. Australia agradeció a aquellos países que habían participado en SORP y especialmente agradeció a Chile por ser anfitrión del Simposio.

19.3 Otras actividades

19.3.1 Informe del comité científico

19.3.1.1 IDENTIDAD DE STOCKS⁴⁹

Este punto trata sobre temas técnicos relacionados con las definiciones de stocks y la estructura de poblaciones que tiene al frente el Comité. La información sobre estructuras poblacionales es parte esencial de las labores del Comité y es especialmente importante al evaluar el estado de las poblaciones de ballenas utilizando los marcos de modelación que sirven de base para proveer asesoría de conservación y ordenación. Esta modelación forma la base de evaluaciones a profundidad y evaluaciones del estado del RMP o el AWMP. Estas todas son clave para asesorar sobre los efectos de las actividades humanas sobre ballenas, incluyendo caza directa, captura directa, capturas incidentales en aparejos de pesca y colisiones con embarcaciones.

⁴⁹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 11.

El Comité acordó una serie de recomendaciones relativas a temas metodológicos y técnicos relacionados con definiciones de stocks así como una orientación general sobre la presentación e interpretación de datos genéticos.

El Comité también discutió los avances logrados actualizando el ‘documento vivo’ que ofrece lineamientos para asegurar suficiente calidad en datos genéticos. Esto es de especial importancia cuando son utilizados para informar asesoría de conservación y ordenación. El Comité también está cerca de completar un conjunto de lineamientos para utilizar e interpretar en el contexto de la CBI algunos de los tipos más comunes de análisis estadísticos sobre datos genéticos. Ambos conjuntos de lineamientos están disponibles en la página web de la CBI y publicados. Una gama de definiciones de términos tales como ‘población’, ‘subpoblación’, ‘stock’, ‘sub-stock’ y ‘unidad de ordenación’ se encuentra bajo desarrollo.

El Comité Científico también produjo un paquete de software llamado TOSSM que puede ser utilizado para evaluar el valor de métodos analíticos específicos para fijar fronteras de stocks. Es muy importante comprender la incertidumbre científica en esto al dar asesoría de conservación y ordenación. Puede ser utilizado para investigar cómo podrían surgir ciertos resultados genéticos observados. Esto es importante al momento de ofrecer asesoría de conservación y ordenación. Por ejemplo, fue útil cuando examinamos el Grupo de Alimentación de la Costa Pacífica de ballenas grises este año.

19.3.1.2 PRUEBAS DE ADN⁵⁰

GenBank es una importante base de datos científica mundial que ofrece una colección anotada de todas las secuencias de ADN públicamente disponibles. Contiene muchos millones de asientos. Ya el Comité había examinado los asientos de cetáceos en GenBank en el pasado y había encontrado algunas inconsistencias. Ha estado intentando aclarar esos asientos pero ha topado algunas dificultades contactando a los autores pertinentes. Se encuentra investigando formas de asegurar que los registros sean actualizados.

El Comité también ha estado examinado los registros de ADN que llevan varios países. Estos registros domésticos contienen datos de identificación individuales y pueden ser utilizados para determinar el origen de las muestras de ballenas. La información es remitida voluntariamente al Comité por los países. Para ayudar en su revisión, el Comité había acordado el año anterior un nuevo formato para actualizaciones de registros nacionales de ADN. Recibió con agrado el hecho de que las actualizaciones de los registros de ADN de Japón, Noruega e Islandia este año se basaron en este nuevo formato. Esto facilitaba mucho la revisión anual. El Comité también elogió los análisis por el control de calidad realizado en el registro de ADN de Noruega.

19.3.1.3 MÉTODOS DE TRABAJO DEL COMITÉ⁵¹

El Comité regularmente examina sus métodos de trabajo y este año cubrió cinco tópicos.

El primer tópico se relacionaba con formas de reducir los costos financieros y ambientales de las reuniones. Esto fue reportado al Comité de Finanzas y Administración y puede encontrarse bajo el Punto 21 abajo.

El segundo tópico era relativo a aclaraciones al Acuerdo de Disponibilidad de Datos (DAA, por sus siglas en inglés) establecido hace mucho tiempo. Específicamente tenía que ver con solicitudes bajo el llamado ‘Procedimiento B’. Estas son solicitudes de datos que se consideran de importancia para asesorar a la Comisión sobre temas diferentes a límites de captura. El Acuerdo de Disponibilidad de Datos, adoptado por el Comité y la Comisión, puede ver visto en el sitio web de la CBI. El proceso del Procedimiento B en general ha funcionado bien y especialmente cuando el Comité ha podido identificar claramente la solicitud de datos durante la reunión del Comité. El Comité reiteró la importancia de especificar con claridad cualquier solicitud de datos. El Comité siempre ha fomentado la colaboración en proyectos de investigación bajo el DAA, pero no es obligatoria. Para evitar malentendidos el Comité recomendó agregar un punto adicional para aclarar esto al texto del Procedimiento B del Acuerdo de Disponibilidad de Datos.

El tercer tópico tenía que ver con la actualización del manual del Comité. Esto fue continuación de las discusiones del año pasado, cuando se acordó que la Presidencia del Comité Científico debía producir un documento de revisión para su consideración este año. Este documento se centró en determinar si existe o no la necesidad de ampliar estos lineamientos con respecto a mayores detalles sobre los roles de los Convocadores y co-Convocadores, plazos de nombramiento y los roles de los Jefes de Delegación.

Luego de una discusión completa, el Comité acordó que las responsabilidades básicas de Convocadores y co-Convocadores descritas en el Manual publicado en el sitio web no requieren enmienda. Sin embargo, sí recomendó un texto adicional para asegurar que el borrador de lista priorizada de proyectos de financiamiento fuera puesto a

⁵⁰ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 16.

⁵¹ Para un recuento completo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 24.

disposición del Comité en pleno con suficiente anticipación para ser examinado en detalle, como sucedió este año. También acordó que el concepto del co-Convocador había funcionado bien y recomendó agregar en el Manual texto adicional sobre la elegibilidad de Convocadores y co-Convocadores. El Comité también acordó que los lineamientos existentes sobre la selección de Convocadores por parte de la Presidencia son adecuados y ofrecen la flexibilidad necesaria. Reafirmó que la Presidencia debía tomar en cuenta cuidadosamente la duración del servicio de los Convocadores cuando se les nombre. Esto puede ser estudiado de nuevo en el futuro si fuera necesario. El Comité también acordó que los roles de los Jefes de Delegación estaban adecuadamente dispuestos en el Manual existente. Finalmente, acordó que el Manual, una vez actualizado, debía estar disponible como archivo pdf. Eventualmente contendrá un glosario de las muchas siglas y términos especializados utilizados en informes del Comité.

El cuarto tópico se refería a brindar asistencia a nuevos miembros sobre las labores del Comité. Una de las razones para introducir en Manual era ayudar a nuevos miembros y a la vez servir como referencia para todos. Sin embargo, el Comité reconoció que podría parecer un sitio complejo para nuevos miembros. Por lo tanto, había acordado que durante el primero o segundo día de la reunión del Comité Científico habría una lectura introductoria sobre el Comité y sus métodos de trabajo.

El quinto tópico versaba sobre la sugerencia hecha por un miembro indicando que aunque las recomendaciones de ordenación son hechas abiertamente en algunos subcomités, especialmente relativas a asuntos de caza de ballenas, en otros subgrupos la atención parecía centrarse más en recomendaciones científicas con relativamente pocas recomendaciones de conservación. Una sugerencia era examinar esto más en el contexto de un mayor énfasis en recomendaciones de conservación. Dado el limitado tiempo disponible en esta reunión para discutir este tema, el Comité acordó que el asunto debía ser colocado en la agenda para su discusión durante la reunión del próximo año.

19.3.1.4 PUBLICACIONES

A pesar de las limitaciones de personal, el departamento de publicaciones de la CBI produjo un Suplemento de 520 páginas en 3 ediciones del *Journal* (dos están en imprenta), con otra más casi completa; y una edición especial sobre ballenas jorobadas del Hemisferio Sur.

La edición especial sobre el RMP avanza y debe estar disponible a inicios de 2013. Un volumen especial conmemorando los cruceros de IDCR/SOWER será producido con una Junta Editorial bajo Bannister.

El proceso de prueba y ensayo para un proceso completo de envío y revisión en línea ha concluido y recientemente entró en funcionamiento.

Todos los volúmenes del *Journal* se encuentran ahora disponibles como archivos pdf y el *Journal* será puesto a disposición en ese formato ya sea directamente por medio del nuevo sitio web de la CBI o a través de una compañía existente; la Secretaría se encuentra en el proceso de examinar las implicaciones prácticas y financieras de ello e informará al Comité el próximo año.

El Comité agradeció a Donovan y a su equipo por el excelente trabajo en las publicaciones. Reiteró la importancia de las mismas para sus labores a la vez que brindan a científicos externos la oportunidad de beneficiarse de las labores del Comité y de fomentar la cooperación con el Comité.

19.3.1.5 ELECCIÓN DE LA MESA

Este fue el tercero y último año como Presidente del Comité Científico para Debi Palka. El Comité expresó su gran aprecio por su incansable, junto y excelente trabajo durante el período trienal. También fue el último año para Toshhide Kitakado como Vicepresidente y el Comité se sintió complacido por el hecho de que aceptara asumir el papel de Presidente al finalizar la Reunión de la Comisión. Finalmente los Jefes de Delegación del Comité Científico nominaron por unanimidad a la Dra. Caterina Fortuna de Italia como Vicepresidente y el Comité agradeció su aceptación.

19.3.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

El Presidente de la Comisión fue acompañado por EEUU, Australia y México al felicitar a la Dra. Palka por la culminación de su período de tres años como Presidente del Comité Científico. La felicitaron por sus esfuerzos y agradecieron su excelente conducción de temas difíciles. El Presidente deseó al Dr. Kitakado y a la Dra. Fortuna todo éxito en sus nuevas funciones.

19.4 Plan de Trabajo Futuro del Comité Científico

19.4.1 Informe del Comité Científico⁵²

El Comité elaboró un plan de trabajo propuesto así como un borrador de agenda inicial. Enfatizó que la Comisión era

⁵² Para un recuento completo sobre el programa de trabajo, ver JCRM 14 (supl.), Punto 21.

quien establecía las prioridades generales y que la agenda final para la reunión del próximo año, como siempre, tomaría en cuenta discusiones de la Comisión.

19.4.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Australia indicó que la Comisión establece las prioridades en general del Comité y dijo que no consideraba que el taller de expertos entre sesiones propuesto para la revisión final del programa de Permisos Especiales de Islandia de rorcuales comunes de minke fuera una prioridad de la Comisión⁵³. Este era el caso en particular donde las asignaciones presupuestarias eran limitadas. Los Permisos Especiales eran auto-emitidos por el país originario y Australia no veía razón alguna para que la CBI asignara recursos significativos para examinar Permisos auto-emitidos. Como mucho, sugirió que algunos fondos de la CBI podían ser utilizados para apoyar elementos centrales de la ejecución por parte de la CBI del proceso del Anexo P, incluyendo quizás apoyo para el Presidente y Vicepresidente del Comité Científico y quizás el Jefe de Ciencias. Australia dijo que este asunto influía en los asuntos presupuestarios más amplios por la cantidad de otras solicitudes de fondos de la Comisión provenientes de otros Comités y Subcomités para las cuales no había previsión alguna en el presupuesto. Por consiguiente, consideraba que había mérito en incluir un punto permanente en la Agenda del Comité de F&A que mirara el presupuesto de trabajo entre sesiones para todos los Comités, Subcomités incluyendo el Comité Científico, el Subcomité de ASW, el grupo sobre métodos de Matanza de Ballenas y asuntos de bienestar asociados, el Comité de Conservación y el subcomité de Infracciones. El Comité de F&A podía entonces recomendar a la Comisión un presupuesto que atendiera las prioridades clave del Comité en todo el trabajo de todos sus Comités. La necesidad de atender apropiadamente el financiamiento de programas de trabajo entre sesiones era incluso más importante con el paso propuesto a Reuniones bienales.

Estados Unidos comprendía la necesidad de finalizar la revisión del programa de investigación científica de caza de ballenas de Islandia, el cual era un proceso acordado por el Comité Científico y la Comisión. La revisión ya estaba atrasada. Sin embargo, dado que Islandia ya había concluido este programa de investigación, la revisión no podía ser considerada una prioridad o una necesidad inmediata. EEUU solicitó que el Gobierno de Islandia considerara apoyar la mitad del costo del taller o que el costo total fuera reducido a menos de £12.000. El RU y México apoyaron las declaraciones de EEUU y Australia y el RU dijo que debía darse prioridad a otros proyectos identificados por el Comité Científico. México dijo que quienes emprendieran la caza unilateral de ballenas debían pagar por ello.

Islandia repitió sus opiniones registradas en el Punto 14.2.3 de la Agenda en el sentido que no podía posponer o demorar el taller de trabajo debido a lo avanzado de la planificación y la disponibilidad restringida del personal científico necesario. Acogía la sugerencia de EEUU de reducir el presupuesto pero no podía aceptar la propuesta por la naturaleza tan adelantada de los planes.

Japón consideró que la Comisión debía respetar la asignación de financiamiento propuesta del Comité Científico. También resaltó que las asignaciones presupuestarias propuestas habían sido aprobadas y recomendadas tanto en el Comité Científico como en el Comité de Finanzas y Administración. Japón dijo que dada las recomendaciones unánimes de ambos Comités, no debería ser necesario que la Comisión examinara el presupuesto.

A la luz de las discusiones, Australia, apoyada por México y el Reino Unido, propuso aceptar el plan de trabajo futuro del Comité Científico y el presupuesto, incluyendo las £24.000 para la revisión final del programa de caza bajo Permiso Especial de Islandia, pero al hacerlo registró su opinión de que los países que conducen programas unilaterales auto-determinados de caza de ballenas bajo permiso especial deben pagar la totalidad de las costas asociadas a cualquier revisión de la CBI y que dichas revisiones no deben ser pagadas por la CBI. Los temas surgen por la falta de claridad en el Anexo P sobre cómo financiar las revisiones. Reconociendo revisiones futuras próximas, Australia sugirió que la Comisión (a través del Comité de Finanzas y Administración) desarrolle lineamientos para el financiamiento de dichas revisiones y que estas sean incluidas en el Anexo P. EEUU aceptó el presupuesto propuesto para el Comité Científico y acordó que el tema fuera tratado por el Comité de F&A.

Islandia, apoyada por Japón y San Cristóbal y Nieves, agradeció la aceptación del presupuesto propuesto por parte de Australia. Sin embargo, estos países señalaron su desacuerdo con la opinión de que todo costo asociado al proceso debe ser incurrido por el país que conduce la investigación. La revisión fue organizada por el Comité Científico y las costas totales, por lo tanto, fueron decididas por la CBI. No existe un límite superior a dichas costas en el Anexo P y, así, no es razonable que sean impuestas al país de investigación. Islandia acordó sostener una mayor discusión al respecto en el Comité de F&A.

⁵³ Ver también las discusiones bajo el Punto 14.2.3 de la Agenda.

19.5 Adopción del informe del Comité Científico

La Comisión tomó nota de la totalidad del informe del Comité Científico, incluyendo su plan de trabajo y presupuesto, y endosó cualesquiera recomendaciones. El Presidente de la Comisión agradeció a la Presidente del Comité Científico por su considerable arduo trabajo y excelente informe.

20. COOPERACION CON OTRAS ORGANIZACIONES

20.1 Informe del Comité Científico

El Comité valora enormemente su cooperación con otras organizaciones. Existen muchos temas discutidos por el Comité que son de interés mutuo y el intercambio de ideas y observadores facilita tanto las labores de la CBI como aquellas de otras organizaciones. Una compilación de informes de observadores estuvo a disposición como documento IWC/64/4.

20.2 Otros informes

No hubo más informes bajo este Punto.

20.3 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

DISCUSIÓN SOBRE COMERCIO DE CARNE DE BALLENA

México, con el respaldo de Argentina y Chile, indicó que Islandia renunció a la Comisión en 1992 y se adhirió de nuevo en 2002 con la reserva al párrafo 10 del Reglamento a la ICRW. Luego unilateralmente comenzó la caza comercial de ballenas de aleta y rorcuales de minke y estableció una reserva para ballenas en el apéndice de CITES. Desde 2008 había exportado cerca de 2.000 toneladas de productos de ballena con fines comerciales a Japón y las Islas Faroe. La caza y exportación de carne de ballena ocurrió mientras se llevaban a cabo discusiones sobre el futuro de la CBI. México pidió a Islandia abstenerse de solicitar permisos para exportar carne de ballena y a informar sobre el nivel de tráfico de carne y otros productos de ballena.

Noruega, con el respaldo de Islandia, Japón y la Federación Rusa, declaró que el asunto de las exportaciones de carne de ballena no eran competencia de la CBI y más bien yacían dentro de CITES. Noruega señaló que Islandia, Japón y Noruega habían interpuesto una reserva a los apéndices de CITES para carne del rorcual de minke. Por lo tanto, el comercio era perfectamente legal ya que estaba ocurriendo y no era competencia de la CBI.

India dijo que era apropiado que la CBI cooperara con otros convenios internacionales incluyendo CITES, CMS, CBD, UNFCC y OMI para asegurar un funcionamiento efectivo. India recomendó que a su debido momento podría ser apropiado entablar colaboración con la ONU, pero que la CBI no debía perder el foco de su mandato.

La Comisión tomó nota del informe del Comité Científico sobre colaboración con otras organizaciones y endosó sus recomendaciones.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN SOBRE CETÁCEOS ALTAMENTE MIGRATORIOS EN ALTAMAR

Mónaco hizo referencia al documento IWC/64/11rev, el cual era un proyecto de Resolución sobre cetáceos altamente migratorios en altamar. Mónaco explicó que la Resolución trataba sobre la fragmentada cobertura legal de especies de cetáceos altamente migratorios en los océanos del mundo. La cobertura fragmentada se debía a que los cetáceos viajan largas distancias entre altamar y aguas territoriales y eran protegidos por algunos países en sus aguas domésticas, más no en otros. Esto ocurría en momentos en que la comunidad mundial clamaba por una gobernabilidad marina integrada. El problema se veía agravado por la limitada capacidad de la CBI de asegurar cumplimiento con sus propias medidas de conservación y ordenación e incluso más complicado por su mandato taxonómico, lo cual significaba que la CBI atendía solamente un 20% de las especies de cetáceos altamente migratorios bajo el Anexo 1 de CONVEMAR. Así, la Resolución pretendía establecer coordinación y sinergias efectivas entre la CBI y los procesos pertinentes de la Organización de las Naciones Unidas. Mónaco comentó que la conservación y ordenación integrada de cetáceos era de importancia central para los ecosistemas marinos, para la economía de la observación de ballenas y delfines y para muchos estados insulares en desarrollo y estados costeros.

Mónaco explicó que la Resolución no trasladaba la responsabilidad sobre asuntos balleneros de la CBI a la Organizaciones de Naciones Unidas. Al contrario, buscaba sinergias con procesos de la ONU llamando la atención de una comunidad de naciones más amplia hacia las Resoluciones y el Reglamento de la CBI, lo cual fortalecería las labores de la Comisión y la insertaría en las iniciativas actuales de la CONVEMAR. Mónaco comentó que los grandes avances hechos por los Comités Científicos y de Conservación se veían menoscabados porque algunas decisiones clave de la CBI tales como la moratoria y el Santuario del Océano Austral estaban siendo minadas por sus propios miembros. Comentó que si la CBI continuaba operando en aislamiento, como un club restringido con visibilidad limitada, la situación

probablemente no mejoraría. Al llamar la atención a este asunto, Mónaco indicó que deseaba proceder con una discusión dirigida a lograr consenso.

Mónaco resumió los dos elementos clave de la propuesta como: (1) la necesidad de involucrarse en cooperación decidida y sustancial con la Asamblea General de la ONU para lograr la protección de los cetáceos, particularmente en el contexto de las negociaciones anuales de la Resolución de la ONU sobre Océanos y la Ley del Mar; y (2) examinar los vacíos en legislación internacional relativa a la conservación de todas las especies de cetáceos migratorios. Mónaco dijo haber trabajado para cubrir las inquietudes de un gran número de países y esperaba que el texto pudiera ser utilizado como plataforma para una discusión. Resaltó que deseaba trabajar con miras a lograr una aprobación por consenso del documento.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y dijo que el proyecto de Resolución enfatizaba la necesidad de mejorar el funcionamiento de la CBI y acentuó los puntos sobre los cuales la organización debe mejorar su regulación de prácticas injustificadas de caza de ballenas tales como los llamados santuarios de caza científica de ballenas. El proyecto de Resolución también resaltaba la falta de consideración de un gran número de especies de cetáceos en la CBI. Más aún, la migración de ballenas y su ocurrencia en varias áreas geográficas que involucran aguas de estados costeros y el altamar es algo sobre lo cual la CBI debía reflexionar. En cuanto a la gobernabilidad internacional, Chipre consideraba que la CBI era el foro apropiado para la protección de cetáceos, incluyendo en altamar. Los esfuerzos de los Gobiernos Contratantes por modernizar la CBI encarna el deseo colectivo de continuar las discusiones dentro de la CBI. Chipre, Nueva Zelanda, Panamá, Ecuador, Costa Rica, Argentina, México, Chile, EEUU y Brasil hicieron eco de la solicitud de Mónaco para que el tema fuera decidido por consenso.

Panamá consideraba que la Resolución llevaría a un mejor intercambio de información y cooperación ente la CBI y las partes y organizaciones pertinentes de la ONU. Ecuador concordó con la necesidad de mejorar el marco internacional relativo a los cetáceos altamente migratorios, especialmente considerando el número importante de capturas no reglamentadas y otras amenazas. Ecuador por lo tanto apoyaba la propuesta de fortalecer la coordinación con la Asamblea General de la ONU y la anual Resolución sobre Cetáceos. Colombia compartía la necesidad de mejorar el cumplimiento con las decisiones y la efectividad de la CBI en áreas tales como la moratoria y la caza comercial de ballenas. Los acuerdos de la Conferencia de Rio+20 habían resaltado la necesidad de fortalecer la gobernabilidad internacional, en particular a través de una mejor sinergia con otros acuerdos y la Organización de las Naciones Unidas. Costa Rica, México, Chile y Argentina expresaron su apoyo a la Resolución. Brasil dijo que era apropiado llamar la atención de la comunidad internacional a las importantes capturas no reglamentadas de cetáceos altamente migratorios que seguían ocurriendo y que muchas de esas especies no estaban incluidas en el Reglamento de la ICRW. Por lo tanto, era apropiado buscar colaboración con la Asamblea General de la ONU. India señaló que un estrecho acercamiento entre la CBI y los Convenios de la ONU era crucial para un trabajo efectivo y, por consiguiente, apoyaba la Resolución.

Nueva Zelanda dijo que la regulación de pequeños cetáceos era un tema sin resolver entre la CBI y los demás entes pertinentes. Esto también traía a colación la pregunta de la relación entre la ICRW y las Naciones Unidas y Nueva Zelanda expresó su inquietud por traer divisiones de la CBI ante las Naciones Unidas, donde las negociaciones procedían mayormente por consenso. No obstante, la protección de pequeños cetáceos era un asunto serio que ameritaba consideración en el contexto de la Resolución de la ONU sobre Cetáceos. EEUU apoyó los comentarios de Nueva Zelanda y dijo que los cetáceos altamente migratorios dependían de la cooperación internacional para su conservación y ordenación.

Noruega, respaldada por Islandia, compartió las preocupaciones de Nueva Zelanda sobre traer divisiones de la CBI ante la Asamblea General. El proyecto de Resolución debía ser visto a la luz de un texto que fue planteando por Mónaco ante la ONU en 2011 para su inclusión de la Resolución de la Asamblea General sobre Océanos y la Ley del Mar. Noruega se opuso a dicho texto en 2011 alegando que los asuntos relativos a cetáceos y especies en general no eran tema para la Asamblea General sino para las organizaciones competentes de ordenación pesquera, entre ellas la CBI. En aquel momento, varios otros países compartían la posición de Noruega y el texto propuesto no fue incluido en la Resolución de la ONU. La posición de Noruega no había cambiado y, por lo tanto, no podía aceptar un nuevo intento por llevar la ordenación de los cetáceos ante la Asamblea General. Así, Noruega declaró que se opondría al consenso.

La opinión de Islandia era que el mandato de la CBI cubría solamente a aquellos cetáceos incluidos en el Reglamento a la ICRW (1946) y señaló que los pequeños cetáceos eran protegidos por NAMMCO en su región. Islandia llamó la atención a redacción de la Resolución propuesta que pedía que la CBI lamentara y mostrara profunda preocupación por

acciones tomadas en parte por Islandia. Islandia dijo que no haría esto y, así, la Resolución era deshonesto y nunca podría haber acuerdo por consenso.

Japón consideraba que la Resolución dividiría a la CBI porque contenía hechos irrelevantes, inconsistentes y desbalanceados. Japón dio muchos ejemplos, entre ellos: (1) el título de la Resolución haciendo referencia al altamar y el cuerpo de la Resolución haciendo referencia a esfuerzos por parte de los estados costeros; (2) la referencia en el Artículo 64 a la CONVEMAR, lo cual consideraba importante para las especies migratorias, no se mencionaba en el proyecto de Resolución; y (3) el primer considerando sobre la conservación de especies migratorias contrastaba con el Artículo 65 de CONVEMAR, el cual describía medidas para la explotación y regulación de mamíferos marinos. Japón particularmente enfatizaba la necesidad de refinar la relación entre la redacción de la Resolución propuesta y los Artículos 61, 62, 63 y 64 de CONVEMAR. Japón consideraba que el quinto considerando no se relacionaba con asuntos relativos a cetáceos altamente migratorios en altamar y que el sexto considerando relativo a ‘sin límites acordados’ era inconsistente con el Artículo VIII de la ICRW (1946). En conclusión Japón dijo que había considerado participar en el consenso pero que no podía hacerlo, en parte por las inconsistencias y en parte porque creía que no era apropiado que la CBI cediera sus responsabilidades y las pasara a la Organizaciones de las Naciones Unidas.

China compartió las inquietudes señaladas por Noruega, Islandia y Japón y dijo que la CBI era el foro apropiada para la conservación y ordenación de cetáceos. Dijo que todas las aguas donde ocurrían actividades balleneras estaban cubiertas por la CBI, incluyendo el altamar. China consideró la amplia agenda ante la Asamblea General de la ONU y dijo que más bien los miembros de la CBI debían continuar trabajado juntos para atacar temas, por difíciles que fueran. Por ello, China indicó que no podía unirse al consenso de la Resolución propuesta.

Antigua y Barbuda consideró inapropiado referir asuntos de la CBI a la Asamblea General y resaltó los comentarios de oradores anteriores sobre la importancia de formar consenso. Tanzania no apoyaba llevar asuntos de la CBI a la Asamblea General y dijo que no se podía unir al consenso. Palau se asoció con estas opiniones y aquellas de oradores anteriores al decir que no podía unirse al consenso. Granada hizo referencia a la profunda separación dentro de la Comisión relativa al apoyo de la caza sostenible de ballenas y dijo que llevar tal Resolución a la Asamblea General sin consenso trasladaría la división a otra organización que no tenía un mandato relativo a la conservación y ordenación de las ballenas. Así, Granada no podía apoyar el consenso.

Mónaco expresó su agradecimiento por los comentarios vertidos y dijo que la intención no era trasladar la responsabilidad por asunto balleneros a otro ente sino más bien capturar el interés de un gran cuerpo de naciones que compartía las inquietudes de la CBI relativas a especies migratorias. Con respecto a la pertinencia del Artículo 64 de CONVEMAR, Mónaco dijo que le preocupaba la extracción de pescado y que el Artículo 65 era pertinente a mamíferos marinos. Mónaco consideraba que tanto la CBI como CONVEMAR tenían asuntos sin concluir. Para la CBI era necesario comprender cómo lidiar con el asunto de las especies de cetáceos aún sin atender y cómo asegurar que los objetivos de ordenación de la CBI fueran respetados. Con respecto a CONVEMAR, debía continuar trabajando en el Anexo 1 relativo a especies altamente migratorias. Mónaco dijo que su principal objetivo era establecer puentes entre la CBI y la ONU para asegurar que los avances continuaran. Respondiendo a la inquietud de Japón sobre el uso de la frase ‘sin límites acordados’, Mónaco dijo que el Artículo VIII no disponía un tope a los límites de captura, de manera que no podía haber acuerdo. En este punto Mónaco indicó que continuaría elaborando su propuesta con miras a encontrar una forma de avanzar y el Presidente terminó el debate por un período corto para atender otros puntos.

Al regresar al debate, Mónaco solicitó escuchar las opiniones de las Partes Contratantes sobre cómo atender el asuntos de la conservación de pequeños cetáceos y si debía ser llevado adelante por CONVEMAR utilizando el Anexo I de la Convención, el cual contiene una lista de especies altamente migratorias o si el asunto debía ser atendido en la CBI agregando unas 40 especies al Reglamento de la ICRW.

Nueva Zelanda comentó que las intervenciones anteriores de Japón, Noruega e Islandia sobre cómo tratar el asunto confirmaban que existía un problema serio. Nueva Zelanda se complacía que Mónaco hubiera tomado en cuenta las inquietudes iniciales emitiendo un documento modificado y dijo que con gusto continuaría trabajando en este asunto hacia el futuro.

Mónaco reconoció el apoyo expresado por varios Gobiernos Contratantes e indicó que establecería, por iniciativa propia, una fuerza de tareas entre sesiones para continuar trabajando. El Presidente agradeció a Mónaco su propuesta y sugirió que cualquier país interesado contactara a Mónaco durante los recesos de la reunión.

21. DECLARACIONES DE LAS ONG

El Presidente recordó que durante la reunión hubo varias intervenciones de ONG sobre puntos específicos de la Agenda. Estas intervenciones se produjeron luego de que todas las Partes Contratantes hubieran hecho uso de la palabra. Hacia el final de la reunión, quedó claro que se contaba con tiempo adicional para que las ONG hicieran declaraciones adicionales y las tres intervenciones separadas se registran aquí.

Eugene Lapointe de la IWMC World Conservation Trust habló sobre la gente en la reunión dedicada a la conservación y ordenación de las ballenas. Él había tenido la suerte de pasar los primeros 12 años de su vida en un yermo donde tenía que proveer alimento a su familia cazando y pescando y explotando lo que la naturaleza ofrecía. A través de esta experiencia, había llegado a comprender el dolor y la angustia de algunos pueblos del mundo. No le hacía feliz el resultado de la reunión porque la solicitud de Groenlandia de contar con límites de captura de ASW había sido rechazada. Tampoco le hacía feliz que la solicitud de las cuatro pequeñas comunidades japonesas hubiera sido denegada nuevamente y se identificó con el dolor y el sentimiento de Groenlandia y Japón. Además, no le hacía feliz la asignación de la cuota a la Federación Rusa, a los Estados Unidos y a San Vicente y las Granadinas porque, aunque recibieron su cuota, consideraba que el acceso a alimento era un derecho básico y era degradante que gente orgullosa tuviera que rogar para ejercer su cultura y sus tradiciones. No le hacía feliz que los derechos humanos fueran ignorados en ventaja de los derechos de los animales. No le hacía feliz que los animales silvestres fueran humanizados y los humanos satanizados por hacer uso de los animales. Para cerrar, IWMC agradeció al pueblo de Panamá por su cálida hospitalidad y esperaba que los valores humanos pudieran recuperar su sitio en el campo de las relaciones internacionales.

Samantha Dawes de Campaign Whale dijo que los pequeños cetáceos representaban la amplia mayoría de las especies de ballenas. Enfrentaban muchas amenazas para su supervivencia como resultado de la contaminación tóxica, el enmallamiento en aparejos de pesca y la caza comercial de gran escala así como la caza de supervivencia. Tristemente, estas ballenas menores ahora representaban una de las principales especies en estado crítico de extinción sobre la Tierra con poblaciones y hasta especies enteras reducidas a un número patético de animales apenas aferrándose a la existencia. Este año el informe del Comité Científico incluía recomendaciones fuertes para ayudar a salvar a la vaquita y al delfín de Maui. La Baiji ya había sido trágicamente perdida. Campaign Whale preguntó si no había mayor área de atención para la CBI que ayudar a salvar especies en estado crítico de extinción, al borde de ser perdidas para siempre. En la CBI/63 en 2011, 10 ONG pudieron contribuir un total de £10.300 al fondo voluntario de pequeños cetáceos. Este año Campaign Whale y organizaciones de apoyo deseaban agradecer a los Gobiernos Contratantes por sus generosas contribuciones al mismo fondo. Las contribuciones permitían valioso trabajo científico y de conservación tal como desarrollar aparejos de pesca alternativos en el hábitat de la vaquita. Campaign Whale reconocía el trabajo cada vez más importante del Subcomité de Pequeños Cetáceos y en particular el estado crítico de varias especies y poblaciones de pequeños cetáceos y le complacía anunciar una donación adicional de £11.000 al fondo voluntario para pequeños cetáceos. Esta donación se hacía a nombre de Campaign Whale, Cetacean Society International, Humane Society International, International Fund for Animal Welfare, Naturschutzbund International, Ocean Care, Whaleman Foundation, Windstar Foundation, Royal Society for the Protection of Animals y WWF International.

La Asociación Panamá Verde representaba a muchas ONG basadas en la conservación y se complacía de poder hablar antes de concluir la Reunión. Esperaba que las intervenciones previas de las ONG hubieran alimentado el debate y la toma de decisiones y solicitó que las oportunidades para que las ONG hablaran fueran aplicadas como una práctica permanente. La Asociación Panamá Verde celebró el trabajo de la Comisión en el uso no letal de cetáceos y agradeció a aquellos Gobiernos que comprometieron fondos o acciones para mitigar las amenazas a cetáceos y sus hábitats. Aunque comprendía el valor del consenso, también reconocía que la introducción nuevamente del sistema de votación era una influencia positiva sobre la gobernabilidad. Aunque el Santuario del Atlántico Austral no fue establecido, agradeció a los proponentes y partidarios de la propuesta y les instó a continuar trabajando para convertir en realidad el Santuario. Agradeció al Gobierno y al pueblo de Panamá y felicitó al Presidente por una reunión exitosa.

22. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS

El Comité de Finanzas y Administración se reunió en Panamá el 28 de junio de 2012. Donna Petrachenko (Australia) presidió la reunión, a la cual asistieron 33 Gobiernos Contratantes. Un resumen de las discusiones del Comité se incluyen más abajo y el informe completo se presenta como Anexo J.

22.1 Disposiciones de la reunión y procedimientos

22.1.1 Necesidad de un Comité Técnico

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

La Presidente del Comité de F&A indicó que el Comité Técnico no se había reunido desde la CBI/51 en 1999. La consulta sobre la necesidad continua de contar con un Comité Técnico era un asunto que el Comité de F&A y luego la Comisión debían atender en el contexto de discusiones más amplias relativas a la Mesa Directiva.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

22.1.2 Informe del Grupo Entre Sesiones sobre Quórum

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

El Comité de F&A había considerado un agama de opciones para aclarar los procedimientos de la Comisión relativos a quorum y se había formado un creciente consenso sobre la serie de cambios propuestos a la Regla de Procedimiento B.1. Además, hubo una amplia discusión sobre la necesidad de vincular la suspensión de los derechos de votación con el quorum y un miembro había consultado si el quórum era necesario para clausurar una reunión.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Nueva Zelanda, con el apoyo de EEUU, recordó que el grupo entre sesiones fue establecido debido a los problemas enfrentados en la CBI/63 en 2011. El grupo, el cual fue presidido por Nueva Zelanda, había hecho unas recomendaciones que inicialmente aparentaban contar con apoyo de consenso, pero subsiguientemente en la reunión privada de Comisionados algunos países no estuvieron a favor de hacer cambios a la regla en ese momento. Nueva Zelanda se sentía cómoda con dejar la regla según reza, si esa era la preferencia de los miembros. Pero igualmente apoyaba hacer un cambio relativo a cuándo aplicar la regla sobre quórum ya que sería una aclaración útil. Sin embargo, en opinión de Nueva Zelanda el resultado más importante del ejercicio había sido restablecer el entendido sobre cómo debe conducirse la Comisión.

Chipre, con el apoyo de Suiza y Mónaco, habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI para afirmar que el principal objetivo del tema del quórum debía ser asegurar que la Comisión opere bajo un conjunto claro de reglas para evitar conductas que afecten el buen nombre de la Comisión. Chipre reconoció la necesidad de determinar el quórum al momento de tomar decisiones en la Comisión pero también consideraba que aquellos Gobiernos Contratantes que no tenían derecho a voto como consecuencia de la falta de pago de sus contribuciones financieras lógicamente no debían contar al determinar el número de miembros requeridos para constituir quórum.

Japón, con el apoyo de Guinea, declaró que el requisito de quorum era una constante en la reunión pero que aplicaba especialmente al momento de tomar decisiones. Japón también afirmó que la suspensión del derecho de voto no significaba la suspensión de la membresía y, así, un miembro con su voto suspendido debía ser contado como miembro constituyente del quórum.

Luego de la discusión, la Presidente señaló que las reglas permanecerían sin cambiar aunque podría ser necesario regresar a la discusión en el futuro. También indicó que esperaba que fuera posible manejar las reuniones de la Comisión sin necesidad de aclarar más sobre el quórum.

22.1.3 Informe del Grupo entre Sesiones sobre Reuniones Bienales y el Establecimiento de una Mesa Directiva

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

El grupo entre sesiones había elaborado cuatro documentos de discusión, uno de los cuales incluía una lista de verificación de acciones para proceder a reuniones bienales y el establecimiento de una Mesa Directiva. Dentro del Comité de F&A hubo apoyo unánime por avanzar a reuniones bienales y por consiguiente el Comité de F&A recomendó que la Comisión cambiara la frecuencia de sus reuniones a bienal, comenzando con la siguiente reunión, que se realizaría en 2014. Esta recomendación fue respaldada por el consejo del Comité Científico en el sentido de que los límites de captura de Caza Aborigen de Subsistencia en bloques de seis años serían seguros y por una propuesta del Subcomité Presupuestario para un presupuesto de dos años. El Comité de F&A recomendó que el Comité Científico continuara reuniéndose de manera anual en mayo o junio y reiteró el acuerdo de la CBI/63 en 2011 en el sentido de que las reuniones del Comité Científico y de la Comisión debían estar separadas por un período de al menos 100 días.

El Comité de F&A propuso el establecimiento de una Mesa Directiva compuesta por el Presidente y el Vicepresidente de la Comisión, el Presidente del Comité de F&A y cuatro Comisionados que representaran una gama de perspectivas e intereses temáticos. El gobierno anfitrión de la siguiente reunión de la Comisión y la Secretaría también asistirían a las reuniones de la Mesa Directiva en capacidad *ex-officio*.

El Presidente de la Comisión serviría como Presidente de la Mesa Directiva y podría llamar a los Presidentes de los entes subsidiarios de la Comisión para que participaran en discusiones de la Mesa Directiva según fuera apropiado. La Mesa Directiva no estaría abierta a observadores. Su papel sería apoyar a la Comisión asesorando al Presidente y a la Secretaría sobre programas de trabajo en curso, especialmente en cuanto a la ejecución de decisiones de la Comisión en momentos en que la Comisión no estuviera sesionando. La Mesa Directiva también asistiría en: (1) los preparativos para

reuniones de la Comisión y entes subsidiarios; (2) la revisión de los avances de labores emprendidas a través de los Subcomités; y (3) el apoyo al Presidente durante las Reuniones de la Comisión. El mandato de la Mesa Directiva sería ayudar a gestionar procesos y no sería un foro para la toma de decisiones. No trataría con asuntos sustanciales o de política bajo la Convención ya que estos están reservados para la Comisión. La Mesa Directiva podría dar consideración a asuntos relacionados con tareas administrativas o financieras dentro del ámbito del Comité de F&A, pero solamente dentro del contexto de plantear recomendaciones a dicho Comité.

A un pequeño grupo compuesto EEUU, Japón y Sta. Lucía se asignó la tarea de finalizar los cambios propuestos a las Reglas de Procedimiento, las cuales eran necesarias para poner en práctica estas recomendaciones.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Suiza, Chipre (a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI), el RU, Guinea, EEUU, Mónaco, Palau, Argentina, San Cristóbal y Nieves y Corea agradecieron al grupo entre sesiones por su trabajo y apoyaron el cambio propuesto a un ciclo de reuniones cada dos años (bienal). Chipre consideraba que una programación más eficiente de reuniones pondría a la CBI al mismo nivel de otros acuerdos multilaterales y que el establecimiento de una Mesa Directiva era necesario para asegurar avances sin tropiezo en asuntos de la Comisión durante el período entre sesiones. El RU resaltó la importancia de los trabajos entre sesiones con antelación a la CBI/65 e indicó su intención de encabezar o participar en varias iniciativas. Guinea apoyó el cambio ya que permitiría al Comité Científico producir una asesoría más detallada y ayudaría a muchos países a superar sus problemas de pagos morosos. EEUU indicó que una menor frecuencia de reuniones llevaría a economizar gastos para los gobiernos miembro y señaló, puesto que era miembro del Comité Asesor, que deseaba ocupar un puesto en la Mesa Directiva. Argentina solicitó un puesto de la Mesa Directiva para algún miembro del Grupo Buenos Aires y San Cristóbal y Nieves solicitó un puesto para los países del Caribe. Corea resaltó la necesidad de ajustar la duración del nombramiento del Presidente y Vicepresidente si la Comisión pasaba a un ciclo bienal. Luego de estas intervenciones, la Presidente del Comité de F&A confirmó que un grupo de redacción estaba trabajando para refinar enmiendas detalladas a las Reglas de Procedimiento y, por consiguiente, la Presidente aplazó el debate sobre este punto hasta tanto estuviera listo el producto del grupo de redacción.

Al reanudar el debate, la Presidente del Comité de F&A introdujo los cambios propuestos a las Reglas de Procedimiento y Regulaciones Financieras y resaltó los siguientes puntos clave.

- La mayoría de los cambios convertían la palabra ‘anual’ en ‘bienal’ y estos cambios ocurrían a lo largo de todo el documento.
- En la Regla B (Reuniones), un nuevo Punto 3 era propuesto, indicando ‘El Comité Científico se reunirá anualmente. Otros Comités y subcomités se reunirán bienalmente previo a la reunión de la Comisión. Sin embargo, esto no impide que continúen los trabajos entre sesiones de estos Comités y Subgrupos’.
- También en la Regla B (Reuniones), un nuevo Punto 4 era propuesto, que dice ‘La Mesa Directiva se reunirá en aquellos años en que la Comisión no se reúna y se reunirá de otra manera según sea requerido para cumplir sus funciones de acuerdo con la Regla M.9’.
- En la Regla F (Presidente) ‘la duración de tiempo para el puesto del Presidente’ cambia a dos años y una oración adicional fue agregada que dice ‘El Presidente servirá a la Comisión y, como tal, servirá en su capacidad individual y no representará los puntos de vista de su Gobierno Contratante al actuar como Presidente’. Similares cambios fueron realizados a la Regla G (Vicepresidente).
- En la Regla M (Comités), el Punto 9 sufrió cambios clave para establecer la Mesa Directiva, que fue propuesta para abarcar al Presidente y Vicepresidente de la Comisión, el Presidente del Comité de y cuatro comisionados que representarían una variedad de puntos de vista e intereses regionales. Los Comisionados serían nombrados a la Mesa Directiva por un período de dos años en las reuniones bienales de la Comisión. El Comisionado del Gobierno anfitrión de la siguiente reunión serviría en capacidad *ex-officio*. La Secretaría apoyaría las reuniones de la Mesa Directiva. El Presidente de la Comisión serviría como Presidente de la Mesa Directiva y podría llamar a todos los Presidentes de los subgrupos de la Comisión y los Comités a participar en las discusiones de la Mesa Directiva según fuera apropiado. Los cambios a la Regla M también incluían una lista de las funciones de la Mesa Directiva, a saber:
 - Brindar asesoría al Presidente y a la Secretaría sobre la puesta en práctica de las decisiones de la Comisión;
 - Brindar asistencia y asesorar a la Secretaría en asuntos administrativos y financieros entre reuniones de la Comisión;
 - Brindar asistencia para reuniones de la Comisión, sus Subgrupos y Comités;
 - Examinar los avances de las labores de los Subgrupos y Comités;
 - Brindar apoyo al Presidente durante reuniones de la Comisión según lo solicite el Presidente.

La Presidente del Comité de F&A concluyó afirmando que, si eran adoptados, estos cambios llevarían a la Comisión a un ciclo de reuniones bienales, pondrían fin al actual Comité Asesor y establecerían una Mesa Directiva.

Sudáfrica señaló que bajo las propuestas, la Mesa Directiva estaría compuesta por el Presidente y Vicepresidente de la Comisión, el Presidente del Comité de F&A y cuatro Comisionados que representara una gama de puntos de vista e intereses regionales. Sudáfrica no tenía claro cómo funcionarían los intereses regionales entre cuatro Comisionados y propuso suprimir referencia a la naturaleza regional. San Cristóbal y Nieves señaló que sería apropiado contar con cinco Comisionados en vez de cuatro para asegurar una representación balanceada. Noruega indicó que según la redacción actual, la Mesa Directiva también estaba compuesta por tres otros Comisionados (el Presidente, el Vicepresidente y el Presidente del Comité de F&A), llevando el total a siete y esto daba oportunidad de establecer el balance regional solicitado. San Cristóbal y Nieves, con el apoyo de Ghana, respondió que el puesto de un quinto Comisionado era necesario para dar cabida a una representación de África. Ecuador consideró que no era necesario incrementar el número de miembros de la Mesa Directiva pero solicitó que la frase ‘y asegurando una representación regionalmente equilibrada’ fuera agregada al final de la segunda oración del primer párrafo de la Regla M.9. Mónaco comentó que sería necesario nombrar a los cuatro o cinco Comisionados adicionales luego de haber establecido la identidad del Presidente, Vicepresidente y Presidente del F&A para no replicar los intereses representados por estos Comisionados. Además, Mónaco preguntó sobre cómo proceder en caso de haber más Comisionados deseados de participar en la Mesa Directiva que puestos disponibles y si sería necesario proceder a una votación secreta. Sudáfrica aclaró que había propuesto suprimir la referencia a la naturaleza regional debido a las diferentes regiones dentro del continente africano y que un Comisionado no podría representar de manera efectiva cada perspectiva regional.

Al comentar sobre los miembros de una Mesa Directiva, Israel señaló que el Gobierno anfitrión de la siguiente reunión serviría en capacidad *ex-officio* y aconsejó que la regla fuera modificada para dejar en claro que este sería adicional a los otros cuatro Comisionados ya miembros de la Mesa Directiva. Mónaco sugirió que esto podía ser logrado redactando de nuevo la oración para que lea ‘Adicionalmente, el Comisionado del Gobierno anfitrión de la siguiente reunión de la Comisión servirá en capacidad *ex-officio* por un período de dos años’.

Israel llamó la atención al hecho de que el papel de la Mesa Directiva era ‘asistir y asesorar a la Secretaría’ y señaló que era lo contrario, donde la Secretaría brindaba asistencia a la Mesa Directiva. Israel sugirió que la palabra ‘asistir’ fuera suprimida y la Presidente del Comité de F&A respondió que esto era aceptable. El Presidente confirmó que esto era aceptable.

Chile hizo referencia a las largas discusiones sostenidas sobre la frecuencia de reuniones del Comité de Conservación y solicitó comentarios sobre este punto. La Presidente del Comité de F&A respondió que los cambios de regla propuestos indicaban que el Comité Científico continuaría reuniéndose anualmente y los demás Comités se reunirían entre sesiones durante el período de dos años según fuera requerido. Los resultados de las discusiones preparatorias habían dejado claro que todos los entes subsidiarios debían ser tratados por igual y, por tanto, ningún Comité era señalado individualmente excepto el Comité Científico.

Chile también solicitó una lista de tareas no resueltas que deben ser discutidas antes de poner en práctica la Mesa Directiva o que deben en vez ser asumidas por la Mesa Directiva. La Presidente del Comité de F&A respondió que la lista de verificación de acciones había sido preparada por la Secretaría durante el período entre sesiones y remitida al Comité de F&A (IWC/2012/IGBB1). Varias de esas tareas habían sido cumplidas, por ejemplo el establecimiento de presupuestos de dos años.

Santa Lucía señaló la redacción actual de la Regla de Procedimiento F.1 que reza ‘El Presidente permanecerá en su puesto hasta la elección de un sucesor’ y solicitó agregar ‘si aceptara hacerlo’. El Presidente indicó que este cambio era aceptable.

Guinea solicitó que traducciones al francés y al español fueran provistas para las reuniones de la Mesa Directiva.

San Cristóbal y Nieves dijo que el paso a reuniones bienales podría reducir la capacidad de los países en desarrollo de hacer sus pagos ya que a menudo estos se hacían según la necesidad o la urgencia. Era posible que los países pagaran ambos años de inmediato antes de la reunión bienal en vez de anualmente para ayudar al flujo de caja. Así, San Cristóbal y Nieves preguntó si el límite de tiempo para cobrar intereses o contribuciones morosas pudiera ser cambiado de 12 meses (como es actualmente) a 24 meses.

San Cristóbal y Nieves también solicitó que la frase ‘sobre la tasa básica cotizada por la entidad bancaria de la Comisión en el día’ fuera suprimida. San Cristóbal y Nieves explicó que una tasa de interés del 2% se convertiría en un incentivo para pagar sin necesidad de inflar el monto por la tasa básica. Suiza, con el apoyo de Australia, recordó discusiones en reuniones previas donde la tasa de interés había sido reducida considerablemente y expuso la necesidad de actuar con precaución al reducir la tasa incluso más ya que podría eliminar el incentivo de pagar y podría no reflejar con exactitud

las tasas de interés. Suiza también habló como Presidente del Subcomité Presupuestario al señalar que las finanzas de la CBI se basaban en el recibo de contribuciones financieras y que en caso de extender el plazo para cobrar intereses de 12 a 24 meses podría haber problemas de flujo de caja para la Secretaría. Suiza instó a los Gobiernos Contratantes a conservar las disposiciones financieras actuales ya que reflejaban las realidades económicas y garantizaban la operación fluida de la Secretaría.

En este punto, la Presidente nuevamente pospuso el debate para permitir que el grupo de redacción considerara los cambios que habían sido propuestos. Al reiniciar el debate, la Presidente del Comité de F&A describió los siguientes cambios adicionales a las Reglas de Procedimiento y las Regulaciones Financieras, que ella esperaba fueran aceptables a la Comisión:

- La incorporación de los cambios sugeridos a los Párrafos F y G (Presidente y Vicepresidente) de manera que lea 'El Presidente permanecerá en su puesto hasta la elección de un sucesor, si así lo aceptara'.
- En el párrafo 7 de la Regla M.9 con relación a los intereses de los Comisionados que componen la Mesa Directiva, la palabra regional fue removida, de manera que la Regla leería '...y cuatro Comisionados que representen una gama de puntos de vista e intereses'.
- También en el párrafo 7 de la Regla M.9, la duración en funciones en la Mesa Directiva para el Comisionado del siguiente Gobierno anfitrión fue aclarado con la adición de 'por un período de dos años' al final de la cuarta oración del primer párrafo.
- Con relación a las funciones asignadas a la Mesa Directiva, la palabra 'asistir' fue removida de la segunda función de manera que la Regla leería 'Asesorar a la Secretaría sobre asuntos administrativos y financieros...'
- Con respecto a la Regulación Financiera F.1, el grupo de redacción propuso que los intereses fueran sumados a los pagos morosos si dicho pago no había sido recibido por la Comisión dentro de los 24 meses de la fecha de pago, a diferencia de 12 meses, como indicaba anteriormente. Este cambio fue hecho reconociendo que los fondos deben seguir pagaderos anualmente y que esto aseguraría la operación eficiente de la Secretaría.

El grupo de redacción propuso retener la frase relativa a la tasa de interés a ser cobrada como el '2% sobre la tasa básica cotizada por la entidad bancaria de la Comisión en ese día'.

Ecuador indicó que los cambios propuestos por el grupo de redacción eran aceptables pero también recomendó la inclusión de las palabras 'con miras a asegurar una representación incluyente y balanceada' al final de la oración que describe la composición de la Mesa Directiva en la Regla M.9. Ghana y Costa de Marfil solicitaron aclarar qué pretendía el uso propuesto de la frase 'perspectivas e intereses' y si incluía representación regional. La Presidente del Comité de F&A aclaró que la intención era buscar representación del rango de puntos de vista sobre conservación y ordenación de la caza de ballenas de las diversas delegaciones así como intereses geográficos y que la palabra fue retirada con el entendido de que se instruiría al Comité de F&A trabajar entre sesiones en la aplicación del significado de *regional* en este contexto. Panamá expresó su apoyo a las propuestas con el entendido de que la Mesa Directiva tendría una membresía balanceada.

San Cristóbal y Nieves repitió su solicitud de indicar que 'sobre la tasa básica cotizada por la entidad bancaria de la Comisión en el día' fuera removida de la primera oración de la Regulación Financiera F.1 que trata sobre la Morosidad en Contribuciones. San Cristóbal y Nieves, apoyada por Ghana y la República de Guinea, explicó que la tasa básica era impredecible y que deseaba tener mayor certeza sobre los montos que adeudaba a organizaciones internacionales. Comentó que si la Secretaría operaba una facilidad de sobregiro y, por tanto, incurría en cargos por la falta de pago de Gobiernos Contratantes, entonces el cobro era apropiado, pero que si la Secretaría no operaba un sobregiro, el nivel de cobro debía ser reducido a un 2% sin agregar la tasa básica. San Cristóbal y Nieves enfatizó la seriedad del asunto para los países en desarrollo.

La Presidente del Comité de F&A aclaró que el procedimiento de cobrar intereses al 2% por encima de la tasa básica bancaria había estado en funcionamiento antes de las discusiones de un ciclo bienal de reuniones, de manera que la propuesta actual no pedía a los Comisionados acordar nada nuevo con respecto a la forma de cobrar los intereses sobre contribuciones en mora. Nueva Zelanda dijo que la regla aplicada en la CBI del cobro de intereses sobre pagos morosos no era diferente a los procedimientos utilizados en otras organizaciones internacionales y también indicó que como la propuesta fue planteada por primera vez durante la CBI/64, no se había contado con tiempo adecuado para considerar el asunto. Chipre indicó que la falta de previsibilidad de los pagos debido a fluctuaciones en las tasas de interés era resultado de que los Gobiernos Contratantes no realizaran sus pagos a tiempo.

San Cristóbal y Nieves propuso enmendar el texto para eliminar las palabras 'sobre la tasa básica cotizada por la entidad bancaria de la Comisión en el día'. Así, bajo la propuesta de San Cristóbal y Nieves, la primera oración de la Regulación Financiera F.1 leería:

1. Si los pagos anuales de un Gobierno Contratante no han sido recibidos por la Comisión dentro de los 24 meses de la fecha de pago mencionada en la Regulación E.2, se agregará un interés compuesto en el aniversario de dicha fecha y en cada aniversario subsiguiente al mismo a la tasa del 2% sobre la tasa cotizada por la entidad bancaria de la Comisión en el día.

La Presidente agradeció a San Cristóbal y Nieves por su propuesta y solicitó a la Comisión decidir la propuesta por votación. La votación logró 15 votos a favor, 41 votos en contra y 2 abstenciones. Así, la propuesta fue rechazada.

Posterior a la votación, San Cristóbal y Nieves y San Vicente y las Granadinas, con el apoyo de Palau, dijeron que existía gran desigualdad en la CBI y que era importante asegurar que los países en desarrollo pudieran participar de lleno en los trabajos de la organización. San Cristóbal y Nieves indicó que apoyaba la adopción por consenso de las propuestas según fueron presentadas por el grupo de redacción.

La Presidente preguntó entonces si el documento propuesto por el grupo de redacción podía ser adoptado por consenso. Sin desacuerdo alguno, el documento fue adoptado.

22.1.4 Informe del Grupo de Trabajo sobre el Papel de los Observadores en Reuniones de la Comisión

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

El Grupo de Trabajo sobre el Papel de los Observadores se había reunido en Panamá el 27 de junio (IWC/64/Rep7). Hubo una amplia discusión, la cual resultó en una recomendación a la reunión privada de Comisionados en el sentido de que el tiempo total para las intervenciones de las ONG fuera de 30 minutos. El Grupo de Trabajo señaló que 30 minutos a lo largo de cinco días era poco tiempo y que debía darse primacía a las partes contratantes. Quedaría a discreción del Presidente cómo utilizar el tiempo o mostrar alguna flexibilidad adicional. La Presidente del Comité de F&A señaló que la CBI/64 se había efectuado al tenor de esta disposición.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Los Estados Unidos, así como México, apoyaron una mayor participación de los observadores, ya que consideraban que una creciente transparencia daría mayor legitimidad y porque los observadores podían contribuir provechosamente a las deliberaciones de la Comisión. Señaló que el proceso utilizado en la CBI/64 de permitir que los observadores intervinieran bajo varios puntos de la agenda después de los Gobiernos Contratantes y según lo permitiera el tiempo había funcionado muy bien. EEUU consideraba esto como un paso positivo e importante hacia adelante y apoyó dar a los observadores mayores oportunidades de participar en cada punto de la agenda en los cuales pudieran tener insumos. Recomendó que la CBI aprovechara este primer paso hacia la meta final de incrementar aún más la participación de los observadores en reuniones futuras, en línea con otras organizaciones intergubernamentales.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y estaba convencida de que los pasos tomados para mejorar la gobernabilidad resultarían en el incremento provechos de mejores prácticas de ordenación y protección. También respaldarían y reforzarían un espíritu de alianza entre miembros ya que trabajaban en pos de un objetivo común. Chipre agradecía acciones de seguimiento basadas en la experiencia de prácticas seguidas en la CBI/64.

Colombia, Chile, Argentina, Ecuador, Uruguay y Brasil apoyaron un mayor papel para las organizaciones observadoras ya que esto les permitiría contribuir conocimientos e incrementar la transparencia de la Comisión. Chile, Argentina Ecuador y Uruguay resaltaron la creciente apertura a trabajar con las ONG dentro de sus propios países. Uruguay agradeció a las organizaciones y países que había hecho contribuciones voluntarias a las labores de la Comisión, lo cual había reafirmado el nivel de confianza en la Comisión. Panamá, Brasil e India reiteraron que el lapso de 30 minutos a lo largo de cinco días de duración debía ser considerado un mínimo y que debía ampliarse hasta donde fuera posible dentro de las sesiones plenarias. Esto debía incluir extender el lapso de tiempo así como el número de puntos de la agenda en las cuales solicitar participación. Además, Panamá señaló que los observadores llamados a expresarse debían reflejar una perspectiva balanceada que tome en cuenta las distribuciones regionales.

Francia, apoyada por Mónaco, afirmó que la participación de las ONG era muy importante ya que enriquecía las discusiones. Comentó que los observadores habían sido muy responsables en sus contribuciones respetando los límites de tiempo y balanceando los diferentes puntos de vista. Francia consideraba que el compromiso logrado en la CBI/64 era un punto de partida para discusiones más amplias sobre la participación de las organizaciones de la sociedad civil. Mónaco dijo que sería útil considerar un incremento sustancial en el tiempo de las intervenciones ya que el sistema actual de 30 minutos representaba apenas un 1-2% del tiempo total disponible. Mónaco sugirió que la cifra fuera un mínimo del 5% para que las delegaciones pudieran tomar nota de y ser orientadas por las intervenciones. San Vicente y las Granadinas acordó que la sociedad civil debía contribuir pero señaló que el sistema de representación en bloque entre las Partes Contratantes a menudo daba pie a intervenciones repetitivas que reducían el tiempo disponible para contribuciones de las ONG. Antigua y Barbuda, apoyada por San Cristóbal y Nieves, reconoció el papel de las organizaciones de la sociedad civil en asuntos de gobernabilidad pero consideraba que la actual asignación de tiempo

era suficiente por ahora ya que la CBI era una organización de Gobiernos Contratantes y que las ONG podían impulsar sus agendas trabajando a nivel nacional dentro de sus propios países. También resaltó la necesidad de asegurar que las ONG cumplieran con todos los requisitos nacionales e internacionales para su inscripción.

Japón compartió la importancia de permitir la participación de la sociedad civil dentro del plazo permitido. Prioridad debía darse a las Partes Contratantes primero, como había sucedido en las discusiones de días anteriores donde una de las ONG no pudo expresarse por limitaciones de tiempo. Japón también reiteró que la participación de las ONG debía ser a discreción del Presidente para asegurar una discusión ágil y eficiente.

La Presidente consideró que los diferentes oradores de las ONG que habían hecho uso de la palabra durante la CBI/64 habían contribuido valiosamente a las discusiones. Dijo que el desarrollo de la participación de las ONG era parte de un proceso en marcha que podía avanzar con la voluntad de escuchar la discusión de ambos lados del debate.

22.1.5 Informe del Grupo de Trabajo sobre la Provisión de Asistencia a Gobiernos con Medios Limitados para Participar en las Labores de la Comisión

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

El Grupo de Trabajo sobre la Provisión de Asistencia a Gobiernos con Medios Limitados para Participar en las Labores de la Comisión había logrado apoyo de consenso para el establecimiento de un fondo voluntario. Sin embargo continuaban existiendo problemas para producir una redacción aceptable para una Resolución que pudiera asegurar que la acción propuesta fuera compatible con el Artículo III.5 de la Convención. La Presidente del Comité de F&A informó que se requería mayor trabajo y discusiones para resolver este asunto y señaló que el Grupo de Trabajo había continuado operando durante la CBI/64 con miras a presentar una propuesta modificada.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

Santa Lucía introdujo el documento IWC/64/18 que era un proyecto de Resolución sobre la Creación de un Fondo para Fortalecer la Capacidad de Gobiernos con Medios Limitados para Participar en las Labores de la CBI. Santa Lucía llamó la atención a varias otras Convenciones que contenían un Artículo similar al III.5 de la ICRW (1946), particularmente la Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT) y la Comisión Atunera del Océano Índico (IOTC). Santa Lucía señaló que 44 de los Gobiernos Contratantes de la CBI también eran miembros ya fuera de la CIAT o de la IOTC. En años recientes estas Comisiones habían acordado Resoluciones por consenso permitiendo la creación de fondos específicos para asistir en la plena participación de países en desarrollo y que estos fondos se utilizaban, entre otros, para permitir la asistencia de países en desarrollo a reuniones de la Comisión y a reuniones de los entes subsidiarios de la Comisión. Reconociendo el alto grado de traslape en la membresía entre la CBI y las otras convenciones donde tales medidas habían sido adoptadas, Santa Lucía suponía que sería posible buscar acuerdo para adoptar medidas similares en la CBI.

Santa Lucía, Japón, Palau, Kiribati, Corea, San Vicente y las Granadinas y Tanzania apoyaron la Resolución propuesta. Japón introdujo el documento IWC/64/19 el cual contenía información para facilitar las discusiones sobre asistencia a Gobiernos con medios limitados. Señaló la similitud entre la Convención de la CBI y aquellas de la CIAT y la IOTC y llamó la atención a una reunión reciente de la CIAT donde la Unión Europea había donado \$50.000 a un fondo voluntario para ayudar a que países en desarrollo participaran en reuniones de la CIAT. Además, la IOTC ya operaba un fondo voluntario para apoyar a los países en desarrollo. Japón señaló que de los 29 países en el grupo de menor categoría de pago de la CBI (Grupo Uno), diez no se presentaron a la CBI/64 en 2012 y 15 no habían participado en la CBI/63 en 2011. Japón señaló la necesidad de que todos los países asistan a las reuniones e instó a apoyar el proyecto de Resolución, particularmente por parte de aquellos Gobiernos Contratantes que también eran miembros de la CIAT y la IOTC. Palau dijo que la Resolución: (1) alcanzaría el objetivo de la Resolución 2011-1; (2) recomendaría un procedimiento para desembolsar fondos y aseguraría compatibilidad con el Artículo III.5 de la Convención; y (3) permitiría a Gobiernos de medios limitados participar en las labores de la Comisión. Kiribati enfatizó que la poca asistencia a reuniones de la Comisión por parte de países del Grupo Uno era plena justificación para que la Comisión considerara y apoyara la Resolución propuesta. Corea respaldó la Resolución propuesta y dijo que al asegurar la plena participación de países en desarrollo también se aseguraría transparencia sobre el futuro de la CBI.

La Federación Rusa resaltó las necesidades de países con economías en transición y dijo que CITES no solamente brindaba apoyo a países en desarrollo sino a países con economías en transición. Así, la Federación Rusa solicitó que la Resolución propuesta fuera enmendada para incluir a las economías en transición e indicó que apoyaría la Resolución si dicha enmienda era incorporada.

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y reconoció la importancia de una efectiva participación de los Gobiernos Contratantes de países en desarrollo en las labores de la CBI. El establecimiento de un fondo voluntario para dicho fin reflejaría la práctica de otros acuerdos multilaterales en donde la UE y sus estados miembro eran fuertes donantes. No obstante Chipre enfatizó la necesidad de dar debida consideración al Artículo III.5

según el cual los Gobiernos Contratantes debían pagar sus propios gastos. Consideraba que el fraseo del artículo reflejaba la época en la cual fue redactado y no hubiera encontrado cabida en los tratados internacionales contemporáneos. Sin embargo, era la regla en vigor y como tal, Chipre no podía apoyar una redacción que estuviera en directa contradicción con la Convención, como sucedía con la quinta viñeta de la Resolución propuesta. Chipre recordó que el grupo de trabajo entre sesiones no abordó temas relacionados con el Artículo III.5. Sin embargo, Chipre creía que era importante que los resultados de proyectos e información fueran divulgados. Por consiguiente, sugería reemplazar la quinta viñeta de la Resolución con: 'Informar durante reuniones de la Comisión o de entes subsidiarios sobre las actividades anteriores para las cuales se brindará financiamiento'. Si dicho cambio se efectuaba, Chipre gustosa apoyaría la Resolución.

Posterior a estas intervenciones, la Presidente suspendió brevemente el debate para permitir consultas informales. Al reanudar el debate, Sta. Lucía informó que no había sido posible llegar a un acuerdo pero que el grupo había acordado continuar trabajando en el asunto entre sesiones. La Presidente agradeció a Sta. Lucía y reconoció que existía apoyo para el venidero trabajo entre sesiones.

22.1.6 Revisión del Trabajo del Asesor Técnico asignado por la Secretaría

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

En 2011, Estados Unidos propuso ceder a un Asesor Técnico (David Mattila) a la Secretaría para avanzar labores con miras a reducir conflictos con cetáceos, especialmente relativos a la respuesta a enmallamientos de ballenas mayores y la reducción de colisiones con embarcaciones. El Comité de F&A agradeció al Sr. Mattila por su trabajo; expresó gratitud por los avances logrados y además dio las gracias a EEUU por apoyar los costos financieros. El Comité señaló la posibilidad de extender la cesión y esperaba que pudiera lograrse.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

EEUU agradeció a los Gobiernos Contratantes su apoyo a la cesión e indicó que esperaba poder extender el plazo. México, Costa Rica y Argentina agradecieron a los EEUU y al Sr. Mattila por el trabajo realizado y expresaron su apoyo a extender la cesión dependiendo de que se obtuvieran los recursos necesarios en los próximos meses.

22.2 El sitio web de la Comisión

22.2.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

La Presidente del Comité de F&A informó que la Secretaría había introducido la versión pre-lanzamiento del nuevo sitio web de la CBI, que estaba disponible para su revisión. Había sido diseñado de nuevo para mejorar la navegación y asegurar una comunicación más clara utilizando un nuevo esquema de colores y tamaños de letra. El sitio web también incluía un mejor acceso a documentos de reuniones previas y copias escaneadas de Informes Anuales históricos y de Informes del Presidente de reuniones. La Secretaría indicó su intención de continuar desarrollando el sitio después de su lanzamiento, incluyendo el establecimiento de una dirección de nombre de dominio internacional. Los miembros del Comité de F&A fueron invitados a dar su retroalimentación y esta incluyó muchas respuestas positivas. Varias preguntas sobre el funcionamiento en general fueron discutidas y la Secretaría informó que 17 de las páginas más populares del antiguo sitio web habían sido traducidas. Propuestas para continuar traduciendo, considerando la naturaleza trilingüe del sitio, debían ser referidas al Subcomité Presupuestario.

22.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto.

22.3 Efectividad operativa

22.3.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

La Presidente del Comité de F&A recordó que durante la CBI/63 la Comisión adoptó la Resolución 2011-1 la cual, entre otros, resolvía incluir la efectividad de la operación de la CBI como punto regular en la Agenda de la Comisión. El Comité de F&A reconocía que el paso a reuniones bienales incrementaría la efectividad operativa y que otras propuestas para mejorar la efectividad se vinculaban estrechamente con el Punto 2.2.4 sobre medidas para economizar costos.

22.3.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Las discusiones bajo este tema se registran en el Punto 22.4.2.

22.4 Medidas para economizar costos

22.4.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

El Comité de F&A dio consideración al documento IWC/64/F&A11, el cual se centraba en reducir los cargos de flete e incrementar el uso de documentos electrónicos. El Comité agradeció a la Secretaría sus esfuerzos por reducir el consumo de papel y los pasos hacia la distribución de documentos a través de la web. Resaltó la necesidad de asegurar que los

documentos de la reunión distribuidos a través del sitio web estuvieran claramente rotulados con la fecha y hora en que fueran cargados y de contar con medios apropiados de respaldo en caso de fallas del equipo electrónico.

El Comité de F&A concluyó que los puntos de la agenda sobre efectividad operativa y medidas para economizar costos debían ser combinados. Estados Unidos acordó convocar a un grupo de trabajo entre sesiones para continuar con las discusiones sobre el punto combinado.

22.4.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

Chipre habló a nombre de los estados miembro de la UE partes a la CBI y recordó que el año anterior la CBI había tomado algunos pequeños pero importantes pasos hacia una mejora en gobernabilidad. Señalando que ninguna organización puede o debe permanecer estática, Chipre dijo que la continua revisión de la efectividad era importante para asegurar consistencia con las prácticas internacionales actuales. Por lo tanto agradecía un mayor trabajo para examinar la efectividad de la CBI. El RU también creía que el paso a reuniones bienales sería el momento para examinar los procesos de la CBI y asegurar que fueran idóneos para el propósito, en línea con las mejores prácticas, y permitir a la CBI funcionar con efectividad. El RU apoyó continuar las labores entre sesiones y dijo que con gusto participaría en el grupo de trabajo.

23. FÓRMULA PARA CALCULAR CONTRIBUCIONES Y TEMAS RELACIONADOS

23.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

La Presidente del Comité de F&A recordó que la formula interina para calcular las contribuciones había estado en funcionamiento durante bastante tiempo. Este año, el Subcomité Presupuestario había examinado el asunto y, con base en su recomendación, el Comité de F&A acordó que la palabra ‘interina’ fuera removida del nombre de la medida.

23.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

San Vicente y las Granadinas indicó su satisfacción por que la fórmula para calcular contribuciones era ahora considerada permanente en vez de interina. Dijo que la fórmula era importante para traer justicia y equidad a la forma de calcular las contribuciones

24. INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO ENTRE SESIONES POR CORRESPONDENCIA PARA FORTALECER EL FINANCIAMIENTO

24.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

La Presidente del Comité de F&A hizo referencia al informe del grupo de trabajo entre sesiones, el cual contenía una serie de 11 recomendaciones para apoyar la meta compartida de reconstruir y mantener poblaciones saludables de ballenas y para inyectar disciplina a la forma en que la CBI conducía sus asuntos financieros. El trabajo pretendía resolver las limitaciones financieras de la CBI accediendo a financiamiento externo para diversos fines. De las 11 recomendaciones, las primeras tres iban dirigidas a mejorar la transparencia contable y a mejorar la toma de decisiones. Las recomendaciones restantes iban dirigidas a: (1) crear un ambiente para la recaudación de fondos; (2) establecer el proceso de elegibilidad y aprobación de proyectos; y (3) establecer un fondo dedicado para recibir donaciones externas. La Presidente del Comité de F&A señaló que se requería más trabajo para preparar una Resolución sobre esta material, la cual podría presentarse a la siguiente reunión de la Comisión.

24.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto. La Comisión tomó nota del informe del Comité de F&A sobre este punto y endosó sus recomendaciones.

25. ESTADOS FINANCIEROS, PRESUPUESTOS Y OTROS ASUNTOS CONSIDERADOS POR EL SUBCOMITÉ PRESUPUESTARIO

25.1 Revisión del estado financiero provisional de 2011/2012

25.1.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

Luego de ser revisado por el Subcomité Presupuestario, el Comité de Finanzas y Administración recomendó que la Comisión aprobara el estado financiero provisional y lo adoptara sujeto a una auditoría antes del cierre del año fiscal el 31 de agosto de 2012. El Comité de F&A también recomendó agregar un punto permanente en la agenda del Subcomité Presupuestario para informar sobre la duración del plazo servido por el auditor de la Comisión y reconfirmar su nombramiento para el siguiente período anual o bienal, según fuere apropiado.

El Comité de F&A señaló que las deudas totales no pagadas ascendían ahora a £547.000 y recomendó que la Secretaría presentara una revisión al Reglamento Financiero a la siguiente reunión del Subcomité Presupuestario esbozando las medidas adicionales que pudieran ser tomadas para ayudar a los Gobiernos Contratantes morosos.

25.1.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

No hubo discusión bajo este Punto.

25.2 Consideración de presupuestos futuros, 2012/2013 y 2013/2014

25.2.1 Informe del Comité de Finanzas y Administración

El Comité de F&A endosó la recomendación del Subcomité Presupuestario en el sentido de que los escenarios de presupuesto futuros contenidos en el documento IWC/64/7 fueran adoptados por la Comisión, las cuotas de observadores de ONG fueran de £580 para el primer observador y de £285 para el segundo observador para la reunión de 2014.

25.2.2 Discusión de la Comisión y acciones a tomar

La Comisión adoptó el presupuesto según recomendado por el Comité de F&A. España preguntó si la Secretaría anticipaba algún posible cambio a la agrupación de países según capacidad de pago y la Secretaría respondió que la evaluación de cuáles países caían dentro de cada grupo de pago se realizaría en agosto antes de emitir las facturas para el próximo año.

25.3 Otros

25.3.1 Cambios a la programación del año financiero de la Comisión

INFORME DEL COMITÉ DE F&A

La decisión tomada en 2011 de separar las reuniones del Comité Científico y de la Comisión por un período de 100 días o más probablemente lleve a una situación donde la Comisión se reúna en septiembre u octubre de 2014, lo cual es posterior al cierre del actual año financiero el 31 de agosto. Por consiguiente, el Comité de F&A endosaba una recomendación del Subcomité Presupuestario de que la Comisión cambiara su año financiero a 1 de enero – 31 de diciembre, efectivo a partir de 2015. El Comité de F&A también recomendaba que la Secretaría continuara operando las finanzas de la Comisión a un nivel de gastos consistente con el año financiero anterior durante el período de dos meses después de finalizado el presupuesto acordado y antes de la próxima reunión de la Comisión en 2014. Se solicitó a la Secretaría producir una serie de opciones para presentar a la reunión en 2014 para permitir a los Gobiernos Contratantes pagar los cargos asociados a los cuatro meses de puente entre el 1 de septiembre y 31 de diciembre de 2014 y que estas opciones incluyeran la dispersión de los cargos a lo largo de años futuros.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

25.3.2 Operaciones del Subcomité Presupuestario

La Presidente del Comité de F&A señaló que había dos vacantes en el Subcomité e instó a los Gobiernos Contratantes a presentarse.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

25.3.3 Recomendación del Subcomité de ASW

El Comité de F&A señaló una recomendación del Subcomité de ASW de considerar el establecimiento de un fondo voluntario durante la siguiente reunión de la Comisión para apoyar labores relativas a la ordenación de la caza aborigen de subsistencia. Existen algunos fondos actualmente en operación para varios asuntos incluyendo pequeños cetáceos, planes de ordenación de la conservación, etc. y, por tanto, esta propuesta crearía un fondo adicional separado.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

25.3.4 Fondo voluntario para Planes de Ordenación de la Conservación

El Presidente del Comité de Conservación llamó la atención a los lineamientos acordados por el Comité de Conservación para asignar dineros del fondo voluntario para Planes de Ordenación de la Conservación (CMP por sus siglas en inglés). Consistente con estos lineamientos, el Comité de Conservación recomendó aprobar el financiamiento para el período 2011-2013 de hasta £50.000 para el CMP de la Ballena Franca Austral del Atlántico Sudoccidental y £25.000 para el CMP de la Ballena Gris Occidental. El Comité había informado que en ese momento no se requería apoyo financiero para el CMP de la Ballena Franca del Pacífico Sudoriental.

DISCUSIÓN DE LA COMISIÓN Y ACCIONES A TOMAR

No hubo discusión bajo este Punto.

26. ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

26.1 Presidente del Comité de F&A

La Comisión eligió, por consenso, a la Sra. Donna Petrachenko (Australia) para un segundo periodo de tres años como Presidente del Comité de F&A.

26.2 Adopción del informe del Comité de Finanzas y Administración

La Comisión adoptó el informe del Comité de F&A y endosó todas sus recomendaciones.

27. FECHA Y SEDE DE PRÓXIMAS REUNIONES

La Comisión aceptó una oferta del Gobierno de la República de Corea para albergar la reunión del Comité Científico en 2013. No hubo ofrecimientos para albergar la reunión del Comité Científico en 2014 ni la reunión de la Comisión en 2014.

28. MESA DIRECTIVA

Según el acuerdo bajo el Punto de Agenda 22.1.3, el Comité Asesor fue desarticulado y reemplazado por la Mesa Directiva. Los Comisionados de EEUU, Panamá, Ghana y Japón fueron electos por consenso a los cuatro puestos vacantes en la Mesa Directiva. Así, los miembros de la Mesa Directiva consisten de la Presidente (Sta. Lucia), el Vicepresidente (Bélgica), la Presidente del Comité de F&A (Australia) y EEUU, Panamá, Ghana y Japón.

29. RESUMEN DE DECISIONES Y ACCIONES REQUERIDAS

El Presidente señaló que la Secretaría había colocado comunicados de prensa en el sitio web de la CBI al final de cada día de la Plenaria. Además, un documento del Estado de la Agenda mostraba las decisiones tomadas bajo cada Punto y los registros de votación estuvieron disponibles para descargar del sitio web de documentos para la CBI/64. Un resumen integral de decisiones y acciones requeridas se presentó al inicio de este informe.

30. OTROS ASUNTOS

La reunión fue clausurada a las 17.50 el día 6 de julio de 2012.

LISTA DE ANEXOS

Anexo A	Delegados y Observadores en Asistencia a la 64 ^a Reunión Anual
Anexo B	Agenda para la 64 ^a Reunión Anual
Anexo C	Lista de Documentos
Anexo D	Resoluciones Adoptadas en la 64 ^a Reunión Anual
Anexo E	Informe del Subcomité sobre Caza Aborigen de Subsistencia
Anexo F	Informe del Comité de Conservación
Anexo G	Informe del Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Asuntos de Bienestar Asociados
Anexo H	Informe del Subcomité de Infracciones
Anexo I	Capturas por Naciones Miembro de la CBI en las Temporadas de 2011 y 2011/2012
Anexo J	Informe del Comité de Finanzas y Administración
Anexo K	Informe del Grupo de Trabajo sobre el Rol de los Observadores
Anexo L	Presupuesto Aprobado para el período de dos años 2012-2013 y 2013-2014
Anexo M	Presupuesto de Investigación Aprobado para 2012/2013
Anexo N	Enmiendas al Reglamento adoptadas en la 64 ^a Reunión Anual